大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第二萬九千九百七十號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙七大張　零售壹元伍毫
香港利有印務有限公司承印

趙紫陽與席爾瓦代表兩國簽字

中葡政府昨在京正式簽署聯合聲明
圓滿解決四百年歷史遺留澳門問題

鄧小平李先念姬鵬飛吳學謙鄭拓彬出席儀式　澳門各界代表觀禮

澳門問題——四百多年漫長歷史遺留下來的問題，中葡兩國政府代表團經過九個月的四輪會談，圓滿地解決了。

趙紫陽昨談中葡協議
為解決紛爭樹立範例
證明「一國兩制」方針實事求是
為澳門穩定發展提供堅實基礎

席爾瓦讚葡中兩國作出和平諒解榜樣
稱兩國關係將在下一世紀發揚光大
簽字儀式12分鐘電視實況播全過程

【本報記者愛龍印北京十三日專電】中國總理趙紫陽和葡萄牙總理席爾瓦今天上午十一時三十分（北京夏令時間）共同簽署了《中華人民共和國政府和葡萄牙共和國政府關於澳門問題的聯合聲明》，宣布，中華人民共和國政府將於一九九九年十二月二十日對澳門恢復行使主權。中共中央顧問委員會主任鄧小平、國家主席李先念以及姬鵬飛、吳學謙、鄭拓彬等出席了今天的簽字儀式。

在簽字儀式上，中葡兩國總理分別發表了講話。

趙總理在講話中說，在中英兩國政府圓滿解決了香港問題之後，中葡兩國政府在較短的時間裏，又就解決兩國之間歷史遺留的澳門問題圓滿達成了協議，為當今世界上通過和平談判解決國與國之間懸而未決的問題樹立了又一個成功的範例。及澳門定穩發展提供堅實基礎。

趙紫陽指出，「一個國家，兩種制度」的方針是我國為實現祖國統一大業而制定的一項重大國策。澳門問題的圓滿解決證明了，並將繼續證明，「一個國家，兩種制度」的方針是實事求是的，因此也是完全行得通的。

他還說，我相信中葡雙方對這一協議將會全面和認真地貫徹執行。我們也衷心希望廣大澳門同胞和各界人士同心協力，為促進澳門的長期穩定和發展及其更加美好的未來作出自己的貢獻。

席爾瓦總理說，聯合聲明的簽署為葡中兩國之間的關係開闢了新的前景。他還說，我們簽署的協議是我們兩國人民的一個歷史里程碑，我們懂得如何作出和平、諒解和進步的榜樣。我們簽署了一份基本上將在二十一世紀實施的文件。我深信，它也將有助於我們的關係在下一個世紀發揚光大。

在簽署儀式前，李先念主席和鄧小平主任分別會見了席爾瓦總理及其隨行人員。由五十位澳門知名人士組成的觀禮團專程來京參加了今天上午的聯合聲明簽署儀式。

簽字儀式持續了十二分鐘。中央電視台、中央人民廣播電台實況轉播儀式的全過程。

李先念會見澳門觀禮團
姬鵬飛昨宴請澳名流

【中新社北京十三日電】國家主席李先念今天下午在人民大會堂親切會見了四十八位澳門知名人士，同他們合影留念。

這些澳門知名人士是應邀專程前來參加中葡關於澳門問題的聯合聲明簽字儀式觀禮活動的。

李先念同坐在前排的立法會主席宋玉生、立法會副主席崔德祺、澳門中華總商會會長馬萬祺、澳門鏡湖醫院慈善會會主席霍英東、澳門銀行公會理事長何厚鏵、澳門旅遊娛樂公司總經理何鴻燊、東亞大學校長林達光、天主教澳門教區主教高秉常、政務司孟智豪和高乘倫一一握手。

國務委員兼國務院港澳辦公室主任姬鵬飛和夫人許寒冰也參加了會見、合影。

姬鵬飛今晚還在人民大會堂設宴招待這些澳門名流。

彭眞昨會見葡總理
讚席爾瓦對中葡協議所作貢獻

【本報記者北京十三日專電】全國人大常委會委員長彭眞今天下午對葡萄牙總理說，今天簽署了中葡兩國政府關於澳門問題的聯合聲明，中國將不折不扣地執行。同時在過渡時期，葡方的努力也是很重要的。席爾瓦說，葡方保證將盡一切努力這樣做。

彭眞稱，聯合聲明的簽署是一件大喜事，結束了兩國歷史上遺留下來的問題。彭眞讚賞席爾瓦在這件事情中所起的積極作用和所作的努力。

席爾瓦說，聯合聲明的簽署為兩國友好合作關係打開了大門，也是兩國關係歷史新階段的開端。

當席爾瓦總理稱讚中國的改革開放政策時，彭眞說，對外開放，對內搞活是中國歷史發展的客觀規律，從中國歷史看凡是昌盛的時候，都是實行開放政策的。從世界各個國家情況來看也是如此。

中葡首腦共同認為
誠意使談判獲成功
席爾瓦保證努力促進澳門繁榮穩定
李先念托席爾瓦問候蘇亞雷斯

【本報記者北京十三日專電】國家主席李先念今天上午在人民大會堂會見葡萄牙總理席爾瓦時說，中葡兩國在短時期內就澳門問題達成了協議，完成了一項歷史性的使命，由於雙方具有誠意，談判取得了成功，為國與國之間談判樹立了榜樣。

席爾瓦總理對李主席的談話表示贊同，並表示，葡萄牙將為促進澳門的繁榮與穩定繼續努力。

在談到雙邊關係時，李先念說，我們對兩國自從建交以來在政治、經濟、科技等各個方面的往來感到非常滿意。席爾瓦說，中葡兩國關係融洽，一九八四年李先念主席訪問葡萄牙，進一步密切了兩國關係。這次來中國簽署聯合聲明，將對兩國關係起進一步推動作用。

雙方還就一些國際問題交換了看法，感到雙方有很多共同點。

李先念請席爾瓦轉達他對蘇亞雷斯總統的問候。席爾瓦也轉達了蘇亞雷斯對李先念的問候，並面交了蘇亞雷斯給李先念的信。

中國總理趙紫陽和葡萄牙總理席爾瓦分別代表本國政府在中葡關於澳門問題的聯合聲明上簽字。

本報記者 劉培亨攝

中葡外長昨會談
表示將嚴格執行中葡協議

【本報記者北京十三日專電】國務委員兼外交部長吳學謙和葡萄牙外交部長米蘭達今天下午在釣魚台國賓館舉行了正式會談。雙方均表示將嚴格執行中葡關於澳門問題的協議，確保澳門的穩定和繁榮。雙方還表示將共同努力，加強各個領域交往和合作，使兩國友好關係不斷得到發展。

祝賀
鵬盛發展有限公司
地址：香港灣仔高士打道128號維德大廈22樓　電話：5-742052，5-743741　電傳：80264KPIDL HX
新界辦事處：元朗大馬路華寧徑22-24福星樓A座　電話：0-794227
開業誌慶

港佳實業有限公司
萬有實業有限公司
五豐行
中國檢驗有限公司
香港興業食品貿易有限公司
香港興業運輸有限公司
粵海企業（集團）有限公司農業發展部
粵林有限公司
中國花園貿易有限公司
京泰有限公司
兆春企業公司
裕興貿易公司
海聯供應有限公司
巍華礦業有限公司
興化有限公司
鉦龍發展有限公司
柏享實業有限公司
正大康地——深圳有限公司
正大集團公司
大中行（集團）有限公司
香港中旅貨運有限公司
深業（集團）有限公司
大生行飼料有限公司
大方西藥飼料公司
富豪發展有限公司
泰和通訊香港有限公司
聯合科學儀器有限公司
曉視眼鏡製造廠有限公司
繁易投資有限公司
球利菓欄
果果紅有限公司
樂施（香港）有限公司
富力殺蟲有限公司
普樂國際
海松農業有限公司
海松有限公司
翡翠城發展有限公司

永勝實業有限公司
永勝貿易公司
協茂欄
明恩公司
滿棧菓欄
明豐菓欄
海濱國際投資有限公司
美國威蘭研究所
美國塔特姆公司
山川科技有限公司
雅緻園藝貿易公司
嘉華銀行佐敦分行
盈園
天幫有限公司
誠興工程公司
新利菓欄
義發利貿易公司
環球製藥有限公司
利農有限公司
合記棧
漢洋貿易有限公司
河內道金島燕窩潮州酒樓
建成公司
恒泰工藝手袋製品廠
重輝貿易有限公司
景堂有限公司
嘉印貿易公司
企峯有限公司
美儉有限公司
黃三興有限公司
萬聯達貿易有限公司
國聯牛奶有限公司
金城汽車貿易有限公司
新凱利塑膠公司
敬益有限公司
新大陸國際有限公司
Newzealand Apple & Pear Marketing Board

同敬賀（排名不分先後）

堂堂華夏　統一在望
——中葡簽署聯合聲明有感

社評

中華人民共和國政府和葡萄牙共和國政府關於澳門問題的聯合聲明，已於昨天在北京正式簽署。《聲明》宣佈，中國政府將於一九九九年十二月二十日對澳門恢復行使主權。這是繼中英兩國圓滿解決香港問題之後，中葡兩國在較短的時間內又解決了兩國之間歷史遺留的問題，成為二十世紀八十年代舉世矚目的又一件大事。

這在世界現代史上，是又一件值得大書特書的事蹟。回顧近世紀來，各國之間大小紛爭，無時無之，或因歷史遺留問題引起爭端，甚至訴諸武力，大動干戈，生靈塗炭，造成世界無安寧之日。當今，中英政府和中葡政府，共同本着和平共處原則，發揚互讓互諒精神，分別通過協商談判解決了香港和澳門問題，樹立了極為成功的範例，對維護世界和平，將有深遠的影響。

這在中國現代史上，亦是一件值得大書特書的事蹟。回顧我中華民族百年來深受列強欺凌後，國土被分割，人民處於水深火熱受屈辱地位。由於清政府腐敗無能，對歷史遺留問題都束手無策。偉大民主革命家孫中山先生從事革命四十年，為國家民族，瀝肝瀝膽，奔走海內外，喚起民衆，歷盡艱苦，推翻了封建王朝，創立共和，但亦未能解決此類歷史遺留的問題，而先生臨終時仍呼喚聯合世界上以平等待我之民族，共同奮鬥。今日，中共領導下的新中國，堅持和平共處、獨立自主的外交政策，在「一個國家，兩種制度」的方針指導下，圓滿地解決了歷史遺留下的香港問題和澳門問題，洗刷了民族恥辱，實現了先輩們夢寐以求的夙願，且在實現祖國統一大業的康莊大道上邁進了大大一步，在中華民族歷史上寫下光輝燦爛的一頁。凡我炎黃子孫，能不額手稱慶深感光榮自豪！

中葡簽訂協議解決澳門問題後一樣，尚有許多重要事情要做。我們相信，中葡雙方將在加強友好合作關係的基礎上，切實履行中葡兩國聯合聲明，共同採取相應措施，進一步發展澳門的安定繁榮，確保一九九九年順利交接。在澳門進入過渡期後，相信澳門政府和澳門各界人士，將為上述目標作出共同努力。我們也相信，有愛國傳統的澳門同胞，必將加強團結，記取六十年代某些過激行動的經驗教訓，進一步團結一切可以團結的人，包括一向友好相處的葡萄牙後裔居民，共同為實現「一國兩制」，建設經濟繁榮、安居樂業的新澳門而作出貢獻。

堂堂華夏，統一在望。澳門問題繼香港問題後圓滿解決，確實證明了「一國兩制」方針是實事求是的，也是完全行得通的，各方可以接受的。我們期望海峽對岸台灣當局，審時度勢，早日為祖國的統一大業採取切實步驟，際此全民族歡欣鼓舞之日，能不有所感觸，有所作為乎？！

基本法草委在京開大會
姬鵬飛重申一國兩制　強調既定國策不會變
黃麗松李福善代表兩組遞交報告

【本報記者賀灝軍北京十三日專電】基本法起草委員會主任委員姬鵬飛在今天開幕的第四次草委大會上再次強調，「一國兩制」的方針和中英聯合聲明中載入的中國政府對香港的方針政策，是中國政府的既定國策，這在任何情況下都是不會改變的。

他指出，今天正式簽署的中葡兩國政府關於澳門問題的聯合聲明，又一次證明了中國政府按照「一國兩制」的方針來實現祖國統一大業，是誠心誠意和堅定不移的。

基本法起草委員會第四次全體會議，於今日上午在北京人民大會堂開幕。開幕會議由副主任安子介主持，姬鵬飛致開幕詞。

姬鵬飛在致詞時說：「自從草委會第一次全體會議以來，基本法的起草工作已經進行了一年又十個月。通過將近兩年的合作共事，委員們在許多問題上取得了共同認識，委員相互之間的了解大大加深了。這對今後起草工作的順利進行奠定了比較紮實的基礎，創造了更為有利的條件。」

姬鵬飛又說：「制定香港特別行政區基本法，就是要把按照『一國兩制』方針所形成的國家對香港的一系列特殊政策，用法律形式規定下來。因此，認真地按照『一國兩制』的方針來制訂香港特別行政區基本法，是我們在起草基本法工作中必須遵循的原則。我深信全體起草委員將不負衆望，努力起草一部能充分體現『一國兩制』方針的，為香港居民和全國人民所滿意的香港特別行政區基本法。」

「中央與香港特別行政區的關係」專題小組負責人邵天任和黃麗松，以及「香港居民的基本權利及義務」專題小組負責人李福善，分別代表兩個專題小組向大會遞交了工作報告。

今日出席會議的起草委員共四十九人，副主席胡繩因出國訪問，委員周南和柯在鑠因出席中葡關於澳門問題聯合聲明的正簽儀式及陪同葡國代表團而請假。副秘書長毛鈞年也因事請假。

兩組專題各章條文　修改增訂逾五十處

【本報北京十三日專電】基本法起草委員會「中央與特別行政區的關係」和「居民的基本權利及義務」兩個專題小組，今日分別向草委會第四次全體會議遞交了工作報告，包括兩組草擬的基本法第二、三、七、九章條文的修改稿。

「中央與特別行政區的關係」專題小組，提交的基本法第二、七、九章條文修改稿，對初稿作了大小二十三處的修改。其中第二章第五條和第十二條更為新增擬的。

第二章第五條內容為有關全國法律如何適用於香港特別行政區的問題。該條文分列出兩種不同的方案，並附有說明。（條文全文刊第六版）第二章第十二條則關於用法律保護國家統一的問題。全文為：「香港特別行政區應以法律禁止任何導致國家分裂和顛覆中央人民政府的活動」。並附有說明闡述委員對該條文的意見。

該專題小組的工作報告對該組草擬的各章（包括序言和總則）的條文，作了十處說明。

「居民的基本權利及義務」專題小組的工作報告就基本法第三章的初稿作了大小十八處修改，並對修改之處均加上了說明。（條文全文刊第三版）

香港基本法起草委員會第四次會議，昨天上午在北京開幕（中新社傳真）

草委討論序言總則　談及新界名稱存廢
下午分三小組　各人暢所欲言
有人指殖民地色彩　有人說改用拼音

【本報北京十三日專電】基本法起草委員會的全體委員今天下午分為三個小組，就有關基本法《序言》和《總則》部分的初步條文展開討論，委員們在會上發言熱烈，暢所欲言。

第一小組召集人、副主任委員安子介會後表示，該組部分委員在討論時曾對序言中有關歷史部分的闡述有意見，認為條文過於簡單，但大部分委員則認為，基本法是中國的法律，不但要照顧香港人的利益，更應符合國家的利益。目前中英兩國關係十分良好，故不必去揭過去的瘡疤，而應當向前看。

在談到總則第五條時，部分委員建議在財產所有權內加上「外移」的權利。委員認為，香港是一個自由港，和國際貿易中心，容許企業及個人的財產及資金自由進出，將會更有利於促進香港的經濟發展。

第三小組發言人查良鏞表示，該組委員對序言中有關香港範圍應否寫上「新界」的問題討論最為熱烈，委員中有不同的意見。部分委員認為，「新界」的名字有殖民地的色彩，因此不應寫入基本法內；但有部分委員則認為，「新界」雖有殖民地色彩，但不必太執着，可以照抄中英聯合聲明中的寫法。還有委員建議，不要使用新界現有的英文寫法，而改為用漢語拼音就可以了。

有委員還認為，關於「深圳河以南」及「附近島嶼」的概念不夠明確，容易將香港的地方和現時大陸的地方混淆，因此應予以修改。

查良鏞說，雖然在會上許多委員都在挑剔條文中的毛病，但專責草擬該條文的專題小組成員均表示歡迎，他們認為，其他各組委員能認真地在條文上找出毛病和提出批評，是一件好事。

小組討論明日上午將繼續進行，下午則進行大會發言。

澳門各界人士觀禮團，昨出席中葡簽字儀式（中新社傳真）

廣東預測今年多雨　五六兩月應防雨災
今年颱風強度也偏大宜早預防

【本報廣州十三日專電】據廣州市三防工作會議透露，根據氣象、水文部門預測，今年氣候反常，廣東省面臨的將是一個多雨之年，而颱風強度也將偏大，今年雨季即將來臨，各方宜早作預防。

據有關方面預測，全省降雨量將會比歷年平均降雨量多兩成左右。大的降雨過程有可能集中在四至六月間出現。五月下旬至六月上旬降雨量會達到七百毫米左右，西、北江水也會比去年同期升高。

氣象徵候顯示會有較大洪水　李鵬促及早部署防汛
健全責任制搶修緊急工程清除隱患

【據新華社北京十三日電】國務院副總理兼中央防汛總指揮部總指揮李鵬今天要求各級政府採取措施，抓緊汛前檢查，加強防汛的各項工作。

李鵬在今天結束的全國部分省市防汛匯報會上指出，在中國，旱澇現象有周期性，像長江、黃河流域的大洪水已有二十至三十年沒有出現。去冬今春中國氣候異常，冬季氣溫普遍偏高，華北、華東、華南、東北等地出現倒春寒和強冰雹、暴雪等災害性天氣的襲擊。加之，今年出現「厄爾尼諾」現象，根據中國歷史上因此而多次發生洪澇災害的情況，有關專家認為，中國可能進入多雨周期。所有這些氣象徵候，都說明今年有發生較大洪水的可能性。

他要求各級政府建立健全防汛工作責任制，對防汛中不負責任、玩忽職守，造成重大損失的領導或工作人員，要追究責任，嚴肅處理。

他說，中央防汛工作的方針是：以防為主，防重於搶，立足於來大洪水，做好防汛的各種準備工作，防患於未然，盡可能減少洪水發生時的損失。

他指出，建國以來修建的許多水利工程設施，起了很好作用，但也存在着不少問題，還有許多險壩、險庫，成為防洪的隱患，許多地區在河道修建房屋、工廠，種植作物，許多湖泊圍墾造田，使許多河道、湖泊、湖區防洪能力大為減弱，給江河流域及湖區人民生命財產帶來嚴重威脅。

他說，各級政府，抓緊汛前的寶貴時間，抓好河道清障工作，同時，盡可能安排好一些緊急工程，搶在汛前把危險堤段、閘壩等整修、加固好。

昨會見笹川良一　趙紫陽談中日關係
不會因中國人事變動受影響

【中新社北京十三日電】趙紫陽今天在此間說，發展中日友好關係，是中國共產黨中央和中國政府的政策，不會因為人事變動而改變這一政策。

趙紫陽是今天下午在中南海會見日本船舶振興會會長笹川良一一行時說這一番話的。

趙紫陽強調指出，中日友好發展到現在這個水平是來之不易的，需要珍惜和維護。凡是傷害兩國民族感情的事，凡是損害中日友好大局的事，都是不應該做的。他說，中日兩國人民世世代代友好下去，既符合中日兩國人民的長遠利益，也符合整個亞太地區人民的長遠利益。

在友好的交談中，趙紫陽還對笹川良一先生為中日友好事業所做的努力表示讚賞。

中國國際友好聯絡會名譽會長王震等會見時在座。

姬鵬飛昨在京宴請澳門各界人士觀禮團（新華社傳真）

趙紫陽總理講話全文

【本報北京十三日專電】趙紫陽總理今天在中葡關於澳門問題聯合聲明簽字儀式上發表講話，全文如下：

尊敬的卡瓦科·席爾瓦總理閣下，

尊敬的葡萄牙貴賓們，

朋友們，同志們：

今天，我懷着十分愉快的心情，同卡瓦科·席爾瓦總理一起，分別代表中葡兩國政府，正式簽署了《中華人民共和國政府和葡萄牙共和國政府關於澳門問題的聯合聲明》。我們共同完成了一件具有歷史意義的大事，為此我謹向總理閣下和其他葡萄牙朋友，以及應邀前來參加簽字儀式觀禮的澳門各界人士，致以熱烈的祝賀！

在中英兩國政府圓滿解決了香港問題之後，中葡兩國政府在較短的時間裏又就解決兩國之間歷史遺留的澳門問題達成了協議，為在當今世界上，通過和平談判解決國與國之間懸而未決的問題樹立了又一個成功的範例。聯合聲明解決了中國對澳門恢復行使主權的問題，同時也為澳門的長期穩定和發展提供了堅實的基礎。它理所當然地受到了包括澳門居民在內的全體中國人民和葡萄牙人民的普遍歡迎和支持，也博得了世界人民的讚譽。

《聯合聲明》的簽署，是我們雙方共同努力的成果。兩國政府在談判過程中都能以中葡兩國友好合作關係的大局為重，並從澳門的歷史和現實出發，互諒互讓，平等協商，充滿了認真和合作的精神。我在這裏願對席爾瓦總理本人對促成協議達成所作出的貢獻，表示高度讚賞。我還願對中葡同事致以誠摯的謝意。

「一個國家，兩種制度」的方針是我國為實現祖國統一大業而制定的一項重大國策。澳門問題的圓滿解決證明了，並將繼續證明，「一個國家，兩種制度」的方針是實事求是的，因此也是完全行得通的。中國人民將堅定不移地繼續遵循這一方針，為全部完成祖國統一大業而努力奮鬥！

協議是中葡雙方經過認真談判達成的，它體現了雙方的共同利益。我確信中葡雙方對這一協議將會全面和認真地貫徹執行。我們也衷心希望廣大澳門同胞和各界人士同心協力，為促進澳門的長期穩定和發展及其更加美好的未來作出自己的貢獻。

澳門問題的圓滿解決，為中葡兩國友好合作關係的進一步發展揭開了新的篇章，必將大大增強兩國和兩國人民之間業已存在的深厚友誼。我深信，促進中葡兩國在各個領域的互利合作關係是我們的共同願望，讓我們為此而共同努力。

謝謝各位！

葡萄牙總理講話全文

【本報北京十三日專電】葡萄牙總理席爾瓦今天在中葡關於澳門問題聯合聲明簽字儀式上發表講話，全文如下：

中華人民共和國總理先生：

我們剛剛簽署的兩國政府關於澳門問題的聯合聲明意味着在友好、融洽和諒解的氣氛下進行的談判已經結束。為了澳門居民未來的處境，並尊重我們兩國各自的利益和目標，彼此都一直十分注意尋找最佳的解決辦法。

聯合聲明的簽署，莊嚴地確定了我們兩國就移交葡萄牙在澳門的行政管理的時間和條件所作的承諾。在維持現狀和現有責任期間，葡萄牙將竭盡一切努力來保持澳門的穩定並促進澳門及其居民的經濟發展。

除了已有的高級政治接觸和外交渠道，還建立了磋商和交換情況的機構，它們將使政權移交得以順利進行。

我還要特別強調，我們簽署的聯合聲明還具有另一種意義，這就是它為葡萄牙和中華人民共和國之間的關係開闢了新的前景。我們兩國在發展政治、經濟和文化關係方面已具備了良好的條件。

總理先生，也正是因為看到這樣的前景，我祝賀我們所簽署的協定。

在此時刻，我沒有忘記澳門居民，我向他們表示我的友愛之情。

我沒有忘記葡萄牙和葡萄牙人民，因為今天我們大家結束了我們歷史的一個階段，並滿懷信心地迎接未來。

我也沒有忘記我們兩國之間的友好關係，它從現在起，必將得到新的發展。

葡萄牙和中國都是古老的國家，它們的歷史均記載着千百年的傳統。

長期以來，我們兩國人民都在表達各自的興趣、文化和生活方式，在人類的歷史上留下自己的印記。

有的時候，我們意識到我們正在書寫着人類歷史的一頁。

總理先生，我相信，我們簽署的協定是我們兩國人民的一個歷史里程碑，我們懂得如何作出和平、諒解和進步的榜樣。我們簽署了一份基本上將在二十一世紀實施的文件。我深信，它也將有助於我們的關係在下一個世紀發揚光大。

席爾瓦在京參觀　葡繪畫珍品展覽

【據新華社北京十三日電】葡萄牙總理席爾瓦和夫人及其一行，今天下午出席了在中國美術館舉行的葡萄牙繪畫展覽開幕式，並參觀了展出的藝術珍品。

「葡萄牙百年繪畫展覽」精選了葡萄牙近百年來最有代表性的畫家的油畫、版畫、水粉畫等作品七十七幅，其中有十九世紀的美術大師科倫巴諾和著名現代派畫家阿爾馬達的作品。

席爾瓦把一幅題為《廣闊的中國大道》的油畫介紹給陪同他參觀的文化部部長王蒙。這幅作品描繪了蜿蜒的長城跨越無數崇山峻嶺。

楊得志昨宴請　意國防參謀長

【據新華社北京十三日電】解放軍總參謀長楊得志今天晚上在人民大會堂舉行宴會，歡迎意大利國防參謀長列卡多·比索涅羅中將和夫人。

比索涅羅一行是昨天到達北京的。今天上午楊得志總長主持儀式歡迎比索涅羅。楊得志和比索涅羅上午舉行會談，就共同感興趣的國際問題交換了意見。

今年基建投資適中　定為一千一百億元
較去年有所增加　能源比例升兩成六

【新華社北京十三日電】國家計委副主任干志堅接受記者採訪時說，一九八七年度中國基本建設投資計劃已定，投資規模比較適當。

經六屆全國人大五次會議審議，今年中國全民所有制單位基建投資確定為一千一百四十億元，比去年計劃投資有所增加，但較當年實際完成的投資減少十二億元。和去年的投資計劃相比，其中能源工業投資增長百分之二十六，交通運輸郵電業投資增長百分之六點七，原材料工業投資增長百分之二十七點五，這些國民經濟薄弱環節重點建設投資佔全部投資的比重，則由百分之五十二點三上升到百分之五十三點三。

據干志堅介紹，這個計劃投資規模是從國情國力出發安排的，比「七五」計劃原分年投資規模有所控制，同時又大體保持了上年的投資水平，有利於保證基本建設和整個國民經濟的持續穩步發展。

他說，實現這個計劃，各個地區和部門要嚴格按計劃指標控制投資規模，繼續清理在建項目，改善投資結構，加強重點建設，利用有限的投資辦成更多的事情。從今年計劃特點和建設實際來看，眼下要特別注意落實資金、材料和抓好重點建設項目等幾件事。

廣州破假港幣案
三人出售偽鈔圖騙款

【本報訊】廣州消息：廣州破獲假港幣案，三名青年向人兜售時被抓。此事發生於本月一日下午，三名青年在人民南路纏住一位外地來客，說有低價港幣出賣。治安人員見狀即把這三名青年扭送派出所。公安人員在這三個人身上搜出一萬元假港幣。此案正進一步審查。

本報特稿

歷史時刻向前看
——記中葡聯合聲明簽署

本報記者　鞏雙印

今天上午十一時三十分（北京夏令時間），在輝煌的人民大會堂西大廳，中國總理趙紫陽和葡萄牙總理席爾瓦共同簽署了中葡兩國政府關於澳門問題的聯合聲明，從而解決了四百年遺留下來的澳門問題。在簽署儀式前，鄧小平主任稱這歷史時刻是「結束過去，走向未來」。

統一大業邁進一步

一九八四年十二月十九日上午十一時，也是在人民大會堂西大廳，趙紫陽總理和英國首相戴卓爾夫人共同簽署了中英兩國政府關於香港問題的聯合聲明，解決了歷史上遺留下來的香港問題。今天，在同一地點，中葡兩國總理又簽署了關於澳門問題的聯合聲明，使祖國統一大業又向前邁進一步，為國際上通過談判解決歷史上懸而未決的問題樹立了又一範例。

中葡兩國關於澳門問題的談判是短時期的，只用了九個月的時間，經過了四輪的談判。兩國領導人在今天的會見中，一致認為兩國政府的談判是在友好融洽的氣氛中進行的，雙方是本着互相尊重，相互諒解的精神，使談判很快達成協議。這為中葡兩國關係開闢了新時期。

葡方努力很重要

歷史上遺留下來的問題已經解決，過去已經結束，問題是如何走向未來。今天鄧小平、李先念、彭真都會見了葡萄牙總理席爾瓦。兩國領導人一致表示保持澳門的社會穩定，促進其經濟繁榮，是兩國面臨的重要任務。同時，兩國政府領導人還表示，將繼續以友好合作精神，保證聯合聲明的貫徹執行。彭真在會見席爾瓦時說，中國政府將不折不扣地執行聯合聲明，同時他指出，在過渡時期，葡方的努力是很重要的。席爾瓦總理表示，葡萄牙將竭盡一切努力來保持澳門的穩定並促進澳門的經濟發展。

良好開端

今天下午，吳學謙國務委員兼外長與米蘭達外長在釣魚台國賓館舉行了正式會談。他們已就如何貫徹執行聯合聲明中的一些具體事項開始交換意見。這是走向未來的良好開端。

聯合聲明規定，中國在恢復行使對澳門主權後，實行「一個國家，兩種制度」，並且五十年不變。澳門並存着中國傳統文化和具有南歐色彩的葡萄牙文化。這裏除有發達的工業和旅遊業外，還被稱為「東方蒙地卡羅」，有回力球、跑狗和賽馬車等。所謂五十年不變，包括生活方式不變，這可使從事賭業生意的人士大可不必擔心。鄧小平在今天上午會見時說，中國的改革開放政策七十年不改變，因為要變會引起人民反對。澳門保持現行制度不變是聯合聲明規定的，是用法律形式固定下來的，就更沒有理由改變了。我們相信澳門會充滿信心的走向未來。【本報北京十三日專電】

華東十四個城市　成立資金聯絡網
彼此作融資和票據承兌

【中新社杭州十三日電】正在杭州出席上海經濟區第二屆銀行行長聯席會議的銀行行長們昨天宣佈，將建立一個資金市場聯絡網，以便使該經濟區內六十四個資金市場在更大的範圍內互通信息，融通資金。

這個資金市場聯絡網由上海、南京、無錫、揚州、徐州、杭州、寧波、合肥、南昌、九江、上饒、贛州、福州、廈門十四個城市組成。上海是該聯絡網中心。各地資金市場之間將定期互通資金餘缺的信息，並開展融資活動。

上海經濟區各銀行之間還達成了一項票據承兌和貼現協定，規定區內各銀行之間都要相互開展票據承兌和貼現業務。金融界人士認為，這對於進一步擴大橫向融資渠道，搞活資金流通將發生重大影響。

台立委提新辦法　助兩岸家庭重聚

【美聯社台北十三日電】台灣立法委員吳德美星期一去信行政院，建議政府協助在中國大陸有親屬的台灣居民，安排他們在別的國家（地區）與家人重聚。

主任委員、副主任委員、各位委員：

在基本法起草委員會第三次全體會議以後，香港居民的基本權利和義務專題小組於一九八七年二月二十日至二十一日在昆明召開了第六次會議。會議收到了劉皇發委員和釋覺光委員提交的書面意見。會議對在第三次全體會議上起草委員們對基本法第三章提出的修改意見和搜集到的其他意見進行了認真的討論，並對基本法《第三章：香港居民的基本權利和義務（討論稿）》作了修改和……

3、臨時性居民和「其他人」的劃分，據了解，依照香港現行法律，不是看是否連續住滿一年，而是以是否發有香港居民身份證為標準。只要發有香港居民身份證，即可承認為香港居民。因此，將「討論稿」第三款改為「香港臨時性居民為：依照法律發有香港居民身份證，但不是香港永久性居民的人」。

4、考慮到香港對移民的承受能力，對某些委員提出的居民的配偶問題，……

晤面時氣氛冷淡勉強握手
美蘇外長昨首日會談
舒爾茨責蘇竊聽活動

新的分歧

美蘇兩國外長四月十三日至十六日將在莫斯科會晤。這次重要的會談將會涉及範圍很廣的問題，其中，有關軍備控制，特別是中程導彈談判將會是重要議題。現在，中程導彈談判的形勢怎樣呢？……

……年至一九八三年談判時同意的立場「後退」，是「進兩步退三步」。蘇聯則指責美國及其西歐盟國向蘇聯提出「一大堆條件和要求」，是從它們自己提出的「零點方案」「倒退」。

核查方案

——在怎樣處置擬議銷毀的中程導彈的……

【本報北京十三日專電】基本法起草委員會「中央與特別行政區的關係」和「居民的基本權利及義務」兩個專題小組，今日分別向草委會第四次全體會議遞交了工作報告，包括兩組草擬的基本法第二、三、七、九章條文的修改稿。

「中央與特別行政區的關係」專題小組，提交的基本法第二、七、九章條文修改稿，對初稿作了大小二十三處的修改，其中第二章第五條和第十二條更為新增擬的。

第二章第五條內容為有關全國法律如何適用於香港特別行政區的問題。該條文分別列出兩種不同的方案，並附有說明。（條文全文刊第六版）第二章第十二條則關於用法律保護國……

……昨天上午在……（……新社傳真）

不會因中國人事變動受影響

【中新社北京十三日電】趙紫陽今天在此間說，發展中日友好關係，是中國共產黨中央和中國政府的政策，不會因為人事變動而改變這一政策。

趙紫陽是今天下午在中南海會見日本船舶振興會會長笹川良一一行時說這一番話的。

趙紫陽強調指出，中日友好發展到現在這個水平是來之不易的。……日友好大局的事，都是不應該做的。他說，中日兩國人民世世代代友好下去，既符合中日兩國人民的長遠利益，也符合整個亞太地區人民的長遠利益。

在友好的交談中，趙紫陽還對笹川良一先生為中日友好事業所做的努力表示讚賞。

中國國際友好聯絡會名譽會長王震等會見時在座。

……人士，致以熱烈的祝賀！

在中葡兩國政府圓滿解決了香港問題之後，中葡兩國政府在較短的時間裏又就解決兩國之間歷史遺留的澳門問題圓滿達成了協議，為在當今世界上，通過和平談判解決國與國之間懸而未決的問題樹立了又一個成功的範例。聯合聲明的簽署，同時也為澳門的長期穩定和發展提供了堅實的基礎。它理所當然地受到了包括澳門居民在內的全體中國人民和葡萄牙人民的普遍歡迎和支持，也博得了世界人民的讚譽。

葡萄牙總理講話全文

【本報北京十三日專電】葡萄牙總理席爾瓦今天在中葡關於澳門問題聯合聲明簽字儀式上發表講話，全文如下：

中華人民共和國總理先生：

我們剛剛簽署的兩國政府關於澳門問題的聯合聲明意味着在友好、融洽和諒解的氣氛下進行的談判已經結束。為了澳門居民未來的處境，並尊重我們兩國各自的利益和目標，彼此都一直十分注意尋找最佳的解決辦法。

聯合聲明的簽署，莊嚴地確定了我們兩國就移交葡萄牙在澳門的行政管理的時間和條件所作的承諾。在維持現狀和現有責任期間，葡萄牙將竭盡一切努力來保持澳門的穩定並促進澳門及其居民的經濟發展。

除了已有的高級政治接觸和外交渠道，

長期以來，我們兩國人民都在表達各自的興趣、文化和生活方式，在人類的歷史上留下自己的印記。

有的時候，我們意識到我們正在書寫着人類歷史的一頁。

總理先生，我相信，我們簽署的協定是我們兩國人民的一個歷史里程碑，我們懂得如何作出和平、諒解和進步的榜樣。我們簽署了一份基本上將在二十一世紀實施的文件。我深信，它也將有助於我們的關係在下一個世紀發揚光大。

香港特別行政區基本法起草委員會
香港居民的基本權利和義務專題小組的工作報告

（一九八七年四月十三日）

主任委員、副主任委員、各位委員：

在基本法起草委員會第三次全體會議以後，香港居民的基本權利和義務專題小組於一九八七年二月二十日至二十一日在昆明召開了第六次會議。會議收到了劉皇發委員和釋覺光委員提交的書面意見。會議對在第三次全體會議上起草委員們對基本法第三章提出的修改意見和搜集到的其他意見進行了認真的討論，並對基本法《第三章：香港居民的基本權利和義務（討論稿）》作了修改和補充。

會議委托李福善委員於會後向香港特別行政區基本法諮詢委員會的有關專責小組介紹本次會議對第三章有關條文的修改情況，以便通過諮詢委員會進一步徵求香港人士的意見。

三月十八日，本專題小組在廣州召開會議，對在昆明會議後整理出的《第三章：香港特別行政區居民的基本權利和義務（修改稿）》進行了討論。會上，委員們認真研究了基本法諮詢委員會委員和其他方面對本章條文提出的意見，並對有關條文作了進一步的修改。會議一致通過了《第三章：香港特別行政區居民的基本權利和義務（修改稿）》，並決定提交基本法起草委員會第四次全體會議審議。

現將《第三章：香港特別行政區居民的基本權利和義務（修改稿）》及其說明向大會報告，請予審議。

香港居民的基本權利和義務專題小組

第三章　香港特別行政區居民的基本權利和義務

（修改稿）

【說明】小組認真討論了部分起草委員和諮詢委員會有關專責小組提出的關於把本章標題改為「香港居民和其他人的基本權利和義務」的建議，認為本章中心內容是規定香港居民的基本權利和義務，同時，從立法體例上，標題一般都是反映本章的中心內容的，因此，仍以保留《香港居民的基本權利和義務》標題為宜。但需將「香港居民」改為「香港特別行政區居民」，同時，需要在本章第十八條對其他人的權利和自由作進一步的規定。

第一條　香港特別行政區居民包括永久性居民和臨時性居民。

香港永久性居民為：在香港特別行政區有居留權並依照法律獲有永久性居民身份證的以下居民。

（一）在香港特別行政區成立以前或者以後在香港出生的中國公民；

（二）在香港特別行政區成立以前或者以後在香港通常居住連續滿七年的中國公民；

（三）第（一）、（二）兩項所列居民在香港以外所生的中國籍子女；

（四）在香港特別行政區成立以前或者以後在香港通常居住連續滿七年並以香港為永久居住地的非中國籍的人；

（五）在香港特別行政區成立以前或者以後第（四）項所列居民在香港所生的未滿二十一歲的子女；

（六）在香港特別行政區成立前只在香港有居留權的人。

香港臨時性居民為：依照法律獲有香港居民身份證，但不是香港永久性居民的人。

【說明】1、「討論稿」第二款「香港永久性居民為：」後加上了「在香港特別行政區有居留權並依照法律獲有永久性居民身份證的以下居民」。這樣涵義更明確。

2、刪去了「討論稿」第二款（六）「非中國籍的」幾個字。因「只在香港有居留權的人」即能表達原意。

3、臨時性居民和「其他人」的劃分，據了解，依照香港現行法律，不是看是否連續住滿一年，而是以是否獲有香港居民身份證為標準。只要獲有香港居民身份證，即可承認為香港居民。因此，將「討論稿」第三款改為「香港臨時性居民為：依照法律獲有香港居民身份證，但不是香港永久性居民的人」。

4、考慮到香港對移民的承受能力，對某些委員提出的居民的配偶問題，以不作規定為好。聯合聲明也沒有規定。

第二條　香港居民，不分國籍、種族、民族、性別、職業、宗教信仰、教育程度、財產狀況，在法律面前一律平等。

【說明】為了強調香港居民在法律面前一律平等，仍宜保留「不分國籍、種族、民族、性別、職業、宗教信仰、教育程度、財產狀況」的表述。至於「不分國籍」的提法是可以的，因為這裏講的是法律面前一律平等，並不妨礙法律有另外特殊的規定。但有些起草委員和諮詢委員認為不宜保留以上表述。

第三條　年滿二十一周歲的香港永久性居民，都依照法律享有選舉權和被選舉權。

【說明】基本法仍以規定選民的年齡為好。並且，將選民年齡規定為二十一周歲，是比較符合香港實際情況的，也符合聯合聲明的規定。因此，仍宜保留二十一周歲的規定。此外，將「討論稿」中的「規定有」三字改為「享有」。

第四條　香港居民依照法律享有：

（一）言論、新聞、出版的自由；

（二）結社、組織和參加工會、罷工的自由；

（三）集會、遊行的自由。

【說明】將「討論稿」中「在法律規定」的前提下改為「依照法律享有」。

第五條　香港居民的人身自由不受侵犯。

香港居民不受非法逮捕、拘留或者監禁。禁止以任何方法非法剝奪或者限制居民的人身自由，禁止非法搜查居民的身體。

【說明】將「討論稿」第二款「任何居民」改為「香港居民」，以和第一款保持體例上的一致。

第六條　香港居民的住宅和其他房屋不受侵犯。禁止非法搜查或者非法侵入居民的住宅和其他房屋。

【說明】在住宅後面加上了「其他房屋」，這樣可以包括辦公室和私人工廠等。世界絕大多數國家的憲法都規定「住宅不受侵犯」。有的國家憲法規定了「住宅或其他房屋不受侵犯」。有的委員認為，在「住宅」後面，宜加上「有使用權的房產和地產」，因為房屋還包括不了土地、農田等。但有的委員說，總則對保護私有財產已有明確規定，這裏沒有必要規定「房產和地產」。

第七條　香港居民的通信自由和通信秘密受法律的保護。除因公共安全和追查刑事犯罪的需要，由有關機關依照法律程序對通信進行檢查外，任何部門或個人不得以任何理由侵犯居民的通信自由和通信秘密。

【說明】1、根據一般理解，「通訊」比「通信」範圍廣，不僅包括通信，而且包括電話、電報等。依照香港現行法律，通信是自由的，無須申請。但並不是所有的通訊都是如此，如不能隨便私設電台，設立電台要事先申請，得到批准才行。因此，仍以規定「通信自由」為宜。

2、「有關機關」不宜改為「法定機關」，改為「法定機關」，也與後面的「依照法律程序」在語意上重複。

第八條　香港居民有在香港特別行政區境內遷徙的自由，有移居其他國家和地區的自由，持有有效旅行證件的香港居民有旅行和出入境的自由。

【說明】1、「出入境」比「出入國境」廣泛，包括出入香港。因此仍保留「出入境」的提法。

2、由於「討論稿」中「遷徙居住地點的自由」有語病，改為「香港居民有在香港特別行政區境內遷徙的自由」。

3、考慮到在香港居住未滿一年的居民，可以自由地離開香港，但必須在依法獲得有效旅行證件後方可自由返回香港這一實際情況，因而本條文最後一句，改寫為「持有有效旅行證件的香港居民有旅行和出入境的自由」。

4、「討論稿」中「香港特別行政區政府依照法律規定，發給旅行證件以保證居民實現上述自由」一句，鑒於基本法第七章第五條對此已作了規定，故刪去。

第九條　香港居民有信仰宗教的自由，有傳教和公開舉行、參與宗教活動的自由。香港居民有其他信仰的自由。

【說明】1、根據本小組委員意見，對宗教自由增寫了「有傳教和公開舉行、參與宗教活動的自由」的內容。

2、本小組有的委員建議加上「宗教團體可接受社會人士捐獻金錢財產，興辦社會慈善福利」的內容。有的委員認為，捐獻可包括在宗教活動中，本章只能對此作原則規定，不宜寫得過於具體。而且只規定宗教團體有權接受捐獻，就存在是否規定其他團體也可接受捐獻的問題。

3、本小組有的委員建議在本條中加上「香港居民有贊助宗教事業的自由，信仰自由不因年齡而受規限，任何人士亦可向任何年齡的人士闡釋信仰。」

4、本小組有的委員建議加上「宗教團體可與外國宗教組織保持和發展關係」的內容。小組建議可考慮在第六章中作出規定。

第十條　香港居民有選擇職業的自由。

第十一條　香港居民有進行學術研究、文學藝術創作和其他文化活動的自由。

第十二條　香港居民有權得到秘密法律諮詢、向法院提起訴訟、選擇律師及時保護自己的合法權益或者在法庭上為其代理以及獲得司法補救。

香港居民有權對行政部門和行政人員的行為向法院起訴。

【說明】1、有的委員提出把「香港居民」改為「任何人」，考慮到「其他人」的權利在第十八條中作出規定，故未改。

2、向法院應用「起訴」的提法，因此，把「討論稿」第二款的「申訴」改為「起訴」。

3、有的委員認為，應在第二款加上「居民有權向行政機關提起申訴」，考慮本條是規定香港居民在司法方面的權利，故未加。

第十三條　香港居民有享受社會福利的權利。勞工的福利待遇受法律保護。

【說明】1、有的委員建議，將本條勞工的「福利待遇」改為「合法權益」。考慮本條規定的是居民在社會福利方面的權利，故未改。

2、社會福利和勞工政策已寫入第六章，退休離職公務員的福利待遇，建議以寫入第四章第六節公務員中為宜。

第十四條　香港居民的婚姻自由和自願生育的權利受法律的保護。

【說明】「自願生育」的「自願」二字仍應保留。

第十五條　香港居民享有香港特別行政區法律保障的其他權利和自由，除依法律規定外不得限制。

【說明】1、小組同意將「討論稿」第一款中的「法律規定」改為「法律保障」。

2、第二款的表述是考慮到前面的規定還不能全面概括各種權利和自由，故作此總的一條補充性規定，因此不宜刪去。

3、本條中「香港特別行政區法律」的範圍較廣，包括基本法、香港原有法律（包括普通法、衡平法等在內）和香港特別行政區立法機關制定的法律。

第十六條　《公民權利和政治權利國際公約》和《經濟、社會與文化權利的國際公約》適用於香港的有關規定，依照香港特別行政區的法律予以實施。

【說明】有的委員建議將「予以實施」改為「保障實施」，經研究仍以保留原來的規定為宜。

第十七條　新界原居民的合法權益受香港特別行政區的保護。

【說明】1、有的委員建議將本條的「合法權益」改為「合法傳統權益」，因為新界原居民即農民的傳統權益是幾百年歷史所形成的事實，有些是沒有法律規定的，例如祖、堂物業的繼承問題等，只寫「合法權益」就不完善了。

2、對「受特別行政區的保護」的規定，有的委員建議改為「受特別行政區的法律保護」，但這與前面的「合法權益」語意重複。有的委員建議改為「受特別行政區政府的保護」，但不夠全面，因為除受政府保護外，還受立法機關、司法機關的保護。因此，仍保留「受特別行政區的保護」的提法。

第十八條　在香港特別行政區境內的香港居民以外的其他人，依法享有本章規定的香港居民的權利和自由。

【說明】根據所提意見，對保障其他人的權利作了進一步的規定，改為「依法享有本章規定的香港居民的權利和自由」。經小組逐條研究，本章規定的香港居民的權利和自由，除個別的外，其他人都可以享有。加上「依法」，是因為個別權利，如選舉權和被選舉權，其他人是無權享有的。

第十九條　香港居民和在香港的其他人有遵守香港特別行政區法律的義務。

【說明】有的委員提出，凡是在香港境內的人，都要遵守香港法律，這是否包括駐軍在內。經研究，本條是對香港居民和其他人守法的原則規定，並不影響在基本法中對駐軍的守法問題作出專門的特殊規定。

唔面時氣氛冷淡勉強握手
美蘇外長昨首日會談 舒爾茨責蘇竊聽活動
美空運防竊聽車專供舒爾茨與美聯絡

【美聯社莫斯科十三日電】美國國務卿舒爾茨與蘇聯外長謝瓦爾德納澤星期二下午舉行了第二輪會談，以求撤銷障礙，訂立一項消除歐洲數百枚核導彈的條約。第一輪會談在上午舉行。（另據合眾國際社報道，美國國務院發言人表示，晚上會舉行一次計劃之外的會談。）

目前無法得到舒爾茨三天訪問第一天會談的詳細內容。但據報道，舒爾茨要求討論間諜、宗教自由以及軍備控制問題。

舒爾茨與謝瓦爾德納澤舉行第一次會談時，決心投訴蘇聯在莫斯科美國大使館進行偷聽活動。一輛特製防止偷聽的小型客貨車空運到莫斯科，供舒爾茨與其顧問開會和與華盛頓聯絡之用。

舒爾茨第一天訪問莫斯科的其他唯一節目，是參加夜幕降臨後在美國大使館舉行的猶太人晚宴。

舒爾茨預定星期三會見蘇聯領袖戈爾巴喬夫，他攜帶里根總統給戈氏的信件。

舒爾茨會晤蘇外長　美國國務卿舒爾茨星期一在賓館迎接蘇聯外長謝瓦爾德納澤（右），雙方將討論超級大國關係及限武問題。（美聯社）

蘇報不提舒卿到訪 機場歡迎故示低調

【法新社莫斯科十三日電】美國國務卿舒爾茨，星期一抵達這裏，就撤除歐洲中程核導彈問題，以及引致雙方互相指責進行間諜活動的大使館安全問題，與蘇聯領導人舉行會談。

舒爾茨希望清除美、蘇歐洲中程核導彈條約的一個主要障礙，這是東德、捷克和蘇聯領土內部署的一百三十枚短程導彈。

和美國駐蘇大使杰克·馬特洛克同機由赫爾辛基抵此的舒爾茨，在機場受到副外長亞歷山大·貝斯梅爾特尼克及蘇聯駐美大使杜比寧的低調歡迎。

塔斯社說，這位美國官員到此進行三天「工作訪問」。一反過去正常報道一名如此高級外賓到訪的做法，黨報《真理報》及政府機關報《消息報》，均沒有提及舒爾茨到訪之事。

在抵達托爾斯泰街外交部賓館參加正式歡迎儀式時，舒爾茨和蘇聯外長謝瓦爾德納澤作了五至八分鐘的私下交談。

在場的記者說，氣氛有點冷淡。在拍照時，他們兩個人在攝影記者提出要求後才握手。

謝瓦爾德納澤在評論歡迎舒爾茨時的晴朗天空時說，「我們以好天氣歡迎你。」舒爾茨回答說，「是的，那太好了。」

艱難的中程導彈談判

新華社記者　梅振民　熊昌義

新的分歧

美蘇兩國外長四月十三日至十六日將在莫斯科會晤。這次重要的會談將會涉及範圍很廣的問題，其中，有關軍備控制，特別是中程導彈談判將會是重要議題。

現在，中程導彈談判的形勢怎樣呢？

美蘇首腦冰島會晤失敗後出現的僵局，現已被打破。二月底，蘇聯領導人戈爾巴喬夫聲明同意中程導彈談判與太空武器「脫鈎」。美國立即作出積極反應，先後於三月四日和十二日在日內瓦談判中提出了條約草案和核查方案。里根總統樂觀地說，美蘇削減中程導彈協議，「現在是伸手可及的了」。

但是，隨着談判的深入，雙方又發生了一些新的分歧。這表現在：

——在中程導彈談判和短程導彈關係上，美國及其西歐盟國認為，蘇聯在歐洲的短程導彈佔有優勢，因而，要求將歐洲短程導彈凍結到目前水平，並保留其發展到相當於蘇聯水平的權利。但蘇聯拒絕西方這種要求。美國指責蘇聯是從冰島會晤和一九八一年至一九八三年談判時同意的立場「後退」，是「進兩步退三步」。蘇聯則指責美國及其西歐盟國向蘇聯提出「一大堆條件和要求」，是從它們自己提出的「零點方案」「倒退」。

核查方案

——在怎樣處置擬議銷毀的中程導彈的問題上，美國要把潘興Ⅱ式導彈改裝成短程的潘興—ⅠB型導彈，把陸基巡航導彈轉移到水面和水下艦艇上。蘇聯則相信，如果美國這樣做，那麼，蘇聯就有權把它在歐洲部署的二百四十三枚SS—20中程導彈改裝成洲際導彈。

——在核查問題上，美國提出的核查方案，既包括對生產、組裝、修理、儲存和部署的常駐的「環形門」監視，也包括對一切可疑的建築物的「臨時通知的視察」。對此，蘇聯聲稱，它也將採取「攻勢」。一些分析家認為，這有可能被用於進行搜集情報的間諜活動。核查不嚴，擔心對方欺騙，嚴格核查，又怕對方藉此進行間諜活動——這是他們在這個問題上的矛盾心理。在這方面，還有一個障礙，即，按美國國內立法，生產中程導彈的私人企業是不允許別人進行監督的。蘇聯要求美國修改這種立法。

西歐異議

蘇美外長這次會晤能否排除分歧，使中程導彈談判取得成功嗎？從會晤前夕有關各方的動向來看，尚難以令人樂觀。據報道，里根總統已指示舒爾茨國務卿把軍備控制談判的重點從中程導彈轉移到戰略武器上來，把戰略武器作為這次會談的重點，並建議七年內將戰略武器削減一半和五年內遵守反彈道導彈條約的限制。《華盛頓郵報》援引美國政府一些高級官員的話說，這項建議肯定會使美蘇在里根任期內就導彈防禦力量或削減戰略武器達成協議的任何可能性無法實現。而蘇聯領導人戈爾巴喬夫四月十日在布拉格提出的有關削減和消除射程五百到一千公里的導彈談判的建議，西方認為沒有新東西。里根總統禮節性地表示「高興」，西歐國家則直率地表示異議。聯邦德國國防部長韋爾納說，這項建議是「無法接受的」，由於華約在短程導彈方面佔有優勢，西方必須保留生產更多短程導彈的權利。法國國防部長雷蒙認為，戈爾巴喬夫的建議並不表明蘇聯的立場有什麼變化。英國一位官方人士說，「蘇聯的目的是要讓歐洲在核裁軍的道路上走得比西方預料得更遠」，「全部削除短程導彈肯定違背北約現在的立場」。

國際社會期望蘇美兩國領導人盡早作出政治決斷，期望這次外長會晤推動軍備控制談判取得較大進展，從而達成真正有利於世界和平的裁軍協議。

【北京十二日電】

日地方選舉自民黨失利 四十四個議會失百餘席
降至卅多年最低對日政治有重大影響
日圓升值　失業增長　反對徵銷售稅

【新華社東京四月十三日電】日本第十一屆統一地方選舉第一輪結果今天傍晚揭曉，自民黨在地方議會選舉中席位劇減，在野黨席位大幅度增加。

這屆統一地方選舉的第一輪投票是在昨天舉行的，共選舉十三個都、道、府、縣的知事、四十四個道、府、縣議員、兩個市長和九個市的議員。在十三個知事選舉中，自民黨保住了選舉前的十一個職位。在四十四個道、府、縣的議會選舉中，社會黨和共產黨分別比選舉前增加七十一席和三十三席，自民黨比選舉前減少一〇五席，降到了結黨三十多年來最低的水平。在九個市的議會改選中，自民黨在八個市減少了席位。

這次統一地方選舉是在日圓連續大幅度升值、失業人口增多，與歐美經濟摩擦日趨嚴重的形勢下舉行的。日本政府和執政黨提出徵收銷售稅法案，使這次選舉中的爭鬥變得空前激烈。銷售稅問題成為執政黨和在野黨在這次選舉中最大的政策爭論點，也成為廣大選民決定候選人的重要標準之一。執政黨的候選人也不得不在競選中公開表示反對本黨及政府徵收銷售稅，執政黨的許多地方組織公開拒絕中曾根到其選區進行競選演講，這是日本有史以來所罕見的。

這次選舉結果在日本各界引起了重大反響。日本輿論界認為，這次選舉結果鼓舞了革新勢力，沉重地打擊了保守勢力，將對今後日本的政局產生重大影響，使中曾根處境更加困難。日本各在野黨和一些工會領導人紛紛發表談話，要求中曾根政府撤回銷售稅法案，要求中曾根辭職。

蘇捷發表聯合公報
對兩國關係的發展表示滿意 並強調加強政治和經濟合作

【新華社布拉格十二日電】今天在這裏發表的捷蘇聯合公報說，蘇共中央總書記戈爾巴喬夫四月九日至十一日對捷進行的訪問，「顯示了捷蘇牢不可破的友誼」。

公報指出，捷蘇兩黨領導人在會談中對捷共和蘇共之間的關係狀況深表滿意，觀點和行動的一致是這種關係的基礎。雙方還強調必須進一步加強政治合作和經濟合作，並相互介紹了各自對今後十五至二十年內兩國合作的一些計劃。

戈爾巴喬夫同胡薩克還就國際局勢問題交換了意見，強調捷蘇兩黨「堅定不移地主張各國共產黨、工人黨、進步和民主力量應在爭取社會進步、裁軍和和平的鬥爭中協作」。

土耳其今天申請加入歐洲共同體

【法新社布魯塞爾十三日電】可靠消息人士星期一說，預料土耳其將於星期二在這裏正式申請加入歐洲經濟共同體。

該消息人士說，土耳其的歐洲經濟共同體關係部部長阿里·伯澤爾，將向該共同體部長會議現任主席、比利時外交大臣廷德曼斯遞交申請書。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十三日電】星期一，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為上周五收市價）：

倫　敦：四三六·五〇（四三二·〇〇）
巴　黎：四三五·二八（四三三·七四）
法蘭克福：四三五·五〇（四三二·〇二）
蘇黎世：四三六·五〇（四三二·〇〇）
香　港：四三三·八九（四三一·七四）

中國特使錢其琛抵蘇
參加中蘇關係正常化第十輪磋商

【新華社莫斯科十三日電】中國政府特使、外交部副部長錢其琛今天抵達這裏，參加關於中蘇兩國關係正常化問題的第十輪磋商。

錢其琛在機場受到蘇聯政府特使、外交部副部長羅高壽和中國駐蘇聯大使李則望的歡迎。

這一輪磋商將於十四日開始。中蘇第九輪磋商是去年十月在北京進行的。

四百士兵密謀佔電視台學校
菲又挫敗軍事政變
軍方緊急行動使政變胎死腹中

【據新華社馬尼拉十三日電】據菲律賓通訊社報道，菲律賓部隊由於搶先採取措施，使一個有四百左右士兵參加的軍事政變流產。

高級軍方情報人士說，這些士兵屬於一個部隊中的兄弟會組織，因為武裝部隊參謀長曾下令取締這類組織，這些士兵一直在秘密地進行活動。

這些人士說，企圖叛亂的士兵計劃奪取靠近大馬尼拉奎松城軍事司令部的兩家電視台和一家廣播電台和學校。

情報人士說，在叛亂消息於周六早些時候被證實後，軍方立即採取行動，宣布所有部隊立即進入戒備狀態，封鎖軍營，以便應付緊急情況。

至今天下午二時，當確定政變無望發生後，軍方宣布解除戒備。

軍方情報人士說，這次政變是否有幕後操縱尚不得而知。

蘇計劃在月球表面建立基地及發射台
預料要到下一個世紀才能實現

【據新華社莫斯科十二日電】加加林進行人類史上首次以太空旅程的二十六年後，蘇聯現時打算在月球建立基地及發射台。

塔斯社引述蘇聯院士弗拉吉米爾·巴爾敏的話說，蘇聯正研究是否可能在月球興建太空中心及發射台。他表示，這種設施「一定會興建」，因為這是人類更進一步走向外太空的必要條件。蘇聯是世界最先進的太空探索者。

巴爾敏表示，這種計劃「只有在下一個世紀」才能實行。

日私營鐵路罷工
東京區今有千萬乘客受阻

【路透社東京十三日電】日本私人的鐵路協會今天說，明天可能發生的二十四小時鐵路罷工行動，東京地區會有超過一千一百萬人受阻。

該協會的發言人說，罷工將停止七條主要地下鐵路，以及多條郊外的往來路線和巴士線的服務。

私營鐵路工會的成員因為工資問題，威脅要進行罷工。他們要求把月薪提高二萬日圓（一百四十美元）。

貝魯特又爆炸彈 造成十五人受傷

【合眾國際社貝魯特十三日電】兩輛裝有定時炸彈的汽車在人口稠密的基督徒東貝魯特地區發生爆炸，造成十五人受傷。爆炸在黎巴嫩內戰爆發十二周年的前夕發生。

拆彈專家比塔爾說，兩枚汽車炸彈五分鐘內在貧民區的多拉街道先後爆炸。

美德士古申請破產
股票急瀉逾百分十
另一家油公司賓賽也跌去一成三

【法新社紐約十三日電】德士古石油公司股票，在這個美國第三大石油公司入稟法院申請破產保護令後翌日，於星期一股票交易所開市時，直瀉百分之十以上，跌到二十七又四分之三。

在市場開市時，賓賽（譯音）石油公司的股票，也下跌了十三又四分之三，跌到七十八又四分之三。

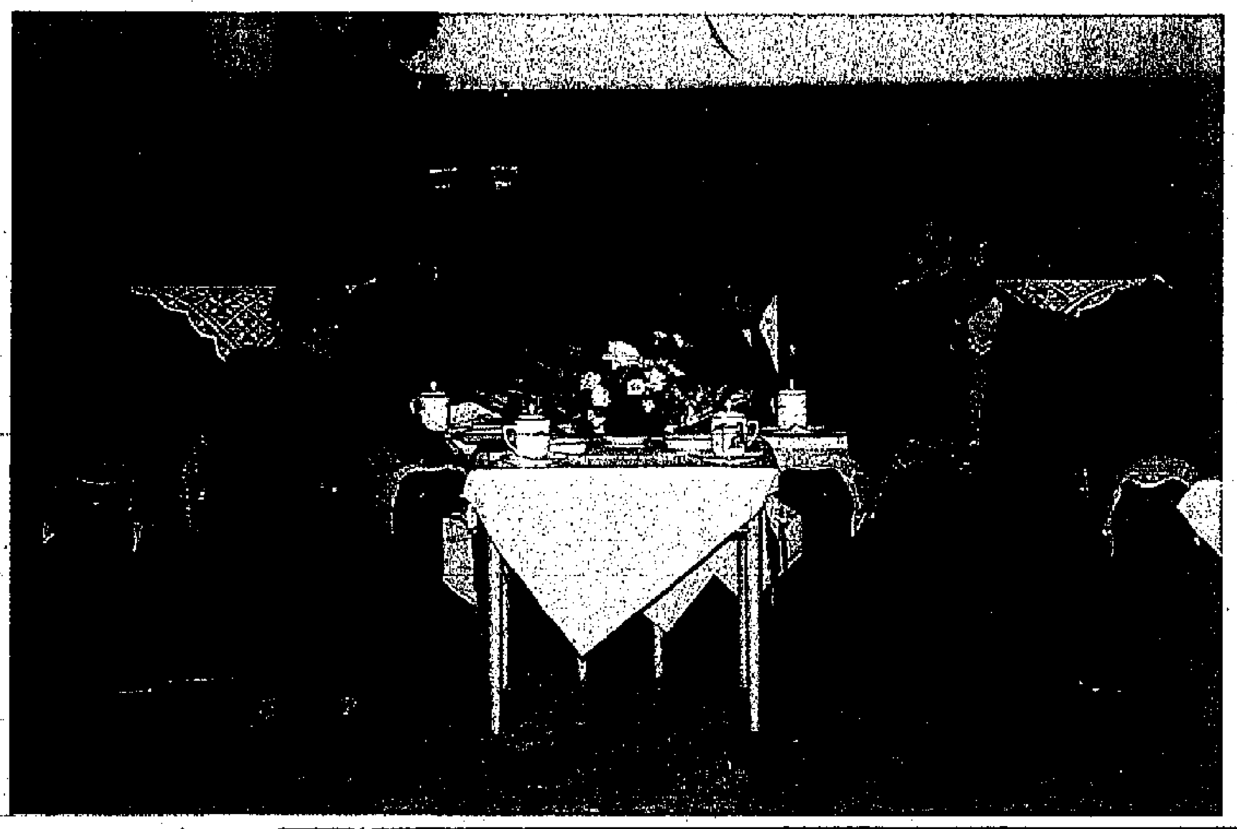
鄧小平談中葡關係 結束過去走向未來

會見葡總理稱兩國關係開新篇

【本報記者北京十三日專電】中共中央顧問委員會主任鄧小平今天在中葡兩國總理簽署關於澳門問題聯合聲明之前，會見了葡萄牙總理席爾瓦。他說，聯合聲明的簽署是「結束過去，走向未來。」

鄧小平說，席爾瓦總理的訪問意義十分重大，一是解決了兩國之間歷史上的重大問題，二是開闢了兩國之間的新關係。

當席爾瓦表示兩國是在融洽友好的氣氛中解決了澳門問題時，鄧小平說，「是這樣。在不長時間內，我們解決了香港、澳門問題，作為處理國際上遺留下來的問題樹立了一個範例。



中共中央顧問委員會主任鄧小平昨天上午在人民大會堂福建廳會見葡萄牙總理席爾瓦。（本報攝）

我們提出了「一國兩制」的構想，看來是成功的。用這種方式解決像澳門這樣的爭端，可以說為解決國際爭端和消除國際熱點提供了一點經驗。」

中國開放70年不變

「中國越發達，與國際千絲萬縷關係更斷不了」

當席爾瓦總理談到通過這次訪問，他相信中國的政策不會改變時，鄧小平肯定地表示，我們的開放和改革政策不會變，至少七十年不會變。

鄧小平說，沒有理由變，要變會引起人民的反對。他說，我們的目標到本世紀末即用二十年的時間達到小康社會，不搞改革，開放不行，閉關自守不行。要達到下一個世紀五十年的目標，離開改革開放也不行。因此，下個世紀五十年也不變，五十年後也變不了。中國越發達，與國際的千絲萬縷關係更斷不了。國際上需要中國的市場，中國也需要國際市場，怎麼變得了！

在談到國際問題時，鄧小平說，我們還有一個維護世界和平的政策，這需要一個聯合和強大的歐洲，包括東歐和西歐。歐洲不希望第三次世界大戰，兩次大戰已經夠受了。我們不僅把中國看作是一支和平力量，也把歐洲看作是一支和平力量。歐洲的發展也是世界和平的保證。席爾瓦總理對此表示同意。

逾百記者爭拍歷史鏡頭 莊嚴場面一片「卡嚓」聲

花絮

▲中葡兩國關於澳門問題聯合聲明正式簽署儀式，今天上午在人民大會堂西大廳隆重舉行，這個大廳比中葡協議草簽時的接待廳大了許多。大廳中央是一張用深綠色絨布覆蓋的長桌，上面插着中葡兩國國旗。桌後站立着中葡雙方談判團的全體成員和工作人員，右面則是觀禮團的位置。

▲上午十一時二十五分，鄧小平、李先念、趙紫陽等國家領導人陪同葡國總理席爾瓦及葡國代表團步入大廳，在場的談判團及觀禮團的全體成員紛紛鼓掌歡迎。當兩國總理揮動手中的英雄牌金筆在聯合聲明文本上簽字時，全場的眼光均集中在中央的長桌上，大廳內只剩下一片相機快門的「卡嚓」一聲。而當兩位總理站起來握手及互換文本時，全場又再次響起一片熱烈的掌聲。

杯盞交觥氣氛達高潮

▲在趙紫陽和席爾瓦講話之後，身着黑色、粉紅色禮服的男女服務員端上香檳酒。一時間杯盞交觥。使簽字儀式的氣氛達到了高潮。穿着灰色中山裝的鄧小平舉起高腳酒杯和席爾瓦總理碰杯。作為「一國兩制」構想的提出者，鄧小平今天目睹這一方針結出了第二個碩果顯得非常高興。

觀禮團成員拍照留念

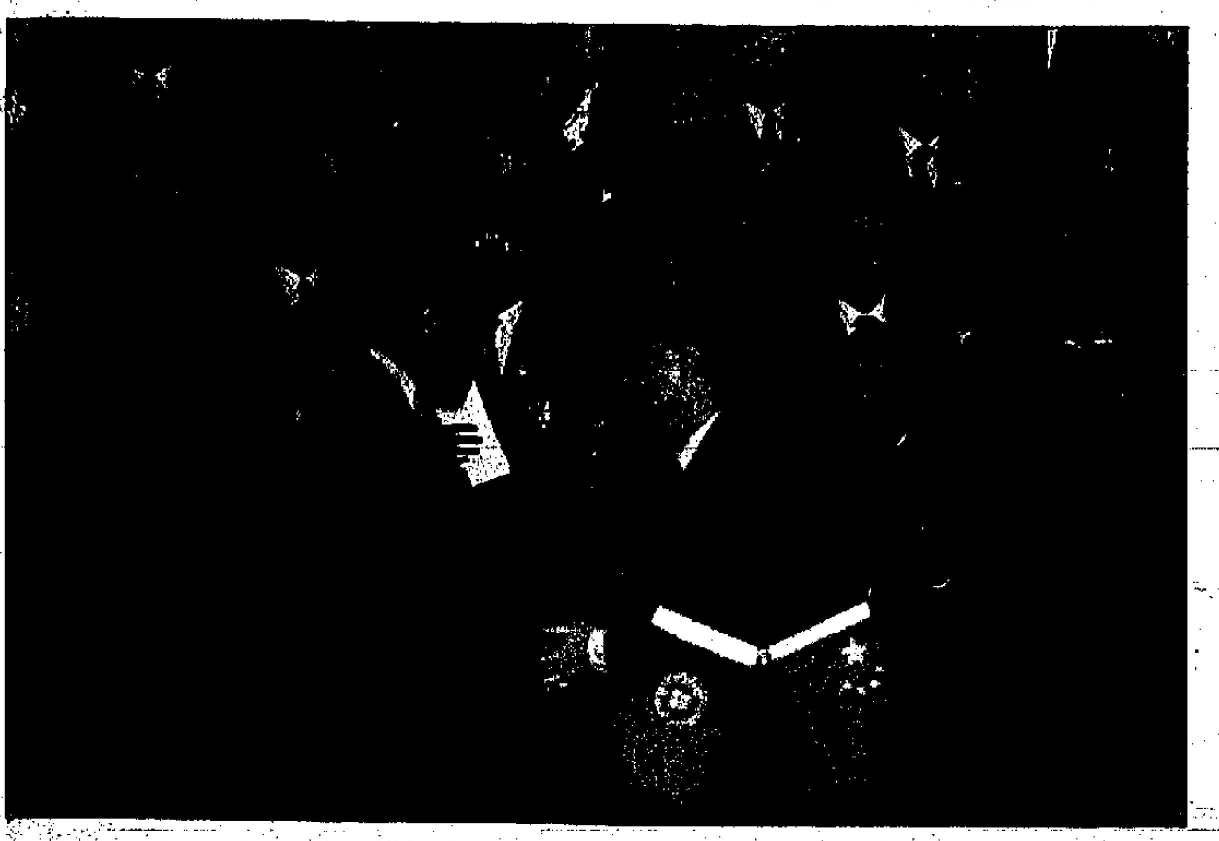
▲最活躍的還是應邀前來觀禮的四十八位澳門各界知名人士。他們笑語歡聲，相互祝賀。在歷時二十分鐘的簽字儀式結束後，不少澳門同胞走到簽字台前攝影留念。他們要永遠記住這一歷史性的場面。

李先念笑稱身體壯健

▲鄧小平和李先念兩位國家領導人今日在聯合聲明簽署儀式前分別會見了葡國總理席爾瓦。當李先念步出人民大會堂的安徽廳迎接席爾瓦時，在旁拍照的記者紛紛向他問好，李先念也滿臉笑容地向記者招手。有記者問：「李主席身體好嗎？」李先念笑着用雙手拍拍身體，以顯示自己身體健壯，逗得在場記者們哈哈笑。

葡總統來函問候李先念

▲李先念在大廳前迎接席爾瓦時，席爾瓦將葡國總統的一封問候信交給李先念。當李先念欲打開信封時，席爾瓦在旁說：「這封信是葡文寫的。」隨後，他又立刻補充說，這次來華他接觸到不少中國人，他們的葡語都講得很好。



中、葡聯合聲明簽署後，中國總理趙紫陽與葡萄牙總理席爾瓦舉杯祝賀。（本報攝）

政要紛出席 保安甚森嚴

▲中葡澳門問題聯合聲明的簽署，在國際上是一件影響深遠的大事，為了將此一盛事及時向全世界報道，逾百名中外記者今晨九時已來到人民大會堂。由於國家政要均出席儀式，人民大會堂內戒備森嚴，各記者進入會場時均要經過安全檢查，全身上下包括手中的攝影器材，都要被儀器照查一遍。

記者爭好位 差點出意外

▲由於記者人數眾多，因此，在今天上午的採訪中曾兩度出現混亂情況。特別是當李先念主席將席爾瓦迎入大廳內時，在場的記者為了爭得一席拍照的好位置，一紛紛向廳內湧去。一時間秩序大亂，混亂中一名葡國女記者被擠跌於地，另一名澳門記者則被用來維持秩序的紅繩纏着脖子，差點出意外，弄得在場保安人員手忙腳亂。【本報北京十三日專電】

溫拿 酬知己

送電子打火機！

憑吉包2個

換電子打火機壹個

換領地點：各代理商及特約煙檔

香港政府忠告市民：吸煙危害健康

焦油含量中（製造商估計）

本行駱克道分行於昨日遷入北角英皇道351—353號自置行址營業並改名為北角分行舉行酒會　荷蒙

各界友好　同業先進　光臨指導　惠賜多珍

謹此致謝

南洋商業銀行　謹啟

精製 冬蟲夏草

冬蟲夏草為我國傳統名貴藥材，歷代本草記載，它具有補虛損，益精氣，補肺益腎，止咳化痰等功效。古代醫學家稱為"至靈之品"能治"諸虛百損"。

GOLDEN LILY

炖雞、鴨、鴿、或瘦肉時加放適量本品，不僅提高炖品的營養，味道更鮮美可口。

國貨公司、藥行均售

功能：補虛損、益精氣、補肺益身、止咳化痰。

主治：慢性氣管炎、支氣管哮喘及體弱多病。

經銷處：瑞安公司　電話：5-660415

妻子兼職還……

葵涌一學校疑被人縱火

八億元郵包藏毒案 足球員陳志賢被控

吉大證券投資公司再捐款助老婦鍾貴

【本報訊】吉大證券投資公司昨日再送來二百元善款，捐助年老多病及雙目失明的老婦鍾貴。

鍾貴除體弱多病外，雙目失明、雙腳又跌斷，需要長期臥床，境況淒涼。

妻子兼職還債也擺不脫「大耳窿」魔爪

嗜賭男子難還貴利　愧對家人懸樑而死

事前曾勸妻子兒女離開讓他自生自滅

死者何柱源

【本報訊】又是一段與「大耳窿」扯上關係的人間慘劇。本是一家五口的美好家庭，奈何一家之主嗜賭成性，輸光家用，迫得借貴利，投入「大耳窿」魔爪。其妻日夜工作，仍填不滿貴利深坑，身為戶主者自感負累家人，無顏以對，昨日以數尺電線懸樑自盡，遺下一家孤寡。賭之為害，「大耳窿」之可怕，又見一斑。

吊頸自殺死者何柱源，四十一歲，與葉姓妻子育有二女一子，一家住在慈雲山邨四十九座一單位已十多年。何本任職護衛員，雖然收入不算多，但養活一家仍算有餘，惟何某數年前染上「賭」癮，並逢賭必好，越賭越大。兩年前，何某轉至機場一間機械公司工作，認識一羣賭之「同好」，自此更加沉迷，一次狂賭之後，錢財盡去，迫於無奈，他踏上了更加錯誤的一步——求借於「大耳窿」。

借完又借，利上加利，貴利深淵，不能見底，一次延遲還款，利息倍增，何的收入連利息亦不能清付。何妻除了對夫怨懟，亦深明「大耳窿」厲害，除日間照常在毛衫廠工作外，晚間再兼任一間桌球室的收銀員，早出晚歸，只為助夫還債。

雖然如此，據說何仍「死性」不改，爛賭如故，其間又借下貴利。數日前，何突然凝重地勸家人離開，讓他獨個兒自生自滅，家人聞言，曾予開解。

直至昨日下午兩點半，何之十六歲任職工廠的女兒與街坊閒談後，返家換衣服準備上班，入屋後，赫然看見父親用電線繞頸懸在廚房的水喉鐵上，何女大驚，跑至毗鄰要求七十一歲張姓鄰居幫忙，將何解下並報警。何被送抵醫院後證實已死亡。

警方事後到場調查，發現死者遺下一封遺書，內容大致謂欠下「大耳窿」四千元，利上叠利，無法清還，為免連累家人，惟有一死了之。

匪劫銀行失手遺下假彈　專家到場職員緊急疏散

拆彈之後臭氣薰天竟是一堆貓排泄物

長沙灣道一間銀行昨日被匪徒遺下「炸彈」，警方封路戒備，等候軍火專家到場拆彈。（本報攝）

【本報訊】深水埗長沙灣道一間銀行昨日下午發生「炸彈」疑雲」，一名男子攜帶一包可疑物件進入銀行，偽稱為「聲波炸彈」，並威脅女櫃枱員索取款項。女櫃枱員按警鐘將賊人嚇退，但可疑物體則遺留在銀行內，警方到場後大為緊張，並將現場作緊急疏散。稍後軍火專家到場拆彈，發覺原來是一包垃圾。

現場為長沙灣道一二九號地下匯豐銀行分行。昨日下午三時二十分左右，一名年約二十七歲、身高五呎四吋、中等身材男子，手持一包約三吋乘五吋的物體，用一個印有洋行廣告透明膠袋包裹，再用一條白繩綁着袋口，走進銀行內，向第一號櫃枱一位二十多歲姓楊女櫃枱員遞了一張字條，寫着「打劫，我有聲波炸彈，三秒鐘內爆炸」等字，並向女櫃枱員表示要錢。但女櫃枱員隨即按警鐘，男子見事敗，立即奪門而逃，遺留了該包「聲波炸彈」於地上。

警方到場後，不敢怠慢，將銀行內十二名職員疏散，並電召軍火專家到場協助。

兩名外籍軍火專家於四時許到場，帶同拆彈工具，由十多名警員陪同下，將可疑物體拆開，原來是一疊報紙包裹着一個乒乓球、一架兒童玩具車及一堆貓排泄物，臭氣薰天。

電車脫電纜　服務受影響

【本報訊】西灣河一條電車電纜昨日傍晚突然鬆脫，幸電車公司工程人員迅速展開搶修，交通於五十分鐘後恢復正常。其間值西灣河至筲箕灣一段電車服務略受影響。

現場為筲箕灣道二七三號對開，昨日傍晚五時五十分，上址一條電車電纜突然鬆脫，其中一邊垂下地面，由於當時正下雨，警方為安全計封閉了一條行車線。稍後，電車公司工程人員趕至展開搶修，電車服務於六時四十分恢復正常。

葵涌一學校　疑被人縱火

【本報訊】葵涌麗瑤邨一間學校昨日被人蓄意放火，教員室內一張枱及若干書籍焚毀，現場遺下汽油罐。警方已將案列為縱火案處理。

現場是麗瑤邨華烟樓循道學校。昨晨八時十四分，五十七歲李姓校工巡經地下教員室時，突然嗅得焦味夾雜着汽油味，發覺立即入內察看，發覺室內一張寫字枱及一批書籍被焚毀，近門口處遺有汽油罐，疑遭人放火，於是報警。消防員及警方到場後，相信放火者是在凌晨時分潛入校內蓄意縱火的。

少女報稱遭強姦　姊夫被扣留調查

據稱有人承認酒後亂性幹出傻事

【本報訊】一名十九歲少女報稱被人強姦，警方事後將少女的姊夫帶署扣留調查，但目前仍未將案件分類。

被警方扣留調查的男子姓楊，三十九歲，與妻子及一對稚齡子女同住紅磡馬頭圍道，同住的尚有女戶主的十九歲妹妹。男戶主在某電視台任職，其妻亦有職業，需要通宵工作。

據女事主另一名姊姊透露，女事主於前日晚上曾與男友爭吵，喝了大量酒，至昨日凌晨四時，返回家中，反鎖於廁所內，女事主兩名姨甥女被驚醒後，曾致電母親（即女事主之姊），其母再致電丈夫，叫夫回家看看。男戶主回家後，經一番勸告，女事主情緒稍為平靜，返回廳中梳化上睡覺。當時單位內除兩名稚女外，就只得男戶主與姨仔兩人。

至凌晨五時，受害少女致電其男友哭訴，其男友趕至時有人承認因酒後亂性而幹出傻事。至昨日下午，女事主及其男友等曾到家計會求助，家計會聆聽「案情」後建議他們報警，由少女的男友撥電向警方報告。警方調查後，將少女送院檢驗，其姊夫則被蒙頭帶走，扣留調查。警方等候醫院的化驗報告到手後才將案件分類。

涉嫌與少女報稱被強姦案有關的男子被警方帶走（本報攝）

政務總署職位調動

梁永立任深水埗政務專員　呂建勳任政務署助理署長

【本報訊】港府昨日宣布，港九政務署助理署長梁永立將於四月二十一日出任深水埗政務專員。

助理經濟事務司呂建勳將接替梁永立，出任港九政務署助理署長之職。

此外，黃大仙政務專員葉澤民將於明（十五日）調任副布政司行政助理職位。黃大仙區政務主任吳漢華將接替葉澤民署行政務專員職務。

港府今將舉行招待會　解釋新界地續期草案

憲報將於本周四公佈草案內容

【本報訊】憲報將於本周四公布一九八七新界土地契約（續期）條例草案。

房屋司杜迪、屋宇地政署署長周湛燊及註冊總署署長紀禮遜將於今日下午四時在港府新聞處新聞會議室舉行記者招待會，詳細解釋條例草案內容。

對港府房屋新策略　公屋評議會表懷疑

認為未能配合未來需求

【本報訊】公屋評議會昨日批評港府「長遠房屋策略」未能配合本港未來的房屋需求，而新策略對未來樓宇供求的估計又過份樂觀，故該會對新策略的可行性表示懷疑。

公屋評議會昨日就新的「長遠房屋策略」召開記者招待會，主席徐劍凌表示，新策略對未來十四年的房屋政策提出的建議，主要是假設「直至二〇〇一年，現行策略、建屋計劃和其他因素都維持不變」，但他認為，在未來十多年，本港將會面對很多潛在的轉變，故他批評新策略的假設並不切合實際。

對於新策略提出推行自置居所貸款計劃的建議，該會認為不應只貸款公屋居民，並認為此項計劃主要是受到來自私人發展商的壓力而提出的。

重建計劃方面，該會認為應盡速清拆三、四型公屋，而五至六型公屋的重建工作則可較慢推行。該會更批評新策略中建議重建五及六型公屋，主要的着眼點是這些屋邨的地價，而並非居民的實際需要。

八億元郵包藏毒案　足球員陳志賢被控

與另兩被告不准保釋押後再訊

【本報訊】本港海關人員破獲本港有史以來最大宗郵包藏毒案，搜獲四號海洛英達四十六公斤，如成功運美出售，價值八億三千萬港元。警方先後拘獲三名男子，包括一名現役甲組足球員，分別控以藏毒罪，此案昨解新蒲崗裁判署提堂。三名被告俱暫無須答辯，法官循控方請求，將案押後至四月廿七日再訊，以便等候政府化驗報告及律政司的指示，但不准被告三人保釋，還押監房看管。

三被告：（一）陳志賢，廿四歲，足球員；（二）李昆賢，卅四歲，出入口公司商人；（三）區耀文，廿八歲，裝修工人。三人分別被控四罪。（一）單控首次兩被告於今年四月十日在土瓜灣慶圓道馬頭圍郵政局內，販運約十公斤嗎啡鹽」（二）單控首次兩被告於同日在旺角弼街卅七號旺角郵政局，販運約十公斤嗎啡鹽」；（三）單控首被告於同日在沙田銀禧花園第二座一單位，藏有約廿六公斤嗎啡鹽，可作非法販賣用途，（四）單控第三被告於今年四月九日在尖沙咀柯士甸道一〇五號相安大廈外，販運約廿公斤嗎啡鹽。

吉大證券投資公司　再捐款助老婦鍾貴

【本報訊】吉大證券投資公司昨日再送來二百元善款，捐助年老多病及雙目失明的老婦鍾貴。

鍾貴除體弱多病外，雙目失明、雙腳又跛斯，需要長期臥床，境況凄涼。

免費贈閱

大公報編印　1987年春季

中國出口商品交易會

大型彩色畫冊

每年兩屆交易會開幕當天

大公報均出版大十六開本彩色中國貿易畫冊

——《中國出口商品交易會特刊》

，免費贈予大公報讀者及對華貿易人士。

本月十五日出版

本期交易會特刊凡196頁，內容豐富，包括有：

- 中國對外經貿部部長助理朱友蘭撰文談今年中國外貿前景及本屆春交會的展望
- 春交會各交易團負責人名單　●中國對外經濟貿易新發展　●內地與香港貿易
- 春交會中國電子交易團成立專輯　●陝西漢中地區專輯
- 蘇州、無錫、常州專輯　●湛江經濟發展迅速

敬希垂注

誠邀查詢出口業務

總經銷：中孚行

地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈33樓

電話：5-8938288（16線）

祝　賀

1987年春季中國出口商品交易會明天開幕

華洋紡織有限公司　致意

CONTINENTAL PACIFIC CORPORATION, LTD.

地址：九龍旺角山東街中僑商業大厦1901-1902室
電話：3-7800203 3-7800204 3-7805164 3-326208
電傳：38726 PEWIT HX
電報掛號：COPACID
傳　眞：3-7803807
經營商品：紡織品

彩色顯示器 COLOR 620 COLOR 635

ATLEX

大量現貨，特價供應

深受廣大客戶愛戴的Color 620及Color 635現有大量現貨源源到港，特價供應。

ATLEX 電腦顯示器，科技高超，性能卓越，適用於IBM及各種兼容機。ATLEX 並有 ColorMate 系列電腦顯示器，品質優良，價錢相宜。

本公司並經銷多種名牌產品，包括原裝IBM，NCR，APPLE，AMDEK及各種兼容電腦，週邊設備，種類繁多，歡迎垂詢。

垂詢電話：3-7234388（14線）吳小姐
或請親臨本公司接洽。

本公司並於國內設有電腦維修保養中心，專爲國內客戶解決電腦維修保養問題

香港中國總代理：
NISON COMPUTERS CO., LTD. 日昇電腦有限公司
九龍尖沙咀星光行1401—1404室
FAX：3-7235570　TLX：52821 NISON HX

廣州維修保養中心
地址：廣州花園酒店花園大厦1323室
電話：338999內線1323　電掛：4735—71323

香港特別行政區基本法起草委員會

中央與香港特別行政區的關係專題小組工作報告

（一九八七年四月十三日）

主任委員、副主任委員、各位委員：

中央與香港特別行政區的關係專題小組自去年十二月第三次全體會議以來，先後舉行了四次會議：一九八六年十二月三日在北京舉行了第五次會議，一九八七年一月九日至十一日在廣州舉行了第六次會議，二月十六日至十八日在昆明舉行了第七次會議，三月十三日至十五日在廣州舉行了第八次會議。

本組根據第三次全體會議期間委員們提出的意見對原擬的第二、第七和第九章的條文作了進一步的討論和修改。同時，遵照第三次全體會議的決定，我們討論了基本法的序言和總則部分，並擬出初稿。現將我們草擬的序言、總則部分條文初稿和修改後的第二、第七、第九章條文報告如下：

一、序　言

香港，包括香港島和深圳河以南的九龍半島及附近島嶼，自古以來就是中國的領土，一八四〇年鴉片戰爭以後被英國佔領，一九八四年十二月，中英兩國政府簽署了關於香港問題的聯合聲明，確認中華人民共和國政府於一九九七年七月一日恢復對香港行使主權，從而實現了長期以來全中國人民收回香港的共同願望。

為了維護國家的統一和領土完整，保持香港的繁榮與穩定，並考慮到香港的歷史和現實情況，國家決定，在對香港恢復行使主權時，根據中華人民共和國憲法第三十一條的規定，設立香港特別行政區，並按照「一個國家，兩種制度」的方針，實行不同於內地的制度和政策，五十年不變。國家的上述決定，已由我國政府在中英聯合聲明中予以闡明。

根據中華人民共和國憲法，特制定中華人民共和國香港特別行政區基本法，規定香港特別行政區實行的制度，以保障國家對香港的基本方針政策的實施。

【說明】序言是根據基本法結構（草案）草擬的。

序言對香港特別行政區的區域範圍只作了概括的描述。為了便於管理，委員們建議在全國人大頒布基本法時，由國務院發布香港特別行政區的行政區域圖。

關於歷史背景，委員們認為以簡短為宜。一方面要反映歷史真實，向全國人民有所交代，另一方面要向前看，不去糾纏歷史舊帳。

有些委員認為序言第一段關於香港的區域範圍應表述為「香港，包括香港島、九龍和「新界」」以符合聯合聲明的寫法和香港的目前情況。但有些委員認為「新界」一詞帶有殖民主義色彩，以不用為好。

關於第二段，有些委員建議將最後一句「國家的上述決定，已由我國政府在中英聯合聲明中予以闡明」，改為「我國政府根據上述決定，制訂了國家對香港的基本方針政策，並在中英聯合聲明中予以闡明。」

二、總　則

第一條　香港特別行政區是中華人民共和國不可分離的部分。

第二條　全國人民代表大會授權香港特別行政區按照本法的規定實行高度自治。

第三條　香港特別行政區的行政機關和立法機關由當地人即香港永久性居民按本法有關規定組成。

第四條　香港特別行政區不實行社會主義制度和政策，保持原有的資本主義制度和生活方式。

第五條　財產所有權，包括財產的取得、使用、處置和繼承的權利，以及依法徵用財產得到補償（補償相當於該財產的實際價值、可自由兌換、不無故遲延支付）的權利，均受法律保護。

【說明】有的委員建議去掉括弧中的內容。

第六條　香港特別行政區境內的土地和自然資源屬於國家所有，由香港特別行政區政府負責管理、使用或以國家的名義批租給個人或法人團體使用，其收入全歸香港特別行政區政府支配。

【說明】有的委員建議將「以國家的名義」一短語改為「代表國家」。還有的委員建議規定土地和自然資源的批租期不能超過二〇四七年。

第七條　香港原有法律，即普通法及衡平法、條例、附屬立法、習慣法，除與本法相抵觸或經香港特別行政區的立法機關作出修改者外，予以保留。

【說明】有的委員建議本條增加一款：「香港特別行政區實行的法律為本法、按照本法第二章第五條所說明適用於香港特別行政區的全國性法律、香港特別行政區原有的法律和香港特別行政區立法機關根據本法第二章第五條制定的法律」。

第八條　香港特別行政區的行政機關、立法機關和司法機關，除使用中文外，還可以使用英文。

三、第二章　中央與香港特別行政區的關係

第一條　香港特別行政區是中華人民共和國的一個享有高度自治權的地方行政區域。香港特別行政區政府直轄於中央人民政府。

第二條　中央人民政府依照本法第四章的規定任命香港特別行政區行政長官和行政機關的主要官員。

第三條　中央人民政府負責管理與香港特別行政區有關的外交事務。香港特別行政區依照本法第七章及其他條款的有關規定自行處理中央人民政府授權的對外事務。

中華人民共和國外交部在香港設立機構處理外交事務。

第四條　中央人民政府負責管理香港特別行政區的防務。

中央人民政府派駐香港特別行政區負責防務的軍隊不干預香港特別行政區的地方事務。香港特別行政區政府在必要時，可以向中央人民政府請求駐軍協助維持社會治安和救助災害。

駐軍人員除應遵守全國性的法律外，還應遵守香港特別行政區的法律。

駐軍費用由中央人民政府負擔。

第五條　方案一：

全國人民代表大會和全國人民代表大會常務委員會制定的法律，凡須在香港特別行政區適用的，均以明文規定。

在香港特別行政區成立前制定的上述法律，凡須在香港特別行政區適用的，由全國人民代表大會常務委員會以決議予以公布。

在香港特別行政區成立後制定的上述法律，如有不適合香港特別行政區實際情況的，香港特別行政區行政長官可以報經全國人民代表大會常務委員會批准，變通執行或停止執行。香港特別行政區的立法機關和行政機關可根據香港特別行政區的實際情況，為上述法律的實施制定輔助立法或實施細則。

方案二：

全國人民代表大會和全國人民代表大會常務委員會制定的法律，凡須在香港特別行政區適用者，統由國務院向香港特別行政區政府發出指令，按法定程序公布或立法實施。

上述適用於香港特別行政區的法律，如有不適合香港特別行政區實際情況的，香港特別行政區行政長官可以報經全國人民代表大會常務委員會或國務院批准，變通執行或停止執行。

若香港特別行政區行政長官未能按指令行事，全國人民代表大會可頒令將上述法律適用於香港特別行政區。

【說明】有的委員認為除了外交和國防事務外，人大不應為香港特別行政區立法，任何方案都不應超出這個範圍。因此建議在第一和第二方案的第一段「制定」二字和「的法律」三字之間加上「與外交或國防事務有關」十個字。

第六條　香港特別行政區享有行政管理權，按本法的有關規定自行處理財政、金融、經濟、工商業、貿易、稅務、郵政、民航、海事、交通運輸、漁業、農業、人事、民政、勞工、教育、醫療衛生、社會福利、文化康樂、市政建設、城市規劃、房屋、房地產、治安、出入境、天文氣象、通訊、科技、體育以及其他方面的行政事務。

第七條　香港特別行政區享有立法權。香港特別行政區的立法機關制定的法律須報全國人民代表大會常務委員會備案。備案不影響該法律的生效。

全國人民代表大會常務委員會如果認為香港特別行政區的任何法律不符合本法或不符合法定程序，可將有關法律發回重議或撤銷，但不作修改。經全國人民代表大會常務委員會發回重議或撤銷的法律立即失效。該法律的失效無溯及力。

【說明】多數委員認為，香港特別行政區立法機關制定的法律是否符合基本法和法定程序，應由全國人民代表大會常務委員會最後確定；但有個別委員認為，如果全國人民代表大會常務委員會認為香港特別行政區的立法機關制定的法律有不符合本法或法定程序的可能，可將有關法律轉交香港特別行政區的終審法庭審議。若終審法庭認為有關法律不符合基本法或法定程序，而全國人民代表大會常務委員會沒有異議，則該法律立即失效，但該法律的失效無溯及力。若全國人民代表大會常務委員會不採納香港特別行政區終審法庭的意見，可將該法律再交由一特別委員會審理。（備注：該委員會直屬於全國人民代表大會之下，成員由內地和香港法律專家組成，以香港特別行政區之代表佔多數。全國人民代表大會常務委員會將採納該特別委員會的決定，不作修改。）凡經由特別委員會審理而被定為不符合基本法或法定程序的法律，在刊登於香港特別行政區之憲報後，立即失效，但該法律的失效無溯及力。

對於本條第三款中「可將有關法律發回重議或撤銷」的規定，有的委員認為有發回重議就夠了，撤銷可以不要；有的委員則認為，發回重議後如香港立法機關仍堅持原案，再予撤銷。

第八條　香港特別行政區享有獨立的司法權和終審權。

第九條　香港特別行政區可以享有全國人民代表大會或國務院授予的其他權力。

第十條　香港特別行政區的中國公民可以依照法律參與國家事務的管理。

根據全國人民代表大會常務委員會確定的名額和代表產生辦法，應由香港的中國公民在香港選出香港特別行政區的全國人民代表大會代表。

第十一條　中央人民政府所屬各部門、各省、自治區、直轄市均不得干預香港特別行政區的地方事務。

中央各部門、各省、自治區、直轄市在香港設立機構須徵得香港特別行政區政府的同意和中央人民政府的批准。上述機構及其人員應遵守香港特別行政區的法律。

中國其他地區的人進入香港特別行政區需辦理批准手續。

第十二條　香港特別行政區可以在北京設立辦事機構。

香港特別行政區應以法律禁止任何導致國家分裂和顛覆中央人民政府的活動。

【說明】委員們考慮到香港現行的「刑事罪條例」中關於禁止危害英國皇室和背叛英國一類的規定，在一九九七年後肯定不能繼續沿用。香港特別行政區作為中華人民共和國的一部分，有義務維護國家的統一和安全，屆時應該有相應的法律來代替，因此認為有必要對此作出原則的規定。

有些委員認為，應將「國家分裂」改為「國家領土分裂」。

四、第七章　香港特別行政區的對外事務

第一條　香港特別行政區政府的代表，可作為中華人民共和國政府代表團的成員，參加由中央人民政府進行的與香港特別行政區直接有關的外交談判。

第二條　香港特別行政區可以「中國香港」的名義，在經濟、貿易、金融、航運、通訊、旅遊、文化、體育等領域單獨地同世界各國、各地區及有關國際組織保持和發展關係，簽訂和履行有關協議。

第三條　對以國家為單位參加的、與香港特別行政區有關的、適當領域的國際組織和國際會議，香港特別行政區可派遣代表作為中華人民共和國代表團的成員或以中央人民政府和上述有關國際組織或國際會議允許的身分參加，並以「中國香港」的名義發表意見。

香港特別行政區可以「中國香港」的名義參加不以國家為單位參加的國際組織和國際會議。

對中華人民共和國已經參加而香港也以某種形式參加了的國際組織，中央人民政府將採取必要措施使香港特別行政區以適當形式繼續保持在這些組織中的地位。

對中華人民共和國尚未參加而香港已經以某種形式參加的國際組織，中央人民政府將根據需要使香港特別行政區以適當形式繼續參加這些組織。

第四條　中華人民共和國締結的國際協議，中央人民政府可根據香港特別行政區的情況和需要，在徵詢香港特別行政區政府的意見後，決定是否適用於香港特別行政區。

中華人民共和國尚未參加但已適用於香港的國際協議仍可繼續適用。中央人民政府根據需要授權或協助香港特別行政區政府作出適當安排，使其他有關國際協議適用於香港特別行政區。

第五條　中央人民政府授權香港特別行政區政府依照法律的規定給持有香港特別行政區永久性居民身份證的中國公民簽發中華人民共和國香港特別行政區護照，給在香港特別行政區的其他合法居留者簽發中華人民共和國香港特別行政區的其他旅行證件。上述護照和證件，前往各國和各地區有效，並載明持有人返回香港特別行政區的權利。

對世界各國或各地區的人入境、逗留和離境，香港特別行政區政府可實行出入境管制。

第六條　中央人民政府協助或授權香港特別行政區政府同各國或各地區締結互免簽證協議。

第七條　香港特別行政區可根據需要在外國設立官方或半官方的經濟和貿易機構，報中央人民政府備案。

第八條　外國在香港特別行政區設立領事機構或其他官方、半官方機構，須經中央人民政府批准。

已同中華人民共和國建立正式外交關係的國家在香港設立的領事機構和其他官方機構，可予保留。

尚未同中華人民共和國建立正式外交關係國家的領事機構和其他官方機構，可根據情況允許保留或改為半官方機構。

尚未為中華人民共和國承認的國家，只能設立民間機構。

五、第九章　香港特別行政區基本法的法律地位和解釋、修改

第一條　根據中華人民共和國憲法第三十一條，香港特別行政區的政策和制度，包括社會經濟制度，有關保障基本權利和自由的制度，以及行政管理、立法和司法方面的制度，均以本法的規定為依據。香港特別行政區立法機關制定的任何法律，以及香港特別行政區沿用的法律，均不得與本法相抵觸。

【說明】本條第一款原為：「根據中華人民共和國憲法第三十一條，香港特別行政區的制度和政策均以本法的規定為依據」。現在增加了「包括社會經濟制度，有關保障基本權利和自由的制度，以及行政管理、立法和司法方面的制度」，委員們認為這樣規定更為明確。

委員們認為，中國的憲法作為一個整體對香港特別行政區是有效的，但是由於國家對香港實行「一國兩制」的政策，憲法的某些具體條文不適用於香港，主要是指社會主義制度和政策的規定。

再沒有委員堅持要將憲法哪些條文適用於香港特別行政區，哪些條文不適用寫在基本法內。

委員們認為，憲法與基本法的關係的問題可以用本條目前的表述辦法解決，同時建議在頒布基本法時，由全國人大常委會對憲法第三十一條作必要的解釋。

至於人大常委會在頒布基本法時作出的解釋，有些委員認為只要說明哪一類憲法條文不適用於香港，但也有個別委員認為應將適用的條文都列出，不列的就不適用。

有的委員認為，對香港特別行政區的法律沿用程序應在基本法結構（草案）附則第二款或用其他方法解決。

第二條　基本法的解釋權屬於全國人民代表大會常務委員會。

香港特別行政區法院在審理案件時可以對基本法中屬於香港特別行政區自治權範圍內的條款進行解釋。

全國人民代表大會常務委員會對基本法的條款作出解釋時，香港特別行政區法院引用該條款時，即應以全國人民代表大會常務委員會的解釋為準，但在此以前作出的判決不受影響。

【說明】對第二款「香港特別行政區法院在審理案件時可以對基本法中屬於香港特別行政區自治權範圍內的條款進行解釋」，小組內尚有不同意見。有的委員認為，香港特別行政區法院在審理案件時解釋基本法，可不限於「特別行政區自治權範圍內」，有的委員認為，應限在這個範圍內。

有的委員建議將本條第二、三款合併，改為：「香港特別行政區法院在行使本法規定範圍內的司法管轄權審理案件時，可以對基本法中有關該案的條款進行司法解釋，其解釋不影響全國人民代表大會常務委員會對基本法的最後解釋權」。

還有的委員建議改為：「香港特別行政區法院在審理案件時可以對基本法中有關該案的條款進行司法解釋，其解釋不影響全國人民代表大會常務委員會對基本法的最後解釋權」。

有些委員提出，如果能在本法第四章的「司法機關」一節中對香港特別行政區法院的管轄權作出適當限制，則本條第二款中關於「自治權範圍內」的規定即可去掉。為此，委員們建議由本組和政制小組的法律專家舉行聯席會議討論這個問題。聯席會議於三月十五日在廣州舉行，專家們提出了五個可供選擇的方案，提交本組和政治體制小組分別進行討論，以便求得妥善解決。

第三條　基本法的修改權屬於全國人民代表大會。

本法總則所規定的各項基本原則自本法生效之日起五十年內不作修改。其餘部分的修改議案應由全國人民代表大會常務委員會、國務院或全國人民代表大會代表提出。全國人民代表大會代表在提出修改基本法的議案之前須經香港特別行政區出席全國人民代表大會代表三分之二的多數、香港特別行政區立法機關三分之二的多數及香港特別行政區行政長官的同意。

【說明】有的委員認為，目前草擬的總則還不能將中英聯合聲明中列明五十年不變的基本方針政策統統包括在內，因此建議在基本法的後面附一張表，將其他章節所包含的不能修改的基本方針政策開列出來，但只要標出某章某節即可，不必開列原文。

至於其餘部分的修改議案，除全國人大常務委員會和國務院有權提出外，香港特別行政區的立法機關如有百分之七十五以上的多數通過，也應有權提出。

主任委員、副主任委員、各位委員，以上報告請大會審議。

中央與香港特別行政區的關係專題小組

公眾亭

牌費加幅高達七成 小販表示難以接受

並希望當局設立更多小販認可區

編輯先生：我們乃一羣持有流動小販牌照的小販，最近悉當局已決定由七月一日起增加各類小販牌照費，加幅高達七成，我們對當局此項決定雖感不滿，惟米已成炊，目前只希望當局能體恤民困，將加幅減低，或分期執行。另外更盼當局在處理小販問題上，能體諒小商販的處境，予以放寬及靈活處理。

增加小販牌費的決定，是無可厚非的，但這次增幅達到百分之七十，實屬過高。若按照本行業的營業情況，及市面其他行業的牌費比例，我們認為加幅不應超過百分之四十，若當局認為加幅不能降低，那可否將這個加幅分期執行，例如首兩年分別加百分之二十，至第三年起才加增至百分之七十。

此外，關於小販管理問題，我們認為目前的小販管理政策過於僵化，例如小販在固定攤檔處稍為擺貨過界，便會被控或被沒收貨物，此舉實在是過於苛刻。

市政局屬下的街市不少檔位空置，當局屢屢埋怨小販不願遷入經營，這些埋怨實在對我等業者不公。因為這些街市攤檔租金頗高，位置又非佳，生意額得不到保障，所以很多小販都不願意遷入。

我們這羣在街邊「討食」的小販，既要照顧生意，復要時刻準備「走鬼」，在這種雙重壓力下，精神體力消耗極大，每次收檔返家，都得拖着疲憊不堪的身體。年青力壯者或有可為，但上了年紀的，要討這口飯，實在不易。

故此，我們期望當局，能在各旺盛地區設立更多的「小販認可區」。

此致

大公報

一羣小販敬上

八七年四月七日

周五復活節 郵差不派信

郵政署宣佈，復活節假期期間，四月十七日（星期五）將不會有派信服務，而四月十八日（星期六）及二十日（星期一）只派信一次。

除了四月十八日（星期六）及二十日（星期一）早上，四十二間郵局由上午九時至中午將會開放外，所有郵局將在假期內關閉。

上述四十二間郵局，包括港島的郵政總局、九龍的九龍中央郵局及尖沙咀郵局，新界的荃灣郵局、沙田中央郵局及大埔郵局。

有關這四十二間郵局的詳情，可查詢各區郵局，或郵政總局詢問處，電話五－二三一〇七一。

生活圈

投訴與解答

糞渠常塞引致滿地穢物 灣仔道有「臭巷」

市政總署稱已促有關業主修葺

讀者吳先生四月八日來電稱：灣仔道二三二號後巷的糞渠經常淤塞，引致穢物從沙井鐵蓋溢出，臭氣薰天，且嚴重影響環境衛生，盼當局作出改善。

本報記者現場所見，發覺情況屬實，且適逢雨後，污水與穢物未能及時宣洩，導致該處後巷囤積大量糞水，中人欲嘔。

據灣仔市政署一位發言人表示，該署也曾收到住戶的投訴，經調查後，發覺是由於通往大廈地底化糞池的一段糞渠爆裂，穢物未能排進化糞池而從缺口溢出，遇上天雨問題更覺嚴重。

他指出，由於上述糞渠屬私人地方，市政署現正知會該座大廈的業主進行修葺。

灣仔道二三二號後巷糞水滿地，臭氣薰天

（本報訊）

樂民兒童中心辦「升中輔導講座」

・家・

▲香港小童羣益會樂民兒童中心，將於四月三十日晚上七時四十五分，在該中心舉行「升中輔導講座」，歡迎區內小六同學及家長參加。報名可到樂民新村G座地下，非中心會員及家長每位收費三元，查詢電話三－七一四三二〇〇。

簡　覆

▲**莊小姐**四月三日來電，查詢中文大學社會工作兼讀學士學位課程何時接受申請：該項課程現正接受報名，截止日期為四月三十日。報名地點可往沙田中大馮景禧樓地下G七室教務處兼讀學士學位課程組，或到尖沙咀漆咸道六十七號安年大廈十三樓查詢。

▲**李先生**四月四日來電稱，希望學習一些急救課程，不知何處招生：香港聖約翰救傷會現正欠缺人手，有意學習急救常識的人士，可向該會查詢。

本版歡迎讀者來信、來電，請留下姓名、聯絡地址及電話。

專線電話：5-751303

逢星期一至六中午十二時至晚上八時

荃灣海報設計賽 歡迎青少年參加

主題「分享樂趣服務社羣」

本年度荃灣青少年暑期活動統籌委員會，現舉辦海報設計比賽，主題為「分享樂趣，服務社羣」。

比賽分中學、小學及公開三個組別。參賽作品的尺碼為小學組：A四型（二一〇乘二九七毫米）；中學及公開組：A二型（四二〇乘五九四毫米）。截止日期五月二日，收件地點為荃灣地鐵站停車場大廈二樓荃灣區議會辦事處，查詢電話〇－四四九六六二。

每個比賽組別都設有冠、亞及季軍，獎品分別為二百元、一百元及五十元的書券。獲獎的冠軍作品將會被大會採用為本年度荃灣青少年暑期活動的宣傳海報設計，以及特刊等印刷品的封面圖樣。

小啟

徐震先生：來函已轉深圳市府外貿服務中心，有關方面對函中所反映的情況十分重視。希望徐先生能再與本版聯絡，以作進一步處理。

通告板

春日單車郊遊樂 聯羣結隊不寂寞 母親節咭表心意 自己設計有意思

▲**春日單車郊遊樂**：聖雅各福羣會國際及社區工作於部，四月二十六日（星期日）舉辦「春日單車郊遊樂」活動，車程約六小時，輪跡過及沙田、馬鞍山、烏溪沙、泥涌、十四鄉及西貢大網仔等地，歡迎十六歲或以上具獨立駕駛單車能力的青年參加。查詢報名可電五－七四五二〇一，或到香港灣仔石水渠街八十五號七樓。

▲**「民謠風」歌曲欣賞**：基督教順天青少年中心定於四月十五日及二十二日舉行一個名為「民謠風」的歌曲分享時間。歡迎學生或在職青年參加，時間為晚上八時至九時，地點是該中心（順天邨天柱樓地下）電話三－四九九一七七。

▲**「樂民社」興趣班**：聖公會樂民社會服務中心將於四月至六月份舉辦多項適合青少年的興趣課程，包括有日語初階、普通話班、編織班、健體舞、橋牌、掌相、精品瓷藝，春日水果美容護膚，成人急救，家常菜烹飪、兒童卡通畫及兒童芭蕾舞班等。歡迎青少年參加。報名可到九龍土瓜灣樂民新邨H座地下（高山劇場附近）查詢電話三－三一八五四或三－三三八二二五。

▲**義工訓練**：香港青年協會筲箕灣青年中心，於五月一日開辦義工訓練，透過影視實驗室錄映設備，幫助青年改善溝通技巧，擴闊社交圈子，參與社區服務。歡迎十八至三十歲青年參加，報名及查詢可到筲箕灣明華大廈廿一座地下、或致電五－六〇〇九八二。

▲**母親節心意咭設計比賽**：旺角街坊會陳慶社會服務中心於四月期間舉辦「母親節心意咭設計比賽」，藉此讓子女向母親表達敬意。比賽分小學組、中學組及公開組，每組最佳設計得獎者除可獲紀念品一份外，同時亦可免費與母親一起參加本中心在五月十日舉辦的母親節活動，截止日期四月三十日。詳情及查詢可致電三－九五三一〇七或往大角咀福全街四十五號。

尋人啟事

文宗剛尋二哥文宗臣

我的二哥文宗臣，七十三歲，原籍地址是四川省巴縣白市驛走馬鄉大石村。曾參加青年軍在廣州受訓，四九年往台灣，曾寄信回家，但無法聯繫。望有知其下落者來信：新疆新源縣哈拉布拉鄉三大隊三小隊文榮光收。

文宗剛（一〇四八八）

李永福尋弟李永祿 李永壽

李永祿，一九二四年出生，李永壽，一九二六年出生，祖籍江蘇鎮江市，原住城內萬古一人巷三十三號。四八年去台後無音訊。望有知他們下落者通知大公報，家人非常掛念。

李永福（一〇四八九）

馮際藝尋姐朱玉珍 姐夫杜顯信

我姐姐朱玉珍，七十三歲，遼寧營口人，四八年隨同丈夫杜顯信及六個孩子離開南京，去了台灣。此後無音訊。七七至七九年間，姐姐的女兒杜黑曾委託由美國來大陸的人到遼寧尋找親人，但聯繫不到。望有知他們音訊者來函：天津市外貿局組織處轉交馮際藝收。

馮際藝（一〇四九〇）

白明亮尋父親白駒

我父親白駒，又名白樂福，江蘇徐州人，八十二歲，曾在軍官學校畢業，後在國民黨部隊內任職。他在四〇年離家，聽說去了美國或台灣。望有知其下落者來函：安徽省淮南礦務局三十九處財務科。

白明亮（一〇四九一）

吳桂枝尋父親吳下基 母親袁氏

我的父親吳下基，廣東增城縣人，母親袁氏，我們一家原在香港居住，我還有一兄吳達紅，一妹吳歡容。父親是菜販，每天送菜到酒店。我後來回鄉生產，輾轉去了廣西。望有知我家人下落者來信：廣西柳州市洛埠鳴鳳街六號吳玉英收。

吳桂枝（一〇四九二）

第二張

基督教服務處調查報告指出 的士高潛伏極大危機

走火通道不足音響震耳欲聾入場者過擠

的電影理論工作者正在爭論電影的路向問題，其中有些認為電影應以娛樂為主，有主張向荷里活看齊，有的卻認為電影必須雅俗共賞。但他希望導演能有充份自由，拍自己喜歡的題材。

病毒的可怕性。據醫務署發言人在特輯中透露，愛滋病潛伏期長達七年，一個染有愛滋病病患者七年內若與一百人發生性行為，病菌再由一百人傳染開去，七年後，將有一萬人染上愛滋病，幾何級數式的遞增，可見其可怕性。

屠房擬設消毒系統 加強出口肉食衛生

先夫傅公偉如（金坤）府君於公曆一九八七年四月十八日（農曆丁卯年三月十一日）下午六時壽終養和醫院積閏享壽七十有七歲遺體奉移香港殯儀館治

基督教服務處調查報告指出
的士高潛伏極大危機
走火通道不足音響震耳欲聾入場者過擠
建議列入娛樂場所法例及噪音法例管制

【本報訊】香港基督教服務處昨日發表一份有關「的士高環境安全」的調查報告，調查顯示，本港的士高內潛伏着極大危機，而現時卻未有法例嚴加管制，該處建議將的士高列入公眾娛樂場所條例及噪音管制法例之內，以確保的士高內環境的安全程度。

香港基督教服務處外展社會工作服務主任李葛志芬昨日在記者會上表示，是項調查主因是外展隊察覺到的士高潛伏着很大的危機，如走火通道不足、震耳欲聾的音響、入場人數過擠及消防設施置於隱蔽地方等。有鑑於此，外展隊進行了「的士高環境安全」調查，以反映實況及喚起各界人士和有關部門的關注。

是項調查由八五年五月至八七年一月在尖沙咀區內六間的士高內進行，其中聽覺測驗則以外展隊及區內青少年中心選出六十七名十四至二十三歲沒有任何耳疾的青年為對象。

調查中顯示，被訪者在的士高內強大音量環境中一段時間後，均會產生瞬間聽覺轉移，而有一部分人士更有耳鳴現象出現。外展隊組長鄭傑棠強調，音量對聽覺的損害是潛伏和累積的，任何人在超過一百零九點五分貝音量的環境下逗留五分鐘，將會嚴重影響聽覺。另外，被調查的六間的士高，其中四間未發現有滅火筒設備，而有五間則沒有消防喉。

鄭傑棠又說，現行法例並沒有將的士高列為公眾娛樂場所，的士高只需領有酒牌和小食業牌照便可經營，因此毋需遵守公眾娛樂場所條例中有關消防設施及燈光等管制。另外，當局亦未有將的士高的音量列入保護環境之噪音管制法例內。因此，他建議將上述法例套用於的士高，以確保的士高內的環境及安全程度。

陳凱歌談內地拍電影
期望早訂電影法消除人治色彩

【本報訊】中國新一代電影導演陳凱歌昨日表示，在內地拍電影，主要的限制是缺乏經濟支持及組織制度方面人治色彩太重，他希望建議中的中國電影法實施後，可解決人治問題。

陳凱歌與內地四名電影工作者張藝謀、黃建新、王新生及烏蘭昨日在記者會上稱，在現有的體制下，內地的電影往往由幾個人就可決定能否通過，人治色彩太重。而且，現時電影製作出現幾個脫節現象，其一是工作人員與管理階層脫節，其次是理論與實際工作脫節，此外是製片與導演的要求脫節。

他說，內地的電影主管部門正在制訂電影法，他希望定立電影法後，可以減低電影事業中的人治色彩。

陳凱歌又稱，目前拍電影的程序，是先由製片廠的文學部組織劇本，然後推薦給導演開拍。他認為在這制度下，導演並不能自由地選擇想拍的題材，故他建議取消文學部。

陳凱歌表示，以內地現有的電影經費，能拍出如此高水準的影片已經算很理想，但他指出，內地暫時還拍不出大型商業片及大場面的製作。他舉例說，美國導演史匹堡最近在上海拍攝一齣電影部分片段的經費，便相等於內地全年製作電影的總經費。

他又指出，內地的電影理論工作者正在爭論電影的路向問題，其中有些認為電影應以娛樂為主，主張向荷里活看齊，有的卻認為電影必須雅俗共賞。但他希望導演能有充份自由，拍自己喜歡的題材。

南區多項康體活動
區會撥款十萬推行

【本報訊】南區康樂體育促進會計劃今年舉辦二十二項康樂及體育活動和成立南區健跑會，需區議會撥款約十萬零七千元。

南區政務處發言人昨日說，區議會轄下社區建設委員會已贊同初步撥款四萬一千餘元資助該會在五月至九月間舉辦的十一項活動。

南區康樂體育促進會於本財政年度的活動計劃，內容豐富，目的是迎合區內不同年齡及職業人士的興趣與需要。這些活動包括足球、籃球、羽毛球、排球、乒乓球比賽，水運會和暢運會。此外還有女子排球及籃球賽、工商杯籃球賽、漁業人士小型足球賽、耆英遊戲日等。

今年兩項新活動，南區越野賽及保齡球新星大賽，計劃於明年二、三月間分別在香港仔郊野公園及寶富保齡球場舉行。

科技大學校長一職
應徵人士已逾卅名
鍾士元昨在籌委會議後稱
八成來自英國　本地學者亦有數名

【本報訊】香港科技大學籌委會昨日起一連三日舉行全體會議，籌委會主席鍾士元在第一日會後透露，現在已有三至四十人應徵校長一職，其中八成來自英國，另有數名為本地學者。

鍾士元指出，理想的人選應是一位能勝任創辦一所新大學的校長。他補充說，對新大學校長的要求有別於現存大學的校長的要求。而選擇時主要視乎侯選者的資格，不會考慮其國籍問題。

他說，截至現時為止，申請者近八成來自英國，本港的華人學者亦有數名，另有五、六人是美國華裔學者。

鍾士元解釋何以英國申請者佔多數時稱，原因之一是香港和英國關係一向密切，另一原因是本港提供的薪金比英國本土優厚。

他說，招聘校長的消息是透過兩個途徑發出，一是在世界各地主要報張及教育刊物刊登廣告，另一途徑是直接去函海外著名學府的校長、名教授以至大學及理工教育資助委員會的海外委員，請他們引薦合適人選。他說，接受應徵校長工作，預計可在下月結束。

鍾士元又透露，昨日的會議中，教職員待遇及福利小組與建造校舍工程小組分別提交了報告。而今、明兩天的會議中，會討論未來大學校長、大學立法行政、其他教職員的招聘及課程問題。

大會堂及太空館等
復活節假期仍開放
市局圖書館五周暫停服務

【本報訊】大會堂（包括紀念花園）、茶具文物館及香港太空館將於本月十七日至二十日復活節假期照常開放。

香港藝術館、香港博物館的李鄭屋分館於該四天假期內的開放時間為下午一時至六時。

位於九龍公園內的香港博物館除週五照例休息外，四月十八至二十日由下午一時至六時開放。

所有市政局公共圖書館及港九兩部流動圖書車，將於本月十七日暫停服務。十八及二十日兩日假期中，除位於九龍灣、白田、西區、康寧道、樂富、黃大仙、薄扶林、順利邨、藍田及鰂魚涌的公共圖書館由上午十時至下午一時開放外，其餘各公共圖書館及流動圖書館將停止開放。至於十九日當日，各公共圖書館照常開放。

市政局公共圖書館屬下各個自修室，則於復活節假期照常由上午七時卅分至晚上九時開放。

無線星期二檔案
今播愛滋病特輯

【本報訊】無線新聞部公共事務科製作，逢星期二晚八時十五分播映之「星期二檔案」，今（十四）晚推出「愛滋病」特輯，詳細介紹該種病毒的可怕性。

據醫務署發言人在特輯中透露，愛滋病潛伏期長達七年，一個染有愛滋病病患者七年內若與一百人發生性行為，病菌再由一百人傳染開去，七年後，將有一萬人染上愛滋病，幾何級數式的遞增，可見其可怕性。

屠房擬設消毒系統
加強出口肉食衞生
工業署長楊啟彥稱食品業出口前景樂觀

【本報訊】工業署署長楊啟彥表示，本港食品工業出口展望未來應有很好的發展，最近該署曾與市政總署商討關於加強肉食衞生的問題，市政總署亦正研究在屠房設肉食消毒系統。

他昨日在香港科技協進會月會上說，食品工業面對最大的限制為滿足西方國家對肉食衞生的要求，現時香港食品工業最大的市場為美國，但是美國對肉食基本要求是入口的牲畜必須五年內未有出現腳部與口部疾病，這些肉類才可入口，所以為了加強這方面的衞生要求，市政總署研究在屠房加設的消毒系統應有幫助。

談及配合高科技的發展方面，他說，大學及理工撥款委員會已接受工業發展委員會的建議，於八八年至九一年期間開展增加大專院校電子工程師的學額計劃。

考試局將再作調查
會考試題包裝錯誤

【本報訊】香港考試局秘書陳永照昨日表示，有關上週末中學會考英語課程甲的試題包裝錯誤事件，該局已開會研究。但現時仍未知如何處出現疏忽，需要作進一步調查。考試局會再與印務局檢討試題包裝程序，以免重蹈覆轍。

中大設司徒新學業獎

【本報訊】香港中文大學三年制工商管理學院，為該院的管理碩士課程前任主任司徒新籌得基金港幣五萬五千元，以每年孳息設立司徒新教授學業優異獎，頒予修讀工商管理之研究生及本科生。

本年度獲頒是項獎金之學生共六名，分別為江明彥及鄭士輝（三年制工商管理碩士課程）、周美兒（二年制工商管理碩士課程）、黎慧妍（會計與財務系）、陸敏中（企業管理與人事管理系）及鄭慧敏（市場及國際企業系），各獲獎金港幣一千元。

聞

先慈 **區母張秀芳太夫人** 於主曆一九八七年四月十二日下午九時卅分在浸信會醫院蒙主寵召息勞歸主在世寄居八十七載遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於四月十五日(星期三)下午一時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩往歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

孝女 幗賢　婿 梁知行
外孫男 梁鶴年　外孫媳 陳惠玲
外孫女 梁鳳鳴　外孫婿 陳伯佐
梁鳳翔
梁鳳儀
外曾孫女 梁慕蘭
梁馨蘭
陳以芳
外曾孫男 陳汝德
誼女 余富梅　誼婿 馬惠就
誼孫男 馬永彰

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號(連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口)　電話：三－六二四三三一(十線)

通訊處：星光實業有限公司　電話：三－二〇六二六一　五－二四七一四一

聞

先夫 **傅公偉如(金坤)府君** 於公曆一九八七年四月八日（農曆丁卯年三月十一日）下午六時壽終養和醫院積閏享壽七十有七歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆四月十五日（農曆三月十八日）(星期三)下午一時在該館大禮堂大殮二時辭靈隨即出殯擇吉安葬哀此訃

妻 傅陳蘭英
孝男 壽高(德偉)　媳 陳秀英
壽春　媳 胡家倫
壽福　媳 林美玲
壽貴
壽泰
壽龍
壽國　媳 丘慧明
孝女 玉鶯　婿 易明結
麗鶯　婿 張承五
美英
孫男 大發 大財 大富 大全 大展 大勝
孫女 美蓮 嫚蓮 玲蓮 慧銘 溫婷
外孫男 易智堅 易智豪 張永順 張永利
外孫女 易慧慧
親屬繁衍　恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五貳二六一八

通訊處：萬新財務(集團)有限公司　地址：香港皇后大道中新世界大廈九〇五－八室　電話：五－式五一〇〇一

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

第二條　全國人民代表大會授權香港特別行政區按照本法的規定實行高度自治。

第三條　香港特別行政區的行政機關和立法機關由當地人即香港永久性居民按本法有關規定組成。

第四條　香港特別行政區不實行社會主義制度和政策，保持原有的資本主義制度和生活方式。

第五條　財產所有權，包括財產的取得、使用、處置和繼承的權利，以及依法徵用財產得到補償（補償相當於該財產的實際價值、可自由兌換，不無故遲延支付）的權利

可根據香港特別行政區的實際情況，為上述法律的實施制定輔助立法或實施細則。

方案二：全國人民代表大會和全國人民代表大會常務委員會制定的法律，凡須在香港特別行政區適用者，統由國務院向香港特別行政區行政長官發出指令，按法定程序公布或立法實施。

上述適用於香港特別行政區的法律，如有不適合香港特別行政區實際情況的，香港特別行政區行政長官可以報經全國人民代表大會常務委員會或國務院批准，變通執行或

行政區的地方事務。

中央各部門、各省、自治區、直轄市在香港設立機構須徵得香港特別行政區政府的同意和中央人民政府的批准。上述機構及其人員應遵守香港特別行政區的法律。

中國其他地區的人進入香港特別行政區需辦理批准手續。

香港特別行政區可以在北京設立辦事機構。

第十二條　香港特別行政區應以法律禁止任何導致國家分裂和顛覆中央人民政府的活動。

五、第九章　香港特別行政區基本法的法律地位和解釋、修改

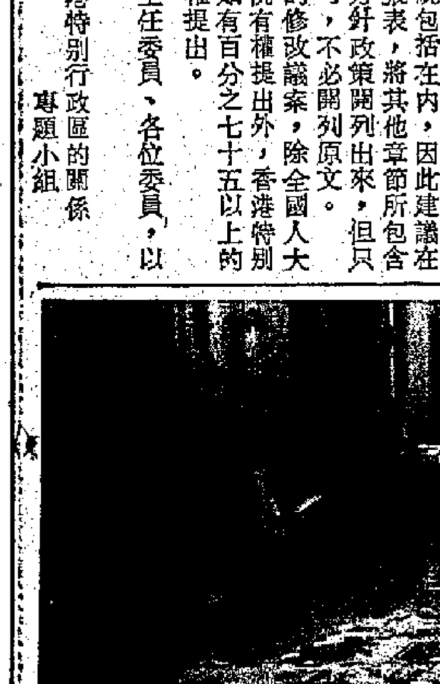
第一條　根據中華人民共和國憲法第三十一條，香港特別行政區的政策和制度，包括社會經濟制度，有關保障基本權利和自由的制度，以及行政管理、立法和司法方面的制度，均以本法的規定為依據。

的基本方針政策統統包括在內，因此建議在基本法的後面附一張表，將其他章節所包含的不能修改的基本方針政策開列出來，但只要標出某章某節即可，不必開列原文。

至於其餘部分的修改議案，除全國人大常務委員會和國務院有權提出外，香港特別行政區的立法機關如有百分之七十五以上的多數通過，也應有權提出。

主任委員、副主任委員、各位委員，以上報告請大會審議。

中央與香港特別行政區的關係專題小組



天薰氣臭，

母親節咭表心意
自己設計有意思

中心定於四月十五日及二十二日舉行一個名為「民謠風」的歌曲分享時間。歡迎學生或在職青年參加，時間為晚上八時至九時，地點是該中心（順天邨天柱樓地下）電話：三－四九九一七七。

▲「樂民社」興趣班：聖公會樂民社會服務中心將於四月至六月份舉辦多項適合青少年的興趣課程，包括有日語初階、普通話班、絹織班、健體舞、橋牌、掌相、精品瓷藝，春日水棵美容護膚，成人急救，家常菜

▲母親節心意咭設計比賽：旺角街坊會陳慶社會服務中心於四月期間舉辦「母親節心意咭設計比賽」，藉此讓子女向母親表達敬意。比賽分小學組、中學組及公開組，每組最佳設計得獎者除可獲紀念品一份外，同時亦可免費與母親一起參加本中心在五月十日舉辦的母親節活動，截止日期四月三十日。詳情及查詢可致電三－九五三二〇七或往大角咀福全街四十五號。

華人銀行總經理李澤培表示

工廠訂單陸續有來 本港經濟今年仍好

廠商仍須拓展市場及原料供應地

【本報訊】香港華人銀行總經理李澤培昨日表示，雖然今年訂單充足，廠商不能因此自滿，並應為將來業務增長研究策略。

他昨日在扶輪社晚餐會上，以《促進業務增長》為題演說。他說，本港經濟及貿易去年顯著增長，因為美國和歐洲國家經濟有所增長，本港工業有剩餘生產能力，港幣兌換主要貨幣的幣值下降，本港通貨膨脹率保持在低水平以及本港廠商不斷將生產工序移入中國內地以增加生產能力等各因素所促成。展望今年，本港經濟仍將有令人滿意的表現。但是，以下的因素將會影響本港貿易表現：（一）港幣貶值，將使本港的通脹率及成本增加；（二）美元幣值對增加本港生產成本的影響將加強，及（三）海外保護主義將令本港的出口蒙上不明朗的陰影。

他表示，整體來說，本港訂單充足，相信今年的經濟表現不俗。不過，廠商不能因此自滿，鑑於各國的經濟表現此起彼伏，本港廠商應為將來研究業務增長的長遠策略考慮。首先，由於港元幣值下降又與美元有聯繫關係，本港廠商應儘力尋找新的物料供應地。例如，西德馬克及日圓相對升值，香港應在中國內地、台灣、南朝鮮等地找尋較廉宜的原料供應。其次，港商須開拓有長遠業務發展機會的市場。美國雖然面對各種經濟問題，該國市場的潛在能力仍然不可忽視。而美國位於太平洋盆地，港商對太平洋區的經濟增長潛力應予重視。第三，由於越來越多發展中國家適向工業化發展，本港工業須擴大產品的種類，提高產品質素。最後，雖然本港仍然是一個很優良的製造中心，廠商應在太平洋區域找生產及原料供應地點，以便達致國際的分工的最佳效果。

工聯代表往勞工處 促檢討長期服務金

一些僱主迫工人自動辭職逃避責任

【本報訊】香港工會聯合會屬下權益福利委員會十多名代表，昨日到勞工處遞交請願信，要求當局盡快檢討長期服務金法例，以堵塞漏洞。代表指出，一些僱主利用法例的不完善，強迫工人自動辭職，以逃避支付長期服務金的責任，致使許多年老體弱的工人得不到應有的保障。

代表被勞工處事務主任梁麥坤接見。會後工聯會權益福利委員會發言人陳婉娴表示，他們向勞工處建議長期服務金法例應作以下四點修訂：㊀不論年齡，為同一機構工作滿五年的僱員，被僱主解僱時，應得全數長期服務金；㊁凡符合規定，經醫生證明因病不宜再從事該項工作的僱員，自動辭職的也可得到全數長期服務金；㊂凡符合規定，在職因病死亡的職員，其遺屬可領取長期服務金；及㊃不論年齡，為同一機構工作滿十五年的僱員，自動辭職的也可得到長期服務金的補償。

她說，當局原定於長期服務金實施一年後作檢討，但如今該例的實施已超過一年（條例於去年一月七日開始施行），加上其間曾出現不少問題和投訴，當局實不應再拖延條例的有關檢討。

她表示，當局已答允考慮他們的意見。

陳婉娴指出，曾有一名在茶樓當了十年工的老工人向他們投訴，指僱主表示在任何情況下都不會辭退他，故即使這名老工人已患了病，也不願自動辭職而損失了應得的長期服務金。她說，類似的例子非常多，僱主強迫工人辭退的手法亦層出不窮，因此，若規定有一定年資的工人自動辭職也可得到長服金，相信此情況可得到改善。

廠商會會長朱祖涵（右三）、副會長梁乃榮（左二）、司徒輝（右二）、倪少傑（左一）及梁欽榮（右一）聯袂將捐款支票交給尤德爵士信託基金會主席利國偉（左三）

尤德信託基金 獲廠商贈十萬

資助本港學生海外深造 利國偉表示今年可實現

【本報訊】尤德爵士信託基金已累積了八千萬元，預料今年內可動用基金利息資助本港學生往海外深造。

基金信託委員會主席利國偉昨晨在立法局大樓接受香港中華廠商聯合會會長朱祖涵代表該會呈交十萬元善款支票時表示，基金信託委員正準備召開聯合會議，商討怎樣分配和處理這筆基金的方法。他希望能在下學年開始保送學生到海外升學。

他並呼籲市民繼續慷慨捐款，支持該基金，理由是條例規定不能動用基金的本金，只能運用利息，若有更多善款，便可令更多學生受惠。

香港中華廠商聯合會會長朱祖涵昨日在副會長梁乃榮、司徒輝、倪少傑及梁欽榮陪同下，代表廠商會將該筆款項交予尤德爵士信託基金會主席利國偉。

朱祖涵致辭時指出，廠商會對促進工業教育及訓練，一向不遺餘力，早於一九五六—五七年期間已捐贈港幣一百萬元，資助港府設立香港工業學院（即現在的香港理工學院）；並由一九六四年起設立獎學金，每年均撥款獎勵在各工業學校及各高等學府就讀的勤奮學生。此外，在一九七六至八五年間先後創辦兩所職業先修中學，為年青學子提供工藝訓練，為本港工業培育人才。

他說，該信託基金為紀念尤德爵士而設，目的在促進本港教育，為學生提供進修及研究機會，與廠商會致力培育工業人才的環節不謀而合。

中出交易團今赴穗

【本報訊】「香港中華出入口商會廣州交易會訪問團」今日啟程赴穗。

該團成員共二十五人，由理事長歐陽瀚，副理事長歐陽模、羅良、許長青率領。在廣州期間，將拜會交易會負責人，並訪問廣東省及廣州市工商業聯合會等有關單位，探討今後進一步擴展內地與本港出入口貿易，以促進香港經濟繁榮。

旅行社應分甲乙兩類

旅訓學院建議銀行先收團費

【本報訊】香港旅遊業訓練學院昨天建議港府修訂旅行代理商法例，將全港旅行社分為甲乙兩類。甲類是指主要組織外展旅行團的旅行社，外乙類是指專門組織外國遊客來港旅遊的旅遊社；而甲類旅行社應與港府共同負責「世紀事件」涉及的賠償。

該學院是一間私人營辦的機構，提供有關導遊及票務方面的課程。

該學院主任講師屈網權在記者招待會上表示，該學院不贊成實施香港旅遊業議會較早前提出以「三四三」這個比例來託管團費的建議，認為這不能百分之一百保障消費者的權益。由於這種方法使旅行社可在旅行團出發當日便可領取總共七成的團費，因此會使存心不良人士有機可乘。

該學院認為利用「銀行信用狀」的方法，由銀行收取全部團費，是最可行的一種保障消費者方法。

屈網權表示，該學院建議將全港旅行社分類：甲類旅行社可經營任何旅行業務，包括組織外展及本地旅行團，代辦機票、簽證、酒店及交通服務，而乙類旅行社只能經營代辦機票、簽證及交通服務，以及組織本地旅行團，各旅行社只能經營規定業務，違例者要受重罰。

文康市政司徐淦在勵志會粵劇慈善籌款大會上致詞（本報攝）

學總主席龔志強指出

十五萬名司機被扣分 七百人因此而被停牌

扣分制威脅司機生活應速作檢討

【本報訊】摩托車業職工總會於前（十二）晚在土瓜灣工人俱樂部禮堂舉行該會第五十屆第二次會員代表大會，出席大會的代表近六百人，對該會的會務工作進行熱烈討論。該會主席龔志強在大會上作工作報告時，強調該會一貫重視交通安全，關心工人的職業生活，積極爭取和維護工人的正當合理權益。

他指出，「違例駕駛記分制」，該會一直堅決反對，因嚴重威脅打擊廣大職業司機和駕車人士，不斷要求當局從速進行檢討。據有關方面透露，「扣分制」實施兩年多來，被涉及扣分的司機達十五萬人，共約有七百人因扣滿分而被停牌，牽涉範圍甚廣，影響極大，可見「扣分制」確實存有不合理和不切實際之處，對廣大職業司機和駕車人士威脅打擊甚大。該會堅決要求當局從速、切實、合理地檢討「扣分制」，以減輕司機壓力，促進交通安全。

他又指出，對於的士、小巴前座乘客不載安全帶要處罰司機，這是不公平、不合理的，該會反對這種做法，認為佩載安全帶應由乘客負責，司機只能盡提示、勸導的責任，如乘客不用，不應處罰司機。

他在會上還指責當局忽視公眾卸泥區的設置，造成卸泥區的嚴重不足，影響建造工程車的營運謀生，要求當局從速解決港島卸泥問題，並要求當局早日制定關於泥車載運的車斗容積標準，開泥口給司機倒泥，使司機能有所依循和正常運載謀生。

保良局新舊總理聯歡

【本報訊】保良局丁卯年總理上週末舉行就職儀式後，晚與丙寅年董事會在富麗華酒店晚宴聯歡，由社會福利署副署長羅志堅及首席助理政務司周守信主禮。

該局丙寅年主席朱梁小玲於致歡迎詞時感謝該局顧問、當屆同寅及各界友好在其過去一年任期內支持和指導，使局務得以擴展。

周守信代表該局丙寅年董事會頒贈紀念品予顧問李秉琳，以答謝他在過去十一年來擔任該局之局務法律顧問。隨後由羅志堅代表丙寅年十九位總理致送紀念品予主席朱梁小玲。羅志堅又代表朱梁小玲致送紀念品予十九位丙寅年總理。

出席當晚宴會者，除主禮人及丙寅年主席朱梁小玲外，尚有助理政務司曾謝蕙文、曾慶基，顧問局顧問麗鵬元、馬錦明、讚曾芬、陳區碧茵、陳榮根，丁卯年主席陳鴻基，副主席曹金霖、陸慶濤、陳爵、莊啓程、李趙金卿、丙寅年故副主席蕭明的夫人曾鳳羣及丁卯年各總理。

威娜辦燙髮比賽

【本報訊】威娜及麗花髮型設計中心及研究學院，將於下月聯合舉辦「威娜」七級髮創作大賽，比賽分初賽、複賽及總決賽三個階段進行。優勝者可免費參加進修課程及出席一九八七年Hair Expo大會。歡迎有兩年或以上美髮經驗的在職人士參加，年齡不限。

勵志會建晚晴中心 舉行粵劇籌款晚會

何曾艷梅多謝各界捐助

【本報訊】香港勵志會昨晚在大會堂音樂廳舉行「粵劇慈善籌款大會」，由文康市政司徐淦主禮，紅伶吳千峯、謝雪心等捐綱演出。

徐淦在致詞時說，是次籌款的目的，是為籌募晚晴中心的基金，剛好配合時下港府的福利政策，加強關注老人需要的福利目標。他期望各服務機構能夠對社會福利署這項重要使命，給予支持。

勵志會籌款大會主席何曾艷梅致詞時表示，得到各文化界先進鼓勵，各界人士慷慨捐助，相信晚晴中心的設施將會盡善盡美。

出席昨晚籌款大會的來賓，尚有社會福利署署長黃錢其濂、東區政務專員楊振聲及各熱心人士。

香港漂染印整理業總會

啟事

鑒於近月燃油、化工染料價格及水費等上漲，使本業成本增加，故由四月十一日起，本會屬下各廠號代客加工費一律調整百分之十五，特此通告。

香港漂染印整理業總會

一九八七年四月十三日

仁愛董事局選出新員

黃樹及何許榮分別任正副主席 新員定五月十一日舉行就職禮

【本報訊】仁愛堂董事局日前在麗晶酒店舉行選舉第八屆總理年大會，由新界政務署長許舒監選。選出黃樹為主席，何許榮為副主席，並定於下月十一日舉行就職禮。

獲選總理名單分別是：主席黃樹（樹生製品廠有限公司董事），副主席何許榮（榮記新建築有限公司董事總經理），總理劉吳妹妹（劉皇發議員夫人、學校校監）、楊祈國（信和地產投資股份有限公司廣告部經理）、陳耀華（陳氏企業有限公司董事）、鄧汪梅冽（鄧家雄夫人、德臣工程有限董事）、簡松年（律師）、楊少偉（大偉貿易有限公司董事）、戴展華（律師）、田文先（田氏塑膠廠有限公司副董事經理）、蔡敦璽（宏貿洋行經理）、吳偉光（海港鐵倉有限公司董事經理）、王亞倫（合利塑膠廠經理）、陳耀權（源滿傢私公司董事執行經理）、陸曾鶴（新豪洋行有限公司董事）、夏松芳（福田實業有限公司董事經理）、梁基（明豐發泡膠廠有限公司廠長兼經理）、辛啓華（富麗雅海鮮酒家執行董事）、黎焯民（新豪洋行有限公司董事）、何君柱（律師）。

管協辦研討會 討論保安管理

【本報訊】香港管理專業協會昨日舉辦「防火與防盜」研討會，討論有關保安管理的問題。

研討會講者香港皇家警察隊防止罪案科偵緝督司羅雅文稱，本港很多跨國大公司都輕視保安問題，一方面可能因為保安設施上的投資不能為公司帶來金錢上的利益，另一方面是保險服務十分普遍。美國防火工程師協會代表在講話時，就防火問題提供了各種預防辦法，其中包括增強大廈結構的安全、防止火勢蔓延，及協助大廈住戶安全逃生等。

觀塘區裕民中心 購樓申請今截止

【本報訊】由於觀塘裕民中心申請購樓人士反應熱烈，長江實業集團決定同時推出第一座，以滿足市場需求，申請截止日期延至今日下午三時，詳情刊登於各大報章。地盤辦事處及示範單位已開放，查詢可電五—八一〇一八一八。

裕民中心單位面積由六百四十二呎至八百六十呎，均為三房兩廳，每呎售八百七十二元起，即供分期九六折，每單位售五十七萬七千五百元起。

裕民中心將於本年十月建築完成。

遠東廣告集團 珠海辦學習班

【本報訊】遠東廣告集團日前應中國廣告聯合總公司邀請，在珠海園林迎賓館舉行一連五天的廣告學習班，為其七十多間成員公司代表講授有關市場研究、廣告策劃、最新媒介手段介紹，及國外廣告的最新動向及發展等。

遷址啟事

敬啓者：　敝公司等將於一九八七年四月廿一日（星期二）遷往下列新址：

香港德輔道中十九號環球大廈十二樓

電話（總機）：5-8440000

電傳：86211 KNTC HX

	電話	圖文傳真機
建南行有限公司	5-8440000	5-8101682
建大毛紡有限公司	5-8440030	5-8450195
建豐漂染有限公司	5-8440057	5-8101682
爪哇企業有限公司	5-8440060	5-8450190
安全貨倉有限公司	5-8440070	5-8450206
柴灣貨倉有限公司	5-8440090	5-8101682

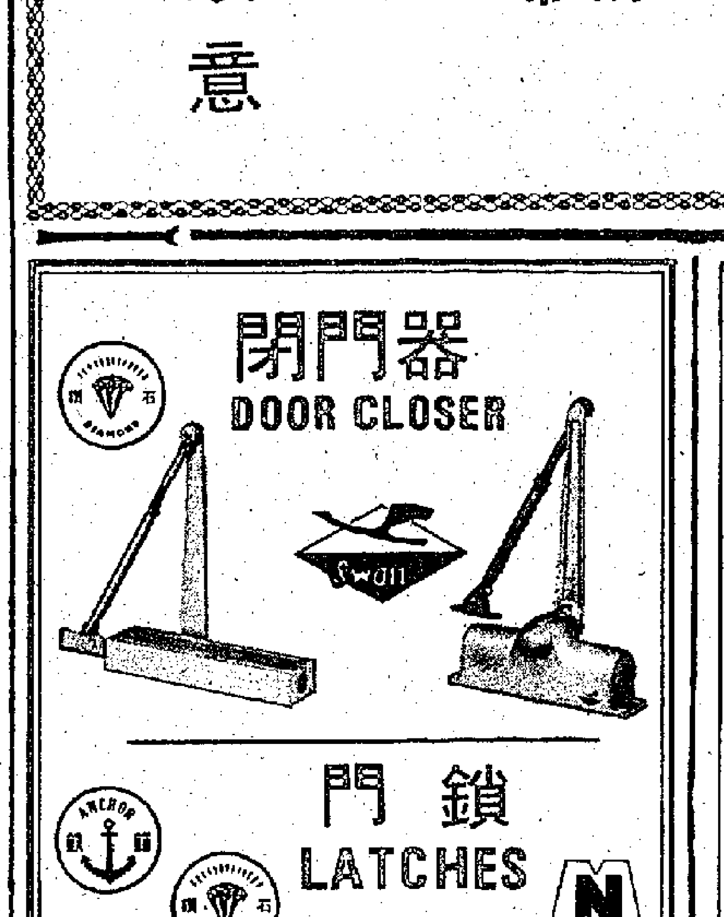
特此通知，敬希垂注。

建南行有限公司
建大毛紡有限公司
建豐漂染有限公司
爪哇企業有限公司
安全貨倉有限公司
柴灣貨倉有限公司 仝啓

祝賀

遼寧省對外經濟技術合作項目發佈會開幕

大公報
新晚報
致意



祝賀第六十一屆中國出口商品交易會隆重開幕

中國呢絨
CHINESE WOOLEN FABRICS
精選全國優質產品
歡迎貴客訂購

經銷處：
五洲呢絨有限公司
WOO CHIU WOOLEN PIECEGOODS LTD.
84, JERVOIS STREET, HONG KONG
TEL: 5-431078 TELEX: 77366 WOCHU HX

第三張

市場傳怡和集資廿億 怡和發言人已予否認

一家與專業銀行平行的全國性綜合銀行，該行董事長兼總經理李祥瑞在上海與本報記者暢談該行……

隨着中國經濟體制改革的發展，為加強金融服務業，國務院於八六年七月決定重新組建交通銀行，而交通銀行的總管理處已於今年四月一日正式由京遷滬，上海分行也於同日開業。作為第……

放款目標二十億元

談及交通銀行的業務，李祥瑞表示，吸收存款是重要的一環，因為交通銀行重新組建以後，不能再依賴人民銀行供應資金，必須依靠廣泛吸收存款來增強資金實力。至於放款及存款的數量，交通銀行需要呈交報告予人民銀行，視乎是否與全國的信貸計劃配合，再作出適量的修改。

……作的第一步，如何運用資金，應用在甚麼地方及將來如何還款都是關鍵問題，尤其是目前交通銀行是自負盈虧的，更加強調償還的能力。關於交通銀行業務上的困難，李祥瑞稱，人才是主要的問題。

積極進行員工培訓

他說，整個上海銀行界的問題，就是缺乏國際銀行知識的人才。國內的行政人員只知道國內……

……有利條件，分期分批選派員工去香港實習培訓。初步計劃，是每六個月派員工到香港接受訓練，第一批受訓的三名員工將於下月出發，受訓期三個月。

為了提高工作效率，李祥瑞認為現代化的裝備是必須的，今年交通銀行將廣泛使用微機，並着手籌備中型電子計算機的引進和應用，逐步推行電腦化。

提及人民銀行與交通銀行的關係，他表示，……

株式會社
川航
VOY78
航：四月十六日
山打根。
貨）
電話：3-402911
807800
香港統一中心33樓
8615571

市場傳怡和集資廿億 怡和發言人已予否認

怡和股價受傳言影響午後急挫收市跌六角

包偉士稱怡策供股獲超額一成詳情今公佈

【本報訊】昨天市場盛傳怡和控股正計劃發行債股集資二十億元，用以購回其本身的股份，使到凱瑟克家族控制怡和集團的權益更形鞏固，但上述傳聞已被怡和方面所否認。

受到上述傳聞所打擊，怡和控股的價格在午後急挫，同時帶動其他股份之價格亦告急跌。

怡和控股董事包偉士昨天對本報記者表示，昨天怡和策略原本希望發表一段通告，公佈怡策在二月廟所進行的供股行動獲得超額一成的熱烈反應，但由於股份分配方法相當複雜，故此未能於昨天之內公佈，有關聲明將延至今天公佈。

根據怡和策略的供股計劃，是以三供二的形式進行，每股作價為九元五角，集資廿五億八千萬元。其中置地及怡和控股共持怡策百分之七十二點三股權，兩間公司已作出不可退回的供股承諾。

包偉士表示，有關怡和控股發行債股集資購回其本身股份之傳聞，是絕對不確的，他強調怡和在短期內沒有任何特別的宣佈。他表示，昨天有人聽聞怡和方面會發表一項通告，便瞬即趁機散播上述傳言，此種行為是甚為不負責任的，他希望股東們要小心衡量市場傳聞的可信程度，以免為投機人士所乘。

昨天市場盛傳，怡和控股將會於海外發行年息八至九厘的債股，集資二十億元，該筆資金將會用以購回其本身股份，然後將購回的股份註銷，藉以使到凱瑟克家族及怡策持有的怡和控股權益提升。

怡和控股昨天以二十三元三角報收，較前收市價下跌六角。若以這個價錢計算，籌集到的二十億元將可以購入怡和控股約八千五百多萬股，相等於怡和控股的兩成股權。目前凱瑟克家族持有怡和控股百分之八股權，怡策持有百分之廿六股權，如果將兩成股份註銷，凱瑟克家族及怡策所持的怡和控股權益將會提升至百分之十及百分之三十二點八水平。不過這一傳聞已再度為怡和當局所否認，顯示可信程度不大。

中國在英建兩貨箱船 昨與英造船公司簽約

簽約儀式在港招商局會議廳內舉行

【本報訊】就中國遠洋運輸公司在英國高宏造船公司建造兩艘集裝箱船，中遠與英國造船公司昨在招商局集團會議廳正式簽約。

除以上兩艘船外，中國遠洋運輸公司有增建一艘的選擇權。

從今年二月開始，中遠代表和招商局國際船舶貿易公司的工程師，在香港與英國造船公司進行認真的技術談判，經過雙方努力圓滿完成商務談判工作，達成滿意的結果。

這次建造的二千七百個標準貨箱級的全集裝箱船，航速二十點五節，這些船將是中國迄今最大箱位的第三代大型集裝箱船。

這合同的簽訂，對於中英雙方都十分有利，船舶建成以後，將加入上海遠洋公司的集裝箱船隊，會增強該公司在集裝箱線上的競爭能力，同時，英國造船公司附屬的高宏造船將會在今後二至三年內維持正常生產。

中遠和英國造船的負責人昨天均表示，這合同的簽訂，標誌着兩國貿易關係的進一步發展。

據高宏造船董事總經理艾力麥基稱：「這項合約對我們很重要，它使到我們在未來兩三年得到所需的工作。透過這次商談，加強了與中遠的連繫，我們很希望它會為英國的船廠在日後帶來更多寶貴業務。」

中遠是中國最大的船舶經營者，有一支達到六百艘船的船隊。

長假當前交投轉疏 股市大跌五十七點

走勢反覆向下以二七〇八收市

【本報訊】昨日股市反覆向下，恒指大跌五七點四七，以二七〇八點九四收市，表現疲弱。

由於復活節長假期當前，人們入市興趣大減，交投也轉疏落，總成交六億七千二百萬元，比上周五少五千萬元。

九倉、信託、隆豐復牌的表現各異，九倉不升反跌，令人失望，而信託、隆豐則告上升。全日大市為低開低收，上午十時半恒指報二七五一點，跌十五點，中午收市為二七五二點五四，跌十三點八七。

下午市況在買家退縮下續瀉，三時過後跌勢轉急，並以全日最低價收市。

經濟小語

謠言充斥影響人心

林浩雨

樹欲靜而風不息，昨日股市成交雖然只得六億多元，但指數卻大跌五十七點。恒指二七〇〇關又岌岌可危了，且看今日有沒有法子守住這個關口了。

昨市之跌，買盤乏力是主要原因。大經紀在若干項目高掛沽盤，勵能令人思疑。如果是出貨的話，這樣長掛沽盤肯定出不到什麼貨，因為散戶走位尤為靈活，一見大戶明刀明槍掛沽盤，已先行一步，「質」清買家了。所以，大經紀的沽盤越是明掛，就要防是否有詐，以昨日的市情，是不應該急跌這麼多的。

淡友的謠言攻勢，也起到彩響人心的作用。這一點是要投資者提高警惕的。現時，流傳在市場的消息，好像每一件都是「淡料」，連九倉分拆信託也可以被人想像到有不利的因素存在，凡此種種，顯示有人欲見大市被推倒，從而坐收漁利。像怡和一再被傳發行債股，即為一例。有人以怡和報章訂了廣告位，就言之鑿鑿是有大消息宣佈，並聯想到集資方面去。其實，這些廣告只涉及怡策供股的反應，同怡和無關。但人們仍然要將之拉在一起，便導致下午市況急劇下瀉了。

人們希望怡和集資之說被否認後，股市可以有較理性的發展。在現水平，雖無力突破，但二六五〇至二六八〇應有支持的看法，仍不改變。

羅氏針織股暗盤價 昨跌破上市認購價

認購價一元一角八昨成一元一角五

【本報訊】羅氏針織在昨天的暗盤價已跌破了每股一點一八元的上市價，這是近年新股上市所極為罕見的現象。

據市場人士透露，羅氏針織在昨天以暗盤每股一點一五元由賣家掛出，但仍然未吸引到任何買家，預料上市之價格亦因而會跌破每股一點一八元的招股價格水平。

該位人士指出，在羅氏針織招股截止日期的前數天，暗盤市場都一直有該股份的成交，造價在一點三至一點三五元之間，但到截止當日，暗盤已見明顯下滑，最後跌至昨天的一點一五元水平。

他表示，羅氏針織在這數天以來於暗盤市場的成交總數量為五百萬股左右，而且大部分都於一點三元至一點三五元之間成交，顯示經已有部分投資者在暗盤市場損手。

他表示，羅氏針纖暗盤價跌破上市價水平的原因，相信是超額認購率將會較預期的十倍水平為低所致，另一方面，今次出售的全數都是舊股，亦令人有大股東趁機套現的感覺。

他表示，記憶中只有菲士置業及希慎興業在上市時跌破底價，所以新股股價在暗盤市場跌破了上市價，是近數年以來極為罕見的現象。

中區消防局地拍賣 信和置業有意競投

【本報訊】信和置業一發言人昨日表示，該公司有意競投中區舊消防局地皮，價錢方面，該公司會考慮最近出售的娛樂行價錢。

發言人在主持中港碼頭一個冷水系統安裝儀式後說，中港碼頭今年底落成，預料每小時可容納四千二百人次，可取代目前水埗及大角咀碼頭的位置。

他稱，信置在中港碼頭的發展共投下十七億元，完成後可獲利五億元。

該項發展包括五層高平台商場，上蓋六幢寫字樓及一幢四星級酒店，該酒店有四千間房間。酒店建成後將予出售，目前已有日、歐、美財團有意洽購。

國際酒樓昨起復牌

收市價較億成收購價高七仙半

【本報訊】停牌已逾三年的國際酒樓股份昨日恢復在聯合交易所買賣。收市價為二元二角七仙半，較億成飲食置業所提出的二元二角收購價高七仙半。最高曾造二元七角，最低亦成二元二角五。

該公司在八三年十二月十四日開始停牌，停牌前收市價為一元零八仙。

億成已決定由四月十三日至五月四日期內，藉順隆（證券）行在市場以二元二角價錢購入國際酒樓股份。

國際酒樓昨日共成十九萬六千股，總值四十五萬九千元。

按照億成收購國際酒樓的文件顯示，國際酒樓在八六年十一月三十日止每股經調整後的有形資產淨值為二元五角七點八仙。

億成將在五月五日在報章公佈，並同時向聯交所及證監處報告該公司截止該日止共持有的國際酒樓股份數目。

在市場購買安排結束後，億成有意使國際酒樓已發行股本百分之二十五儘早為大衆人士持有。

歐幣單位及英鎊再創近年新高價

存款外幣幾乎全面報升

【本報訊】由於美元續跌，此間外幣存款仍然吸引不少投資人士。寶生銀行副總經理[illegible]堅表示，不少外幣息率較高，加上目前又看不出其有大跌或回落可能，一些投資者在存款收息賺價方面，仍然向外幣追求。

他說，目前在高位仍能企穩的外幣如澳洲元、英鎊、歐洲貨幣單位等，仍受人歡迎。因為在較早前一些貨幣已作出一些調整，這些貨幣在沽出之後，做倉又再上升，投資者發覺在存款方面，加上對其他投資市場未必熟悉，故又投入外幣存款方面。可以說，目前強勢和高息外幣都有所恃，估計短期回落的可能性不大。

昨日的外幣存款之中，幾乎全面報升，個別息率則有所調高。收市時，歐洲貨幣單位報八九六點四，是去年以來新高價，比週末收市升二點一，英鎊報十二點七四，升五仙，是新高價。日本圓又升，收市為五四八點七，升零點七，其息率升八分一厘。西德馬克報四三一點五，升零點七。澳洲元升一點九，報五六一點九。新西蘭元升二點子，報四五三點五，息升四分一厘。瑞士法郎升一點五，報五二一。加拿大元報五九九點九，升三點六。法國法郎升零點四，報一二九點七。美元存款息升十六分一厘，收市價報七八〇點三，無變動。

天地線

大酒店造價逆流上

昨日股市低開續呈反覆回落，午後跌勢更速。幾家大經紀沽貨甚是矚目，推出貨源先緩後急，又是一副「水暖鴨先知」模樣。在午市階段，場內盛傳怡和將於黃昏之前發表一項聲明，並且作出諸般猜測（多從壞處着想）。而九倉、隆豐、置業信託復牌後之反應強差人意，大市表現疲弱乃無可避免。本周只餘三個交易日接踵而至便是復活節假期，市內觀望氣氛濃厚應屬正常現象，惟「淡鬼」指舉未明，則頗要打醒十二分精神了。

大酒店六十八元關口始終有強大支持，昨天該股逆流而上，造價逐級冒升，以七十二元收市。散戶跟風為數不少，股權爭奪戰第二回合仍處熱身階段，外弛內張局面最是耐人尋味。

部分九倉捨家不要贈品寧愛現金，致使股價非在計算範圍之列，跌至八元四角半收市，相信這種情況將會持續一兩天後即告穩定下來。東亞銀行昨天曾經一度扯高至二十二元一角，終以十九元六角收市，全日成交股數只得二十四萬七千餘，新加坡買盤謀定而動，不欲過急吸納，走勢美妙略欠成交，待市況轉趨明朗後應有突出表現。

東亞後市應有表現

多名買家擬購真善美 預料今日將可有決定

【本報訊】真善美製衣集團的業務轉移行動將快有結果。昨天是買家提交收購建議的最後限期，有興趣的買家為三至四個。真善美的財務顧問萬國寶通副總裁鄭維添表示，估計會有三至四名買家提出收購建議，但正式結果相信要在今天才有決定。

據悉，提交收購建議的有銀資國際及一間中資財團。

開達丹拿山物業 料成價六至八億

有數名買家正與開達接觸洽購

【本報訊】開達實業有限公司執行董事曾健平說，目前共有數個買家與開達初步接觸，表示有興趣購入該公司位於北角丹拿山的廠房物業。地產界預料成價約六至八億元。

他說，如果價錢合理，開達願意出售上述物業，因為該公司不想專注於地產業務，而以傳統的製造業為主。

諮詢公司提供新服務

以電話線報道金融消息

【本報訊】財經諮詢服務中心 Telerate 及香港電話有限公司宣佈聯合提供更廣泛金融消息及資料予社會各界。

Telerate 的服務一向為銀行、金融機構、證券經紀及期貨交易商所採用，而新服務 Telerate Access Service（TAS）的對象則為需要定時採用 Telerate 即時金融消息的個別人士及公司。

TAS 於本月初在香港推出，令個別人士及公司可得到全面的財經金融資料，如其他銀行及金融機構所採用一樣，而用戶收費是基於時間之長短。

上述用戶時間分配服務適用於任何 IBM 或 IBM 通用私人電腦。

於新協議下，香港電話有限公司之附屬公司數據通訊負責提供此名為 DATAPAK 之按鍵系統服務。

大新不派中期息

【本報訊】大新公司董事局昨天宣佈，截至八六年十二月卅一日的半年度止，該集團的除稅後盈利為四百三十六萬元，較去年同期的二千六百四十一萬元大跌百分之八十三點四九，每股盈利為一角一仙，董事局議決不派發中期股息。

新地購柴灣一工業地 成價三千八百餘萬元

【本報訊】新鴻基地產一家附屬公司已以三千八百八十五萬元，向香港加德士有限公司購入柴灣一幅工業用地，平均每方呎地價八百零二元。

上述物業位於柴灣內地段六號新業街，現時為一座儲油庫及加油站。地盤面積四萬八千四百二十方呎，地積比率十一倍，可作貨倉及廠房用途。

代理以上物業出售事宜的高德測計師行董事保羅華德說，由於要將部分土地交還港府作道路擴建計劃，又因更改油站位置而要向城市設計委員會申請更改地契，雖然買賣雙方於十二月已同意上述交易，但正式的契約至三月底才完成。

紅邊絮語

九倉已成大弱股 滙豐太古見低價

陳明

昨日股市反覆下挫，復牌的九倉表現最令人失望。在事前，多數人預期九倉在這次分拆信託的行動中可令股東得益，故股價會上升，結果開市之初，升上九元〇五仙後就節節敗退，收市為八元四角半，比停牌前的八元六角還跌一角半。疲弱如斯，原因難明。照理此價已非常接近九倉的今年最低價八元二角了，而創出這個價位時的指數為二千四百點。可見九倉是大弱股——上升無份，下跌有份。

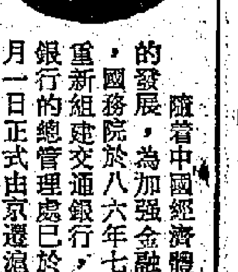
滙豐、太古昨日均見近期新低價。滙豐收八元一角，跌二角半。太古收廿一元二角，跌六角。在上周二恒指報二六六四點時，滙豐仍收八元三角，太古收廿一元三角，均比昨日的收市價為高，顯示二者今次的回跌，已比指數的跌幅為大。

地產股的表現初段仍然穩定，不過下午市況急跌，亦不免受累。新地算是最硬朗了，收十三元，無升降。恒隆收十二元，跌三角，新世界收十元五角，跌二角。恒基收五元半，跌一角。

工業股表現各有不同。王氏去年業績雖下降，但預期今年會有重大增長，看好前景者吸納甚力，以致收市只跌五仙。樂聲電子新產品行將面世，盈利前景亦被看好，收一元〇二仙，只跌一仙。

交通銀行董事長兼總經理 李祥瑞談交行發展大計

本報記者　劉玉霞



隨着中國經濟體制改革的發展，為加強金融服務業，國務院於八六年七月決定重新組建交通銀行，而交通銀行的總管理處已於今年四月一日正式由京遷滬，上海分行也於同日開業。作為第一家與專業銀行平行的全國性綜合銀行，該行董事長兼總經理李祥瑞在上海與本報記者暢談該行近期的發展。

在多個省市設分行

李祥瑞表示，目前要求交行設立分行的省市很多，其中瀋陽、大連、廣州、武漢的籌備小組就設立分行的安排已接近完成階段，目前正等待中國人民銀行的正式批准。

他指出，交通銀行目前的首要任務是辦好上海分行，並發展橫向經濟聯繫，聯合江浙滬區的金融業務。由於南京在地理上與上海較接近，所以，優先考慮設立分行的地點應是南京，並希望於今年內設立。

擬與東亞進行合作

他又說，交通銀行目前的另一項計劃，就是考慮與東亞銀行合作，在上海成立一間合資的財務公司，不過，有關計劃仍有待北京政府的批准。

談及交通銀行的業務，李祥瑞表示，吸收存款是重要的一環，因為交通銀行重新組建以後，不能再依賴人民銀行供應資金，必須依靠廣泛吸收存款來增強資金實力。

放款目標二十億元

至於放款及存款的數量，交通銀行需呈交報告予人民銀行，視乎是否與全國的信貸計劃配合，再作出適量的修改。

李祥瑞說，交通銀行上海分行自四月一日才正式開業，因此未有具體的放款及存款計劃，不過，今年的放款目標是二十億元人民幣。因為交通銀行是根據其存款數量借出貸款，其存款目標起碼超過二十億元。

他認為，香港游資充足，國內則缺乏資金，所以，香港與中國的金融合作前途是十分廣泛的。他說，將香港資金吸引應用到國內只是兩者合作的第一步，如何運用資金，應用在甚麼地方及將來如何還款，都是關鍵問題，尤其是目前交通銀行是自負盈虧的，更加強調償還的能力。

關於交通銀行業務上的困難，李祥瑞稱，人才是主要的問題。

積極進行員工培訓

他說，整個上海銀行界的問題，就是缺乏國際銀行知識的人才。國內的行政人員只知道國內銀行的做法，如不了解國際銀行的管理及處理外匯買賣、發行債券等國際金融的工作。

目前的培訓員工計劃，李祥瑞說，這包括兩方面，一方面有計劃地選派員工去國外銀行學習，吸收現代的國際金融知識，另一方面邀請世界銀行、日本興業銀行等國際金融組織和外國金融機構的專家來交通銀行講學。

他說，該行亦會利用在香港設有分支機構的有利條件，分期分批選派員工去香港實習培訓。第一批受訓的三名員工將於下月出發，受訓期三個月。

為了提高工作效率，李祥瑞認為現代化的裝備是必須的，今年交通銀行將廣泛使用微機，並着手籌備中型電子計算機的引進和應用，逐步推行電腦化。

提及人民銀行與交通銀行的關係，他表示，交通銀行是根據人民銀行的金融方針及政策辦事，但交通銀行仍具有較強的自控及獨立能力，例如資金上的安排，而利率亦較其他銀行享有更大的彈性，可上下浮動百分之二十。另外，該行不用像國家銀行那樣將所有盈利交給國家，交通銀行於經營最初的三年免交經營稅項（百分之五），但需要繳交所得稅（為利潤的百分之五十五）。

可歸納成四個特點

綜合交通銀行的特點，李祥瑞指出可歸納為以下四點：（一）作為綜合性銀行，不受分工限制；（二）股份制，共有資金二十億元人民幣，並考慮在適當的時候增資；（三）不是按省市，而是跨經濟區域逐步設分支機構；（四）經營自負盈虧。

專訪

銀行金融

息口走勢有轉向迹象

程玉宇

港元貨幣市場息率昨日大幅上揚，使人再度窖緊本地銀行利率，若美息續升而美元仍跌，本港不無機會加息。

市場的貨幣需求甚為殷切。東京、住友、日本興業等日資銀行昨日大舉入市拆借長錢，並全面吸納一至六個月期資金。

港元市場利率在日資銀行見價掃貨的壓力下，節節上升。這引致二三線銀行跟風增加求盤，美英資銀行的需求不弱。渣打也拆入一個月期。

求盤大增，長錢拆息大幅上升。一個月期昨日收市升為五厘二五，較上周五升一十六分五厘，而兩三個月期升幅更大，且與優惠利率值有半厘及八分三厘息差。六個月期更扳越優惠利率，而為六厘〇六二五。本港加息壓力還在於好幾個因素，㈠本地通脹略升，㈡由現時至下月接連有多宗大額集資，㈢美元匯價續疲跌，美息上升。以新加坡美元市場利率近日確在扳升。歐洲美元存息而言，六個月期昨天收市已升至七厘，較上周五高八分一厘。倫敦歐洲美元存息繼之開市價也企此水平。美息上升與美匯下降、通脹增加與經濟發展不佳有關。日本投資者在減低他們在美國債券投資的比重，因為美息若升會使債券回報率下降，故不得不預先減持貨量，以免受損。息口走勢轉向，惹人注目。

PIL 太平船務（香港）有限公司
香港干諾道中15至18號大昌大廈六樓
BOOKING ENQUIRY TEL.：5-226174
定期特快貨柜服務

特快直航星加坡及印尼

船名	航次	收／截日期	離港	星加坡	椰加達	泗水
高華	05SB	12-20/4	22/4	26/4	28/4	30/4
獅城	05SB	28/4-3/5	5/5	9/5	11/5	14/5
萬花閧	05SB	8-13/5	15/5	19/5	21/5	23/5

特快直航台灣，韓國及日本—北海道

船名	航次	收/截日期	離港	高雄	室蘭	日立	橫濱	神戶	釜山	基隆
獅城	04NB	9-14/4	16/4	17/4	——	——	23/4	25/4	27/4	30/4
萬花閧	04NB	17-22/4	24/4	25/4	30/4	3/5	5/5	7/5	8/5	11/5
高華	06NB	3-8/5	10/5	11/5	16/5	19/5	20/5	22/5	23/5	26/5

貨櫃及散裝貨服務

和城輪 KOTA SALAM（V-E675）　14/4抵港　16/4開行

直航：達爾埃斯隆拉姆、亞丁、蒙巴隆、約旦、蘇丹港、遮打。（船邊收貨）

入口船期表

船名/港口	新加坡	椰加達	泗水	抵港	提貨日期
獅城 V-04NB	3/4	6/4	9/4	15/4	17/4
萬花閧 V-04NB	11/4	14/4	17/4	23/4	25/4

船名/港口	日本	釜山	台灣	抵港	提貨日期
高華 V-05SB	11/4	16/4	19/4	21/4	23/4
獅城 V-05SB	24/4	28/4	1/5	4/5	6/5

櫃/散貨收貨站：大榮東榮貨倉有限公司　青衣島76地段
櫃/散貨電話：0—4970425

▲定期客貨班輪▼

山茶 M.S. "SHAN CHA"　四月十四日由三亞海口抵港　船泊油蔴地

環江 M.S. "HUAN JIANG"　四月十五日由天津抵港

淮安 M.S. "HUAI AN"　四月十六日由蕪湖抵港

江安 M.S. "JIANG AN"　四月十七日由南京抵港

上海號 M.S. "SHANG HAI"　四月十七日由上海抵港　四月廿二日直放上海

請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續

招商局船務企業有限公司啓

干諾道中一五二—一五五號十一樓　電話：440555,440557,447402

雪峯山 M.S. "XUE FENG SHAN"　四月十五日晨由武漢抵港　四月十八日直放武漢

閩外冷三號 M.S. "MIN WAI LENG 3"　四月十六日由福州抵港

▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

華潤運輸倉儲有限公司

川崎近海汽船株式會社

特快新輪川航

M/V "COSMOS" VOY78

到港：四月十五日　啓航：四月十六日

直航：古晉、汶萊、亞庇、山打根。

（兼收20呎集裝箱貨）

收貨站：油塘灣東源街八號利高貨倉　電話：3-402911
貨櫃站：大欖地段414　電話：0-807800
總代理：川崎（香港）有限公司　香港統一中心33樓
接載部：5-8615561　文件部：5-8615571

日貨價因滙水調高 汽車電器影響最大

商人銷售策略有異 個別經銷商未有加價

【本報記者王少昊報道】本月以來，日本圓對港元又不斷上升。事實上，日圓升勢自去年以來一直持續，此間不少入口日本商品均受到影響。其中汽車及家用電器價格，在本月來已有所調升。

發達汽車有限公司營業經理趙錦明表示，由日圓上升的走勢來看，相信稍後到貨的日本車價，勢必調升。他說，目前日本圓兌港元的比值，升至五四六—五四七左右，比月初的五三四—五三五又升了百分之二點四。

不過，趙錦明表示，目前該公司除個別商業用車略為調整價格之外，其他私家車暫時仍未有提高價格。理由為：不少入口汽車是三個月前訂入，當時匯水比較低。他又說，當然目前訂入的汽車，在幾個月後到貨時，也會提高售價。

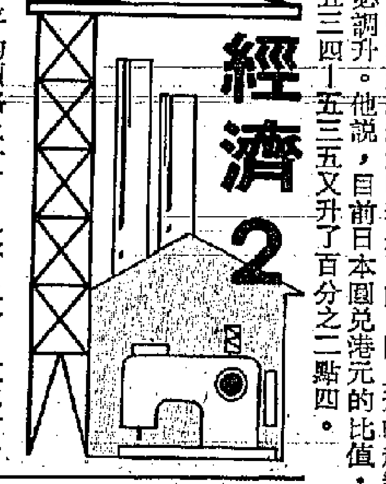
對於一家車行在四月初已提高車價，他表示這只是各家公司政策的不同。他們暫不加價，是希望薄利多銷。比如目前加價二千元的一款客貨車，每月落地出車達一百部，銷量甚佳，且其車價仍比同類對手低出七千元，因此，他認為加價與否，雖然與日本圓升值有較大關係，但亦反映出公司在推銷方面的政策與立場。

皇冠汽車有限公司市場調查部經理陳明照說，如果日本圓仍保持目前的上升走勢，相信今年內日本車價上升勢所必然。

在今年以來，該公司入口的日本私家車、貨車及其他營業車輛，平均價格上升百分之三左右，大致追隨日圓升幅或略低一些。由於今年本港經濟維持去年上升走勢，加上政府公佈今年稅制無大改動，私家車及其他車輛牌費又沒有上升，故他對今年上半年汽車市場表示樂觀，如果市情維持的話，則預計今年新車銷售可能比去年增加百分之五至六。

他表示，日本車受日圓升值影響，加價在所難免，他也聞說一些牌子日本車不加價，但這可能和存貨較多及去年款式有關，又或者只是在這個月不加價。如果日本圓持續上升，相信入口新貨將難維持以前價發售。

森那美汽車集團董事長李鶴屏說，相信在汽車行業會有全面加價的現象出現，因為入口的日本車、西德車以至意大利車，都出現其貨幣對港元升值的現象。



入口車價已漲三成 二手車價升近四成

他說，以強勢貨幣日本圓和西德馬克來說，在過去一年對港元上升逾百分之三、四十，其入口車價，難免上漲。即使在今年初以來，相信日本車價被迫調升近百分之八，西德車因為車價較高，加價太大令人不易接受，升幅亦為百分之六左右。意大利車也有相近升幅，原因意大利里拉兌港元也有上升，且其中不少零件為向西德購買。

李鶴屏在分析本港汽車市場時表示，由於本港經濟在去年下半年起一直好轉，出口蓬勃，地產物業和股市活躍，相信年內私家車和商業客、貨車都會有相當的增長。但由於入口車價受外幣對港元上升影響，估計年內若美元不能回升的話，車價仍有上升可能。

他說，港元與美元掛鈎，並隨美元下跌，無疑做成入口車價上升。尤其是，西德馬克及日本圓對美元均升為戰後以來高紀錄。由於新車漲價，連帶二手車價也好了起來。在過去一年，入口車價上升近三成，二手車價升近四成，反映人們對汽車需求正在上升。

他表示，由於汽車零件也是入口，故亦不能避免漲價，但該公司會在售價服務上加強，例如推出一些保養計劃，一方面加強車主對使用汽車的保養維修認識，同時以較優惠價格，為他們減輕一些負擔。

他強調，汽車業是一個服務性行業，除了要在價格上漲時為客人分擔匯率風險時，也會加強售後服務。

他表示，以目前該公司去前西德汽車為例，是在和人客簽了訂車合同後，迅即買入同數馬克，來保障交車時車價不因匯水上升而調升，絕對保證交車價格不因匯水上升而加價。

代理日本樂聲牌家庭電器用品的信興電器貿易有限公司公關部發言人張小姐表示，日本樂聲牌家用電器今年來港的新貨均無加價，她說，比如冷氣機，今年該公司推出全新系列，和去年款式完全不同，由於是八七年全新貨，故不能加以比較。

她承認小部分舊款產品貨價有所提高，但幅度少於百分之十。部分則因有「新貨」運抵，舊貨已不出售。而她強調新貨的訂價，並沒有大幅提高，比如一部冷氣機，四月份舊款的訂價為三千元，新款的只前高了五十元。

另外，據批發商消息，四月份起日本入口家電產品貨價均告提高，除[illegible]扇外，平均加幅為百分之八，個別高達百分之十。至於高級影音器材方面，因為訂價高和市場較窄，暫時未有加價，但行內估計本月底前會有一次調升。

經濟漫談

日圓再漲與港日貿易

金鋒

供入口貨報單用的日圓匯價，昨日銀行掛出為每萬日圓兌五四九點三七港元，與本月一日的五三二點七九港元相比，即港元又跌價百分之三點一。以昨日的匯價與一年前相比，港元兌日圓已下跌百分之廿五點六五。跌幅也可說相當大了。

入口商指出，近日東京美元一再急跌，是拖低了港元兌日圓匯價的主因。現時一般廠商及販商向日本訂貨，均因日圓疾升而有轉持觀望態度之意，或是把數額縮減一些。

不過，廠用的包裝材料，現在日本始終是港市的最大供應者，目前雖是四月中旬，但港商已預訂到七月付船的日本包裝材料。因第三季是聖誕及冬季貨付船往歐美的旺季，到時包裝材料的消耗量亦必比平素為高。

今年因港貨接入的出口訂單續增，賣價亦多能作合理的提升，所以日圓漲價雖使入口原料、半製品和機器的成本增重，一般廠商仍可以應付得來。一方面是日本手表工業的情況又較特別。一方面是日本表內因供過於求而減價銷港，另方面是日圓續漲已吸引到更多的日商增訂港製手表。

去年港貨輸日增值三成九。今年首季因日圓再升及港商加強展覽推銷，去貨已有更大幅度的增長。

黃金點滴

短期升勢仍未完結

兆豐

金價在升破四百二十四美元阻力之後，繼續向高價挑戰，昨日又在本港帶頭上升，升越每安士四百三十五美元，短期向上炒的走勢似乎仍未完結。

金商認為這主要是在四百二十美元左右，市場回吐較多，現在雖然有人獲利回吐，但數量已減少。而由於金價再升要指向四百四十五美元的阻力點，市場人士對能否在周內升越有不同意見。一種認為長假在即（周五及下周一本港及倫敦無市），金市難有作為。但另一派持相反意見，認為這兩日紐約有市，且在市場縮為一個底下，價位更容易上落。個人以為，仍要看客觀因素而定，因為假期本身不存在利好或利淡，實際關係不大。

地產市道

荃景每呎逾九百元

王華

新鴻基地產在上周六發售荃景花園第八座，全部二百六十多個單位迅速售出，第九座緊接在周日推出，至昨天亦已售出接近七成約一百八十個單位，成績相當理想。

荃景花園最近期發售的是去年八月初，當日第七座推出平均每方呎為七百六十元，八個月之後，在相隔的第八座的發售價提高百分之十七，為八百八十八元。第九座緊接第八座推出，平均每方呎九百二十元，售價比第八座的升百分之三點七。荃景花園新近推出的這兩座樓宇，單位面積由四百多方呎至七百方呎左右，售價由四十多萬元至六十多萬元，即供分期為九三折，此樓價對大部分中下階層的買家來說，仍是可以負擔得來的，因此其銷售有一定保證。另方面，此兩座住宅的入伙日期在明年七月，距今仍有一年多的時間，炒家入市的保險系數亦較高，所以又吸引一批買家。此外，樓盤位置在荃灣較高位置，位置好的單位甚至可遠眺港島及部分海港，吸引力亦較同區其他一些樓盤為好。

在三月底，荃灣海濱花園推出三座，最高價的第九座每方呎平均八百一十二元，荃景花園第八座的訂價比之要高百分之九點四，可見荃景花園在該區確實較受買家的歡迎。荃景花園的訂價亦創造了該區的新高水平。

今年首兩個月統計顯示

港貨出口增二成七

荷蘭內地日本等市場升幅最大

【本報訊】據統計處昨日發表數字顯示，今年首兩個月，本港產品出口總值較去年同期增長百分之二十七，達二百四十億四千五百萬元。除出口澳洲減少百分之五外，本港產品出口各主要市場在價值上均有增加。

根據統計，增長最快的市場包括荷蘭（增百分之七十六）、中國內地（增百分之六十八）、日本（增百分之六十）、西德（增百分之四十六）及新加坡（增百分之三十二）。本港產品最大出口市場的美國亦增加百分之十一。

若以主要貨品類別統計，今年首兩個月，出口總值最大的依次為衣着用品（總值達八十億五千二百萬元，較去年同期增百分之十五）、[illegible]製成品（總值達[illegible]億三千一百萬元，增百分之卅一）、[illegible]錄音及音響器材[illegible]。其他貨品在總值上均有增加，增幅由百分之[illegible]至百分之六十[illegible]不等。

同期內，經本港轉口的貨品總值為二百二十六億二千萬元，較去年首兩個月增百分之四十七。入口總值為四百七十六億三千四百萬元，較去年同期增百分之三十[illegible]。入口總值則為四[illegible]萬元，較去年同期增百分之卅三。連同港產出口總值計算，今年首兩個月，商品貿易總值為九百四十二億元，較前增加百分之卅五。

在轉口方面，今年首兩個月，經香港轉口往中國內地的貨品總值為七十二億五千四百萬元，較去年同期[illegible]，而轉口去西德、美國、南韓、台灣及英國的貨品總值均大幅增加，分別為百分之七十[illegible]、百分之[illegible]、百分之[illegible]及百分之四十五。

與八六年同期比較，八七年一月、二月由各主要產品來源地輸入的貨值均有增加。在入口方面有重大增長的南韓（增百分之七十八）、台灣（增百分之五十五）、法國（增百分之四十五）、中國內地（增百分之四十五）以及英國（增百分之二十五），而由新加坡輸入的貨品減少了百分之[illegible]。

荷投資港工業位列第五

設工廠十二家投資逾五億港元

【本報訊】據中新社消息稱，荷蘭商人對在本港投資的興趣越來越大，在港的製造業投資名列外資中的第五位。

荷蘭領事館副領事林子德在接受中新社記者訪問時表示，近年荷蘭商人在港成立的辦事處不斷增加，主要是為了拓展香港市場及透過香港進取中國內地及其它亞洲國家的市場。他又透露，荷蘭首相當巴斯將在五月十日率團訪問中國內地，以促進相互了解及貿易關係。

他說，至八六年三月底計，荷蘭在香港製造業的投資額已達五億二千九百萬港元。它在香港共設有十二間工廠，僱員超過四千；其它方面的投資亦很活躍，目前已成立了一百二十間公司，其中包括五間荷蘭銀行。

林子德說，去年港荷雙邊貿易顯著增長，香港產品出口荷蘭達二十八億港元，轉口更有百分之四十四的增幅。成衣、電子零件是最大的出口項目。

今年以來雙方貿易仍然保持衝勁，香港產品一月出口荷蘭達三億四千萬港元，比去年同期增長一倍，荷蘭已成為香港第七大出口市場。林子德指出，在現今美元匯率偏低情況下，有助香港產品的出口增加競爭能力，所以如果美元繼續偏軟，港產品輸荷仍會有頗大的增幅。

九九金創今年高價

收四〇三一元升廿五元

【本報訊】九九金昨日尾市急升，最高升為每兩四千零三十三元，成為今年以來最高價。收市報四千零三十一元，也是今年的最高收市價，比上周末收市上升二十五元。飾金牌價昨日不變，每兩仍為四千一百五十元。

美思西太平洋香港有限公司負責人陳先古表示，金市昨日在歐洲買盤支持下，做價發升，看來短期金市仍會靠美元下跌而上升，他認為，金市在升上每安士四百四十美元左右會有阻力，原因近期一些人士估計，銀價在每安士七百美元左右會有阻力，且在本周末長假開始之前，市場會有較多平倉，抑制大市向上。

九九金昨日以每兩四千零一十元開市，[illegible]上午最低為四千零五元，也是全日低價。午前買盤入市，做價冒升，最高升為四千零二十一元，中午以四千零一十六元收市。比開市價上升六元。低息改為七元，場內交收一萬兩。

下午金價以四千零一十四元開出，最低只降為四千零一十二元。尾市又再上升，最高升為四千零三十三元，超過上周五的今年高價四千零二十七元。收市前牛市以四千零三十一元收。較上午收市價上升十五元，全日波幅為二十八元。飾白金價格不變，每兩仍為五千五百元正。

特稿

香港年耗鷄蛋十三億隻

平均每人每年食蛋二百五十隻

內地是港最大供應者佔市場七成半

陳寶儀

雖然大部分入口貨品價格看漲，但「鷄蛋」卻越來越平。根據統計，去年全年平均每隻鷄蛋的入口價格約為三角一仙，較八五年下降百分之二十。

一般蛋商預料，由於各地鷄蛋生產量充裕，預料未來入口價格會繼續維持於低水平。

據統計數字顯示，去年全年本港入口鷄蛋總數共十三億一千五百萬隻，總值約四億一千二百七十萬元。倘若連同本地生產的少數鷄蛋在內，平均每人每年消耗鷄蛋約二百五十隻。

中國內地是本港最主要鷄蛋供應市場，佔入口總數約百分之七十五。去年由中國內地入口的鷄蛋，共九億八千六百四十萬隻，總值約二億七千六百二十萬元。

除中國內地以外，泰國、美國、荷蘭，亦屬鷄蛋主要入口市場，其中泰國佔比率百分之八，而美國和荷蘭則分別佔百分之六。其他市場如西德、法國、日本、英國、新加坡等，均有少量鷄蛋輸入本港。

隨着各地鷄蛋生產量充裕，入口價格已顯着調低。根據統計，八五年平均每隻由中國內地入口鷄蛋價值為三角六仙，在八六年已降至每隻二角八仙，跌幅達百分之廿二。八五年美國入口鷄蛋平均每隻四角四仙，八六年時已降至四角，跌幅達百分之十。

蛋商指出，中國內地鷄蛋價格下跌，除由於貨源充足外，去年人民幣下跌亦是一個重要因素。

當談及馬來西亞由日前開始，每天輸港廿七萬隻鷄蛋，對中國內地鷄蛋在本港市場會否構成威脅時，蛋商認為影響不會太大。他們指出，每天廿七萬隻，在比例上只佔由內地入口鷄蛋的十分之一，況且內地鷄蛋在本港已有一定的銷路，價格亦較其他市場鷄蛋便宜，其他地區鷄蛋是不易構成威脅的。

本港金融外幣行情表（4月13日）

九九金行情	上午	下午	本地倫敦金行情	上午	下午
開市	4010	4014	開市	432.3/432.8	432.7/433.2
最高	4021	4033	最高	433.6/434.1	435.1/435.6
最低	4005	4012	最低	432.0/432.5	432.6/433.1
收市	4016	4031	收市	433.0/433.5	434.9/435.4
息價	−7.00		升降	+3.30	
升降	+25.00		同業拆息行情		
場內交收數	10,000兩		隔夜 5.5	一月 5.25	[illegible] 5.9375
貿易場銀價	529		長城銀價 663—669	本地倫敦銀	[illegible]81
飾黃金（每兩）	4,150.00（平）		楓葉金幣	買入 3497	賣出 [illegible]
飾白金（每兩）	5,500.00（平）		熊貓金幣	買入 3722	賣出 3742

外幣對港幣買賣價（資生銀行供稿） 港滙指數 61.0（平）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.20	780.20	新西蘭元	每百	430.00	445.00
美滙	每百	780.20	780.40	E.C.U	每百	895.70	897.20
英鎊	每鎊	12.62	12.72	日圓	每萬	546.80	547.80
西德馬克	每百	430.50	431.50	新加坡元	每百	363.70	364.70
瑞士法郎	每百	520.00	521.00	菲披索	每百	30.00	37.00
法國法郎	每百	128.80	129.80	泰國銖	每百	29.50	30.50
荷蘭盾	每百	382.00	383.00	印尼盾	每萬	45.00	47.00
意里拉	每千	5.98	6.08	新台幣	每百	22.80	22.95
加拿大元	每百	596.00	599.00	澳門幣	每百	95.50	96.50
澳洲元	每百	557.00	560.00				

外幣對人民幣滙價表（材料來源：中國國家外匯管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2599.09	2612.11	挪威克郎	一百	54.72	55.00
比利時法郎C	一萬	978.21	983.11	荷蘭盾	一百	181.07	181.97
比利時法郎F	一萬	989.42	994.38	香港元	一百	47.58	47.82
丹麥克郎	一百	53.93	54.21	新加坡元	一百	173.54	174.40
加拿大元	一百	282.43	283.85	奧地利先令	一百	28.93	29.07
西德馬克	一百	204.90	205.92	意大利里拉	一萬	28.59	28.73
法國法郎	一百	61.44	61.74	瑞士法郎	一百	245.32	246.54
英鎊	一百	602.04	605.06	瑞典克郎	一百	58.58	58.88
美元	一百	371.28	373.14	澳洲元	一百	264.50	265.82
E.C.U	一百	418.01	420.11				

永隆銀行
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎:5-8268333

香港股市行情 4月13日

恒生指數 2,708.94−57.47
香港指數 1,739.24−37.43
總成交 金額 672,024,490 股數 144,448,396

成交股份 223 上升股份 28 下降股份 167 無變股份 38

恒生分類指數			香港分類指數		
金融	1,805.82	−57.53	金融	1,466.59	−46.19
公用	3,316.73	−62.24	公用	1,541.56	−28.89
地產	3,861.06	−69.31	地產	2,061.71	−36.69
工商	3,459.16	−47.04	綜合	1,869.63	−49.45
			工業	1,698.20	−26.54
			酒店	2,007.12	+40.71

電腦代號	公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
	銀行財務					
011	恒生 ※	34.75	33.75	34.00	−0.75	32,445,280
005	滙豐 ※	8.40	8.10	8.10	−0.25	29,397,780
023	東亞	20.10	19.30	19.60	+0.10	4,555,508
096	永隆	34.25	33.50	34.00	−0.50	356,240
183	嘉華	2.35	2.35	2.35	—	645
349	友聯銀行1000	2.00	2.00	2.00	—	10,000
347	怡和策略	—	—	—	—	
103	亞洲保險	—	—	—	—	
348	怡策普優	—	—	—	—	
043	工商銀行	1.48	1.47	1.47	−0.01	207,000
290	永安集團	3.825	3.725	3.825	+0.075	567,000
222	泛印	—	—	—	—	
053	豐隆	—	—	—	—	
086	新鴻基	2.675	2.60	2.60	−0.075	182,850
174	PALADIN INT'L	2.875	2.85	2.85	−0.05	414,000
166	鐘錶亞洲	0.168	0.166	0.166	−0.004	90,610
038	第一太平實業	4.85	4.80	4.85	—	59,059
215	第一太平認股證	1.28	1.28	1.28	—	84,698
118	第一太平優先	—	—	—	—	
106	Crusader	3.45	3.30	3.30	+0.025	1,058,800
109	Crusader認股證	2.975	2.775	2.775	—	1,430,850
170	工商投資	21.50	19.70	19.90	−0.40	1,287,382
129	財務地產	0.85	0.85	0.85	−0.01	45,900
110	中國東方	10.80	10.80	10.80	—	85,050
111	中國東方認股證	6.00	6.00	6.00	—	699,480
	工業製造					
044	港機工程	47.00	46.50	46.00	−0.50	4,862,500
042	青洲英泥	13.20	12.80	12.80	−0.30	569,820
115	忠德石油	—	—	—	—	
084	寶光	2.55	2.425	2.425	−0.125	221,400
034	愛美高	0.74	0.70	0.70	−0.04	17,514,820
345	愛美高認股證90	0.45	0.39	0.40	−0.095	2,032,830
374	愛美高認股證90	0.245	0.223	0.224	−0.022	2,425,168
098	南聯	10.30	10.10	10.10	−0.20	1,121,800
191	南順	21.20	21.00	21.10	+0.30	358,438
146	香港地氈	—	—	—	—	
031	康力	1.07	1.05	1.08	+0.01	149,418
030	康力認股證	—	—	—	—	
295	福協成	4.00	3.85	3.95	—	342,000
122	鱷魚恤	6.40	6.20	6.40	—	24,695

電腦代號	公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
024	寶成	1.37	1.37	1.37	−0.03	[illegible]
236	生力啤（新）	7.90	7.85	7.85	−0.15	120,408
239	生力啤（舊）	7.85	7.80	7.85	−0.05	374,224
081	娛亮電器 ★	1.30	1.30	1.30	−0.02	217,100
099	王氏工業	2.025	1.98	2.025	−0.05	3,623,915
294	長江製衣	—	—	—	—	
178	永新	2.35	2.275	2.35	+0.025	22,676,124
375	麗新製衣	3.125	2.90	2.90	−0.225	1,776,450
040	金山實業	1.49	1.46	1.46	−0.04	95,550
101	海化大同 ★	—	—	—	—	
179	德昌電機	7.00	6.95	6.95	−0.05	1,710,100
033	依利安達	0.70	0.67	0.68	−0.03	4,506,760
075	彩星	1.92	1.89	1.89	−0.04	823,760
213	樂聲電子	1.04	1.01	1.02	−0.01	744,450
102	寶力電子	1.55	1.53	1.53	−0.04	291,500
180	開達實業	2.10	2.10	2.10	—	592,200
211	南豐紡織	66.00	65.50	65.50	−1.00	193,461
250	南海紗廠	23.00	20.70	20.80	−1.00	1,417,700
212	南洋紗廠	145.00	140.00	140.00	−3.00	355,500
333	偉易達	3.475	3.425	3.475	−0.05	775,075
344	城市資源	6.15	6.10	6.10	+0.05	232,100
152	茂昌眼鏡	2.75	2.75	2.75	—	10,250
154	香港毛紡	5.00	5.00	5.00	−0.05	50,000
172	香島印染	—	—	—	—	
025	其士	1.38	1.33	1.33	−0.04	1,447,100
229	利民實業	—	—	—	—	
234	玫瑰針織	3.55	3.50	3.50	−0.150	35,150
254	廣聯企業	—	—	—	—	
272	協興針織	5.60	5.60	5.65	—	5,600
273	怡南實業	31.25	31.00	31.00	—	310,500
173	嘉華石業	1.35	1.33	1.33	−0.02	388,600
243	品質管理	1.71	1.68	1.68	−0.03	3,463,840
366	陸氏	2.325	2.30	2.30	−0.025	226,100
	綜合企業					
021	聯合企業	—	—	—	—	
367	莊士機構（認購）	0.51	0.50	0.51	−0.01	181,032
368	莊士機構優先（認購）	—	—	—	—	
013	和記黃埔	53.00	51.00	51.50	−1.00	21,237,386
057	和黃優先	1.14	1.14	1.14	−0.01	37,346
059	和黃認股證	33.50	33.50	33.50	−0.50	3,924
169	英麗	7.50	7.50	7.50	−0.10	37,700
015	怡和控股	23.70	23.20	23.30	−0.60	29,790,548
061	怡和認股證	4.125	4.00	4.00	+0.15	1,680,822
069	利豐	6.10	6.00	6.00	−0.20	120,800
194	康創興	2.675	2.675	2.675	−0.025	10,700
019	太古A	21.30	21.20	21.20	−0.60	36,046,828
087	太古B	4.10	4.00	4.00	−0.10	6,372,385
100	仁孚	3.125	3.10	3.10	−0.025	659,200
133	第一太平國際	1.28	1.24	1.28	—	77,780
249	森那美香港	2.05	1.98	1.98	−0.07	1,149,680
070	德智發展	（暫停買賣）				
253	麗聯投資	—	—	—	—	
	倉塲航運					
004	九龍倉	9.05	8.35	8.45	−0.411	51,840,920
346	九倉認股證	3.90	3.75	3.75	−0.125	1,301,947
293	國泰航空	5.90	5.80	5.85	−0.10	6,380,900
242	信德	3.725	3.70	3.70	−0.075	37,150
095	華光航業	（暫停買賣）				
020	隆豐	3.775	3.60	3.625	+0.025	14,844,409
029	中華造船	1.57	1.53	1.55	−0.02	220,362
338	中華造船（優）	1.46	1.46	1.46	—	571,320
117	萬邦航業	—	—	—	—	
107	寶福發展	0.29	0.242	0.26	−0.02	47,113
217	海南發展	3.70	3.70	3.70	—	14,800
237	安全貨倉	2.875	2.875	2.875	—	73,748
284	萬寶航業	0.36	0.34	0.34	−0.02	21,000
332	東方海外	3.075	3.075	3.075	+0.025	30,812
	公用事業					
002	中華電力	21.80	21.40	21.50	−0.50	8,496,410
032	香港隧道 ★	11.70	11.60	11.70	−0.20	1,096,300
003	中華煤氣	16.30	15.90	16.10	—	2,998,880
050	油蔴地 ★	4.90	4.75	4.75	−0.10	1,328,337
006	港燈	13.50	13.20	13.20	−0.30	44,100,580
046	港燈認股證	33.75	32.25	32.25	−0.50	183,454
008	電話	13.10	12.70	12.80	−0.20	9,798,772

電腦代號	公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
362	九巴	13.60	13.20	13.20	−0.40	2,720,125
026	中巴	16.20	15.70	15.70	−0.60	193,174
200	澳門電力	0.345	0.335	0.34	—	457,700
360	大東	44.75	44.50	44.75	−0.25	22,275
	地產建築					
001	長江實業	44.00	42.50	42.75	−1.25	37,313,588
035	遠東發展	0.77	0.75	0.76	−0.02	1,096,795
220	晉利地產	—	—	—	—	
041	鷹君	1.59	1.57	1.57	−0.02	1,708,027
142	鷹君優先股	1.59	1.58	1.58	−0.04	634,000
143	鷹君認股證	0.78	0.74	0.74	−0.02	470,940
010	恒隆 ★	12.30	11.90	12.00	−0.30	8,697,500
065	泰立	2.175	2.15	2.15	−0.025	215,075
104	亞洲置地	1.16	1.02	1.02	−0.16	119,110
225	博富臨	2.70	2.575	2.575	−0.075	174,500
007	置地	7.70	7.55	7.55	−0.15	35,964,084
151	置地認股證91	7.05	6.90	6.90	−0.20	2500,852
047	置地優普	7.65	7.65	7.65	−0.15	184,015
155	信託A	17.00	16.10	16.20	+0.764	8,970,200
153	信託B	3.40	3.20	3.20	+0.275	570,200
054	合和	3.20	3.125	3.125	−0.075	2,072,450
350	合和優先	2.275	2.225	2.225	−0.025	1,142,850
351	合和認股證	1.63	1.57	1.57	−0.07	694,140
055	新昌	2.65	2.625	2.65	−0.05	1,821,928
056	聯合地產	2.175	2.125	2.15	−0.025	918,287
014	希慎興業 ★	1.03	1.00	1.00	−0.03	1,841,400
165	明輝	3.30	3.25	3.25	−0.05	651,500
185	建煌	0.37	0.365	0.37	−0.005	12,744
068	利興	2.575	2.55	2.55	−0.025	812,250
113	迪生創建	3.10	3.10	3.10	+0.10	248,000
082	瑞安	1.33	1.27	1.27	−0.07	238,870
108	建懋國際	—	—	—	—	
355	世紀2000	1.37	1.34	1.34	−0.03	256,888
359	世紀認股證	0.495	0.495	0.495	−0.035	4,950
257	新安地產	—	—	—	—	
036	遠東實業	2.15	2.15	2.15	—	43,000
074	保華	1.76	1.73	1.74	−0.04	284,672
224	建生	—	—	—	—	
134	建新	2.05	2.00	2.05	−0.05	40,950
232	聯邦地產A	9.65	9.20	9.20	−0.30	1,548,688
228	聯邦地產B	1.94	1.87	1.87	−0.02	135,170
016	新鴻基地產	13.20	12.80	13.00	—	10,817,886
256	新地優先股	30.00	30.00	30.00	—	163,268
356	新地認股證90	12.00	11.50	11.70	−0.30	368,909
357	新地認股證92	12.50	12.30	12.30	−0.20	1,332,150
156	新時代	（暫停買賣）				
072	新城市地產	4.175	4.125	4.125	−0.05	2,797,725
085	大新	7.15	6.60	6.70	−0.40	654,700
088	大昌	3.15	3.00	3.05	−0.10	1,620,075
089	大生	2.325	2.225	2.225	−0.125	713,200
262	大生認股證	—	—	—	—	
090	泰盛 ※	2.725	2.625	2.625	−0.125	620,925
263	泰盛認股證	0.91	0.85	0.86	−0.05	93,750
091	捷榮	0.75	0.74	0.74	−0.02	116,440
092	大寶	0.238	0.23	0.23	−0.012	59,810
269	大寶優先股	—	—	—	—	
094	華光	1.43	1.40	1.40	−0.02	1,052,420
097	永泰	7.60	7.60	7.60	—	167,200
052	夏利文	4.95	4.90	4.90	−0.025	385,000
012	恒基兆業	5.60	5.45	5.50	−0.10	14,594,000
291	永達利	1.21	1.21	1.21	—	14,520
083	信和置業	2.575	2.50	2.525	−0.05	6,298,250
246	信和認股證	1.30	1.20	1.22	−0.07	659,990
247	信和地產	3.875	3.70	3.70	−0.15	1,621,450
270	友聯世界	2.75	2.70	2.70	−0.10	49,000
373	聯合海外 ★	1.00	0.99	0.99	−0.01	384,600
073	百利保	2.55	2.50	2.50	−0.075	3,701,052
175	志正國際	—	—	—	—	
203	美居集團	3.10	3.00	3.025	−0.15	6,423,640
123	彩虹（舊）	—	—	—	—	
369	彩虹（新）	9.60	9.30	9.30	−0.50	29,680
116	周生生	3.70	3.65	3.65	−0.05	413,900
157	協成行	4.00	4.00	4.00	+0.10	8,750
193	利安	1.76	1.76	1.76	−0.03	17,600
159	河聯	—	—	—	—	
260	輝煌	4.125	4.10	4.125	+0.025	287,280
266	天德	3.125	3.12	3.125	−0.025	14,417

電腦代號	公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
160	美國置業 ★	1.00	0.98	0.98	−0.02	180,580
271	ASIA SECURITIES	2.20	2.15	2.20	+0.05	163,075
285	ASIA SECURITIES認股證	0.61	0.58	0.58	−0.02	29,150
267	泰富	0.79	0.79	0.79	—	15,957
114	華人置業（舊）	—	—	—	—	
127	華人置業（新）	—	—	—	—	
206	中華娛樂（舊）	1.58	1.53	1.53	−0.05	343,700
130	中華娛樂（新）	1.60	1.54	1.55	−0.05	1,805,260
128	安寧企業	1.95	1.92	1.92	+0.02	360,620
292	Chasia	3.10	3.00	3.00	−0.10	24,500
140	金山地產	0.78	0.77	0.78	+0.01	41,780
164	惠泰置業	3.60	3.60	3.525	+0.125	1,941,150
182	騏利企業	—	—	—	—	
184	激成投資	—	—	—	—	
189	廣生行	7500.00	7500.00	7500.00	−100.00	73,250
195	樂古置業A ★	—	—	—	—	
196	樂古置業B ★	—	—	—	—	
158	萬邦投資	19.20	19.20	19.20	−0.20	19,200
268	[illegible]運	2.525	2.45	2.45	−0.125	1,492,650
144	[illegible]認股證	1.30	1.26	1.26	−0.05	508,010
219	海島國際	—	—	—	—	
017	新世界	10.80	10.40	10.50	−0.20	12,771,840
362	新世界89認股證1000	3.50	3.40	3.40	−0.10	236,155
363	新世界91認股證1000	3.85	3.75	3.775	−0.075	852,617
296	裕興					
	酒店飲食					
105	凱聯國際	1.76	1.75	1.75	−0.03	70,200
037	遠東酒店	0.90	0.89	0.89	−0.02	95,080
051	海港企業	73.00	73.00	73.00	−1.00	108,000
045	大酒店	72.00	69.50	72.00	+3.00	38,924,952
071	美麗華	6.50	6.35	6.45	+0.15	15,766,300
223	百樂	3.15	3.075	3.075	+0.025	37,350
078	富豪酒店	2.575	2.45	2.45	−0.175	590,638
230	富豪認股證	0.62	0.60	0.60	−0.04	31,085
235	紅寶石	—	—	—	—	
039	富麗華	6.20	6.15	6.15	—	389,350
064	新世界酒店	5.05	4.80	5.05	+0.15	270,500
341	大家樂	1.72	1.67	1.67	−0.04	1,281,780
186	國泰置業	5.60	5.60	5.60	—	56,000
353	牛奶1000	4.975	4.925	4.925	−0.075	15,510,590
163	國際酒樓	2.70	2.25	2.275	+1.195	459,000
	百貨及其他					
066	連卡佛A	21.20	21.20	21.20	—	2,544,000
192	連卡佛B	—	—	—	—	
187	裕華國貨	—	—	—	—	
289	永安	2.425	2.40	2.425	−0.025	477,475
244	先施	27.20	27.20	27.20	—	13,600
241	瑞興	—	—	—	—	
080	邵氏	4.50	4.425	4.45	−0.075	3,130,450
168	怡將太平洋	21.00	21.00	21.00	−0.30	633,160
009	香港電視	13.00	12.70	12.70	−0.30	3,044,600
233	星島	3.05	3.00	3.00	−0.05	1,678,350
343	玉郎	2.025	2.00	2.025	−0.025	986,000
371	銀資國際	3.55	3.30	3.525	+0.20	600,174
372	銀資認股證	2.60	2.20	2.50	+0.40	103,285
028	天安	0.92	0.92	0.92	−0.01	23,000
027	天安認股證	0.26	0.26	0.26	−0.02	260

十大成交金額股票	金額	十大成交股數股票	股數
九龍倉	51,840,921	愛美高90	24,573,000
香港電燈	44,100,580	愛美高認股證	10,425,000
大酒店	38,924,950	永新企業	9,798,000
長江實業	37,313,570	依利安達	6,567,000
太古A	36,046,827	九龍倉	5,962,995
置地	35,964,085	愛美高股權	4,758,000
恒生銀行	32,445,280	置地	4,714,425
怡和控股	29,790,549	隆豐國際	3,995,890
滙豐銀行	29,397,781	滙豐銀行	3,562,642
永新企業	22,676,125	香港電燈	3,297,680

恒指期貨

交貨月	四月	五月	六月
開市	2785／2790	2810／2816	2838／2848
最高	2788	2818	2840
最低	2707	2730	2765
收市	2707／2708	2732／2733	2763／2765
結算價	2707	2732	2765
升降	−84	−89	−80
成交	8017	5916	119
未平淨數	8871	10492	560
未平總數	17293	14334	704

總成交：14,052手

符號說明：※除淨★除息

春交會成交料踴躍 近三萬客商將赴會

交易會負責人稱新品種展銷佔一至二成

【本報記者王丹齊廣州十三日電】今屆春交會的規模將進一步[illegible]能合國際標準。

內地進口消費品 去年減五至九成

【本報訊】新華社廣州電：中國國家經委副主任朱鎔基日前在全國機電設備進口管理工作會議上說，今後中國進口的機電設備將主要是國內不能供應的關鍵設備，用來為引進先進技術、擴大出口生產配套和為實現國產化及進口替代配[illegible]

出版。

出版

輯部

會會刊》

多頁，

貿出版社》）

78387（三線）

春交會成交料踴躍 近三萬客商將赴會

交易會負責人稱新品種展銷佔一至二成

【本報記者王丹齊廣州十三日電】今屆春交會的規模將進一步擴大，預計成交總額會突破去年春交會的三十二億四千多萬美元水平。

廣州交易會負責人昨日接受本報記者訪問時表示，今年第六十一屆交易會到會客商將超過二萬九千人，來自近一百個國家和地區。部分客商會在復活節過後才來交易會。

本屆春交會的交易團共有十六個，展銷商品貨源充足，新品種佔一至二成，多為輕工業品和機電儀器等產品。在國內外經濟向好形勢下，預計紡織品、輕工產品、土畜產品的成交將有明顯增長。機電儀器產品成交料可穩步上揚；電子產品也開闢國際市場大有發展潛力。

投資與貿易

價格方面，將隨行就市，根據國際市場供求而調整。不過，由於實施外貿經濟責任承包制，各工貿企業需自負盈虧，對經濟效益不高，國際市場競爭力弱的產品將減少出口。同時，國內外市場都迫切需求的商品，尤其是原料和土畜產商品價格，將隨行情調整。

他說，交易會在國內外貿易界享有盛譽，交易會不但要繼續辦下去，還要不斷擴大規模。他指出（一）國家鼓勵出口的一系列措施調動了各地方部門的積極性，外貿企業為本屆交易會提供了充足的貨源。

（二）出口商品結構向深精尖發展，新品種增多，質量也能合國際標準。

（三）西方國家經濟緩慢增長，對中國商品仍有需求，特別是西方國家私人消費增長，石油價格回升，對中國輕紡產品、土畜產品、化工產品和食品將有明顯增長。

（四）交易會把全國幾乎所有的外貿公司、出口商品集中組織起來，舉辦全國性的大型綜合交易會，客商可節省時間、金錢來中國洽談生意，同時出售他要推銷的商品。中國方面，也可在眾多客商中選擇最有利的貿易條件，在短期內達成大批的交易，更可互通訊息。因此全國綜合性的出口商品交易會仍有辦下去的必要。

他指出，在國內外舉辦的小交會，對擴大出口創匯效益很高，雖然出現一些削價競爭的情況，但在國家的政策下，內陸和沿海省市將加強橫向聯繫，互補有無，尤其是貨源和原材料的合作和補給方面。這點，在本屆春交會上將充分反映出來。

為了適應對內搞活、對外開放的新形勢，交易會的規模、形式和內容都發生了新變化。他說，每屆交易會雖大同小異，但仍各有特色。自七九年至今，交易會已有重大改革，除洽談進出口業務外，還開展了中外經濟技術合作，勞務合作、易貨貿易、招標銷售、來料加工、國際金融信託投資、保險和諮詢等靈活方式。

粵省外貿發展的因素

汝鵬

廣東省外貿出口繼去年躍居全國首位之後，今年首季續有理想增長，預料全年出口額仍會有不俗表現。

粵省的外貿出口近年來能夠獲得較好的發展，其主要原因是珠江三角洲經濟區為該省的出口奠定了雄厚的基礎，鄉鎮企業生產在很大程度上直接或間接參與外貿的運作，並且通過「三來一補」的形式與港商合作開拓新的產品。這個過程是穩健發展的，即由加工的初級階段，進展至合資或獨立生產，在產品質量、款式和銷售渠道方面而積累了不少有用的經驗。

據統計，粵省十六個市縣的出口去年就達九億三千萬美元，其中江門增長一倍多，肇慶和佛山均增逾八成，而廣州也有五成二的增幅。

當然，粵省的外貿發較大發展，是與國家給予特殊政策分不開的，同樣，也和該省採取靈活方針，下放外貿權限的措施分不開的。

從粵省出口產品結構來看增幅較大的是輕工品，包括家庭電器、服裝、玩具、皮製品等，並且已由初級原料性的產品逐步發展至終端產品，創匯值大增。

最有價值的是，由此而產生一批有經營頭腦及外貿經驗的工作人員，這批人才隊伍的壯大是廣東外貿持續發展的最重要的因素。

穗外貿中心業務發展 擬合作在北京設商場

總投資三百萬人民幣明年開業

【本報廣州專電】中國廣州對外貿易中心進出口服務公司經理李民嶽，日前在廣州對本報記者表示，該公司近年業務發展迅速，去年利潤較八三年翻了三番，營業額達數億人民幣。今年首季，該公司已完成今年指標的六成營業額，因而，他甚有信心今年可超額完成任務。

每年兩屆交易會使位於廣州交易會內的中國廣州對外貿易中心商場生意倍增，每天零售額可達三十至四十萬人民幣。

他表示，經貿部已於三月底批准該公司易名為中國廣州對外貿易中心進出口公司，今後，該公司計劃擴大商場及商品批發業務，也會與辦工廠，作多元化發展。

李民嶽表示，該商場目前外匯及人民幣營業額各佔一半，外匯留成額變為三成，其餘三成上繳經貿部、四成交廣東省政府。

他說，該商場以輕工產品和食品最暢銷，至於服裝則因廣州毗鄰港澳，內地款式未能追上潮流，甚為滯銷。為擴大服裝銷售，該公司準備加強服裝式樣品種，包括自己設廠設計或開展來料加工行業。

他又稱，該公司與泰國仙仕公司，深圳華麗傢具廠合資的一家拉鍊廠，將由順德移往深圳。該拉鍊廠生產線投資額為一百萬美元，預計年中投產，產品七成外銷。此外，該公司計劃與經貿部勞動服務公司，中國國際聲像藝術公司合作，在西單路口溜冰場原址開設商場。目前正申請辦外匯商店手續，他說，該新商場預計投資三百萬人民幣，於今年底動工興建，爭取明年開業。同時，新公司準備向銀行貸款一千萬，發展批發業務。他深信北京新商場

恩平合資塑膠廠 銷港產品增四成

去年總值逾二百五十萬元

【本報訊】富達塑料製品貿易有限公司經理楊紹葵昨對本報記者透露，該公司與恩平縣合資經營的塑膠廠，生產的各種膠袋，八六年度產品返銷總值達二百五十多萬港元，比八五年度增加百分之四十。預料，本（四）月產品返銷將比去年同期增加百分之五十。

楊紹葵表示，恩平縣合資塑膠廠生產的各種大小厚薄不同規格的膠袋，由於產品質量不斷改進提高，產品返銷香港受到市場歡迎，銷路逐步擴大，最近還發展一些新產品，其中如八摺垃圾膠袋就是今年來最新產品之一，它的式樣是美國設計。膠袋是圓底的，比現時平底的膠袋態裝量更大，顏色為奶白色，適合高尚住宅、大厦管理處、銀行和酒店等使用，故當該新產品銷港消息傳出後，即有地產公司、大厦管理公司向該公司簽定每月供貨的合同。

他說，該新產品——富達牌八摺膠袋定於今天抵港，首批來貨規格為二四乘二四吋，分三十個裝和一百個裝，預料它在香港市場銷售潛力是較大的。

楊紹葵認為，八摺膠袋生產難度較大，為了生產該產品，廠方從日本引進先進機械設備，和向外進口PO塑料，並經過一個多月的技術研究，成功地製造出這一產品。目前該先進機械設備，日產八萬至十萬個八摺膠袋，每月開工二十五天，產量約二百五十萬個。產品全部返銷香港。

在華拓展能源項目 美加商人興趣濃厚

美商會能源委會主席作此表示

彭安治

【本報訊】美國商會能源委員會主席彭安治指出，中國要加速能源的開發，需放寬與外商合作勘探、開採各類資源的政策，使中外雙方均可獲得經濟利益。

彭安治日前接受本報記者訪問時表示，中國資源豐富，但本身資金及技術不足，必須利用外資共同開發某些能源項目，包括勘探和開採油田、氣田、煤礦和建立水力發電系統。

他表示，中國本身已是一個龐大市場，更可將石油、天然氣、煤及礦產在國際市場上銷售，因而只要有利可圖，外商對協助中國開發能源、礦產，提供資金、先進技術，以及提供工程服務均都甚感興趣。

自七九年以來，外國石油公司在中國海岸石油勘探、鑽井方面，投資了二十一億美元。其中四分之一為美資石油公司所投資。

彭安治表示，美資石油公司最有興趣在中國南海勘探及開採油氣田，[illegible]資石油公司則集中在渤海一帶，至於[illegible]、美、日、英等石油公司均有興趣。

他說，由於近年國際[illegible]不斷下挫，美商較少投資煤礦開採，[illegible]有興趣將煤轉化為煤氣或其他氣體的工程。

目前，加拿大和美國正研究在長江三峽和四川省進行水力發電的可行性建議，顯示北美國家有意協助中國水力發電。此外，美商對在中國建立石油化工產品工廠亦有濃厚興趣。

彭安治表示，在九〇年，中國要達到年產原油一億五千萬噸，以及天然氣一百五十億立方米的目標，決不可輕視外資的力量。

他說，外國公司在中國勘探及開採過程中，仍有不少困難，例如中國政府制定政策進展緩慢，雙方洽談需時過久，不少合同在勘探期間遭擱置，致使成本增加等。

他認為，內地應開放更多的地區，供外商投標選擇開發項目，尤其是陸上合作。他說，不少美商對新疆地區的油田甚有興趣。

中美合資北京吉普 不受美方合併影響

去年雙方分紅二千萬人民幣

【本報訊】中新社北京電：中美合資的北京吉普汽車有限公司的雙方股東在此第二次分紅，美方再次分得紅利六十五萬九千美元。同時，美國汽車公司（AMC）還與這家合資企業簽訂了今年內購買五十輛北京吉普（切諾基）的合同。

這是昨晚結束的北京吉普汽車有限公司第七次董事會上中美雙方作出的決定。

去年十月，北京吉普汽車有限公司的中美股東首次分紅，美方將三十萬美元的紅利匯往美國。數額雖小，卻標誌着該公司已從轟動一時的「停產風波」中「步入正軌」。

此次紅利三千一百一十四萬餘元人民幣中提取發展基金、儲備基金和福利獎基金後所剩餘的。經協商，各自只提取紅利的百分之二十五，其餘作為再投資。按照各自股份，美方獲純紅利人民幣二百四十五萬一千元，兌換為六十五萬九千元美金。中方獲純利五百三十萬七千元人民幣。

鑒於最近外電報道美國汽車公司（AMC）將併入美國克萊斯勒汽車公司，有人擔心是否會影響北京吉普汽車有限公司的命運。此間有關人士分析，名列美國汽車業第三位的克萊斯勒汽車公司實力雄厚，合併後，只會為北京吉普汽車有限公司帶來更大的利益，而不會影響它的發展。

內地進口消費品 去年減五至九成

今後將進口不能自製關鍵性設備

【本報訊】新華社廣州電：中國國家經委副主任朱鎔基日前在全國機電設備進口管理工作會議上說，今後中國進口的機電設備將主要是國內不能供應的關鍵設備，用來為引進先進技術，擴大出口生產配套和為實現國產化及進口替代配套。他說，凡是國內能夠生產的同國外同類產品質量基本相同的設備，要立足國內供應。

朱鎔基在惠州市舉行的這次會議上介紹說，一九八六年初，國家經委提出了技術引進工作實行「三個轉變」的任務，即由進口生產線和關鍵設備為主向引進軟件技術和必要關鍵設備為主轉變，由企業單獨引進為主向科研、生產單位聯合引進為主轉變，由生產使用為主向消化吸收為主轉變。由於採取了以上措施，去年，重複引進的生產線基本上被控制住了，耐用消費品的進口用匯也有了大幅度下降。據統計，一九八六年，汽車、摩托車、洗衣機、電冰箱、照相機、電視機、錄音機等產品（包括散件）的進口用匯分別比上年減少了五成到九成不等，多頭對外，重複引進的勢頭已被初步剎住。

在數年內便可回本。

芬蘭首次舉辦對華投資座談

【本報訊】新華社赫爾辛基電：最近芬蘭首次對華投資座談會在首都赫爾辛基舉行，芬蘭企業界和金融界人士對座談會反應良好。

這次座談會是由中國國際貿易促進會和芬蘭中國貿易協會聯合舉辦的，芬蘭森林加工、能源、金屬、造船、化工等工業的四十多家大中型企業的負責人以及外貿、銀行和諮詢公司等機構的代表踴躍參加。

中美將合建統計資料庫

【本報訊】最近中國統計信息諮詢服務中心和美國伊立諾大學就建立資料庫以及整理出版現有統計資料、進行人員交流達成了培訓等協議，據了解，中國統計信息諮詢服務中心向美方提供統計數據，主要包括生命統計和人口普查資料、外資統計、勞動力統計、生產統計、能源統計、建築統計、運輸郵電統計、人民生活統計等方面，並由美方編輯出版。

中國經貿快訊

中國三十種速凍蔬菜 去年出口達一萬多噸

▲中國速凍蔬菜的產量去年已達二萬多噸，出口和內銷各佔一半。中國生產速凍蔬菜的企業有一百多家，生產的品種有三十多個。

波蘭轎車巡迴展覽團 本月在華各地作巡展

▲波蘭菲亞特轎車巡迴展覽團，四月一日至二十二日在中國的北京、石家莊、太原、西安、合肥、濟南、天津巡迴展出。巡展期間將舉行技術講座、維修諮詢、廣告宣傳等，[illegible]將把菲亞特126P型轎車介紹給當地外貿部門。

萬商雲集 人手一冊

權威的第一手資料，詳盡的出口商品介紹

中國出口商品交易會唯一的官方會刊

《中國出口商品交易會會刊》一九八七年春季號經已隆重出版。

本期要目

- 一九八七年春季交易會及各交易團領導成員名單
- 一九八六年我國對外貿易概況
  ——對外經濟貿易部進出口局局長周傳儒
- 我國對銷貿易指南
  ——對外經濟貿易部進出口局副局長葉凌雲
- 加强管理，擴大管理，爲擴大出口服務
- 對外保險的新發展
- 中國銀行——中國對外金融和貿易重要窗口
- 口岸介紹專輯
  ——廣西省，廣州市，西安市
- 出口商品介紹專輯
- 交易團洽談室號碼索引

中國(廣州)對外貿易中心出版

中國出口商品交易會會刊編輯部
香港聯絡處：中貿出版社

地址：香港銅鑼灣希慎道1號12樓：
電話：5-778387（3線）

此份會刊是經由中華人民共和國對外經濟貿易部正式批准，並授權中國（廣州）外貿中心提供資料及主編的權威性刊物。於每年春秋兩屆交易會期間，作唯一正式會刊出版發行。會刊共分兩册，中英對照，內容極之豐富，是你與中國通商的最佳媒介。

在「中國出口商品交易會會刊」刊登廣告，商業訊息可有效地傳至國內及世界各地的決策人士，加速閣下之業務進展。

本刊竭誠地爲您服務，熱切地希望能得到您的關心、支持與協助。並歡迎訂閱。

本人欲訂閱《中國出口商品交易會會刊》1987年春季號一套兩册，共捌佰多頁，每套港幣壹佰貳拾元。

訂戶姓名：______

地址：______

現附上訂費：______

日期：______ 簽名：______

*請隨此單附上劃線支票（寫明收款人爲《中貿出版社》）一并寄回本刊。

香港聯絡處：中貿出版社

香港銅鑼灣希慎道一號十二字樓　電話：5-778387（三線）

共同體促日開放市場 否則將採取嚴厲行動

給予六周時間採取措施

十二國外長五月下旬開會檢討與日貿易關係

【路透社布魯塞爾十三日電】歐洲共同體外交人員本周一說，歐洲共同體給予日本六個星期時間，來採取措施，把其國內市場對外來產品開放，否則，便有可能對日本採取嚴厲貿易報復措施。

共同體外交人員說，歐洲共同體十二國外交部長將於五月二十五日和二十六日舉行會議，檢討共同體國家與日本之間貿易關係狀態。

歐洲共同體部分成員國的代表上周五要求歐洲共同體執行委員會，建議一些共同體成員國對世界貿易組織——關稅及貿易總協定的承諾脫離關係，除非日本能採取足夠和提早實施措施來開放其國內市場。

這樣的脫離關係，將是計劃對日本出口產品採取數量限制或增加關稅收的第一步。

共同體外交人員說，共同體成員國外長將於本月二十七日至二十八日在盧森堡開會，但相信不會詳細討論上述問題，擬出採取報復行動的建議，需要時日。

外交人員說，在取得部長們批准之前，共同體執行委員會有權採取一些限制行動，阻止日本電器、攝影器材和其他產品在美國實施徵收關稅之後轉銷往歐洲。

日本今年三月份對西歐共同體國家的貿易盈餘總額，達到創紀錄二十一億三千萬美元。

國際經濟

澳洲聯邦銀行明日開始減息

【路透社悉尼十三日電】澳洲聯邦銀行本周一宣佈，從四月十五日開始，把其優惠利率從十八厘二五，調低至十七厘半，這是澳洲現行優惠利率的最低水平。

與此同時，澳洲國民銀行周一宣佈，從即日開始，把其基點優惠利率從十八厘二五，降至十八厘。

澳元紐元續上揚

【路透社悉尼十三日電】澳元周一繼續受美元疲弱和高利率的支持而上升。收市價為〇．七二〇一／〇六美元，高於開市價〇．七一八六／九一美元和上周五收市價〇．七一三六／四一美元，當日最高點為〇．七二一五美元。

新西蘭元周一以〇．五七八七／九四美元收市。高於上周五收市價〇．五七七三／八〇美元。經紀預測新西蘭元短期內將在〇．五七七五美元至〇．五八一五美元之間波動。

世經漫筆

美匯 通脹 加息

華鳴

由於美國的利率走勢不僅關係到美元匯率的變動方面，而且還將影響通貨膨脹率的升降，所以短期內美國聯邦儲備局將如何調整貼現率和通過其他手段影響市場利率，倍受市場關注。

在上周四七國財長華盛頓會議之後，由於會議聲明只是重複工業國巴黎協議的主要內容，缺乏實質性和具體性的內容，導致外匯市場對工業國維持匯率穩定的誠意產生懷疑，進而造成上周五美元在東京和西歐外匯市場急劇下跌，在東京的收市價跌至戰後新低點一四二．九〇日圓，而在西歐曾一度跌至一四一．八〇日圓。

在美元下跌的同時，市場對通脹率升高的恐懼心理加劇，美國投資者轉向購買黃金，而美國的利率也受到上升壓力，美國政府債券的利率上周五升至八厘一七，不僅達到一年多以來的最高水平，而且遠遠超過兩個星期以前的利率七厘五五。此外，在芝加哥商品交易所和穀物交易所，初級產品的期貨價格和期貨合約成交量都大幅度上升，也反應了市場預計通脹率會有所升高。

如果美元匯價下跌所導致的通脹壓力進一步加強，聯邦儲備局將不得不調高貼現率，擴大與其他工業國的利差，以阻止美元下跌。但是，調高貼現率對經濟所產生的負作用，將使聯邦儲備局在加息方面處於進退維谷的境地。

特稿

美國貿易何時才平衡

美元匯價大幅度急劇下跌的積極作用已經開始顯示出來。以貿易量作為衡量標準的貿易狀況有了顯著的改善。由於貿易量的情況已經成為代表經濟增長的一個因素，貿易狀況的改善對美國經濟增長起到了有力的推動作用。如果沒有出口大幅度增長和進口減少的作用，去年第四季度美國國民生產總值增長可能早已處於呆滯狀態。

美國的進口增長率正在放緩，出口正在增長，這一發展已經開始起到強化美國經濟的作用。但是，巨額貿易赤字將繼續存在下去，增強了貿易保護主義者的勢力。

貿易赤字仍佔主要地位

不幸的是，上述作用很難被注意。盡管貿易量的數字已經發生轉變，在今年和明年，以美元計算的美國貿易赤字仍將很難出現大幅度的減少。隨着貿易量情況的不斷改善，以美元計算的貿易赤字，最終將會顯著縮減。但是，進口商品的價格上漲，將美國的進口賬單數額擴大。在進口商品價格上漲速度超過出口商品價格升幅的前提下，以美元計算的貿易收支情況，將只會出現很少的改善。因此，貿易赤字將繼續佔據主要地位，並給美國國會造成強大的通過貿易法案壓力。

今年，其它國家的投資將會因美國貿易赤字而再向美國輸出一千五百億美元。但是，美國與其它工業國之間的利差仍然不足以吸引足夠的外國投資者，而美國與其他工業國，如西德之間的投資回報差異也不足以吸引投資者。因此，美元匯價將進一步疲軟。

貿易量逆差將再度擴大

一些經濟學家得出如下結論：盡管美元匯價下跌起到了改善美國貿易量狀況的作用，但是，在以美元計算的貿易赤字有所減少之前，貿易量的逆差將再度擴大。其原因有可能是：美國主要貿易夥伴的經濟增長急速放緩，上述情況一旦發生，美元匯價將面臨崩潰的局面。

在過去兩年中，美元匯價已經下跌了百分之四十，這一跌幅足以使貿易至少在今後的一年中沿着適當的軌道發展。美國的出口商已經奪回了一部分在八十年代前半期所喪失的市場份額。八六年，美國的出口量增加了百分之十，今年將再增長百分之四，而且增加的部分大多為製造業產品。農產品的出口則將會表現平平。

此外，製造商還將奪回一些美國的顧客。八〇年以來，美國的進口增加了百分之六十五，除了石油和農產品以外，進口商品已經佔美國市場的百分之二十七。八七年的進口將減少百分之三，進口商品在美國市場的份額將降至百分之二十五。八七年美國的貿易赤字將減少二百億美元。已經增強的美國出口業競爭力足以達到上述目標。

需要四年貿易才能平衡

美元匯價下跌雖然有助於出口商在第三世界國家的市場上與西德和日本競爭，但這部分市場非常疲弱。

即使在最佳環境下，美國的貿易赤字也不會很快消失。如果出口量繼續保持百分之十的增長率，而進口量則以百分之三的速度減少，仍然需要四年時間，美國的貿易才能平行。但出口不太可能維持上述增長率，而進口也只有在經濟衰退或者貿易保護主義盛行的情況下，才能以八六年的速度減少。

彭　魏　節譯自《財富雜誌》

日美半導體貿易協議 日本可能單方面廢除

官方稱美如徵百分百關稅將採上述行動

【法新社東京十三日電】據官方消息透露，如果美國政府按預訂日期開始對日本電子產品徵收百分之百的關稅，日本方面有可能單方面廢除日、美半導體貿易協議。

在上周四和周五舉行的緊急貿易談判中，日、美雙方的貿易官員未能就緩和半導體貿易摩擦問題達成一致意見。美國政府堅持從本月十七日起實行增稅措施。

名詞解釋

日美半導體協議

余芝

日、美半導體晶片貿易協議，是雙方貿易官員經過長達一年之久的談判之後，於八六年七月三十一日達成的，並於八月中旬正式簽署，有效期為五年。

該協議的內容主要包括：第一，日本政府應獎勵國內用戶使用外國製晶片；第二，日本政府對於向美出口的六種晶片的成本與價格進行監視；第三，日本政府對向第三國出口的晶片的成本和價格進行監視。

各地股市

東京股市波濤洶湧 高低價差六百多點

星洲澳洲股市續上升紐股大跌

東京股市經過上周連續四天創出高紀錄之後，本周一出現大幅波動。二二五種股日經指數平均價開市後不久，曾創出二三二七一．四九高紀錄，但日圓上漲及日本與其他貿易國衝突深化，觸發投資者恐慌性拋售，指數平均價大挫六百二十多點，低跌至二二六五一．〇九，幸而下午市勢轉穩，指數收市回升至二二九一九．五四，但仍較上周五收市價低跌二九七．〇五。

周一成交量大為減縮，總為七億[illegible]萬股，大大低於上周五成交量十二億股。

新加坡股市本周[illegible]攀升。利率低跌，[illegible]經紀商對藍籌股和公司業績[illegible]前景較佳，令投資者仍保持入市興趣。《海峽時報》工業指數上升六．四二，收市報一〇九七．四九三。成交量四千七百九十萬股。

澳洲股市本周一連續第七個交易天創出高紀錄，海外基金繼續對當地金礦股爭相追捧，促使市勢進一步攀升。

當地金礦股指數周一上升一七六．八，升至三三五六二．一，創高紀錄，升幅達百分之五．二。金普通股指數升一一．六，收市報一七九九。全日成交量激增至二億二千八百萬股，總值五億二千五百萬澳元。

新西蘭股市周一大幅低跌，柏克萊指數下跌五一．八九，收市報三一〇二．五七。經紀商說，周一並沒有出現大戶拋售，指數大跌，只是由於買家稀少。

國際最新滙市股市金市行情

1987年4月13日

滙市

	香港	紐約*
港元	7.8040	7.8025
西德馬克	1.8071	1.8100
日圓	142.49	142.65
英鎊	1.6265	1.6240
瑞士法郎	1.4970	1.4990
澳洲元	0.7212	0.7230
加拿大元	1.3028	1.3025

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	4031	4006
倫敦	上午定盤 436.50 / 下午定盤 435.90	432.00
蘇黎世	436.25	431.25
紐約	*435.50	432.70

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	22919.54	−297.05
新加坡海峽時報指數	1104.35	+ 6.42
悉尼全普通指數	1799.00	+ 10.00
倫敦金融時報指數	1512.40	− 11.40
法蘭克福商銀指數	1752.90	− 42.80
紐約道瓊斯指數	*2335.37	− 3.41

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	8.10	8.075
怡和	23.30	22.95
國泰	5.85	5.75
和黃	51.50	50.00
置地	7.55	7.45
太古	21.20	20.90
九燈	21.50	21.20
港燈	13.20	13.00
長實	42.75	41.80
九倉	8.45	8.225

*今晨截稿時指數及價位　　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

歐金價繼續上升 下午定盤四三五美元

【綜合外電倫敦十三日消息】西歐黃金價格周一上午繼續上升。倫敦黃金開市報出四三三．三〇美元，上午定盤價升至四三六．五〇美元，高於周一香港收市價四三三．八九美元。並達到半年來最高點。下午定盤價為四三五．九〇美元。

蘇黎世黃金價格周一上午為四三五．七五美元，亦高於香港收市價。

經紀表示，目前黃金價格上升的主要原因仍是美元匯價疲軟。

美元在東京平穩

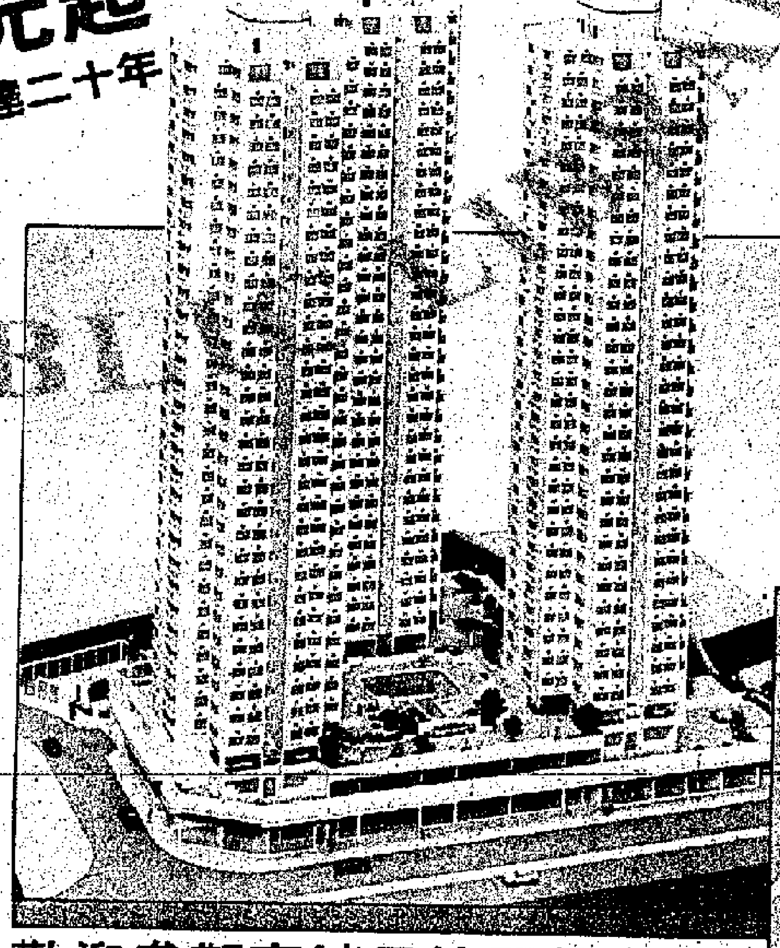
倫敦開市一四二．四圓

【綜合外電倫敦十三日電】美元本周一在東京及西歐外匯市場低跌。美元在東京一度低跌至一四一．八五日圓，收市回穩至一四二．五〇日圓，與上周五收市價相同。其後在倫敦開市報一四二．四〇日圓。

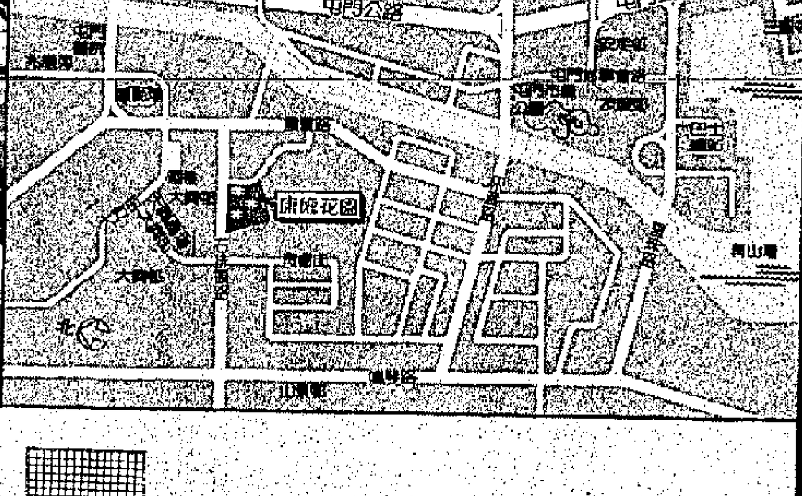
經紀商說，市場人士對美元依然看淡，一些商行持觀望態度，等待美國二月份貿易赤字於本周二發表。一般估計，美國二月份貿易赤字約為一百三十億美元，低於一月份的一百四十八億美元。一些經紀商指出，貿易赤字須低於一百二十億美元，才不致於令美元進一步低跌。

美元周一在倫敦上午報一．八〇五二西德馬克、一．四九五〇瑞士法郎，低於上周五收市價一．八一〇五馬克、一．五〇〇七瑞士法郎。英鎊兌美元企穩，周一上午報一．六二五八美元，稍低於上周五收市價一．六二七〇。

徇衆要求
第3座明日發售
24萬餘元起
一成首期 分期長達二十年
每呎$516起
單位面積
各層(兩睡房)479-546呎
頂層(三睡房)791-795呎
屯門石排頭路(面對大興邨)
康德花園
泳池洋樓·花園平台·精心建設
買客同稱譽
價錢最實惠，間格最實用



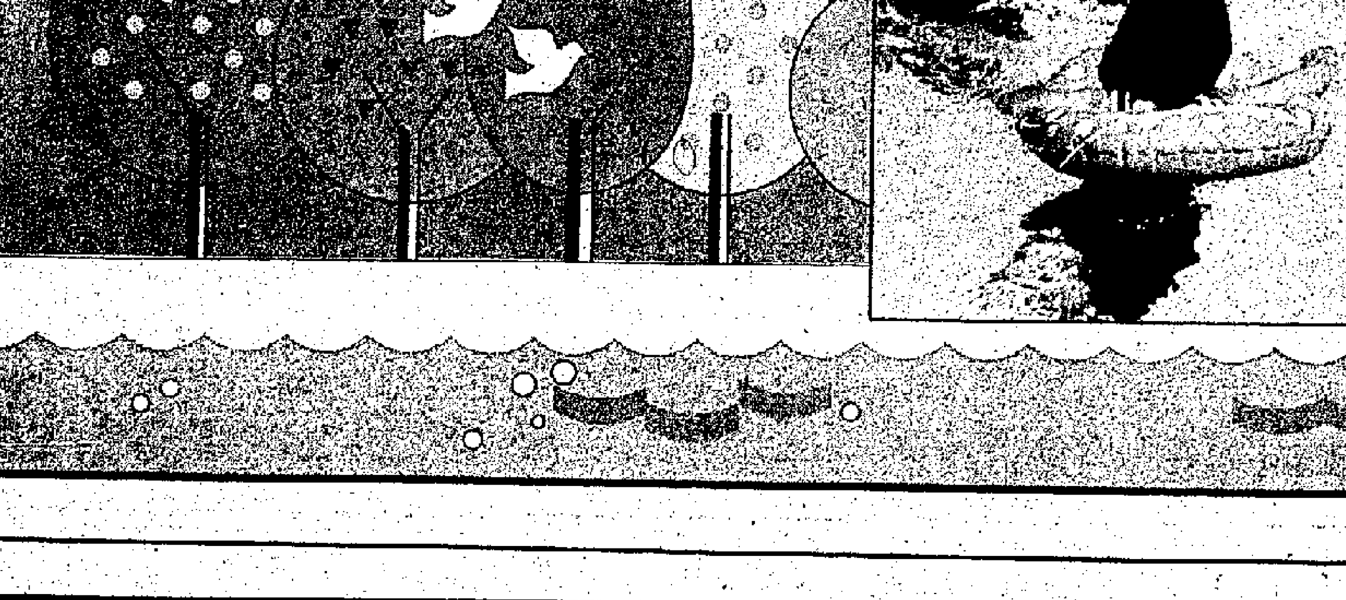
歡迎參觀實地示範單位
下列各線巴士直達：
66M(荃灣地鐵站)　66(大角咀碼頭)
59　(屯門碼頭)　61(元朗)



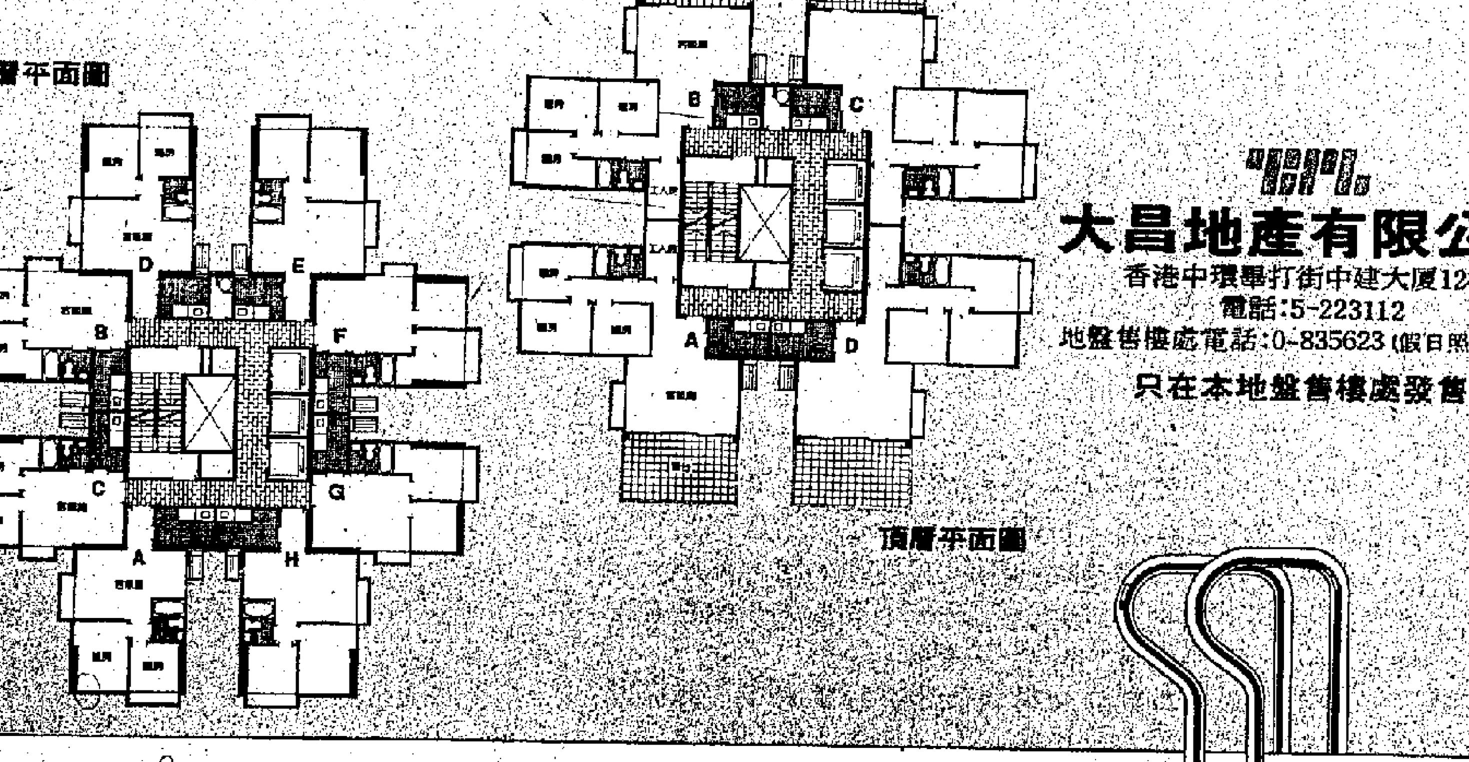
交通方便·設施齊備
●多線巴士、小巴、的士穿梭往來，來往港九各區，異常方便。飛翔船來往中環及屯門，快捷舒適，輕鐵系統現已動工。
●鄰近大興邨、商場街市、超級市場、酒樓餐廳、店舖林立，本園地下設有商場，購物方便。
●附近多所中小學，公共設施完善，市內建有大型公園，環境優美。

華美居所·保安週全
●外型巍峨瑰麗，用料上乘，全部單位三面單邊，間格四正。住客專用泳池及羽毛球場，平台花園由園藝專家精心設計。
●各戶裝置對講機、電梯及大堂入口均設閉路電視，廿四小時保安，專業管理，服務週詳。

環境設計水準高



各層平面圖



頂層平面圖

大昌地產有限公司
香港中環畢打街中建大廈12樓
電話：5-223112
地盤售樓處電話：0-835623(假日照常營業)
只在本地盤售樓處發售

第四張　1988年7月完成　歡迎參觀　限公司　公司　特價 LBP-8A2 印機　廣州維修　有：IMAGE SCANNER　/AT 兼容機　硬盒驅動器　292762

荃灣區唯一最完美的…純粹高尚住宅

荃景花園

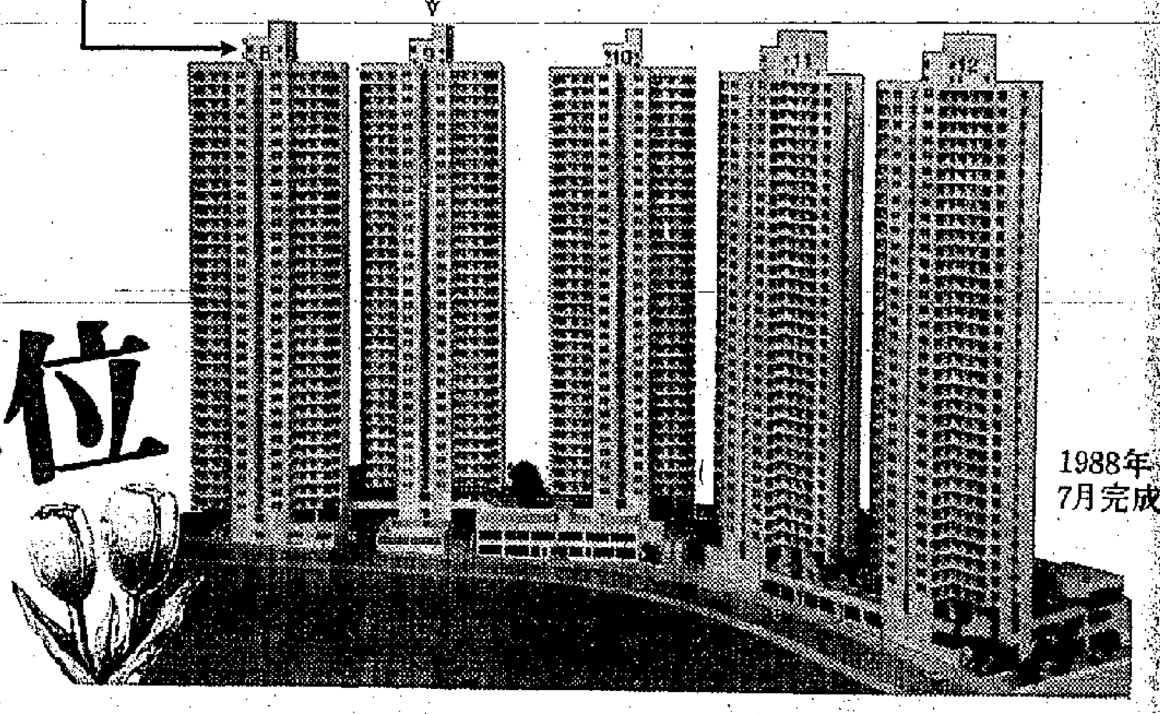
荃灣304地段　荃景園(荃灣中心前鄰)

TSUEN KING GARDEN

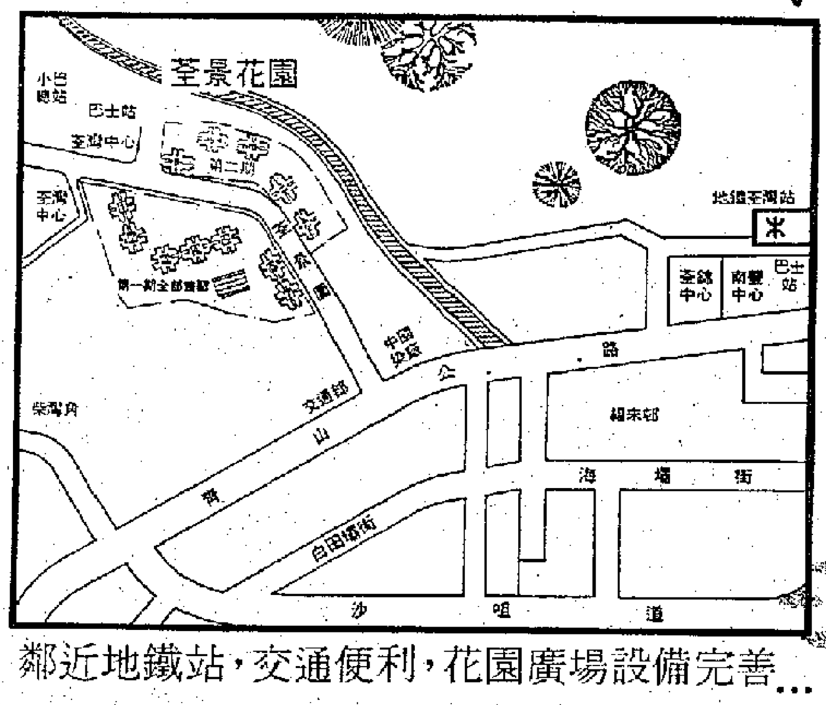
第二期第九座訂購踴躍！

現僅餘有限單位

第二期第八座(一天內已售罄)
第九座現已發售僅餘少量單位



1988年7月完成



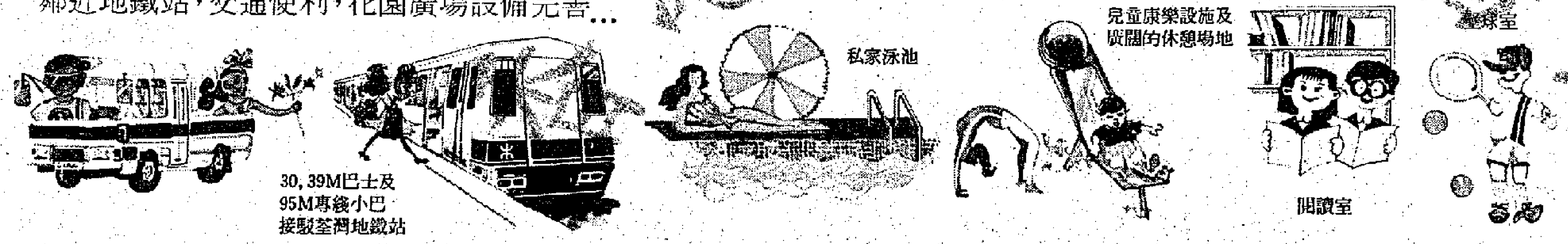
鄰近地鐵站，交通便利，花園廣場設備完善…

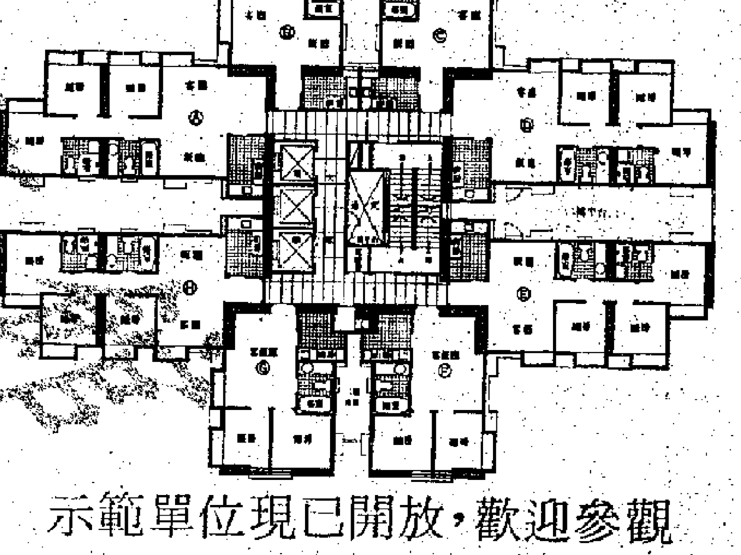
面積679-709呎(實用率高達83%)

三房兩廳單位(主人套房浴室)只售$508,700起

每呎特價$749起

由滙豐財務及恒生銀行提供優惠貸欵(即時按揭)
首期10%，20年分期付欵(年息7.25%)，每萬元月供$79.04
每伙月供$3619起，利率長期偏低，供樓實際平過交租！





示範單位現已開放，歡迎參觀

新鴻基地產　灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎5-8916833
地盤售樓處假日照常辦公 ☎0-4906422

Universidade da Ásia Oriental, Macau
澳門東亞大學
University of East Asia, Macau

中國法律文憑課程

- 爲有興趣瞭解和研究中國經濟和貿易法律人士設立。
- 由中國法學會支持並推薦精通中國法律和司法實踐之專家講授。
- 結業後有機會受中國法學會屬下之中國法律諮詢中心聘爲兼職法律顧問。
- 可選擇面授或函授學習方式，有案例研討和問題解答。
- 普通話講課，有粵語傳譯。備有中、英文講義、學習資料及英文講課錄音帶。可用中、英文書面提問題。
- 週末上課，共十講，一年結業。

開課日期：一九八七年五月三十日
報名截止日期：一九八七年五月十一日

備有簡章及報名表格，函索即寄。請填妥表格寄：
香港干諾道中200號
信德中心1306室
東亞大學香港辦事處
中國法律文憑課程主任收
電話：**5-8599333, 8599377**

請寄中國法律文憑課程簡章及報名表格＿＿份。
姓名：中文＿＿＿
英文＿＿＿
地址：＿＿＿
電話：＿＿＿　TKP

惠刊廣告
請撥電話
五一七三六二一八

金冠大酒樓

選料上乘・出品一流・食在金冠・名不虛傳

壽宴喜酌。豐儉由人

保證一貫質量・認眞菜靚價平

春季鮑翅石班席
每席$1,680
大蝦西沙律
福祿鮮帶子
大地鵪鶉甫
原燉雞鮑翅
玉掌燒鮮鮑
北京片皮鴨
腿片三寶蔬
清蒸大青班
生炒雞絲飯
長壽燒伊麵
香芒凍布甸
雙輝美點心

精選紅班翅席
每席$1,280
大紅乳豬盤
酥酪明蝦球
瑤柱扒雙鮮
紅燒雞絲生翅
窩燒玉掌鮮鮑
正式鹽焗雞
花菇燉雙鴿
清蒸雙紅班
生炒雞絲飯
長壽燒伊麵
蓮子紅豆露
雙輝美點心

發財大利翅席
每席$980

備有花車接送

夜總會翅席
照常供應 $750
(另加一小賬)

不收入場費

九龍尖沙咀彌敦道66—70號・定座電話：③六六六二九一
・尖沙咀地鐵站加拿分道口・停車場在美麗都大廈地庫・

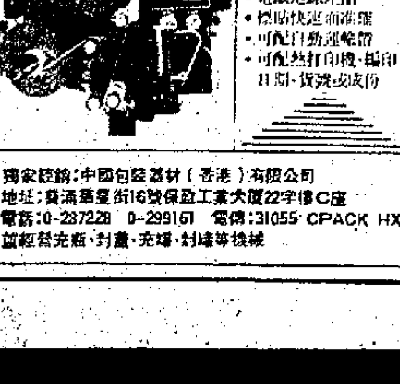
華潤(集團)有限公司
屬下機構
捷勝貨運有限公司

中、港、鐵路貨運代理

天天發車，
直達全國各地。
手續簡便
服務週到
收費合理
歡迎垂顧

地址：香港灣仔港灣道28號…中心二樓
查詢電話：總機5-8313208
包車5-8313205　5-8313209
散貨5-8313208　5-8313206
電傳：85657 RWC HX　電掛：RWCTRANS

LABEL-AIRE吹貼式標籤機
響應食品標籤法例生效



- 適用於任何商品、瓶、罐、袋包裝產品
- 微型電腦控制
- 追蹤追除產品
- 標貼快速而準確
- 可配自動運輸帶
- 可配熱打印機，編印日期、貨號及成份

獨家經銷：中國包裝器材(香港)有限公司
地址：筲箕灣耀興道16號保盈工業大廈22字樓C座
電話：0-237228　0-299161　電傳：31055 CPACK HX
並經營充瓶、封蓋、充填、封罐等機械

製衣業必備
衣車百科全書
報導世界各國名廠最新製衣設備。詳細說明機種性能、特色、規格及用法，並配有圖解。
・工業衣車・裁牀及車縫設備・
・整製・
合共1,170頁　訂價每本HK$460／US$60
榮榮工業有限公司
電話5-660015
香港北角屈臣氏大廈A座十二樓1105室

免費講座

拍賣師、律師、投資專業人仕主講

A.10B銀行試 保証合格班
B.地產全科　C.股票期指
D.黃金外幣　E.中國貿易
F.小本創業　G.管業秘訣
H.商業醫生(專門治療業務不前 經濟危機・人事困擾)

尖沙咀加連威老道8號(3)字K7392621
銅鑼灣軒尼詩道438號(5)字H726620
中環H8100398　旺角K7701721

患者注意：

新藥　結仙娜
各大藥行均售

肝炎

現貨　特價
CANON LBP-8A2
激光打印機
原廠保養一年　國內廣州維修
歡迎付人民幣　另有：IMAGE SCANNER
即圖文掃描機　XT／AT兼容機
打印機顯示器　軟硬盆驅動器
FUTRONIC　5-292762

……況已經成為代表經濟增長的一個因素，貿易狀況的改善對美國經濟增長起到了有力的推動作用。如果沒有出口大幅度增長和進口減少的作用，去年第四季度美國國民生產總值增長可能早已處於呆滯狀態。

貿易赤字仍佔主要地位

不幸的是，上述作用很難被注意。儘管貿易量的數字已經發生轉變，在今年和明年，以美元計算的美國貿易赤字仍將很難出現大幅度的減少。隨着貿易量情況的不斷改善

……向美國輸出一千五百億美元。但是，美國與其它工業國之間的利差仍然不足以吸引足夠的外國投資者，而美國與其他工業國，如西德之間的投資回報差異也不足以吸引投資者。因此，美元匯價將進一步疲軟。

美國貿易何時才平衡

貿易量逆差將再度擴大

一些經濟學家得出如下結論：儘管美元……的出口商已經奪回了一部分在八十年代前半期所喪失的市場份額。八六年，美國的出口量增加了百分之十，今年將再增長百分之四，而且增加的部分大多為製造業產品。農產品的出口則將會表現平平。

此外，製造商還將奪回一些美國的顧客。八〇年以來，美國的進口增加了百分之六……

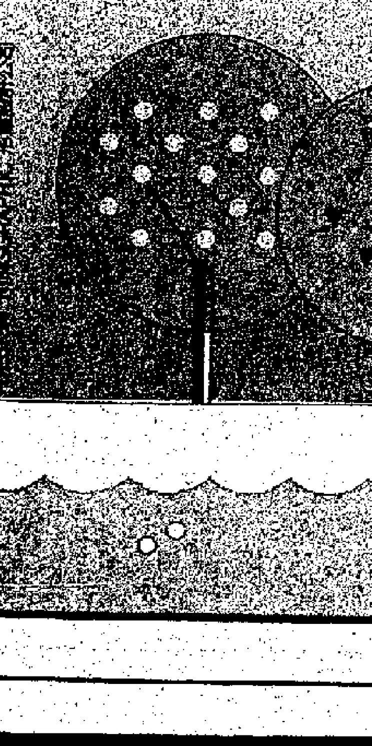
……的一年中……沿着適當的軌道發展。美國……

美元匯價下跌雖然有助於出口商在第三世界國家的市場上與西德和日本競爭，但這部分市場非常疲弱。

即使在最佳環境下，美國的貿易赤字也不會很快消失。如果出口量繼續保持百分之十的增長率，而進口量則以百分之三的速度減少，仍然需要四年時間，美國的貿易才能平行。但出口不太可能維持上述增長率，而進口也只有在經濟衰退或者貿易保護主義盛行的情況下才能以八六年的速度減少。

彭琥　節譯自《財富雜誌》

徇衆要……
第3座……
單位面積……
各層(兩睡……
頂層(三睡……
屯門石排頭路(面……
康……
泳池洋……
交通方便・設施齊備
- 多線巴士、小巴、的士穿梭往……飛翔船來往中環及屯門，快……
- 鄰近大興邨、商場街市、超級……本園地下設有商場，購物方……
- 附近多所中小學，公共設施……環境優美。
環境設計……



今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
阿蒂拉	LANKA ATHULA(下午)	台灣	B	東亞
希斯班尼亞	SD.HISQANIA(上午一時)	地中海	國際橋	寶隆
國偉	KUO WEI(上午二時)	台灣	B	緯利
金華	KING HWA(中午)	高雄	油麻地	永裕
明月	MING MOON(上午一時)	美國	國際橋	華海
南鯨灣	LAMON BAY(下午十一時)	高雄	現代橋	川崎
新海虹	NEW HAI HUNG(下午七時)	上海	B	華運
魯海六五	LUHAI 65(上午一時)	青島	A28	華夏
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER(上午十時)	新西蘭	A	捷成
柯那菲士	IBN AL NAFEES(晨早)	基隆	A36	日郵
	ALVIS(上午五時)	歐洲	A	亞聯
山茶	SHAN CHA(上午八時)	海口	油麻地	招商局
光榮	NATIONAL PRIDE(下午六時)	美國釜山	西區	海豐
大陽聖地牙哥	TARPON SANTIGO(下午二時)	日本	A18	大阪
新布里斯班	ZIM BRISBANE(下午二時)	台灣	現代橋	新興
柯沙美亞	AL SHAMIAH(下午)	台灣	現代橋	怡和
派摩利亞	PIONER PRIMORYA(上午六時)	法屬士芝尼	B	華林
廣州	KWANGCHOW(上午六時)	天津	B27	華夏
科茲夫	KHUD.ZHUKOV(上午七時)	澳洲	國際橋	華林
錦江	KEUMGANG GLORY(中午)	基隆	B38	東宇
海皇瑪瑙	NEP.AGATE(上午八時)	馬尼拉	現代橋	港恒
阿拉斯加丸	ALASKA MARU(上午八時)	美國	西區	大阪
臨江	LIN JIANG(下午十時)	上海	國際橋	招商局
廣河	GUANG(下午五時)	馬尼拉	西區	招商局
萬春	WAN CHUN HE(上午十一時半)	台灣	B	大榮

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
東望	EASTERN HOPE(上午五時)	釜山	B2	東宇
菲島怡美利	JOHNEVERETT(下午)	新加坡吉大港	A37	福來
新華七號	XIN HUA 7(下午)	曼谷	B21	三寶
天躍	TIAN YUE(上午一時)	天津	現代橋	華運
諾珍珠	NORASIA PEARL(上午一時)	基隆	黃埔塢	歷信
	TARA(下午)	吉大港	B11	大阪
派摩利亞	PIONER PRIMORYA(下午)	新羅士芝尼	B	華林
滿高	MUNGO(下午)	紅海	A7	日郵
大西洋公主	ATLANTIC PRINCESS(上午六時)	仰光	西區	日郵
華益	WAH YEE(下午)	曼谷	西區	珠江
錦江	KEUMGANG GLORY(下午)	雅加達新加坡巴生	B	東宇
新海耀	NEW HAI YUE(下午)	上海	A40	華運
建恒勇士	K.H.CHIVALRY(下午)	基隆	吉列島	成高
明滿	MING MOON	洛杉磯紐約	國際橋	華海
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE(下午)	西南太平洋紐約	現代橋	川崎
美林普斯	MELAMPUS(下午)	智利	海反	日郵
澳洲先進	AUST.ADVANCE(下午)	澳洲	現代橋	怡和
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE(上午七時)	高雄	國際橋	川崎
海皇瑪瑙	NEP.AGATE(下午)	馬尼拉	現代橋	港恒
希斯班尼亞	SD.HISPANIA(下午)	日本	國際橋	寶隆
柏林	BERLIN(下午)	上海	A16	東亞
南非瓦爾	S.A.VAAL(上午)	南非	現代橋	怡和
福春	FU CHUN(下午)	高雄日本	A44	大榮
立山	LI SHAN(下午)	天津	A17	招商局
國偉	KUO WEI(下午)	曼谷	B	緯利
和平南進	HP NAMJIN(下午)	釜山	A41	港興
蘭尼亞山	MOUNT RAINIER(下午)	日本	A38	東源
鼓浪嶼	GU LANG YU(下午十二時半)	廈門	深水埗	益豐
大聯	TA LUANG(上午六時)	泰國	A43	順利
	DOOYANG GARNET(下午一時)	美里	B16	SUN LUCKY

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
摩德烈	MOORDRECHT	基隆	A	日郵
托福斯烏	PROF.TOVSTYKH	歐洲	國際橋	華林
渣華聖胡安	NL.SAN JUAN(下午)	新加坡	A	渣華
三江	SAN JIANG(上午四時)	上海	吉列島	輝騰
海皇綠玉	NEP.BERYL(上午五時)	新加坡	國際橋	港恒
飛航豪士	CLIPPER ACE(下午)	基隆	現代橋	中央
協和越山	CONCORD ECHIZEN(下午)	基隆	A	日郵
雪峰山	XUE FENG SHAN(上午七時)	武漢	油麻地	華運
海民	HAI MING	高雄	油麻地	永裕
納娣	RATIH	印尼高雄	國際橋	港郵
易津	TRADE RELISH(下午十時)	天津	B	輝騰
新創者	SL.INNOVATOR(上午)	美國	海陸橋	海陸
淮源河	HUAI YUAN HE(下午五時)	神戶	國際橋	招商局
獅城	KOTA SINGA(下午十一時)	新加坡	A	太平
海皇琥珀	NEP.AMBER(下午十一時)	美國	國際橋	港恒
環江	HUAN JIANG	天津	B	招商局

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	B	東亞
柯沙美亞	AL SHAMIAH	紅海	現代橋	怡和
光榮	NATIONAL PRIDE(上午)	洛杉磯三藩市	西區	海豐
柯那菲士	IBN AL NAFEES	地中海	A36	日郵
大陽聖地牙哥	TARPON SANTIAGO(下午)	中南美	A18	大阪
瑪利亞寶利	MARIA BONITA(下午)	加勒比海	A33	大阪
新布里斯班	ZIM BRISBANE(上午)	地中海	現代橋	新興
和城	KOTA SALAM	紅海	A25	太平
海皇綠玉	NEP.BERYL(下午)	新加坡	國際橋	港恒
納娣	RATIH	雅加達泗水	國際橋	港郵
駿山	JUN SHAN	上海	B19	招商局
山茶	SHAN CHA(下午)	海口	油麻地	招商局
金華	KING HWA(下午)	高雄	油麻地	永裕
萬春	WAN CHUN(下午)	高雄日本	B	大榮
南鯨灣	LAMON BAY(上午八時)	弗里曼特爾	現代橋	川崎
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	西南太平洋紐約	現代橋	大阪
萊茲加	RIJEKA(上午)	地中海	A15	澄行
托福斯烏	PRO.FTOVSTYKH	歐洲	國際橋	華林

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
白雲山	BAI YUN SHAN	A19	華運
嘉禾	JIA HE	B14	華運
榮華山	RONG HUA SHAN	B15	華運
瑞克麥斯大連	RICKMERS DALLIAN	A22	捷成
安福	AN KUO	B13	招商局
	STJEPEV	A0	東源
通江	TONG JIANG	A50	金鋼

香港—汕頭—肇慶—東莞(四月至六月航期表)

香港⇄汕頭 (內地爲夏令時間)

船名	月份	航期
濠湖	四月份	逢1/3 5/7 11/13 15/17 19/21 23/25 27日下午五時從香港開往汕頭
		逢2/4 6/8 12/14 16/18 20/22 24/26 30日下午六時從汕頭開往香港
	五月份	逢1/3 5/9 11/13 15/19 21/23 25/29日下午五時從香港開往汕頭
		逢2/4 6/10 12/14 16/20 22/24 28/30日下午六時從汕頭開往香港
	六月份	逢1/3 5/7 11/13 15/19 21/23 25/29日下午五時從香港開往汕頭
		逢2/4 6/10 12/14 16/20 22/24 28/30日下午六時從汕頭開往香港

香港⇄肇慶

船名	月份	航期
西江	四·五·六月	逢單日晚上七時半從香港開往肇慶(31日停航)
		逢雙日晚上八時正從肇慶開往香港
		乘船地點：九龍大角咀碼頭
端州湖	四·五·六月	逢雙日上午九時〇五分開往肇慶
		逢單日下午二時半開回香港(31日停航)
		(4月2日-23日每天上午七時〇五分去，每天下午一時半返)

香港⇄太平(東莞)

船名	航期
流花湖	每天上午十時正從香港開往太平
	每天下午四時卅分從太平開往香港
	乘船地點：九龍大角咀碼頭

香港—廣州線 客運交通表 (備註：內地爲夏令時間)

香港⇄廣州 (四月航期表)

船名	航期
星湖	去程：雙日下午8:30
	回程：單日下午10:00 (31日停航)
天湖	去程：單日下午8:30 (31日停航)
	回程：雙日下午10:00
龍津	去程：上午8:20 回程：下午3:30
荔灣湖	去程：上午8:45 回程：下午2:00

港—深—穗(火車時間)

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	12.32	91	9.30	11.31
92	12.55	17.04	93	11.00	13.12
94	14.35	18.44		18.05	20.31
98	10.45	15.02	95	19.39	21.37
100	17.14	21.23	97	13.35	15.44

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
112	8.05	11.09	101	6.30	9.05
114	9.15	12.17	543	6.55	12.20
102	10.15	13.03	81	7.30	9.47
82	11.10	13.41	103	8.15	10.50
104	12.00	14.46	83	9.00	11.26
84	13.05	15.34	105	10.15	12.54
106	14.02	16.42	501	10.29	15.30
544	14.50	19.44	85	11.52	14.20
86	15.40	18.15	107	13.50	16.44
502	16.50	22.45	109	14.55	17.40
108	17.15	20.20	87	16.08	18.37
110	18.20	21.04	89	17.20	19.48
88	19.30	21.59	111	18.35	21.14
90	20.30	23.00	113	19.55	22.16

(如有變更，開車時間以火車站公佈爲準)

九龍⇄深圳 直通冷氣豪華巴士

	上車地點	開車時間	目的地
去程	官塘 翠屏道／佳廉道政府泳池	上午:7:15 上午:8:00 上午:9:00	深圳市 國商·羅湖車站 國商洋溪酒家(對面) 國際貿易中心 東門街市近消防局
	黃大仙 正德街 大聯翔酒樓近地鐵站	上午:7:30 上午:8:15	
回程	洋溪酒家(對面停車場) 國貿大廈(停車場) 交通運輸公司(東門街市近消防局)	下午:2:00 下午:2:30 下午:3:00 下午:3:30 下午:4:15	沙田(近沙角邨) 窩打老道 近地鐵 黃大仙 正德街 官塘(政府泳池)

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.

香港⇄上海 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317500 (出)5-8317582

船名／航次	收貨期	抵／離期
(全貨箱班輪)		
新海華"NEW HAI HUA" V.14/15	22-24/4	18-25/4
(散貨班輪)		
新海虹"NEW HAI HUNG"V.7/8	16/4	14-17/4
新海利"NEW HAI LEE"V.9/10	22-23/4	19-24/4
新海寧"NEW HAI NING"V.7/8	23-24/4	20-26/4
新海耀"XIN HAI YUE"V.7/8	30/4	27/4-1/5

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN

香港⇄天津(新港)貨箱班輪 (出)5-8317575
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天翔輪"SKY HOVER"V.108B	即日-16/4	17-18/4
天燕輪"TIAN YAN"V.35B	即日-19/4	20-21/4
天躍輪"TIAN YUE"V.74B	16-22/4	23-24/4
天翔輪"SKY HOVER"V.109B	21-28/4	29-30/4

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU

香港⇄福州 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317592 (出)5-8317697

船名／航次	收貨期	抵／離期
(全貨箱班輪)		
永安"YONG AN"V.13/14	24-25/4	24-26/4
(散貨班輪)		
崇安"CHONG AN"V.009/10泊B7泡	22-23/4	6-23/4

廈門經濟特區船務有限公司
XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZONE SHIPPING CO., LTD.

香港⇄廈門 貨箱班輪 (入)5-8317592 (出)5-8317672

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉發"JIA FA"V.010/011	16-18/4	16-19/4

香港⇄海口 貨箱／散貨航線 (入)5-8317692 (出)5-8317698

船名／航次 (每月三航次)	收貨期	抵／離期
華昌輪M.V."HUA CHANG"	21-22/4	20-22/4

香港⇄北海 貨箱／散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317583
南方907,908,909 M.V."SOUTHERN 907,908,909"
兼收防城散貨(每星期一航次)

香港⇄廈門(下兼:漳州·東山)散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317572
"廈水運22號" "廈水運23號"
(每月二航次直放廈門)

香港⇄汕頭 貨箱／散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317596
"龍華1號、2號" "汕頭號"
"穗救撈8號"
(每星期兩航次)

香港⇄上海(溫州·寧波·張家港·南通)散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317579
芝山1,3 號 M.V."ZHI SHAN 1,3,"

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線
廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

陸路運輸及其他服務
①本港及中轉運輸、拖車、入箱、折箱、轉箱及儲倉服務。
②本港直達廣東、福建之拖運服務。
③各大城市之火車包卡及零散貨貨運(華運屬下捷勝貨運有限公司直接承辦 電話5-8313200)
④如大宗貨物，可特別安排專船接運

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈9樓918室 電話:5-8449198

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津(新港)貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、沈陽、太原、塘沽、通化、西安及營口(雜貨及拼／整箱貨)

船名	收貨	截貨	到—離港
(全貨箱航線)			
SKY HOVER(天翔)V108B	即日	16/4	17-18/4
TIAN YAN(天燕)V35B	即日	18/4	20-21/4
TIAN YUE(天躍)V74B	17/4	22/4	24-25/4
SKY HOVER(天翔)V109B	21/4	26/4	28-29/4

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-253325

船名	收貨	截貨	到—離港
(散裝航線)			
TIAN LONG(天龍)V25B	21/4	27/4	24-29/4
TIAN LONG(天龍)V26B	12/5	18/5	15-20/5

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話：0-4999388

環亞(上海)國際貨運公司
Sinotrans-Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸及提供直航安徽蕪湖之服務

船名	收貨	截貨	到—離港
SAN JIANG(三江)V8711	即日	16/4	15-18/4
TING JIANG(汀江)V8713	15/4	21/4	20-23/4
XIANG JIANG(薌江)V8713	17/4	23/4	23-25/4
SAN JIANG(三江)V8713	26/4	2/5	1-4/5

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL)
電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航線
China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津(新港)貨櫃班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨／併箱貨

船名	收貨	截貨	到—離港
TRADE RELISH(易津) V8707N	即日	CY-15/4	16-17/4
TRADE RELISH(易津) V8708N	21/4	26/4	28-29/4

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-253325

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到—離港
MILD OCEAN(通洋)V8716	即日	14/4	11-16/4
MILD OCEAN(通洋)V8718	24/4	27/4	20/4-1/5

代理：JSA (HK) Ltd
收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司 電話：0-877514

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO.,(HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317668

香港⇄張家港／南通 全貨箱班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
蘇朗M.S."SU QI"V.8711/12	26-29/4	28-30/4

大連第二海運公司
DALIAN SECOND MARINE SHIPPING CO., DALIAN.

香港⇄大連 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317577
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
(貨箱班輪)		
運豐M.S."YUN FENG"V.032/33	21-22/4	22-22/4
運豐M.S."YUN FENG"V.034/35	3-4/5	4-6/5

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.LTD. QINGDAO

香港⇄青島 貨箱班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317570

船名／航次	收貨期	抵／離期
魯豐M.S."LU FENG"V.96/97	17-19/4	20-21/4

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO

香港⇄青島 散貨班輪 (入)5-8317588 (出)5-8317570

船名／航次	收貨期	抵／離期
珍珠泉M.S."ZHEN ZHU QUAN"泊B20泡	—	9-16/4
魯海六五M.S."LU HAI 65"泊A28泡	—	13-18/4
漱玉泉M.S."SHU YU QUAN"	—	16-21/4

中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH

香港⇄青島 散貨班輪 (入)5-8317588 (出)5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
延安五號M.S."YAN AN WU HAO"	—	20-25/4

中國對外貿易運輸公司 天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH

香港⇄天津 散貨班輪 (入)5-8317692 (出)5-8317578

船名／航次	收貨期	抵／離期
青衣島M.S."TSING YI ISLAND"泊A13泡	—	5-12/4
廣州M.S."KWANG CHOW"	19-20/4	14-21/4
厚華M.S."HUA WAH"	9-10/5	5-11/5

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

錦江(定期客貨班輪) M.V."JIN JIANG" V.15 4月22日抵港 4月23-25日收貨 4月27日開行

通江 M.V."TONG JIANG" 4月13日抵港

◀貨客提貨、付貨，請到本公司接洽是荷▶

總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西1[illegible]號億利商業大廈[illegible]室
電話：[illegible]
收貨站：油麻地卸貨區華記薹

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線

(兼收12/20尺貨櫃及冷藏櫃往各港口)

士必快	SPECO EXPRESS V.65/87	17/4落貨 18/4開行	直航：納閩 汶萊 亞庇 山打根 斗湖
新萬利	SAN MIGUEL V.9/87	21/4落貨 22/4開行	直航：古晉、詩巫
士必信	SPECO TRUST V.57/87	1/5落貨 2/5開行	直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
金皇后	MAY QUEEN V.15/87	7/5落貨 8/5開行	直航：汶萊、古晉、詩巫

散貨及貨櫃收貨站：廣東貨倉有限公司九龍灣啟興道一號
澳門代理：世强行有限公司 電話：591591
總代理：國光船務公司 九龍彌敦道23-25號彌敦大廈902室
電話：3-7391911 [illegible] 3-7224868(船務部)

摩登收買
現金收買退貨
回頭貨·夜冷拍賣
燕梳貨·倉底存貨
辦公 ③865778 ③7204052

M.V."BOONKRONG II"
美上美 直透：曼谷
四月廿一日落貨 四月廿三日下午開行
貨客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749 ⑤404590

名神汽船株式會社 Meishin Line

利成 "RISING TIDE NO.3"	4月22日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
威馬 "WYMARINE"	4月26日到 4月27日開	新加坡
晴山丸 "SEIZAN MARU"	5月2日到 5月3日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412321-4 5-439504

刊登大公報 分類廣告 費用廉 收效大

張四第

美國	4月21	大阪
弗里曼特爾	4月21	川崎
日本	4月21	馬士基
美國	4月21	川崎
弗里曼特爾	4月21	寶隆
釜山	4月21	港興
海口	4月21	招商局
台灣	4月22	緯利
釜山基隆	4月22	東宇
釜山	4月22	港興
美國	4月22	海陸
台灣	4月22	怡和
基隆	4月22	日郵
台灣	4月22	太平
基隆	4月22	渣華
台灣	4月22	怡和
日本	4月22	森林
新加坡	4月22	馬士基
日本	4月22	益高
上海	4月22	金鋼
釜山	4月22	東宇
台灣	4月23	利達
釜山	4月23	港興
台灣	4月23	大榮
曼谷	4月23	緯利
美國	4月23	太古
美國	4月23	港郵
台灣	4月23	華海
上海	4月23	輝騰
天津	4月23	輝騰
天津	4月23	輝騰
歐洲	4月23	馬士基
H歐洲	4月23	歷信
曼谷	4月23	海陸
高雄	4月23	太古
美國	4月23	日郵
釜山	4月23	歷信
基隆	4月24	東亞
日本	4月24	美邦
新加坡	4月25	大阪
日本	4月26	聯航
基隆	4月26	日郵
	4月22	東宇

線

太平洋紐約	4月16	海陸
太平洋紐約	4月16	港恒
太平洋紐約	4月16	大阪
西岸	4月16	利達
太平洋紐約	4月17	總統
	4月17	利達
太平洋	4月17	太古
紐約	4月17	馬士基
太平洋	4月18	山下
	4月18	香島
太平洋紐約	4月18	馬士基
RIDGE		
太平洋紐約	4月18	川崎
太平洋紐約	4月18	海陸
太平洋紐約	4月19	總統
太平洋	4月19	中央
太平洋	4月19	天祥
西紐約	4月19	新興
太平洋紐約	4月21	百保利
紐約	4月21	利洲
山	4月21	怡和
太平洋	4月21	大阪
	4月21	怡和
太平洋紐約	4月21	港恒
太平洋紐約	4月22	大阪
太平洋紐約	4月23	海陸
紐約	4月23	馬士基
太平洋紐約	4月23	港郵
太平洋	4月23	日郵
紐約	4月24	馬士基
太平洋紐約	4月24	總統
北太平洋	4月24	太古
西岸	4月24	利達
西紐約	4月25	新興
西紐約	4月25	華海
	4月25	香島
太平洋紐約	4月25	川崎
加拿大	4月25	招商局
太平洋紐約	4月25	馬士基
太平洋紐約	4月25	海陸
太平洋	4月26	港郵
	4月26	日郵
	4月27	利達
紐約	4月27	富基
太平洋紐約	4月27	總統
太平洋	4月27	天祥
紐約	4月27	利洲
太平洋紐約	4月28	港郵
加勒比海	4月16	渣華
海	4月17	利達
中南美	4月18	渣華
海	4月18	海運
海中南美	4月21	百保利
	4月22	大阪
	4月24	捷成
海中南美	4月25	川崎
	4月30	渣華
海	5月3	利達

線

	4月17	捷迅
	4月17	渣運
	4月19	香島
	4月20	太古
特爾	4月21	寶隆
	4月21	森林
	4月24	美初
	4月25	捷迅
	4月26	華海

企業有限公司
TERPRISES LTD.
信德中心33樓3312室
5-479829(貨櫃)

開航日期
逢一、十一、廿一
逢六、十六、廿六
每旬一航次
逢星期一
逢星期三
逢星期五
逢五、十五、廿五
每月三航次
逢農曆初六、二十
寧波、溫州)
每月二航次
安排專船接運
口岸。歡迎垂詢

入口船期預告

船名		原來港口	月日	公司
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	4月16	寶隆
陶南一號	DOMAM NO.1	釜山	4月16	港興
明春	MING CHUN	台灣	4月16	大榮
	ALS DEDICTION	基隆	4月16	亞聯
利來康瑞	NL. HONSHU	日本	4月16	寶隆
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴	4月16	國光
神戶	KOBE	日本	4月16	山下
長惠	EVER GRACE	台灣	4月16	利達
漱玉泉	SHUYU QUAN	青島	4月16	華夏
興華	HSING HWA	高雄	4月16	永裕
邊奈芬	BENAVON	高雄	4月16	遠行
花園口	HUA YUAN KOU	上海	4月16	遠運
獅城	KOTA SINGA	新加坡	4月16	太平
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	4月16	寶隆
揚子江一號	YANGZI JIANG I	武漢	4月16	招商局
沙晶	NORASIA SHAJRAH	台灣	4月16	歷信
嘉發	JIA FA	廈門	4月16	華運
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	4月16	海陸
大西洋丸	ATLANTIC MARU	新加坡	4月16	大阪
宇宙	COSMOS	日本	4月16	川崎
順江	SHUNJIANG	大連	4月16	招商局
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3	福州	4月16	華運
歌菲亞	GOTHIA	台灣	4月16	威高
泰勒總統	PRES TYLER	美國	4月16	總統
太平洋前進	PACIFIC PROGRESS	美國	4月16	太古
照石丸	TERUSHIO MARU	日本	4月16	大阪
時威	SIT-TWAY	仰光	4月17	新興
海誠	OCEAN SINCERITY	釜山	4月17	大阪
	KOTA AKBAR	青島	4月17	太平
海勇	HAI YONG	台中	4月17	永裕
海恩	HAI IN	基隆	4月17	永裕
福興二號	FOO HSING 2	高雄	4月17	永裕
圓洲	YUEN CHAU	美國	4月17	香島
天翔	SKY HOVER	天津	4月17	輝騰
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	4月17	大阪
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	台灣	4月17	川崎
長進	EVER ONWARD	台灣	4月17	利達
上海	SHANG HAI	上海	4月17	招商局
渣華門司	NL. MOJI	新加坡	4月17	渣華
渣華馬德拉斯	NL. MADRAS	新加坡	4月17	渣華
長群	EVER GROUP	美國	4月17	利達
長隆	EVER GLORY	美國	4月17	利達
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡	4月17	馬士基
金湖	GOLDEN LAKE	釜山	4月17	港興
利來福	NL. DELFT	日本	4月17	寶隆
獨立	SL. INDEPENDENCE	美國	4月17	海陸
羅頓比斯	TRAUTENBELS	新加坡	4月17	海運
歌莉亞	GLORIA	釜山	4月18	港興
新綠洲	NEW OASIS	地中海	4月18	大阪
哈馬尼	ALS HARMONY	南非	4月18	亞聯
亞洲明珠	ASIAN JADE	澳洲	4月18	太古
普魯頓	VILLE DE PLUTON	地中海	4月18	偉特
門羅總統	PRES MONROE	美國	4月18	總統
陶南六號	DONAM NO.6	釜山	4月18	港興
國強	CHINA FIRST	台灣	4月18	綽利
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	4月18	港郵
馬曉斯基	J. MALCZEWSKI	歐洲	4月18	天祥
東平丸	TOHBEI MARU	美國	4月18	山下
東京	CR TOKYO	歐洲	4月18	沙啫
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	4月18	港郵
阿華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡	4月18	馬士基
發特蘭	VOGTLAND	日本	4月18	東亞
金輝	GEMINI SUN	印尼	4月18	五洋
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	4月18	新興
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡	4月18	馬士基
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	澳洲	4月18	香島
正利	JUNIOR	日本	4月18	益高
利安赫特	ANJA LEON HARDT	日本	4月18	大阪
馬士基創桃	MAERSK PIN"O	馬尼拉	4月18	馬士基
勇鷹	BOLD EAGLE	台灣	4月19	港怡
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	庇能	4月19	華林
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	4月19	太古
日高丸	HIYOSHI MARU	美國	4月19	中央
長賀	EVER GREET	台灣	4月19	利達
東方專家	ORT EXPERT	澳洲	4月19	港郵
	MERIC	日本	4月19	海洋
新沙灣那	ZIM SAVANNAH	美國	4月19	新興
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	4月19	華海
浦項	HANJIN POHAN	美國	4月19	天祥
	RIDECUP	日本	4月19	綸航
白河口	BAIHEKOU	澳洲	4月19	遠運
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	美國	4月19	馬士基
利來得	NL DEJIMA	歐洲	4月19	寶隆
得利高馬士基	DRAGOER MAERSK	釜山	4月19	馬士基
彩虹	RAINBOW	釜山	4月19	港興
永恒之光	ETERNAL MOON	日本	4月19	中央
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	4月19	海陸
天燕	TIAN YAN	天津	4月20	輝騰
金力克	KAMNIK	釜山	4月20	海運
天王星	VILLE DE URANUS	台灣	4月20	偉特
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	4月20	日郵
錦春	CHIN CHUN	台灣	4月20	大榮
多江	TOURCOING	新加坡	4月20	百保利
花倫	FAHRLAND	歐洲	4月20	東亞
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	美國	4月20	大阪
凱春	KAI SHUN	台灣	4月20	大榮
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	釜山	4月20	福來
凱春	KAI SHUN	台灣	4月20	大榮
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	4月20	美邦
天湖山	TIAN HU SHAN	武漢	4月20	華運
汀江	TING JIANG	上海	4月20	輝騰
嘉菲斯	KATHRINE SIF	台灣	4月20	威高
力恒	LIHENG	上海	4月20	華夏
公海丸	KOKAI MARU	日本	4月20	益高
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	4月20	港恒
海皇石榴	NEP. GARNET	美國	4月20	港恒
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	南美	4月21	天祥
協和奧吉	KYOWA ORCHID	馬尼拉	4月21	怡和
新萬利	SAN MIGUEL	沙巴	4月21	國光
美上美	BOONKRONG II	曼谷	4月21	振盛行
大田園	GREAT FIELD	日本	4月21	山下
木星	JUPITER	釜山	4月21	港興
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	4月21	日郵
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	日本	4月21	華林
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	4月21	大阪
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	日本	4月21	大阪
韓國好運	KOREAN JACEWON	美國	4月21	利洲
海皇碧玉	NEP. JASPER	基隆	4月21	港恒
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	4月21	東洋
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE	美國	4月21	大阪
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	4月21	川崎
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	日本	4月21	馬士基
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	美國	4月21	川崎
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	4月21	寶隆
和平東南	HP DONGNAM	釜山	4月21	港興
山茶	SHAN CHA	海口	4月21	招商局
桃園	TAO YUAN	台灣	4月22	綽利
釜山光榮	BUSAN GLORY	釜山基隆	4月22	東宇
好利	HORN	釜山	4月22	港興
探險者	SL. EXPLORER	美國	4月22	海陸
柯塞美亞	AL AHMADIAH	台灣	4月22	怡和
阿爾泰	OASIS ALTAIR	基隆	4月22	日郵
高華	GOWA	台灣	4月22	太平
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	基隆	4月22	渣華
柯米卡布	AL MIRQAB	台灣	4月22	怡和
金石	GAMZAT TSADASA	日本	4月22	華林
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	4月22	馬士基
安華	ONWARD SOLDIERS	日本	4月22	益高
錦江	JIN JIANG	上海	4月22	金鋼
漢江	HANGANG GLORY	釜山	4月22	東宇
立恒	UNI FOREVER	台灣	4月23	利達
物灣	CARGO BAY	釜山	4月23	港興
怡春	YICHUN	台灣	4月23	大榮
宜蘭	YELAN	曼谷	4月23	綽利
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	美國	4月23	太古
東方卓業家	ORT. EXECUTIVE	美國	4月23	港郵
明天河	MING GALAXY	台灣	4月23	華海
湘江	XIANG JIANG	上海	4月23	輝騰
天龍	TIAN LONG	天津	4月23	輝騰
天躍	TIAN YUE	天津	4月23	輝騰
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	4月23	馬士基
	NORASIA AL MANSOORAH	歐洲	4月23	歷信
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	4月23	海陸
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	4月23	太古
加州女神	CALIFORNIA VENUS	美國	4月23	日郵
山瑪	AL SALMA	釜山	4月23	歷信
亞積家	LANKA AJITHA	基隆	4月24	東亞
木星雅士	JUPITER ACE	日本	4月24	美邦
額尼士丸	ATLAS MARU	新加坡	4月25	大阪
威馬	WYMARINE	日本	4月26	聯航
阿爾詩	ARC AEOLOS	基隆	4月26	日郵

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
協和越山	CONCORDECHIZEN	地中海	4月16	日郵
摩德烈	MOORDRE CHT	地中海	4月16	日郵
本州	S.D.HONSHU	地中海	4月16	寶隆
長惠	EVER GRACE	歐洲	4月16	利達
邊奈芬	BENAVON	歐洲	4月17	遠行
利來福	NL.DELFT	歐洲	4月17	寶隆
沙晶	NORASIA SHAJRAH	歐洲	4月17	歷信
發特蘭	VOGTLAND	歐洲	4月18	東亞
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	4月18	大阪
長賀	EVER GREET	歐洲	4月19	利達
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	歐洲	4月19	馬士基
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	4月19	港郵
烏沙高夫	KAP VALERY USHAKOV	熱那亞	4月19	華林
長進	EVER ONWARD	地中海	4月19	利達
勇鷹	BOLD EAGLE	地中海歐洲	4月19	港怡
	MERIC	地中海	4月20	海洋
天王星	VILLE DE URANUS	地中海歐洲	4月20	偉特
金石	GAMZAT TSADASA	歐洲	4月22	華林
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	4月23	華海
奧華高華	NADOBUK HOVA	歐洲	4月23	華林
力康	NIHON	歐洲	4月24	寶隆
利比達	LIBERTA	地中海	4月24	海柏
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	4月24	太古
遼河	LIAO HE	歐洲	4月24	招商局
長昇	EVER ORIENT	地中海	4月25	利達
長華	EVER GRADE	歐洲	4月25	利達
鳳康山	FENG KANG SHAN	地中海	4月25	招商局
希斯班尼亞	SD.HISPANIA	地中海	4月25	寶隆
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	歐洲	4月26	港恒
諾珍珠	NORASIA PEARL	歐洲	4月29	歷信
多娜夫人	LADY DONA	地中海	4月29	大阪
新甲黎亞斯	ZIM PIRAEUS	地中海	4月29	新興
夏于萊	HAGONOY	地中海	4月29	懋德
青河	QING HE	英國歐洲	4月30	招商局
協和嘉山	CONCORD GASSAN	地中海	4月30	日郵
普魯頓	VILLE DE PLUTON	地中海歐洲	4月30	偉特
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	歐洲	4月30	華林
協和飛鳥	CONCORD ASKA	地中海	4月30	大阪
長政	EVER GOVERN	歐洲	4月30	利達
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	[illegible]	5月1	遠行
新綠洲	NEW OASIS	地中海	5月1	大阪

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
柯那菲士	IBN AL NAFEES	紅海	4月16	日郵
摩德烈	MOORDRECHT	紅海	4月16	日郵
本州	SD.HONSHU	阿喀巴	4月16	寶隆
照石丸	TERUSHIO MARU	仰光	4月16	大阪
泰勒總統	PRES TYLER	阿拉伯灣	4月17	總統
邊奈芬	BENAVON	達打	4月17	太古
金湖	GOLDEN LAKE	孟買	4月18	港興
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	4月18	大阪
勇鷹	BOLD EAGLE	紅海	4月19	港怡
門羅總統	PRES MONROE	阿拉伯灣	4月19	總統
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	馬德拉斯	4月19	華林
盤泉河	LING QUAN HE	阿拉伯灣	4月19	招商局
時威	SITTWAY	仰光	4月20	新興
	RIDECUP	吉大港	4月20	綸航
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	科倫坡	4月21	大阪
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	4月21	福來
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	阿拉伯灣	4月21	馬士基
金力克	KAMNIK	馬德拉斯孟買卡拉奇	4月21	海運
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	4月22	怡和
阿蒂加	LANKA AJITHA	科倫坡	4月22	東亞
明天河	MING GALAXY	達打	4月23	華海
立恒	UNI FOREVER	阿拉伯灣	4月23	利達
好利	HORN	吉大港加爾各答	4月23	港興
山瑪	AL SALMA	吉大港加爾各答	4月24	歷信
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	達打	4月24	日郵
格蘭總統	PRES.GRANT	阿拉伯灣	4月24	總統
長昇	EVER ORIENT	達打	4月25	利達
納卡沙	GANDA PERKASA	科倫坡卡拉奇	4月25	東海
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣	4月27	總統
阿爾詩	ARC AEOLOS	科倫坡阿拉伯灣	4月27	日郵
金安特衛普	GOLDEN ANTWERP	紅海	4月27	嘉聯
	NICHIGO MARU	達打	4月28	大阪
長政	EVER GOVERN	阿拉伯灣	4月30	利達
長壽	MING LONGEVITY	達打	5月1	華海
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯灣	5月1	總統
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	達打	5月1	遠行
滿嘉第	GEROI MONKADY	科倫坡	5月1	華林
長順	EVER ORDER	達打	5月1	利達

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
	ALS DEDICATION	東非	4月16	亞聯
沙晶	NORASIA SHAJRAH	西非	4月17	歷信
	ATINUKE ABIOLA	西非	4月18	快航
	KOTA AKBAR	西非	4月18	太平
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	西非	4月19	馬士基
利安赫特	ANJA LEONHARDT	東非	4月19	大阪
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	東非	4月21	馬士基
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	東非	4月22	大阪
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	東非	4月23	渣華
[illegible]	LINDENBELS	東非	4月29	大阪
諾珍珠	NORASIA PEARL	西非	4月29	歷信
亞斯繁榮	ALS PROSPERITY	南非	4月30	亞聯
渣華高樂	NL.VAN NOORT	西非	4月30	渣華
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	5月2	欣洋

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
百達士	PARTAS	馬尼拉	4月16	三美
宇宙	COSMOS	沙巴山打根	4月17	川崎
長進	EVER ONWARD	新加坡	4月17	利達
神戶	KOBE	新加坡巴生	4月17	山下
薩墨斯灣	SOMERS BAY	印度	4月17	海陸
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	4月18	港郵
國強	CHINA FIRST	曼谷	4月18	綽利
亞迪拉惹	AND.ADIRAJA	印尼	4月18	亞利來
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡	4月18	港興
陶南六號	DONAM No.6	曼谷新加坡巴生港	4月18	港興
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴山打根	4月18	國光
馬士基創桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	4月18	馬士基
凌泉河	LING QUAN HE	曼谷新加坡庇能	4月19	招商局
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡巴生港庇能印尼	4月19	馬士基
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	4月19	海陸
正利	JUNIOR	新加坡巴生	4月19	益高
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	新加坡巴生	4月19	華林
永恒之光	ETERNAL MOON	新加坡巴生庇能	4月20	中央
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	4月20	寶輝
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	4月20	港恒
夏美雅士	HERMES ACE	新加坡雅加達	4月20	日郵
釜山光榮	BUSAN GLORY	雅加達新加坡巴生	4月21	東宇
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	4月21	福來
公海丸	KOKAI MARU	新加坡巴生庇能	4月21	益高
大田園	GREAT FIELD	新加坡巴生	4月21	山下
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	4月21	東洋
高華	GOWA	新加坡雅加達	4月21	太平
海皇碧玉	NEP.JASPER	新加坡	4月22	港恒
柯米卡布	AL MIRQAB	新加坡	4月22	怡和
桃園	TAO YUAN	新加坡曼谷	4月22	綽利
環江	HUAN JIANG	馬尼拉	4月23	招商局
美上美	BOONKRONG II	曼谷	4月23	振盛行
阿爾泰	OASIS ALTAIR	新加坡	4月23	川崎
金輝	GEMINI SUN	印尼	4月23	五洋
新萬力	SAN MIGUEL	汶萊古晉詩巫	4月23	國光
立恒	UNI FOREVER	新加坡	4月23	利達
安華	ONWARD SOLDIERS	新加坡巴生庇能	4月23	益高
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	4月24	海陸
百瑪達	AND.PERMATA	印尼	4月24	亞利來
興勝	HING SON	曼谷	4月24	珠江
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	4月25	港郵
閔丹路	CENTRAL MINDANAO	馬尼拉	4月25	東源
南泰七號	NANTAI 7	雅加達泗水	4月26	港郵
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	4月26	海陸
陶南九號	DONAM No.9	曼谷新加坡巴生	4月27	港興
亞洲之星	ASIAN STAR	新加坡巴生庇能	4月27	三利
威馬	WYMARINE	新加坡	4月27	聯航
東方皇冠	ORT.CROWN	新加坡巴生庇能	4月28	港興
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	4月28	東洋
伊都丸	EDO MARU	新加坡巴生	4月29	山下
滿嘉第	GEROI MONKADY	新加坡巴生庇能	5月1	華林
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	5月1	海陸

中國內地

船名		開往港口	月日	公司
[illegible]	SHU HE	[illegible]	4月16	招商局
[illegible]	MILD OCEAN	上海	4月16	輝騰
[illegible]	TRADE RELISH	天津	4月17	華運
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	4月17	華運
海興	HAI XING	上海	4月17	招商局
鼓城	GU CHENG	新港北京	4月17	招商局
三江	SAN JIANG	上海	4月17	輝騰
天翔	SKY HOVER	天津	4月18	華運
木星	MUSING	大連	4月18	招商局
雪峯山	XUE FENG SHAN	武漢	4月18	華運
魯海六五	LU HAI 65	青島	4月18	華夏
嘉發	JIA FA	廈門	4月19	華運
順江	SHUN JIANG	大連	4月19	招商局
白河口	BAI HE KOU	新港上海	4月20	遠運
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	4月20	招商局
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	4月20	招商局
廣州	KWANG CHOW	天津	4月21	華夏
連江	LIAN JIANG	廈門	4月21	招商局
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	4月21	華夏
天燕	TIAN YAN	天津	4月21	輝騰
上海	SHANG HAI	上海	4月22	招商局
崇安	CHONG AN	福州	4月23	華運
汀江	TING JIANG	上海	4月23	輝騰
運霞	YUN FENG	大連	4月23	華夏
華江	HUA JIANG	新港北京	4月24	招商局
商城	SHANG CHENG	上海	4月25	招商局
湘江	XIANG JIANG	上海	4月25	輝騰

台灣省線

船名		開往港口	月日	公司
明春	MING CHUN	高雄基隆	4月16	大榮
獅城	KOTA SINGA	高雄台中	4月16	太平
海民	HAI MING	高雄	4月16	永裕
興華	HSING HWA	高雄	4月17	永裕
歌菲亞	GOTHIA	基隆	4月17	威高
福興二號	FOO HSING 2	高雄	4月18	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	4月19	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	4月20	永裕
光大二號	KWANG TA 2	高雄	4月20	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	4月20	永裕
錦春	CHIN CHUN	高雄基隆	4月20	大榮
凱春	KAI SHUN	高雄基隆	4月20	大榮
風向	WINDWARD	基隆	4月21	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	高雄基隆	4月21	東洋
海皇碧玉	NEP.JASPER	高雄基隆	4月22	港恒
怡春	YI CHUN	高雄基隆	4月23	大榮
宜蘭	YE LAN	高雄基隆	4月23	綽利

日本·南朝鮮線

船名		開往港口	月日	公司
獅城	KOTA SINGA	日本釜山	4月16	太平
明春	MING CHUN	日本	4月16	大榮
漢中河	HAN ZHONG HE	日本	4月16	招商局
陶南一號	DONAM No.1	釜山	4月17	港興
長隆	EVER GLORY	日本釜山	4月17	利達
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	日本	4月18	川崎
阿華馬士基	ALVA MAERSK	日本	4月18	馬士基
歌莉亞	GLORIA	釜山	4月19	港興
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	4月19	新興
馬曉斯基	J MALCZEWSKI	日本	4月19	天祥
彩虹	RAINBOW	釜山	4月20	港興
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	4月20	美邦
凱春	KAI SHUN	日本	4月20	大榮
錦春	CHIN CHUN	日本	4月20	大榮
時威	SITTWAY	日本	4月20	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	4月21	東洋
風向	WINDWARD	日本	4月21	川崎
協和奧吉	KYOWA ORCHID	關島	4月21	怡和
漢江	HANGANG GLORY	釜山	4月22	東宇

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋紐約	4月16	海陸
海皇琥珀	NEP.AMBER	西南太平洋紐約	4月16	港恒
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	西南太平洋紐約	4月16	大阪
長群	EVER GROUP	美國西岸	4月16	利達
泰勒總統	PRES.TYLER	西北太平洋紐約	4月17	總統
長隆	EVER GLORY	紐約	4月17	利達
太平洋前進	PACIFIC PROGRESS	西北太平洋	4月17	太古
羅施馬士基	LAUST MAERSK	加州紐約	4月17	馬士基
東平丸	TOHBEI MARU	西北太平洋	4月18	山下
圓洲	YUEN CHAU	加州	4月18	香島
阿華馬士基	ALVA MAERSK	西北太平洋紐約	4月18	馬士基
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	西北太平洋紐約	4月18	川崎
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋紐約	4月18	海陸
門羅總統	PRES.MONROE	西北太平洋紐約	4月19	總統
日高丸	HIYOSHI MARU	西北太平洋	4月19	中央
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	4月19	天祥
新沙灣那	ZIM SAVANNAH	洛杉磯紐約	4月19	新興
多江	TOURCOING	西北太平洋紐約	4月21	百保利
韓國好運	KOREAN JACEWON	加州紐約	4月21	利洲
協和奧吉	KYOWA ORCHID	檀香山	4月21	怡和
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	西北太平洋	4月21	大阪
協和奧吉	KYOWA ORCHID	關島	4月21	怡和
海皇石榴	NEP GARNET	西南太平洋紐約	4月21	港恒
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE	西南太平洋紐約	4月22	大阪
探險者	SL.EXPLORER	西北太平洋紐約	4月23	海陸
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	4月23	馬士基
東方卓業家	ORT.EXECUTIVE	西南太平洋紐約	4月23	港郵
加州女神	CALIFORNIA VENUS	西北太平洋	4月23	日郵
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	4月24	馬士基
格蘭總統	PRES.GRANT	西北太平洋紐約	4月24	總統
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	4月24	太古
長陽	EVER GIVEN	美國西岸	4月24	利達
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	4月25	新興
明和	MING PEACE	洛杉磯紐約	4月25	華海
上將島	ADMIRALTY ISLAND	加州	4月25	香島
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	西北太平洋紐約	4月25	川崎
濱城	BINCHENG	美國加拿大	4月25	招商局
普蘭廷	PLANTIN	西北太平洋紐約	4月25	馬士基
海員	SL.MARINER	西北太平洋紐約	4月25	海陸
中華愛國	ORT. PATRIOT	西北太平洋	4月26	港郵
查爾斯角	CAPE CHARLES	紐約	4月26	日郵
長環	EVER LINKING	紐約	4月27	利達
	LADY STAR	檀香山紐約	4月27	富基
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	西北太平洋紐約	4月27	總統
崑山	HANJIN KUNSHAN	西北太平洋	4月27	天祥
太平洋繁榮	PACIFIC PROSPERITY	加州紐約	4月27	利洲
東方飛騰	ORT.FREEDOM	西南太平洋紐約	4月28	港郵

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
渣華聖胡安	NL.SAN JUAN	巴拿馬加勒比海	4月16	渣華
長隆	EVER GLORY	加勒比海	4月17	利達
渣華馬德拉斯	NL.MADRAS	墨西哥中南美	4月18	渣華
羅頓比斯	TRAUTENBELS	加勒比海	4月18	海運
多江	TOURCOING	加勒比海中南美	4月21	百保利
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	南美	4月22	大阪
阿爾堡	ARLBERG	智利	4月24	捷成
歡樂二號	HAPPINESS II	加勒比海中南美	4月25	川崎
渣華累寶	NL.LEUVE	南美	4月30	渣華
長宇	EVER GLOBE	加勒比海	5月3	利達

澳洲·新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	4月17	捷迅
花園口	HUA YUAN KOU	澳洲	4月17	遠運
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	澳洲	4月19	香島
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	4月20	太古
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	4月21	寶隆
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	4月21	華林
賓爲些路加	BUNGA SEROJA	澳洲	4月24	遠初
	SPRAYNES	新西蘭	4月25	捷迅
明合	MING HOPE	澳洲	4月26	華海

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED
地址：香港干諾道西三十七號德信大廈十一字樓

本公司代理百多艘船舶川航香港並承接各類貨物從香港運往下列口岸

黃埔	湛江	海口(海南島)	三亞(海南島)	市橋(番禺)
廣州	滘口(廣州)	小欖(中山)	石岐(中山)	容奇(順德)
河口(新會)	江門(新會)	水口(開平)	九江(南海)	瀾石(佛山)
甲子(陸豐)	汕尾(海豐)	井岸(斗門)	太平(東莞)	莞城(東莞)
澳頭(惠陽)	平海(惠東)	烽火角(台山)	肇慶(高要)	陽江

承接代客辦理貨物入口報關及代客申請入口證
船期準確•貨客托運•方便快捷•收費廉宜•服務週到•歡迎垂詢
☎出口部5 407740　入口部5-407817　代理部5 407896

PIL 太平船務

香港每月定期貨箱／散貨西非航線
直航：DOUALA, LAGOS, COTONOU, LOME, ABIDJAN.

船名	VOY.	船到	收一截貨	離港
KOTA AKBAR	C-67	17/4	10-16/4	18/4
KOTA WANJI	E681	17/5	10-16/5	18/5

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司(UDSL)
0-4999388 (CY/TRS)

總代理：泛茂船務企業有限公司
船務代理：太平船務（香港）有限公司
香港干諾道中15－18號大昌大廈六樓
電話：5 226174
貨運代理：華夏企業有限公司 5-8317566
輝騰有限公司 5-8449198
太平船務(香港)有限公司 5-226174

渣華(香港)有限公司　電話：5-455633
澳門代理：殷理基洋行　電話：573738

航線	船名	開航日期
西非	NEDLLOYD VAN NOORT	4月30日
	NEDLLOYD VAN DIEMEN	5月30日
東非	LINDENBELS (FOR MAHE ONLY)	4月29日
	NEDLLOYD MOJI	5月11日
南非	NEDLLOYD COLOMBO	4月25日
	OSAKA MARU	5月7日
加勒比海 南美西岸 拉丁美洲	NEDLLOYD SAN JUAN	4月16日
	NEDLLOYD MADRAS	4月18日
	NEDLLOYD VAN NOORT	4月30日
南美東岸	NEDLLOYD LEUVE	4月30日
	NEDLLOYD LINGE	5月24日
毛里球斯	NEDLLOYD VAN NOORT	4月30日
	NEDLLOYD VAN DIEMEN	5月30日

渣華集團
渣華郵船公司

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5-460572（總機）5-479829（貨櫃）

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海120	逢六、十六、廿六
	北峯山(貨櫃)	每旬一航次
廈門	廈水運25	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
泉州	閩海223	逢五、十五、廿五
	泉州1號	每月三航次
石碼(東山、下寨)		逢農曆初六、二十
上海(張家港、南通、寧波、溫州)		每月二航次

☆大宗貨物、可特別安排專船接運☆
☆有貨物到中國其他沿海口岸•歡迎垂詢☆

刊登大公廣告　收費廉功效大

第十四版

今日入

船名
阿蒂拉 LANKA ATHULA(
希斯班尼亞 SD.HISQANIA(上午
國偉 KUO WEI(上午二時)
金華 KING HWA(中午)
明月 MING MOON(上午一
南望灣 LAMON BAY(下午十
新海虹 NEW HAI HUNG(
魯海六五 LUHAI 65(上午一時)
捷成利皮亞 JEBSEN NAPIER(
柯那菲士 IBN AL NAFEES(
ALVIS(上午五時)
山茶 SHAN CHA(上午八
光榮 NATIONAL PRIDE
大聖亞地牙哥 TARPON SANTI
新布里斯班 ZIM BRISBANE(下
柯沙美亞 AL SHAMIAH(下午
派摩利亞 PIONER PRIMORY
廣州 KWANGCHOW(上午
裝務夫 KHUD ZHUKOV(上
錦江 KEUMGANG GLOR
海皇瑪瑙 NEP.AGATE(上午八
阿拉斯加丸 ALASKA MARU(上
臨江 LIN JIANG(下午十
廣河 GUANG(下午五時)
萬春 WAN CHUN HE (

今日出

東盟 EASTERN HOPE(
菲島怡美利 JOHNEVERETT(下
新華七號 XIN HUA 7 (下午)
天躍 TIAN YUE(上午一
諾珍珠 NORASIA PEARL(
TARA(下午)
派摩利亞 PIONER PRIMORY
滿高 MUNGO(下午)
大西洋公主 ATLANTIC PRINC
華意 WAH YEE(下午)
錦江 KEUMGANG GLOR
新海躍 NEW HAI YUE(下

香港代理：R
上海新海航業有限公
NEWSEAS NAVIGATI
總代理：金發船務有
香港⇄上海 貨
船名／航次
（全貨
新海華"NEW HAI HUA
（散貨
新海虹"NEW HAI HUN
新海利"NEW HAI LEE
新海寧"NEW HAI NING
新海躍"XIN HAI YUE"
天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SH
香港⇄天津（新
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾
船名／航次
天翔輪"SKY HOVER"V
天燕輪"TIAN YAN"V.3
天躍輪"TIAN YUE"V.7
天翔輪"SKY HOVER"V
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭
閩安航運企業有限公
MINAN SHIPPING & E
香港⇄福州 貨箱
船名／航次
（全貨箱
永安"YONG AN"V.13/
（散貨班
崇安"CHONG AN"V.0
廈門經濟特區船務有限
XIAMEN SPECIAL ECONOMIC
香港⇄廈門 貨箱
船名／航次
嘉發"JIA FA"V.010/01
總代理：R 華夏
FAR EAST ENTERPR
香港…道26號華
香港⇄張家港／南通
船名／航次
蘇M.S."SU QI"V.8711/
大連第二海運公司
DALIAN SECOND MARINE
香港⇄大連 貨箱／
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱
船名／航次
（貨箱班輪）
運豐M.S."YUN FENG"V.
運豐M.S."YUN FENG"V.
魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.LTD.
香港⇄青島 貨箱班輪
船名／航次
魯豐M.S."LU FENG"V.9
山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING
香港⇄青島 散貨班輪
船名／航次
珍珠泉M.S."ZHEN ZHU QU
魯海六五M.S."LU HAI 65"
漱玉泉M.S."SHU YU QUAN
中國糧油食品進出口公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OIL
CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇄青島 散貨班輪
船名／航次
延安五號M.S."YAN AN WU
中國對外貿易運輸公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TR
TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津 散貨班輪
船名／航次
青衣島M.S."TSING YI ISLA
廣州M.S."KWANG CHOW"
厚華M.S."HUA WAH"

奧運會足球 中國……周日

登喜路香煙公司總經理莊諾恩把最佳球星獎杯贈予中國趙劍華

在南京舉行的「……」中國羽毛球公開賽，李玲蔚奪得女單冠軍

單車 港、滬單車公路賽 港單車聯會歡宴上海隊，胡法光主持頒發優勝獎，雙方職員與獲獎者合影。

泰有「失婚婦人」選舉 各佳麗痛罵大男人

指責泰國社會仍然排斥離婚婦人 控訴丈夫在妻子懷孕時拈花惹草

【美聯社曼谷十三日電】本地報章星期一說，一名失婚的三十二歲女演員艷壓來自全國的四十九名佳麗，奪得「泰國寡婦皇后」的寶座。

今次選美為期兩天，只限寡婦及失婚女性參加，今年已是第二屆。參選者藉今次機會指責泰國社會裏的所謂大男人主義。

曼谷《每日新聞》報道，奪得后冠的耶拉獲得十萬銖獎金、一條金項鍊，以及兩張新加坡雙程機票。耶拉是曼谷一家醫院的僱員，亦是電視演員。

她對記者說，「泰國社會仍不能接受失敗的婚姻……離婚婦人繼續感到受排斥」。

耶拉說，她前夫向她追求了十年，她在一九八五年終於下嫁他，但由於丈夫太專制，婚姻維持了五個月便失敗。

她強烈指責丈夫不容許她繼續擁有其第二愛好——演戲。她說，他會陪伴她到片場，但有一天他拳打她的臉。

二十九歲有兩名孩子的安查麗被選為「最上鏡小姐」。

在談及前夫時，她說，「每當我懷孕，他就會去拈花惹草。他逐漸拋棄我們，經常忘記他有三個人要供養。」

送舊 星期一是泰國傳統新年，亦即潑水節，國為消遣一羣小童向一名路過的鐵騎士潑水，含意是將去年的煩惱潑走。（路透社）

土國發現古人化石 屬千四百萬年遺物

為迄今發現最早直立行走人類

【新華社安卡拉十二日電】據阿納多盧通訊社報道，土耳其考古學家最近在安卡拉附近發現了一四〇〇萬年以前直立行走的人類的化石。

古生物學家易卜拉欣·特卡亞在一次關於考古研究的學術討論會上告訴這家通訊社記者說，這具化石命名為「阿爾帕尼·特卡亞茲人」。考古學家確定它生活在一四〇〇萬年以前。相比之下，考古學家們過去的發現認為，最早的直立行走的人生活在三五〇萬年以前。

特卡亞說，這是迄今為止所發現的最早的能夠行走的人。

他說，根據這具史前人的下顎骨來判斷，它類似現代人類，比當代類人猿和尼安德特人（更新世晚期，舊石器時代中期的「古人」）具有更加複雜的特徵。

日本資金尋覓出路 紛湧向藝術品市場

【美聯社東京十三日電】以近四千萬美元買下一幅梵高油畫的一間日本保險公司的總裁，上星期到大藏省去解釋這項交易。

該公司星期一發表聲明說，安田火險及航運保險公司總裁後藤安夫，於上星期四「主動」到大藏省去，就是安田被確證為該幅世界上最昂貴油畫的買家的當天。

該聲明說，「後藤聲稱，這一交易決定是當事會作出的。他相信，從長遠觀點看，這將對公司和國家都有利。」

大藏省一名官員於星期一接受電話採訪時說，一名高級大藏省官員於星期四會見後藤時對他說，這一交易可能會「損害日本的形象」。

拒絕透露姓名的該官員說，大藏省想「使該公司明白此舉對公衆的影響」，因為這個問題可能引起「關注」。

當梵高名畫「向日葵」落入日本公司之手的消息傳出後，引起了國際藝術品市場的一陣騷動，日本買家最近競投名家藝術品的瘋狂程度，幾乎蓋過其他任何國家。

經紀們估計，自一九八五年日圓兌美元匯價上升了百分之六十以來，世界著名藝術品交易中，日本人佔了百分之三十，大部分買家是大企業，且都是秘密地進行這種免稅投資。

大藏省官員說，「安田買下油畫之舉並非不對，但可能會令人注意到該公司擁有巨額盈利，及影響到藝術品市場。」

他說此關注，僅屬預防性質……至今我們未打算採取進一步行動。

鬼臉 西德慕尼黑劇院一名工人，星期一為哥德《浮士德》新劇中的紙製「地靈」頭像，作最後修飾工作。（路透社）

防狼妙法 泰女子手袋中藏蟒蛇

遇色狼立祭出秘密武器

【美聯社泰國曼谷十三日電】泰國警方星期一說，一名女大學生放出一條六英尺長的大蟒蛇唬嚇一名男子，因為該男子想把她強姦。

該名二十七歲的男子名叫布恩蔡·塞里克亞拉，他對警方說，他猛推杜波只是想避開那條大蟒蛇，杜波把它從手袋中拿出來，圍在她的脊上。

他們說，該男子被控輕微襲擊罪，被罰款五十銖（二美元）。

杜波說，她無論到什麼地方，都是蛇不離身。

莫扎特手稿拍賣 料能創世界紀錄

本世紀最重要音樂手稿拍賣 有信心賣得一百五十萬美元

【合衆國際社倫敦十三日電】倫敦一家拍賣行星期一說，莫扎特親筆寫的九章交響樂手稿，在這個月拍賣時，預料將有信心創下一百五十萬美元或以上的世界紀錄。

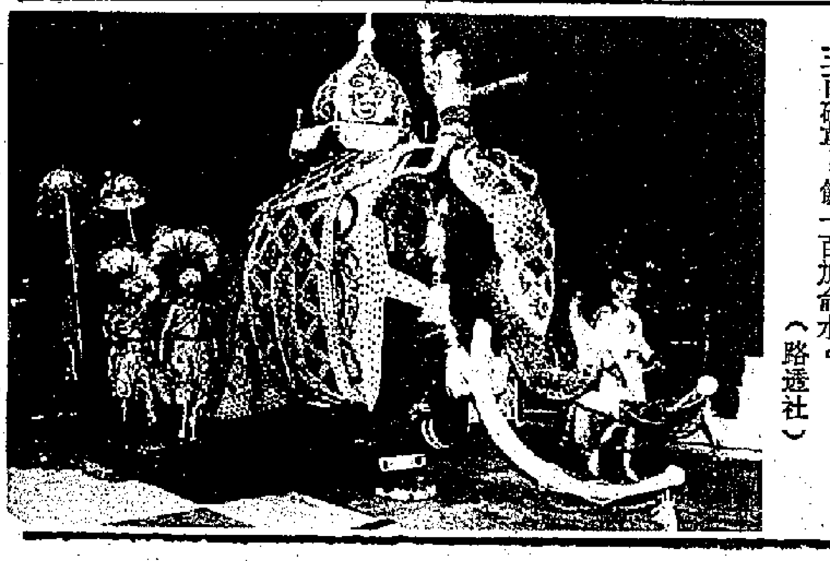
蘇富比拍賣行音樂專家史蒂芬·羅博士說，「在拍賣歷史上，這批手稿是無與倫比的。」

蘇富比拍賣行發言人補充說，「這是本世紀所拍賣的最重要的音樂手稿。」

這批由莫扎特親筆寫的手稿共有五百一十頁，包括第二十二至第三十交響樂共九章。顯然這是由該作曲家的父親來奧波德·莫扎特匯集和裝釘的。

在這批手稿於五月二十二日拍賣時，博物館和圖書館可能是熱門競買家。

在拍賣歷史上，迄今最昂貴的音樂手稿，是五年前以三十三萬英鎊（四十九萬五千美元）賣出的斯特拉文斯基的「春之祭禮」。



象王 一頭來自東印度、號稱「全球最大的活着的陸上哺乳動物」的大象，星期日在麥迪遜廣場花園的表現場遊行。他是一個馬戲班的明星，重約七噸，象牙長六英尺半，每天吃三百磅草，飲一百加侖水。（路透社）

洛城動物園雌猩猩 贏得「好媽媽」稱號

【合衆國際社洛杉磯十三日電】動物園的人員說，九歲的大猩猩克利奧上周在城市動物園產下一隻小猩猩，與動物園的其他猩猩母親不一樣的是，動物園管理人會讓牠照護自己的小猩猩，因為牠是個了不起的母親。

動物園管理員洛蘭·拉馬加星期日說：「我們真的很驚異。過去，我們一向把小猩猩拿出來餵養，因為大猩猩通常都不是好母親。」

但克利奧星期五晚產下小猩猩後，把牠照顧得極好。拉馬加說：「牠是個十分好的母親。牠知道怎樣照顧小猩猩，小猩猩十分強壯。」

動物園的人員還未發現小猩猩的性別，因為猩猩母親一直禁止飼養員走近小猩猩。

薩克拉門托動物園曾把一隻二百七十五磅，名叫克里斯的大猩猩租借給洛杉磯動物園進行交配，牠便是這隻小猩猩的父親。

西南斯拉夫 火車撞巴士 六十人死傷

【合衆國際社貝爾格萊德十三日電】鐵路官員說，星期一，在南斯拉夫西部的一個無人看守的平面交匯處，滿載乘客的一列火車和一輛巴士相撞，造成二十人死亡，四十人受傷的事故。

傷者被送往薩格勒布和該地區的其他醫院。醫生說，傷者中的二十人情況嚴重。

該員說，該事件於上午六時前不久，在薩格勒布北面約二十英里的斯圖比克托普里斯發生。當時火車和巴士上都擠滿了乘客。

薩格勒布是南斯拉夫的第二大城市，在貝爾格萊德西面約二百五十英里處。

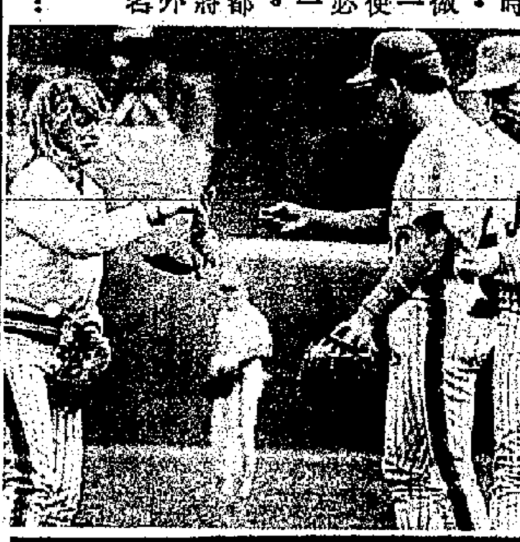
美棒球賽罕有事故 一球擲出打死飛鴿

【合衆國際社紐約十三日電】大都會棒球隊發言人說，在阿特蘭大勇猛隊與紐約大都會隊之間舉行的一場棒球賽期間，一個投球把一隻鴿子活活打死了，這是有史以來棒球賽中的首宗此類事件。

事發於星期天在希亞體育場舉行的一場棒球賽期間，一隻不幸的鴿子被一個投球擊中而死。

此事件使人聯想起一九八三年在多倫多的一場比賽，當時紐約楊基隊的戴夫·溫菲爾德，在外場做熱身運動，擲死了一隻海鷗。他被控以使一個動物「遭致不必要痛苦」的罪名。這一控罪後來被取消了。

因為「紐約大都會球隊」的球員，將那隻在球賽中被意外殺死的鴿子交給一名女拾球員。（路透社）



美國老夫婦探親迷途 歷險一個月方才抵達

丈夫途中凍傷入院老妻獨自上路

【合衆國際社美國堪薩斯州約拉十三日電】一名老婦用去近一個月的時間，穿過兩個州，終於在周末抵達她姊妹的家，然後倒頭便睡。該老婦的旅程曾因迷路及暴風雪而受阻。

星期日喀伯茨談及她六十五歲的姊妹奧本多爾夫說，「她極之疲倦，腳又被凍傷。」

這對姊妹星期六在昆塔鎮重逢，奧本多爾夫的七十一歲丈夫奧維爾正在海斯一醫院接受治療，他的雙腳凍傷及心臟有問題，但情況穩定。

奧本多爾夫夫婦三月二十三日離開愛達荷州的家，前往約拉，但他們到達堪薩斯州西北部出了麻煩：暴風雪、凍傷、迷路及沒有汽油弄糟了他們迂迴的旅程，其間他們的汽車困在雪裏近兩個星期，曾因凍傷在醫院住了數天。

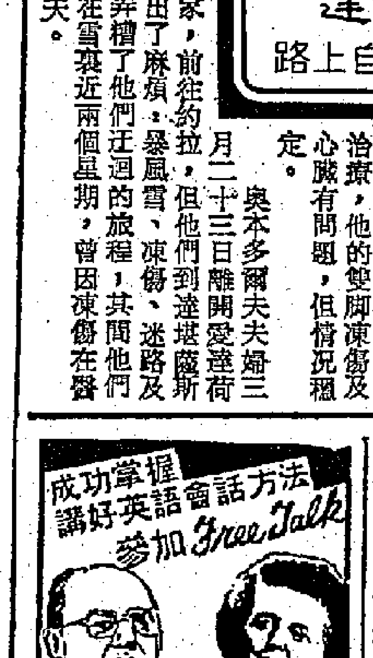
美一男子憎厭蛇 剝下蛇皮做內褲

【合衆國際社美國得克薩斯州沃思堡十三日電】一個自小憎厭蛇的剝蛇皮專家，以蛇皮製造個人日用品來謀生，他甚至穿着用響尾蛇皮做的內褲。

來自普福蘭加絡爾的約翰·漢克斯以蛇皮製造鈔票夾、帽圈、耳環，甚至內褲。上周沃思堡大街藝術節有百多名攤販參加，他是其中之一。他現年六十二歲，曾經做過裁縫。

他表示蛇皮耳環最暢銷，但承認不是所有過路的人都感到穿着蛇皮內衣夠刺激。

他說：「許多人不敢置信地大叫。」



銅鑼灣H721672 旺角K954187
中環 H8450228 K969117

Canada

純金楓葉 運轉全球

加拿大純金楓葉是現今全球最流通的投資金幣。

純金楓葉是由金條鑄造而成，含金量及純度均獲加拿大政府的保證。整個金幣為一安士9999的純金，絕無混雜其它平價金屬。買賣時，毋須檢驗成色，是舉世公認最可靠的黃金投資。

純金楓葉的成色比市面上一般的金條更純，而且方便携帶。無論在世界各地買賣，均被接納。

純金楓葉的價格直接與國際金價掛鈎。閣下只須參閱各地報章的經濟版，即可知道當日純金楓葉的價格。

加拿大純金楓葉，全以加拿大純金鑄成，具有四種不同的重量，一安士、二分一安士、四分一安士及十分一安士，以配合閣下的投資需要。

購買黃金，自當選購運轉全球，廣為通行的純金楓葉。

加拿大純金楓葉——最可靠的黃金投資。

十分一安士 四分一安士 一安士 二分一安士

純金楓葉

千足金幣 舉世公認

Royal Canadian Mint Monnaie royale canadienne 加拿大皇家鑄幣廠

純金楓葉分銷商：
美國運通銀行 廣東銀行 中國銀行 澳門中國銀行 交通銀行 東亞銀行
法國東方銀行 法國國家巴黎銀行 柏克萊國際銀行 華比銀行 浙江第一銀行 中南銀行
國華商業銀行 集友銀行 周生生珠寶金行有限公司 道亨銀行 德意志（亞洲）銀行 遠東銀行
滙豐集團公司 恒隆銀行 恒生銀行 澳門恒生銀行 華僑商業銀行 金城銀行
廣東省銀行 廣安銀行 廖創興銀行 南洋商業銀行 浙江興業銀行 海外信託銀行
寶生銀行 利寶銀行集團 加拿大士高雅銀行 上海商業銀行 新華銀行 新鴻基金業有限公司
澳門大豐銀行 謝瑞麟珠寶有限公司 永亨銀行 澳門永亨銀行 永隆銀行 鹽業銀行

奧運會足球外圍賽
中國隊技壓菲隊
昨再大勝十比零
周日拉隊來港在埔頭出戰港隊

【本報廣州十三日專電】第二十四屆奧運會足球賽東亞區第四組今天又在這裏進行了一場比賽，在天雨場滑，技術水平難以發揮出來的情況下，中國隊以十比〇戰勝菲律賓隊，取得了「客場」上的勝利。

上半場中國隊一如既往向菲律賓隊發動強攻，九號柳海光在七分鐘之內有兩個極有威脅的射門，但均無建樹，菲律賓隊奮不顧身的密集防守和適時的反攻擊，遏制了中國隊的火力，加上中國隊的射門受場地所限亦往往射偏，所以中國隊一時久攻不下。直至二十一分鐘，中國隊底線傳中，門前混戰中馬林拋射球在空中越過球門線被勾出，但已鑄成鐵案，中國隊以一比〇領先。僅過兩分鐘，九號柳海光切入底線大腳踢出，菲隊卡斯坦爾德忙中出錯，球「自殺」入網。此後中國隊漸至佳境，「腳風」特順，二十九分鐘，賈秀全補射柳海光的頭頂球，再建一功，三比〇。三十一分鐘，神射手馬林再添紀錄，三十八分鐘，馬林高速突破，硬射破網，五比〇。四十分鐘，麥超主罰點球初嘗勝果，六比〇，上半場結束。

下半場，三分鐘，馬林禁區橫傳，賈秀全搶馬趕到，飛退一腳進網，揭開了下半場的進球序幕，自此之後，菲律賓隊門前一直不得安寧，險象橫生，但菲律賓隊三軍効命，竟然使中國隊無計可施。二十五分鐘，中國隊換入朱平和郭億軍，替出段舉和高升，力求擴大戰果。此時雨愈下愈大，三十分鐘，麥超在遠離禁區的地方突施遠射，反而一箭中的，八比〇。三十五分鐘，賈秀全頭頂角球入網，平上仗紀錄。三十九分鐘，柳海光多次射門失敗後，終於在門前掃入一球，為中國隊破了上一場紀錄。最後，中國隊終於以十比〇結束了這一場戰鬥。

中國足球隊將於本月十九日作客香港，在大球場與港隊作第一場比賽。

登喜路香煙公司總經理莊諾思把最佳球星獎杯贈予中國趙劍華

日專電】中國足協秘書長陳成達說菲律賓隊是亞洲一支年青的球隊，比賽經驗不足，特別是在如何組織戰術、組織防守上，跟中國隊有較大的差距，即使在亞洲，實力也是較弱的。因此很難從中菲兩隊交戰的情況去衡量中國隊的實力。

看了兩場比賽後，中國隊給我的印象是，整體攻防有點樣子，特別是組織進攻，交換進攻方面有好幾次突出的表現，動作簡煉，轉移快，攻擊點較多，因而能製造很多射門的機會。但是，也應看到，失去的機會也不少，起碼有四分之一以上的機會失去了。這說明門前的功夫、意識、能力還不到，還要提高。

郭家明在穗睇路稱
中國後衛助攻厲害
陳成達稱實力有差距難衡量中國隊實力

【本報廣州十三日專電】香港隊教練郭家明兩場比賽都專程從香港來廣州觀看，說明港隊對中、港之戰十分重視。中國隊對非律賓隊的兩場比賽，中國隊的打法大同小異，都是由兩邊後衛沉底傳中，前衛們邊，前鋒製造「殺機」。郭家明觀看後，肯定會採取相應措施，鉗制中國隊後衛的助攻，迫使中國隊打四十五度的斜吊，中國隊要從中路突破會遇到較大的困難。非律賓隊攻擊力較弱，中國隊可以全線出擊，但碰上香港隊後，則不能這樣幹了，防守要沉着，要謹慎不要壓出。中場組織進攻不能拖泥帶水，要果斷，要收，要趁香港隊後防陣腳未穩就展開進攻，這樣才能收到效果。

奧運足球外圍賽積分

【本報廣州十三】

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
中國	二	二	〇	〇	一九	〇	四
香港	一	一	〇	〇	五	〇	二
菲律賓	三	〇	〇	三	〇	二四	〇

中國泳界制定目標
九零亞運超過日本
八八年世界賽力爭兩三項目進入決賽

【據新華社上海消息】中國游泳運動近期目標是，在一九八八年世界大賽上力爭在兩三個項目中進入決賽，在一九九〇年亞運會上游泳金牌總數超過日本。這是本月十一日在上海舉行的第三屆全國游泳訓練工作會議閉幕時宣布的。

一九八二年我國僅有一人一項成績進入世界前二十位，去年卻有五人一隊五項成績進入世界前二十位，屬於世界水平，其中一人一項進入世界前十名，屬於世界先進水平。一九八二年我國各個項目的成績無一進入當年世界錦標賽的決賽，去年則有七個項目的成績超過了去年第五屆世界錦標賽第八名的成績。最近在上海舉行的全國游泳春季分級分區賽甲級賽區又傳出喜訊，十三人二十五次打破十五項全國紀錄，其中三個項目的成績進入世界先進水平。據最新統計，迄今我國共有五人一隊八項的成績進入世界水平，其中兩人三項的成績進入世界先進水平。這顯示了我國游泳運動水平的提高。

與日本相比，在一九八二年第九屆亞運會上，日本奪得游泳項目的金牌二十一枚，中國僅得三枚，在去年的第十屆亞運會上，日本的游泳金牌數降為十七枚，中國的金牌數則增至十枚。就全國紀錄而言，一九八二年我國僅有三個項目的成績略高於日本，而現在三十四個有紀錄的項目中我國有十四項超過了日本。十七個女子項目的亞洲最好成績有十個為我國運動員保持。這說明中、日兩國游泳運動水平的差距在縮小。

然而，在亞運會的二十四個單項中，日本在十七個項目中領先，我國以七比十七處於劣勢。這預示着要在游泳運動方面超過日本，「航程」艱難，不能指望尖順風船」。

泳壇人士認為，要提高運動成績，關鍵在於搞好科學訓練、抓緊後備力量的培養、加緊運動隊伍的政治思想工作和管理，並對競賽體制進行改革。

梁紹峯創亞洲紀錄
全國舉重賽暨全運預賽傳捷報
六〇公斤級抓舉成績一三三點五公斤

【新華社大連十三日電】十八歲的廣東選手梁紹峯，昨晚在這裏改寫了六十公斤級抓舉的亞洲和全國紀錄。在三名國際裁判執裁的情況下，他把一百三三點五公斤的槓鈴高高地舉過了頭頂。這是本次全運會預賽暨第六屆全國錦標賽上創造的第一個亞洲和全國紀錄。

原來的亞洲紀錄是一三三公斤，是廣東運動員何星輝去年十二月創造的。

梁紹峯在昨天的比賽中競技狀態極佳，前三次試舉分別成功地舉起了一百二十公斤、一百二十七點五公斤和一百三十公斤，獲得抓舉第一名。當槓鈴增加到一百三十三點五公斤時，全場觀眾都屏住呼吸，等待着新紀錄的誕生。梁紹峯不負眾望，創造了六十公斤級抓舉的亞洲新紀錄。

在昨天的比賽中，四川隊的王勇以一百五十七點五公斤的成績獲得六十公斤級挺舉第一名。獲得六十公斤級總成績前三名的運動員是：四川的王勇（二百八十二點五公斤）和廣東的葉煥明（二百八十二點五公斤）和廣東的何星輝（二百七十七點五公斤）。

可樂小球賽

【本報訊】工俱樂組主辦、太古汽水廠贊助的第八屆「可口可樂」杯小型足球錦標賽，本月十四日在馬頭圍編排第六和第四組賽事，頭場八時紡織（恒毅A）對雅業（匯之友），尾場九時海事（A）對理髮（雄帥）。

國際教練研討會
昨銀禧中心舉行
馬金豹作乒球專題演講

【本報訊】沙田銀禧體育中心主辦的第一屆國際教練研討會，昨天在該中心舉行開幕禮，由該中心管理局主席麥敦義主持。開幕禮之後，舉行了柔道示範表演，其後中國乒乓球教練馬金豹講述中國培養世界冠軍之路。

馬金豹說，他在七〇年任教至今，十七年的教練生涯，他教的隊員有十人獲得過多次世界冠軍，八五年全國單打比賽前四名中，有三名是他教出來的，其中李惠芬取得團體、雙打、單打三項冠軍，保持一場不敗紀錄，是國內比賽從來沒有過的這樣好成績。

馬金豹說選手的精神素質，人的素質也就是膽量，要放在首位。有些人在人多地方表現得十分活躍，有些人是恰恰相反，縮手縮腳，能夠解決一部分，在不重要比賽可以解決，膽大的佔了便宜，膽小的就不很理想。培養冠軍球員，培養世界冠軍，教練員首先要有強烈的事業心和爭取世界冠軍的堅強信念。要培養隊員取得世界冠軍，教練員首先要有非拿世界冠軍不可的行動，去感染和喚起隊員。隊員與教練關係密切，受教練影響較大。

登喜路中國羽球賽
趙劍華膺最佳球星

【本報訊】上周日在中國名城南京降下帷幕的「登喜路」中國羽毛球公開賽，男單第一號種籽中國趙劍華，以壓倒性優勢，榮膺「登喜路」中國公開賽最佳球星獎。頒獎儀式在男單決賽之前舉行，由登喜路香煙公司總經理莊諾思，將一隻大銀杯贈予趙劍華。

中國著名左手將趙劍華，今次一洗在「登喜路」香港公開賽的頹風，連挫強敵，最後更擊敗同袍熊國寶，登上男單冠軍寶座，獲得內地新聞界一致讚賞。他在為數一百零七張選票中，個人獨得八十二張，遠遠拋離其他球員。另兩名中國球星李玲蔚、韓愛萍則各得十票。

此項比賽結束後，所有外國及香港球手，已於昨日上午乘搭包機離開南京，踏上歸途。

在南京舉行的「登喜路」中國羽毛球公開賽中，中國選手李玲蔚奪得女單冠軍

金鹿百搭人孖Q穩膽
配腳宜留意易渡康祿金鑽寶三德

周三夜賽在快活谷舉行，馬會昨宣佈改跑沙地。今次夜賽除了第四班及新馬之外，其他各班均有馬出戰。由於臨時改跑沙地關係，馬迷選馬可先留意擅跑沙地之馬。

簡厩主帥雷誠經過兩次賽事後，仍未能打開勝利之門，周三夜賽策騎四駒上陣，試看能否開齋了！

孖Q仍絹跑第三、四場。頭關由第六、七班混合賽跑二千一百米，上陣馬均初跑此程，但有不少在二千米沙地有佳績支持。以馬論馬，「易渡」、「獎章」、「金鹿」及「康祿」可優先留意。四駒均擅跑沙地長途，「易渡」本季初出，但操練看來，馬已恢復作戰水準，拍跳亦見出色，可作冷敵。「獎章」老馬走勢暢順，近況亦見勇，值得留意。「金鹿」回配主帥，鬥志無可懷疑。「康祿」上仗跑千四米後上一段頗勁，三甲可期。

尾關由第三班跑二千米，上陣馬此程曾跑入三甲者有「金鑽寶」（兩位）、「百搭人」（一勝）、「五陵駒」（兩位）、「天龍星」（一勝）。以馬論馬，「百搭人」可看高一線，此駒擅跑沙地，升至第三班仍有力取勝。「金鑽寶」復課馬身紮實，三甲可期。配腳在「聰明電腦」及「三德」中選擇，兩駒均未有沙地賽績，但以「聰明電腦」上仗在軟地勝「飛箭時速」的表現來看，跑沙地亦可應付。「三德」上仗跑二二五〇米，最後四百曾一度領先，此駒跑快活谷應合腳法，跑入三重彩已有分頭。

孖Q兩關，頭關以「金鹿」作膽，配腳「易渡」、「康祿」及「獎章」。尾關以「百搭人」作膽，配腳「金鑽寶」、「聰明電腦」及「三德」。

孖Q兩關排位及騎師配搭如下：

第三場　第六、七班混合賽　二一〇〇米　孖Q頭關

★戴眼罩馬匹　☆首次戴眼罩

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬厩	馬齡
①	[illegible]	4	雷誠	一四〇	簡	5
②	易渡	5	陳柏鴻	一三八	施	7
③	獎章	3	徐貴良	一三三	歐	8
④	精騎	9	李森	一三二	方	9
⑤	高進☆	1	孫永廣	一二九	安	9
⑥	金鹿	7	賀蘭杜夫	一二七	王	7
⑦	康祿㊆	8	許寬良	一二四	方	7
⑧	快而好㊆	2	彭瑪	一二一	登	6
⑨	[illegible]㊆	6	劉治浩	一一六	安	5

（馬名下有㊆為第七班馬）

第四場　第三班　二〇〇〇米　孖Q尾關

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬厩	馬齡
①	聰明電腦	4	羅德檔	一三〇	方	4
②	福門☆	7	范雲斯	一三四	甘	4
③	金鑽寶☆	1	何敬森	一三二	王	6
④	百搭人★	2	彭瑪	一二九	郭	4
⑤	友誼至寶☆★	3	徐貴良	一二六	陳	8
⑥	雄威☆	9	雷誠	一二六	簡	4
⑦	五陵駒	6	李森	一二二	摩	6
⑧	三德☆	5	葉楚航	一一五	歐	5
⑨	天龍星☆	8	陳啟智	一一三	夏	8

·馬音·

港滬單車場地賽
今晚在沙田舉行
胡法光昨頒公路賽優勝獎

【本報訊】港、滬單車場地對抗賽第一晚比賽，今晚七時在沙田銀禧體育中心舉行，其中有男子一公里計時決賽，男子隊際追逐決賽。

港、滬單車場地賽是每隊派出四人參賽，比賽依例進行三晚角逐。

昨晚，單車聯會在珠城酒樓舉行宴會，招待上海隊，同時，並由該會會長胡法光頒發第一天公路賽的優勝獎。

昨晚，據獲得港、滬單車公路賽男子冠軍的劉毅對記者說，由於天雨路滑，身體比較疲倦。他在一九八六年亞運會選拔賽中，雖然名列第一，但沒有出席那次賽事，他參加單車賽六年，但缺乏場地賽經驗，對今晚的場地賽信心不大。女子冠軍郭春紅說，這次比賽與男子運動員一齊角逐，她耐力好，路途較斜，當男子運動員帶頭前進，她迫住力追，故創出較佳的成績。

青少足球推廣計劃
預算經費九十餘萬

【本報訊】足總將於五月十三日召開記者會，公佈本年度全港青少年足球推廣計劃。此項計劃由足總、市政局、區域市政局、銀禧及教育署合辦，並得兩間商業機構贊助。這計劃將於七月十三日至十月廿日進行，預算九十餘萬元，報名日期及課程編排，將在記者會上公佈。預計招收二萬四千學員，較去年多七千餘人。

南方聯賽改賽場
下周六埔頭上演
門票分四種最高收卅元

【本報訊】原定本月二十五日在旺角場上演的甲組足球聯賽南華對東方，將改在大球場同日下午舉行，門票分收三十元、二十元、十元及五元學生票四種。

南華昨入信足總要求把該場比賽改賽場，並表示得到東方同意。足總經查詢東方後，正式宣佈改賽場及門券價格。

較早前足總已為這場比賽預定大球場及旺角場場地，旺角場的六百元按金將不獲發還，由兩間球會分擔，至於差費因可趕及通知警方而不用繳交。

球旁證欠協調
——從南華愉園之戰談起

本報記者　恒星

前日在大球場舉行的一場甲組足球聯賽，南華以一球險勝愉園，成為今季大熱門。比賽中，出現了一個問題球，這個問題球入與不入，因角度問題，可說見仁見智。撇開這個問題球不談，球證執法欠佳，而旁證亦未很好地協助球證進行執法工作，確實令人感到不滿。

球證執法欠佳，已非今日始，過去有不少賽事，亦因球證執法欠佳，未能明察秋毫，引起班會班主及外界人士的不滿，雖然這樣，南裁會始終不肯正視這個問題，總認為香港球證的執法水準在亞洲來說還是不錯的，言下之意，似乎無需加以改善，你說你的，我做我的。

就以前天的比賽來說，由於場地濕爛，加上賽事關係到各自雙方的聯賽錦標，因而碰撞較多，球員少不免出些小動作。但是，球證居然可以對球員這些小動作視若無睹，不鳴笛判罰。那麼，連觀眾席上的球迷都看得清楚的，站在另一個角度的旁證應該看見吧？很抱歉，旁證同樣可以當無事發生一樣，不向球證示意。旁證這種做法，過去亦非鮮有出現，那麼，是否表明旁證具有如下的心態，「我不是球證，只是旁證，一切決定由球證作主好了。」因而表現出漫不經心的樣子，是否這樣，當然難作判斷。至於球證視若無睹的做法，是否另有別情？

又以前天的一個問題球來說，最具權威能夠認為這個球入與不入，相信是站在底線的旁證（位置正確，非全神貫注不可），至於球證，由於所站的角度問題，相信很難判決這個球入與不入的。那麼，判斷這個球入與不入，球證就必要聽取旁證的意見，不能輕率決定了。

從上述的情況可以知道球旁證的共同協作是非常重要的。令人遺憾的是，香港球旁證在這方面顯然不足協調，因而在執法過程中，常常令人感到不滿，為了減少賽事的紛爭，為了提高球證的執法水準，球旁證應該加強協作，南裁會應該重視這一點，不知兩裁會同意否？

單車　港滬單車聯會歡宴上海隊，胡法光主持頒發港、滬單車公路賽優勝獎，雙方職員與獲獎者合影。

本屆區際賽將停辦
改變形式計劃未擬好
足總將集中全力搞下屆比賽

【本報訊】足總將暫停舉辦本屆區際足球賽，原因是過往辦得不理想，本年度有意改變形式，但由於時間匆忙，為避免胡亂籌劃使賽事辦得不好，倒不如集中精神為下屆賽事做好準備功夫。

據透露，今屆停辦區際賽的基本原因是足總在預算一些項目未能達成協議，加上過往辦得不成功。以前的十三屆均是向區域議局、地區體育會邀請派隊參加，而十九個區僅得十一隊參賽，情況不理想。故足總構思了新的形式去搞這項比賽，預料七月份前仍難將計劃搞好。由於計劃最快也要在三個月前定好，故此九月份舉行顯然趕不及。

法國評比各國水平
中國名列第十二位
美國蘇聯西德居前三名

【香港中國通訊社十三日電】根據法國一家刊物的評比，中國的體育運動水平名列世界第十二位。

法國《隊報雜誌》對世界各國體育運動水平作了一次評比，其方法是在當代體育運動中選出二十個具有代表性的項目，然後根據各個項目的普及和影響程度劃分四個等級，對每一級定一個系數，把各國在各個項目中的得分乘以所在級別的系數，再求出總和，便成為各國的總分名次。

按照這一評比方法，美國和蘇聯居於前兩名，亞洲國家只有日本評入前十名，中國以七十八分居第十二位。

總分名次前十名的國家如下：一、美國，二百八十分；二、蘇聯，二百七十五分；三、西德，一百九十五分；四、法國，一百九十三分；五、英國和意大利，一百六十分；七、東德，一百三十九分；八、瑞典，一百零七分；九、捷克，九十八分；十、日本，八十六分。

另外，亞洲的南韓，以六十三分居第十四位；北朝鮮，以三十一分居第二十六位。

男初乒賽今決賽

【本報訊】全港男子初級團體乒乓球賽，今晚七時在乒總會所舉行冠軍決賽，由豐年對元朗。

昨晚在該會舉行的兩場男子初級團體乒乓球準決賽，元朗勝華雄五比二，豐年勝藝高紅五比一。

球員梁淩峯施建榮
被罰停賽至下季尾

【本報訊】足總紀律小組昨晚重罰兩名丙組對打球員瑞聯梁淩峯及港青施建榮，他們被判「坐波監」至下屆球季尾。那邊廂，乙組福建球員碧加斯上訴得值，獲發還一百元上訴費。

多名甲組球員犯規被扣分，計有荃灣陳俊偉扣二分，南華甄力健三分，警察孫子行二分、凌漢華四分，海峯胡輝明四分，警察連志華四分，海峯蔡湍祥三分，荃灣曾偉忠四分。

愉園雖爭標無望
得季席仍有機會

阿奇

愉園前日在聯賽吃敗仗，立即從榜首跌落第三位，聯賽榜首之爭，頓變成現在的形勢：東方以十一戰得十六分暫列榜首，南華十戰得十四分位居第二名，愉園以十一戰十四分緊隨其尾。

照愉園足主余錦基的看法，愉園輸了這仗後，不但爭標無望，可能連亞軍也會不保。如果三隊在餘下的賽事都直通快車的話，愉園比「南、方」失分較多，確實亞軍位置亦要易主，最多只能排名第三。

不過，所謂「波是圓的」，尤其是今季各隊實力接近，任何一隊也沒有十成取勝的把握，正如南華擁有十三個港腳，亦在聯賽受挫於海峯、東方及荃灣，在銀牌輸給荃灣等。若如港會也贏了二百萬大軍海峯，打和荃灣及勝了花花，所以阿奇奉勸「羅倫余」，哀莫大於心死，雖然他們已沒有奪標機會，亦不妨靜觀其變，本月廿五日的東方對南華，及南華一場對海峯，可能又令他們攀高一些亦未可料。

假設東方在廿五日勝了南華，今季聯賽大局可以宣佈結束，因為東方餘下的對荃灣及港會，要全取四分應無問題，本來他們對荃灣一戰應不易對付，無奈他們兩間屬姐妹球會，東方在聯賽首循環，為了荃灣爭入四強之列，特抽起兩個港腳，賜其讓力賽，故估計荃灣屆時應投桃報李。所以，東方只要能力克南華，聯賽錦標唾手可得。

但如果南華打和了東方，海峯將會扮演重要角色，只要海峯再爆南華大冷，愉園仍有重入亞軍的機會。所以愉園不用為球證的錯誤判決太過氣餒和沮喪，應將「悲憤」化為力量，再集中精神打好餘下的三仗，為將來等待局勢的變化作好準備及創造條件。

惠刊廣告　請電七三六二二八

【新華社安卡拉十二日電】土耳其考古學家最近在安卡拉附近發現了一四〇〇萬年以前直立行走的人類的化石。

古生物學家易卜拉欣·特卡亞在一次關於考古研究的學術討論會上告訴通訊社記者說，特卡亞把這具化石命名為「阿爾帕尼·特卡亞茲人」。考古學家確定它生活在一四〇〇萬年以前。相比之下，考古學家們過去的發現認為，最早的直立行走的人生活在三五〇萬年以前。

特卡亞說，這是迄今為止所發現的最早的能夠行走的人。

他說，根據這具史前人的下頸骨來判斷，它類似現代人類，比當代類人猿和尼安德特人（更新世晚期，舊石器時代中期的「古人」）具有更加複雜的特徵。

紀金楓票分銷商：

大江南北

濫用公款吃喝風更烈 北京申言決嚴肅處理

不再以「下不為例」放過屢犯不改者

近年來，大陸各單位公款請客、送禮之風甚盛，屢煞不止。去年年底，南京電訊儀器廠負責人楊鴻壽就此壞風氣寫信給中共中央紀律檢查委員會，聯繫到國家的巨額財政赤字表示了自己的擔憂。到最近，中紀委發出了「立即煞住用公款請客送、吃請受禮的歪風」的通報，認為此信值得一讀。

據新華社報道，中紀委的通報說：南京電訊儀器廠負責人楊鴻壽寫給中央紀委的一封信，值得所有幹部一讀。

通報說，近年來，用公款請客送禮之風，頗為盛行，惡性發展。去年在集中糾正六股不正之風時，這股歪風有所收斂，但遠未根本制止。去年下半年以來，這股歪風又在「必要的交際應酬」、「必要的經濟業務往來」的藉口下回潮，尤其在一九八七年元旦、春節前後愈演愈烈。

通報以上海為例，具體展示了以公款大吃大喝的情況：據上海市包裝裝潢公司經營部統計，該公司目前月銷售請帖達五十萬張，百分九十為團體公款購買；據該市審計局統計，今年元旦、春節前後五十天內，在上海九大賓館、飯店用公款設宴的單位有四百多家，耗資四十萬七千五百元；據該市黃浦區飲食業統計，去年承辦宴席三十萬桌，其中一半以上為公費宴請，每桌平均以二百元計算，十五萬桌需花公款三千萬元。

長沙也不「落後」：據長沙市五大酒家統計，今年一月承辦宴席比去年同期增長百分八十四，二月有增無減，大多數為公費宴請。

通報說：有的地方和單位在開會或搞名目繁多的慶典活動時，除大宴賓客外，還向與會人員發放價值幾十元甚至幾百元的禮品或紅包。如上海一家儀器廠開新產品鑒定會，向每位與會者發一架價值幾百元的照相機；上海一家橡膠廠到風景區開訂貨會，簽訂合同金額一萬六千多元，招待費耗資一萬七千多元。有的小縣一年間用於請客招待的費用達百萬元，有的中小市竟達千萬元。這些情況，自然導致了行政經費中的會議費、差旅費、招待費開支增長迅猛。通報提出：全國行政經費支出平均每年增長率為百分十四，大大高於同期國民收入平均每年增長速度。近五年間，行政經費開支已翻了一番，其中相當一部分是被請客送禮、大吃大喝揮霍掉了的。

儘管北京當局曾三令五申，要煞住這股壞風氣，但歪風屢禁不止，反覆發作，以至愈演愈烈。為什麼會這樣呢？通報認為，重要的原因是：一方面，有些領導幹部，對此認識不足，重視不夠，沒有看到這個問題的嚴重性、危害性，思想認識上沒有解決問題。所以，或糾而不力，或根本沒有認真糾正，因而不能根除；另一方面，是由於在這一問題上，執紀不嚴，違紀未究，或者時寬時鬆，致使一些人誤認為這方面的規定不過是表面文章，沒有什麼約束力，任你三令五申，吃喝我自為之，看你可奈我何？

因此，通報認為，現在的問題已經不是再多說什麼，而是要堅決執行中央已有的規定，並對違犯者嚴格執紀。

通報並提出：各級紀檢機關、審計、財會部門，立即對本地區、本部門、本單位從去年一月中央八千人大會以來，是否仍有不按照規定，揮霍公款請客送禮、吃請受禮的事件發生，進行認真的檢查。對於明知故犯者，必須嚴肅處理，不得搞「下不為例」。要嚴肅追究用公款請客送禮事件的出主意者、領導者和屢犯錯誤的人的責任，除責令他們賠償國家、集體的經濟損失外，要給予相應的黨紀、政紀處分。要選擇一些典型案例，在黨內通報或登報批評。

大題小說

財政赤字與請客送禮

——南京電訊儀器廠負責人的一封信

南京電訊儀器廠黨委書記楊鴻壽去年年底就社會上請客送禮、吃喝宴請的壞風氣寫信給中共中央紀委，他為這封信所加的題目是《從「赤字」所想到的》。

據新華社報道，楊鴻壽在信中說：最近聽到一個非正式的信息，一九八六年我國財政可能出現高額赤字，我聽了心中不太平靜。我不想就經濟工作本身來評論其原因，只想談一點另外的想法。

信中說，我算了一個賬，我所在的工廠是一個不足千人的全民所有制企業，大概在一年內，僅各種招待應酬和一些小禮品之類的支出近兩萬元。而我廠在同行業和本地區是屬於最死板、最小氣的單位之一，我們常常為此而受到來自各方的非議和「忠告」。我想全國有四十萬個工業企業，則又要付出多少億元啊！目前各種交際應酬活動已遠遠超出企業範圍，工農商學兵、黨政機關、事業單位均很普遍。除此之外，名目繁多的「參觀」、「學習」、「檢查團」等等形成的開支，如果加在一起，又該有多少個億呢？甚至基層單位為了使上級檢查有個好印象，得到照顧，不得不硬着頭皮在賓館、餐廳招待。我看到有些政府幹部包括一般幹部，走一路吃一路，走到哪吃到哪，臉不紅心不跳。我們基層幹部為此而十分苦惱，但又不得不違心地去做。

楊鴻壽在信中說，上邊開了一個「必要的交際」、「必要的經濟業務往來」的口子，吃喝風已經合法化，互相攀比，唯恐不熱情而招來麻煩，標準越來越高，風氣越搞越壞，社會主義弄不好給吃空了。什麼「搞活經濟」、「疏通關係」、「感情投資」、「開拓視野」等等，大量人民幣就這樣流了出去。吃來吃去，吃的都是「公家」，來我往，大都是國家工作人員，難道搞活經濟非得如此嗎？究竟發展社會主義商品經濟與請客送禮之間有沒有必然聯繫，直得探討和深思。不可否認，確也存在一些不必要的應酬、往來，但規模如此之大，標準如此之高，不得不令人擔擾。

中日蘭亭書會記盛

丁卯暮春，「書法聖地」紹興蘭亭，茂林修竹滴翠，蘭香墨香襲人。來自神州大地和東瀛友邦的四十一位書壇精英首次雲集於此，舉行「一九八七年中日蘭亭書會」，追仿一六三四年前晉代書聖王羲之邀集四十名士「曲水流觴」的雅事，共同寫下了一部當今時賢交流書藝、增進友誼的現代「蘭亭集」。

中日書法研討會

九日上午，書法家們已經飲過杭州，圍繞王羲之書法藝術，舉行了「中日書法討論會」。這次高水平的書法學術討論會為蘭亭書會譜寫了精彩的序曲。

書會開幕式後，交流書藝活動開始。右軍祠內伴着蘭花的幽馨，充溢濃郁的墨香。紹興市數十名愛好書法的男女青少年，早已用徽墨、越硯細細研磨，一個多小時，墨成香溢，恭候大師們濡筆揮毫。

書法家們個個凝神運腕，各顯奇功。但見書蛇競走，鳳鸞齊翔。不多時，四十餘幅墨海珍品問世，四周讚聲不絕，即將墨寶懸掛兩廊，供三百餘與會者觀摩欣賞。

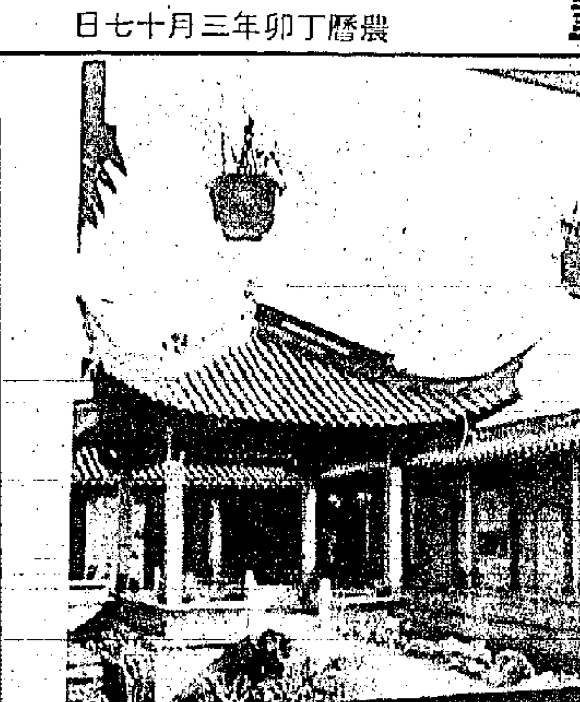
作品全部留贈蘭亭

兩國書壇高手創作的一幅幅墨寶，一首首贊詞，全部留贈給書苑的「宮殿」——蘭亭，由有關方面妥善收藏。這些精湛的書藝真迹，連同此次書會的詩文題詞，還將收入由中日雙方共同編印的《一九八七年中日蘭亭書會紀念冊》，使兩國書法藝術交流史上的這一光輝篇章，成為新的《蘭亭集》留傳人間。

仿照當年文人雅士蘭亭宴集的曲水流觴，成了這次書會的壓軸之戲。右軍祠前，流觴亭畔，一泓清泉從綠樹叢中緩緩流出，蜿蜒曲折；兩岸青石突兀，高低參差。身穿端裝中山裝、古樸長袍的中國書法家和簇新和服的日本書法家列坐兩旁，如「一衣帶水」，隔岸相望，談笑風生，等候流觴飄來。只見一隻隻斟滿紹興名酒的羽觴順流而下，徐徐浮動，忽東忽西，悠游自得。細看那羽觴，乃依晉代出土文物仿製，杯口呈橢圓形，如剖開的鴨梨，兩側伸展如翼。

令人不辨人間天上

「停——」人叢中一聲吆喝，頓時使書法家們目光集中。原來一隻羽觴滯留在日方書法家伊藤鳳雲座前，他接觴一飲而盡，隨即賦詩一首，寫入詩箋。接着，羽觴又停在中方書法家沙孟海面前，他舉觴飲酒，賦詩兩首，其一是：「中日能書者，嚶鳴求友聲，交鄰欣有道，萬世卜和平。」如此持續一小時光景，羽觴順流而下，接踵而至，雙方書法家紛紛接觴，飲酒賦詩，雅興愈來愈濃。其時，有穿戴晉代衣冠的「書僮」穿行其間，侍候紙墨，收取詩箋，兩邊觀者掌聲迭起，盡情助興，使流觴活動達於高潮。這古今中外服飾薈萃，與山水景物，與書家詩興溶為一體的壯景，令人不辨人間天上。（摘自《人民日報》）



蘭亭墨池 浙江紹興著名的蘭亭墨池，相傳是東晉大書法家王羲之寫字洗筆處。（新華社）

上海首季火災嚴重

財損三百多萬比去年同期增兩倍多

上海市今年一季度火災事故嚴重，直接經濟損失達三百三十萬元，比去年同期增加兩倍多。

上海市今年前三個月火災次數與去年同期比略有下降，但突出特點是重大火災多，經濟損失上升幅度大，死傷人數分別比去年同期增加三人。一些單位和部門領導對防火安全重視不夠，部分幹部和群眾消防法制觀念淡薄，群眾消防組織不健全，成為上海市防火安全存在的突出問題。·通訊·

五台山頻傳絲竹聲 廟堂樂隊再度活躍

到山西省五台山佛教聖地參觀的中外遊客，可以聽到由僧人樂隊演奏的傳統廟堂音樂了。

「十年浩劫」中，五台山各寺廟樂隊解散，和尚被迫下山，廟堂音樂一度失傳。近年來，隨着宗教政策的落實，山西省政協委員、菩薩頂住持達爾計（蒙族）為適應對內對外開放的需要，決心恢復五台山廟堂音樂。最近該寺廟成立了一支老少結合、能吹會打的僧人音樂隊。

這支僧人音樂隊班子配套，年過花甲的老喇嘛張二小，具有吹長笛、竹笙的特長，張貴銀有吹管子的特長，邢三山有吹嗩吶、竹笙的特長，他們各自帶了徒弟，把二十歲左右的小喇嘛培養成會演奏的接班人。他們每天晚間集體練學演奏功夫，已經練就一批曲調：《合念曲》、《華嚴會》、《召請條》、《十三曲》、《大成經》、《上經台》、《萬年花》、《四支葉》、《開目沿》、《翠花花》、《菩薩頂》、《哭靈堂》、《打連成》、《茉莉花》等。這些佛曲已經成為他們日常佛事活動中不可缺少的組成部分，每逢道場或國內外佛教信徒、香客做佛事，都應邀進行音樂演奏活動。（原載《太原晚報》）

——哪裏回來？——吃喜酒！

——哪裏回來？——檢查工作！

周松生

京華走筆

北京「英語角」重開 英國大使當教師

徐泓

英國駐華大使理查德·伊文思意外地遇到了一個與中國大學生直接對話的機會。在十二日恢復活動的北京紫竹院公園「英語角」（English corner），他被青年人團團圍住，成為最受歡迎的英語教師之一。

提供一個英語世界

這是英國駐華大使第一次參加北京「英語角」活動，而且是他聞訊後自己趕來的。由北京外國語學院舉辦的這個「英語角」，從一九八五年開始至今已是第三屆。每年四月到十一月的每個星期天，它都為英語愛好者提供一個英語世界。

伊文思大使高興地表示：「這是一件很有意義的事情，我願意在這裏和青年人見面，並和你們交朋友。」英國駐華使館一等秘書傑斯帕·尤特理先生則補充說：「通過英語角，大家會感到學英語不一定很苦很枯燥，它可能是件愉快的事。」

英語熱有增無減

近五百人一天絡繹不絕地來到京城西郊紫竹院公園深處。在沿湖山坡蒼翠的松柏林中，人頭攢動，三五成群，大家興致盎然地用英語交談。儘管有些人英語講得還不流暢、不標準，但是他們大膽地在說，因為這裏有第一流的教師為他們糾正。在中央電視台主持英語教學的陳琳、張道生、王若瑾、屠蓓、張耘等都曾多次來到「英語角」輔導。

北京持續多年仍有增無減的「英語熱」，使得這個「英語角」不僅欲罷不能，而且氣氛越來越活躍，規模越來越大，今天甚至有一早就從東郊專程趕來的熱心學生。主辦人表示，今年的「英語角」將繼續舉辦英語講演競賽、「托福」大考輔導以及各種專題英語會話。

長春用激光技術 生產低焦油香煙

據中國煙草總公司稱我國現在已掌握國際上先進的激光打孔工藝，最近首先由長春卷煙廠在香煙生產中投入使用，使煙的焦油含量降低到了十三毫克。

焦油是卷煙中有害人體健康的成分。但據煙草總公司技術開發部介紹，我國卷煙的焦油含量大多為高，每支含量在二十五毫克以上。「人參」卷煙是煙草總公司鑒定認為焦油含量低於十五毫克的第一種中國卷煙。·吉訊·

魯發現北宋蓮花經 鑑定乃稀世珍寶

對研究美術史宗教史極具價值

國家文物鑒定委員會於最近在中國歷史博物館舉行了一次鑒賞會，鑒賞由青島市文物管理委員會護送來京的北宋金銀字妙法蓮花經卷。這一珍貴文物是去年八月份在山東即墨縣膠縣發現的。到會專家學者劉海粟、常書鴻、任質斌、啓功、魏傳統、賴少其、周紹良、金維諾等四十餘人。

與會專家認為，這部北宋慶曆四年在四川西充縣書寫和繪製的七卷佛經，每卷長達十餘米，不但經文用金銀字書寫，每卷前皆有用金銀繪製的內容極為豐富的經變畫，並有造經人何子芙夫婦的供養像及有關題記。經鑒定，畫的風格極似唐代吳道子獨創的「吳家樣」的畫法。在我國繪畫史上，吳道子的畫風不但影響唐代畫壇，也為宋代很多畫家所追慕嚮往。這部佛經的發現，從經變畫中可以看出「吳家樣」的繪畫風格。這部佛經的經卷畫上承吳道子，下啓李公麟，對研究中國美術史、宗教史也都具有重要價值，是罕見的稀世珍品。·京訊·

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
本公司新增設
香港⇄湛江集裝箱定期班航線（每月兩班）
承接散貨入箱，集裝箱中轉業務 兼收散貨及重型機械設備。
湛江代理：中國外輪代理公司湛江分公司 電話：22914 電傳：45234 PNVCZ 電掛：PENAVICO ZHANJIANG
船名：粵江1020 香港開每月逢三日、十八日；湛江開每月逢十一日、廿六日。
香港收貨站：青衣島聯合船塢內71地段 湛江靠泊碼頭：湛江港務管理局碼頭。
並提供以下服務
一、散貨及集裝箱運輸：香港⇄廣州、黃埔、湛江、海口、肇慶、中山、珠海、太平等廣東省各口岸。
二、碼頭裝卸：處理所屬船舶之裝卸業務。
三、港內大船過水業務：承接香港各大船公司貨物過水中轉至廣東省各口岸。
四、代辦中轉業務：辦理廣東省各口岸散貨及集裝箱經香港中轉世界各地運輸業務。
歡迎垂詢・手續簡便・收費合理
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈七樓610—612室
Rm. 610-612, 6/F., Wayson Commercial Bldg., 28 Connaught Road, W., H.K.
電話 Tel.: 5-8591533 電傳 Cable: PEARIVER 電掛 Telex: 71795 CKSCL HX

CKS 珠江船務有限公司
香港—曼谷貨箱及散貨定期班輪
興勝輪 M.V. "HING SON" VOY: 13S 四月廿二日到港 四月廿四日開行 直放·曼谷
華意輪 M.V. "WAH YEE" VOY: 70S 四月三十日到港 五月一日開行 直放·曼谷
興勝輪 M.V. "HING SON" VOY: 14S 五月七日到港 五月九日開行 直放·曼谷
香港干諾道西28號威勝商業大廈910—913室
電話：5-490726 5-8591435 5-403756

TOKO LINE
◀定期直航▶ 星加坡、巴生
JUNIOR 正利 4月18日到 4月19日開
KOKAI MARU 公海丸（兼收庇能貨） 4月20日到 4月21日開
ONWARD SOLDIERS 安華 4月22日到 4月23日開
總代理：益高船務有限公司 香港中環德己立街7號德慶大廈803室 電話：5-227927
接載處：大源船務有限公司 香港德輔道西40-50號西區中心大廈21樓 電話：5-468151 5-405689
收貨站：東源大地 電話：3-497632 3-408020

海皇輪船有限公司 NOL
代理：港恒船務有限公司
地址：中環美國銀行中心28字
熱線電話：5-8101155·8101282
定期班輪 香港至星洲 直航 每星期壹班

船名	到香港	到星洲
N.BERYL 7S	14/4	19/4
N.JASPER 8S	21/4	26/4

截貨 收貨站
散貨箱：逢星期日 青衣島美利倉
全貨箱：逢星期壹 葵涌HIT4號碼頭

珠海經濟特區
珠成海陸運輸（集團）有限公司
ZHU SHENG TRANSPORTATION (HOLDINGS) CO. LTD OF ZHU HAI SPECIAL ECONOMIC ZONE
承辦中國對外聯運服務
中國各省⇄香港⇄世界各地
中國對外全程運費報價／簽發全程提單／豁免香港中轉簽證
定期全貨櫃，散裝貨及重型機械服務
香港⇄珠海

港口	船名		開航日期
香洲港	珠外201	珠外202	逢星期三、六開航
	珠外203	珠外204	
九洲港	珠外103	珠外105	逢星期五開航

收貨站：灣仔貨物裝卸區內
本公司國內兼自備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車等設備代客戶承運由珠海至廣東及各省運輸服務
香港總代理：珠成海陸運輸（香港）有限公司
香港干諾道中200號信德中心25字樓2607室 電話：5-466099 電傳：80727 ZHUSN HX 電話傳真：5-404092

AMANO 安勉勞自動打咭機
牌子最老 信譽最好
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司 香港文咸東街 至德大廈17樓 電話：5-411708

日本 流石茶
流石茶乃日本流行，享譽百多年歷史之消石，排石特效草藥方劑，由十多種天然草藥所組成，絕對無任何副作用，可安心飲用。
由專科醫師為你作詳細解釋有關石的疑問？歡迎垂詢 電話：5-756021 5-756067
總代理：華新行 地址：香港軒尼詩道456號三樓 製造元：富士流石茶部

純棉胚布 60×60 20×20 微直接買家，香港交貨，電3-602226 張小姐洽

"意大利"雪糕儲藏櫃
容量：241公升及325公升
清貨大特賣
保利工程公司 3-7547718 5-736162

商業

分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

電子工程師
鰂魚涌廠，聘國內或台灣大學電子或有關學系畢業，略懂英語，一至兩年工作經驗，請詳學歷、履歷、要求待遇、相片，寄七姊妹道郵政局60010號。

國內居民
誠聘居於國內之中國籍職員，有意來港之九龍居民，中央郵箱73083號收

聘請

德勝車行
旺角洗衣街35號 電話：3-852019 3-7157521-4
豐田五十鈴萬事得麵包車 豐田三菱五十鈴農夫車左軚右軚 翻新四五六噸五十鈴貨車
★全新五十鈴1.5噸雙排座★豪華九座位★翻新豐田麵包車★現貨日本進口★

聯邦偵探
※由局長梁仁專責※
③939007 ③939989
739彌敦道8／F

刊登本報廣告
收費廉 效力大
電話：七三六二一八

學醫員機 中國醫院設中醫針灸夜班，有文憑，並精男婦兒科頑難雜症 ③8838811 叫7686 黃德偉

招生

政府金幣 輝龍公司高價收購各國金幣、熊貓金幣、廢金 銀地83 84 樓65 舖 鐘站海富商場二樓 電話286166

徵求

致達住房 九龍旺角交通方便，新裝修酒店設備，適合國內外遊客探親公幹，全日租70 3-946616

中亞宿舍 舒適清靜冷氣彩電，銅鑼灣區，歡迎國內人士遊客，公幹日租八十起，月租二千 ⑤786512

遊客之家 銅鑼灣區電視冷氣浴室，限租遊客，日租150元 電：5-8906433

宏發旅店 銅鑼灣大丸公司樓上，酒店設備，日租90元，住特價只限旅客商務公幹 5-8951015

華僑旅舍 銅鑼灣近大丸電視冷氣全新裝修豪華雙人房，適合公幹旅遊人士，特價日租45 5-769177

遊客之家 銅鑼灣街新大丸旅舍直線電話酒店套房設備，八人國體長住特價120起 5-8953903

華僑旅店 九龍彌敦道地鐵口，交通方便，購物探親，旅遊公幹，租50，國內外人士 3-329011

租售

司機一名 中區私家車司機，月薪三千，做足一年有加薪，有意請將簡歷寄香港郵政總局12946信箱

廿年經驗 男粵籍51歲通國粵英語精理有限公司全盤中英會計設計財務管理中英信札銀行船務文件提拔請電0—215816伍君

待聘

城市地產 ⑤719152 ⑤719351
第一城 450呎 30餘萬
廉售168萬 環境優美四房二大廳 露台另天台
別墅2300呎
四班牙復式
沙田 豪華裝修傢俬

出租

遺失聲明 茲遺失九巴1073職員證乙張特此聲明作廢 葉樹根啓

遺失聲明 茲遺失中國國內汽車駕駛證及來往港澳通行證特此聲明作廢 周志光啓

聲明

政府註冊香港中國氣功科學研究協會主席
名家氣功
無綫亞洲電視多次專訪示範，林菁醫師主理治病強身中國名家動、靜、太極氣功、太虛氣功、哮喘、胃肝心腎衰弱一切慢性病減肥美容奇效學功或最新氣功信息儀治療 彌敦道525A505室油麻地地鐵站側 電話：K7800611，K7800651
林菁主理 治病強身

郭嘉勵談自助旅遊

鍾澤田

旅遊，已經成為港人的主要娛樂節目。特別是在稍長的假期，暫時離開香港這個彈丸之地，出外觀光旅行，既可舒展身心，又能增廣見聞。近年隨着生活水準的提高，港人到外地旅遊更成為風氣。不過，這兩年來，人們的旅遊方式又有所改變了——現在逐漸流行自助旅遊。

愈來愈多人不滿足於旅行團的「起鴨仔」式行程安排，認為過於勞碌，結束旅行歸家，感覺比平日上班還要疲倦。

櫻花假日旅行社的負責人郭嘉勵說，現時的香港人，漸漸不太接受過份緊密的旅遊行程，他們會選擇自己特別喜愛的幾個，甚至只有一個目的地，優哉悠哉的盡情放鬆和舒展身心，飽覽風光。

郭嘉勵經營旅行社多年，她經常注視港人的最新旅遊動向，以及一些新開發的旅遊地點，並且積極的搜集各旅遊地的多方面資料，這幾年逐漸流行自助式旅遊，郭嘉勵更配合搜羅不少資料和「秘訣」。

提及自助式旅遊的地點選擇時，郭嘉勵表示，現在較為多人選擇的自助外遊地點分三大類：首先是較昂貴的歐洲旅程，其次是美加等地，較近和較節省金錢的是東南亞。她說，選擇自助式旅遊行程時，如假期不長，則千萬不要選太多地方遊玩，否則在每地只能逗留少許時間，跑馬看花，不能留下深刻的印象，而且也不能盡情享受假期的樂趣。

郭嘉勵特別推薦一些重點的旅遊地點，例如在歐洲各國中，以英國倫敦和法國巴黎兩地是不容錯過的，因為那裏有歐洲古樸風味的建築物，多姿多采和典型的歐陸生活方式，還有五光十色的購物中心，特別是巴黎「花都」的香榭麗舍大道、凱旋門、巴黎歌劇院、艾菲爾鐵塔、巴黎聖母院……真正讓你感受到古雅的歐洲文化氣息。如果喜歡古蹟文化，希臘無疑是最佳的選擇，不過從香港直飛希臘雅典，機票已經要七千多元，所以最經濟的行程，應該選擇先到倫敦玩幾天，再轉機到雅典，兩程機票合計只六千多元，可以多遊一個地方。郭嘉勵說，倫敦和雅典兩地遊相當受自助旅遊者的歡迎，除了機票費用稍昂貴外，當地的消費則十分便宜。

東南亞方面，以日本較受歡迎，而且香港人對日本的認識不少，懂得點點英文，又能看懂日本的漢字，自助旅遊是十分方便的。郭嘉勵說，遊日本有很多「秘訣」，東京等大城市的消費相當極端，可以高消費，也可以作廉價的旅遊。她建議，無論到何地作自助旅遊，如能在當地租到便宜的旅舍，總比住酒店節省金錢，就算是住在酒店內，也千萬不要在酒店進餐，寧願到當地的超級市場，或橫街小巷的小吃店進食，既有真正的地方風味，又符合經濟原則。

至於東南亞區，如菲律賓、泰國等地，雖然有不少名勝古蹟，可惜衛生環境不是太好，政局亦可能不甚穩定，還是參加旅行團，有導遊指點，比較安全和方便。

最後，郭嘉勵表示，一般的自助遊，與參加旅行團的支出比較，費用約多出百分之二十，遊覽地點不比旅行團多，而且需要自己費心去處理一些瑣事，如住宿交通安排，還要有一定的外語能力。不過，各人的要求不同，自助旅遊能選擇重點——最主要是自己喜愛的地方，悠閒渡過一個假期，印象難忘。當然，在進行自助旅遊前作出計劃是十分重要的，如準備充裕時間，到旅行社預訂交通及酒店、搜集資料等等，這些都是決定你的假期過得是否愉快的重要因素。

兒童藝術中心構想

黎炳昭

前幾天，一位青年人來電，希望約一個時間談談有關兒童美術活動問題，他自稱為港大建築系四年級生，計劃設計一項工程活動。

在一個晴天的上午，這位年青人上午準九時到我畫室，開始時，我們是談談有關目前本港兒童美術活動情況，他懷疑目前本港之電視，以及傳播媒介之發達，是否會減低兒童美術活動之蓬勃。

這個問題在表面上會有點影響，不過在深一層去研究，我覺得並沒有影響，反而對兒童美術活動的提倡更具積極性，可從很多商品的宣傳，或推廣某一項活動，很多時都會藉着繪畫或填色等比賽項目去加深傳播的力量，特別是獎金、獎品，甚至獎坦等的獎項，吸引到大批的創作參加，經常都有數千幅作品參加比賽，因此對兒童美術活動更具推動力。這是無可懷疑的事實。

這位唸建築系的學生，他構想在畢業論文中以設計一座「兒童藝術中心」的建築物，來符合兒童藝術發展的需要，這實在是一項非常有創意的構想。

兒童是社會未來的主人翁，而當今推行小家庭制度，孩子的教育、培養更受到重視，因此，兒童是需要有積極性的培育，才可擔當將來社會發展所需。目前在中國大陸有少年宮的設立，本港亦有甚多社團照顧小朋友，如兒童保育會，小童羣益會等機構，負起了未來社會主人翁培育的重責，當然還有完善的教育制度去教育兒童的成長。

目前本港是一個世界知名的都會，近年對文娛康樂活動的推廣，就以圖書館、博物館、大會堂、演藝院、文化城等等的設立，每年的知識節，以及不同意義的文藝活動，將本港文化藝術活動更推進一步。

但假如能夠設立一座兒童藝術中心的建築物，其內包括有美術創作、舞蹈、音樂、戲劇、文學、科學、動植物學等指導室或陳列館、展覽室、表演會堂、閱書館、放映室、遊樂場等等設備，設計不同類型的活動，以適合不同年齡的孩子去參與活動，並且由專業人士去指導、灌輸有關知識、學藝，以適當會當去培育孩子的思想見識。我相信對兒童具有很大的益處。

當然假如當局能夠積極構想、設立這個偉大的建築物，對未來的文藝、演藝、科學的啓發性更具作用。

我們詳談有關此構想，不覺兩小時多，這個構想對人類具有重大的影響，我誠望這位有學識，有深遠眼光和構想力的年輕人，能夠發揮影響力，好好的詳細構想實踐，甚至將這個偉大的傑作，宣揚於世界各國，但望終有一日，我們會看到，每個大城市都有真正屬於兒童活動的「兒童藝術中心」建築物的設立，讓千千萬萬的孩童能過着美好的童年。

「脚痹會議」

曉嵐

選舉最悶的採訪工作，相信區議會一定佔一席位，一些區議員衆多的區議會的採訪更是沒完沒了。

在某次採訪東區區議會時，見他們竟用了一個多小時討論上次續議事項的第一項，雖然主席多次催促結束這個討論，最後甚至說另撥時間再研究這問題，但竟有議員強行要再發表意見，大概意思是你們怎可不給我說話的機會，我是專業人士，這方面我有話說。結果又要拖長十分鐘才可結束第一個論題。由於記者不需留心每一項議程，所以遇着不用發新聞的議程，便成記者的「洗手間時間」，或者議員們也知道此項竅門，當記者離席時，竟發現全體議員也一同與記者往洗手間，這種無須主席下令的自動休會，倒要拜謝充足茶水所致。

區議會採訪還有辛苦者就是其硬椅子，試想四小時坐在這些窄空間硬板上，真是不知如何放置雙腳才好，大抵區議會應該稱為「脚痹會議」。

七姊妹道

執「金」不獲

日凡

執骨的「師傅」是個「發福」的、五十過外的人，收了開工紅包，討了一罐可樂，隨意的拜了兩下，不知說了兩句什麼話，便一丁一蹬起來，三兩下子便滿頭大汗，氣息粗重，十分鐘後，便報告說已經碰到棺蓋了。喃喃地埋怨土埋的深，再過五分鐘，他宣佈要開棺了，叫我們走到上風處，以免被屍氣衝倒。然而我們還是嗅到一陣臭氣，那個胖老大說：「還不錯，應該可以。」然後清理蓋側的泥土，吃力地把棺蓋撬起。棺蓋破作兩塊，棺裏的骸骨又重見天日了，棺裏有半滿的烏黑的水，師傅搖頭了。

「未化！」他說，為了證明，他把屍首的頭髮用力一扯，剝落得不很乾淨，他又把一根樹枝，毫無顧忌地戳向烏黑無從辨認的臉，臉於是露出灰白的腐肉。他又逐一把臂和腿抬起，證明四肢還未離體。

「她人既胖，穿的壽衣和蓋的被多，棺木厚而不透水，土質又密實保氣，所以肌肉就難以化腐了。」

我們一羣孝子賢婿都沒有話說。

老「師傅」把破的棺蓋歪歪地放回去，故意留一個大洞。

「實在太不行，不是我不想幹。這樣吧，我把泥土鋪淺薄些，半年後也許可以試試。」

半年後究竟可以不可以。

「一般來說，氣一洩，就會化得很快。」

泥不要鋪了吧，可以更快些。

「不鋪泥不行，恐怕山狗、老鼠來糟蹋。政府稽查也不允許。」

工錢還是要給的，胖老頭拿過百塊錢後，又匆忙的往對面山坡跑了，他手上的「訂單」多着呢。

人生力學

小留學生

斯人

課內外

鄧太自八三年後，差不多每年都要往美國一趟。第一年，帶大兒子到美國「觀光」，然後把他留在親友家，在美國唸書。第二年把小兒子帶到美國，又留下他在親友家，以便兄弟結伴在美國唸書，第三年鄧先生親自到美國，處理想辦法定居美國的事，現在鄧太只等鄧先生申請入籍，一經塵埃落定，鄧太也會到鄧先生處會合，共享天倫。不過，鄧太認為在香港，身為人師的薪金也算不錯，多賺幾個錢才移居美國，好讓將來生活寬綽些。

雖然說鄧先生會照顧兩個兒子，但這兩位小留學生，又能否適應美國的學校制度？其實他們是非法居留[illegible]，有否受到歧視呢？雖然鄧先生可藉人事關係、律師和[illegible]金錢方面的幫助，令他早日取得美國公民資格，但[illegible]這個尷尬時刻，是否一個適當的讀書環境？我感到很懷疑。

某雜誌四月號就有兩篇報道文章，都是由一位小留學生教師寫的，描寫台灣小留學生上課遭受種族歧視、偏見、上課時不懂英文的苦況。他們的父母未能像鄧先生那樣，在美陪伴子女讀書，多是仍留台灣拚命工作賺錢，而把孩子們放洋到美國讀書，藉此為移民鋪路，由父母強迫小留學生放棄中文而學英文，結果上課時正如聾啞兒童一樣，語言方面有障礙，面對新環境又不能立刻適應，加上美國白人學生的欺凌，令他們容易產生屈辱自卑，至於美國學校只注意聽、講英文而不注重寫和讀，對學生智能發展方面，是有所窒礙的。鄧先生夫婦子女在港就讀時，小學主要以廣東話授課，移往美國就讀，也會遇上語言方面困難的。

不過，小留學生的語言問題，基本上是和移民或九七問題有關連的，鄧先生夫婦畢業於台灣大學，一向有恐共症，加上九七問題，於是採取上述逐步遷移的辦法，鄧太每到空堂，總喜歡談到先生、律師、會計師和同事在美加的生活，尤其是有什麼成為該國公民的消息，令她雀躍不已；因為她在積極等待鄧先生在美國入籍的消息——對於兩兒子的讀書問題，似乎不大關心哩！

課程

形象篇　公關寶

今年的公關課程訓練及研討會之類活動，肯定比以往任何一年活躍，其中主要因素是外國公關專家訪港的機會增多，而本港公關專業團體及不少機構都在設立公關班方面，大力推動。

先以公關社團計，太平洋公關專業協會及香港公共關係學會都會舉辦課程較長的公關班，而其他專業學校等亦增設了不少實用課程，以吸引大衆。更難得的是國際知名公關教育家森柏克及國際公共關係協會現屆會長顧培也將分別在七月及九月期間訪港，與公關業人士交流意見。

公關這一類學術，能夠多參考別人技術及經驗，肯定易有改進，本港今年能夠有這些難得機會，與專家交流經驗，日後本港的公關方面發展，應當再可發揚光大，使這門職業受更多人了解及尊重。綜觀多方舉行的課程，收費並不昂貴，對有意了解公關學問者，確是一種鼓勵。

公務員參政

唐武

天地線

英國限制公務員參政的方法，是透過各部門的行政規定來執行的，例如勞工部的行政規定是「勞工部官員不得積極參加政治活動，不得參加有關大臣的公共活動或有關政府政策的公開討論」。

香港的情況大抵亦類似英國，也是透過公務員守則來規定公務員不得參政的，可以說，這些規定最終是使公務員在任何時候都必須對政治問題保持緘默，為當時政府服務而不管本人的政治見解。

不過，自一九四八年開始，英國公務員中的工業人員，已經取得參加政治活動，包括競選活動的公民權，一九五三年，這種參政權利更擴至事務助理和科技助理人員。而為了放寬議公務員參政限制，英國的文官體系將文官分為三類：㈠低級人員，如通訊員、清潔工，可以參加全國或地方政治活動，不受限制，而如要參加議會選舉，應在提名日前辭去現職，如未能當選，應在公佈選舉結果一周內恢復原職；㈡中級行政人員，如打字員和事務員，除議會候選活動外，經本部門批准，得參加大部分活動；㈢其餘的人，除經批准後得參加地方政府的政治活動外，不得參加全國性的政治活動。

本港在開放公務員參政權利方面，英國的經驗，看來可以作為參考借鏡。（二．完）

中國隊可爭取勝

縱橫　韓鳳

香港隊過去與中國隊的實力，可謂不相伯仲。年前，中國隊在[illegible]運外圍賽中被香港擊敗，失去了進軍墨西哥的資格，如今再度碰頭，已是此消彼長，各界人士都認為，中國隊可以戰勝香港。

我說此消彼長，是由於香港隊的球員，明顯在青黃不接當中，中國隊無論在體力、技術和身材方面，都較香港為優，這是不容置疑的。因此，十九日的比賽，香港雖然主場，看來還是凶多吉少，何況郭家明採取的被動式的踢法，對中國的主攻型來說，可說是難望有作為的。

中國隊這支正在冒起的球隊，陣中新人甚多，而且都腳法不錯，泰國榮和柳海光在這對前鋒不斷在對方禁區[illegible]射，很有威脅。在對非律賓的一仗中，中國隊的多名主將都沒有落場，例如唐曉東、[illegible]都只作壁上觀而已。教練說他們因傷不出，但看來這是故弄虛玄的戰術，在對香港之役，這兩位主將才正式落場。

（奧運預賽中港對壘三之二）

合約的翻譯

文鈞如

譯叢小語

續昨日舉的契約例子，It is hereby agreed and declared雙方同意並聲明：……同意甚麼？聲明甚麼？這麼一個水蛇卵般長的句子，最佳方法是一一斬短之，有完整意思的就可以成一句，而句與句之間有時要重覆相同之主詞，以避免不銜接的情形出現。試譯如下：

「雙方同意並聲明：

兩筆付款均由款項保管者蘇與蘇律師樓保管，而此等款項由蘇與蘇律師樓保管之款項包括（a）……（b）……。」

上文有劃線之部分乃譯者需要加上去以使句子清晰明確的。至於「applied towards……」不譯為「適用於」，完全是因為譯者加上之主詞為「款項」，「款項」用「適用於」不太妥，故改為「包括」，意思是一樣，亦無損其法律上之含義。

那些hereby，hereunder，還有括號中之notwithstanding anything to the contrary herein before contained怎樣處理？明日再說。（二）

敬而遠之

香港暴手　花盆　梳　碗架　文具
永翔廠・出口批發　九龍長沙灣道223號 0-238825

華粵汽車有限公司 3-7135191
現貨
●全新五十鈴左軚12座前後冷氣收錄機
●全新五十鈴左軚15座高頂前後冷氣收錄機
●全新五十鈴左軚豪華九座位
●全新五十鈴左軚五噸平板車
陳列室：土瓜灣譚公道115號地下　歡迎參觀

OTICON 丹麥 愛的康牌 各式助聽器
總代理 香港科學儀器社　九龍旺角彌敦道五七三號A地下　電話：三・八八六一九七（七線）

立式塑膠注塑機
適合絲花及電線插頭
由0.75～3.5安士
・常備現貨供應・
九龍新蒲崗工廠大廈三座十七號地下3-208807 3-208901
電報：DAVIDKITES HK

商業　分類廣告
每天每個位可排大字四個　細字三十六個・收費十元

國內投資設廠，加工商請注意
本號專營廣東省瓦通紙箱、紙盒及鞋盒，國內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。分廠更分佈各縣市。送貨除廣州市內，深圳、東莞、廣州、佛山、新會、潮州、汕頭，等地區。亦設免費送貨服務！節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英明實業有限公司　香港地址：九龍青山道璇林街93—95號六樓（8字）C座　電話：K7445610 7445617 7445618

美壓縮機　全新名廠五匹壓縮機特價，623，合港國內電另有各類壓縮機及製冷件請電5-295581陳洽

龍華汽車有限公司
九龍上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087，3-969370圖文傳真3-970420
全新五十鈴左軚 麵包車・農夫車・吉普車・轎車 15172226座豐田 中巴・全新日野大巴 5—14噸貨車・自卸車
★全新五十鈴左軚1.5噸雙排座★豪華九座位★翻新豐田麵包車★農夫車★直接日本進口★送交文錦渡★

★燙金多賺得多★印唁快好世界★
★個體戶的福音★
★將生活的保障贈送給國內親友★
遠東區總代理：中厚有限公司
地址：香港九龍太角嘴櫻桃街34號富多來商場第一期一樓35-36室　電話：3-922121 3-960209
電傳：40321BESMO HX　電掛：CHINOW
CF牌全自動兩用小型凸版印刷燙金機
最新技術　按鈕操作　高質耐用　性能可靠
價格特廉　一機二用　專利產品　歡迎垂詢

大量現貨期貨　特價供應日本　HK-7電化鋁
恒進工程公司　電話：5-651386　電傳：72179 FWDEC HX

豐田汽車　麵包車、農民車、吉普車、的士頭26座旅遊巴、重型（轎車）
小松機械　發電機、塔吊、開山機、挖土機各類建築機械、小松D75S—2—3 D95S、D60P20 HT、510、530 JH90、Cat977L
日野貨車　日野卡車3噸至15噸、自卸車8噸至14噸、42座旅遊巴士
上朗貿易有限公司　代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續
深圳辦事處：深圳市保安路洪二邨19號 電話：26912　香港辦事處：九龍彌敦道789號雕楽保險大廈706室 電話：3-808378

鈴木綿羊　CI-50
新設計6.5匹馬力，電打火自動擋，保養簡單，男女合用，每公升油行駛70公里。
勝利車行　旺角洗衣街175號　③969971　③966876

●全新日產的士頭農夫車（電油及油渣）●豐田牌農夫車1.5（電油）
●全新豐田牌油渣麵包車LH61V●翻新豐田牌電油麵包車YH50V
●左軚萬事得，豐田，50鈴牌麵包車，F型8座，日吉，小轎車
●翻新五十鈴貨車SCR／SBR／SDR／JCR長陣，大吠，冷氣
●各種日野，日產，50鈴5—12噸自卸泥車
實運貿易有限公司　九龍佐敦道渡船角文昌樓40號弍樓　☎3-323351

日産自動車株式会社・日産汽車服務（中國）有限公司
汽車工業創新里程，規模完善的「中國—日產」汽車維修服務點已在全國各地陸續週設，提供日本「日產」NISSAN旗下汽車銷售與及售後技術服務。
選購「日產」汽車及配件往中國，服務快捷妥善。歡迎與我們聯絡，一齊體驗來自「日產」NISSAN正廠的專業精神。　香港金鐘道95號統一中心9樓B1●電話：5-8613939（6線）●電子傳真機：5-293028
大連・北京・上海・南京・武漢・廣州・深圳・珠海・中山・成都・西寧……　人材至上　成果共享　NISSAN

三電／雪花　汽車空調機總代理及批發
常備現貨供應專人國內指導安裝歡迎中國貿易查詢
適豐貿易公司
香港九龍高山道九號地下B舖
電話：3-337723，337383　電傳：37621 SERVO
電掛：SERVO AIR　傳真：3-7210296

中成行　旺角廣華街24號福全街4A地下　3-857330　3-969256
全新左軚五十鈴12座麵包車
全新右軚豐田吉普冷氣車
全新左軚美國混凝土車（容積九立方米）
日本翻新五十鈴5、8、10噸載重貨車自卸車，吊機車，26—57座大小豪華旅遊巴士各類型特種車輛、輕重建築開山機械
特價供應，訂貨快捷、期準，歡迎洽購

中文打字　簡體字、合大小字、同字號、F軒牌、件字宋體、字樣說明多、道298、尼詩室5-746132　承接各類繁具

出口入口不可少　轉口貿易一定要　世界工商刊物有限公司☎3-7236033
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄
台灣鞋業廠商名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄
英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商黃頁年鑑　南韓工商名錄
日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　萬雅120珠寶設計　萬雅130珠寶設計　萬雅珠寶設計選集
世界電子名錄　日本化工名錄　法國首飾圖譜　西班牙首飾圖譜　日本金飾圖譜87版　世界名表圖鑑87版
全美國進口商名錄86/87　詳列美國，加拿大及波多黎各三萬多家進口商名錄：公司地址，電報電傳，經理，銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1986　詳列全美115,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21册。
九龍尖沙咀柯士巴利道3號星光行1421室（現貨供應）

經銷國產紙張　各國洋紙
各類咭紙　包裝紙　各種印刷紙　影印紙等　一應齊全
零沽　批發　代客切紙　服務特區
最大國產咭紙經銷商、雙灰咭總經銷商
偉大有限公司　九龍元洲街130號電話：3—7205285—8

絲印材料總滙　相片徽章機
偉恒公司　3-7795462

JH70　CB125S
好消息！CB125S・JH70
港澳同胞、海外華僑及出國人員均可享受
免付關稅兼免付國內公路費
香港、新加坡總代理：德茂（香港）貿易公司
門市部：香港干諾道西28號威勝商業大廈商場12A
電話：5-473045 5-448578　電傳：60754 TEKMO HX
歡迎垂詢、批發、零售　中嘉陵國 HONDA 日本・本田
提貨點：廣州火車站2樓　方便快捷、並可代辦轉運到各省、市

西班牙製造高達牌工業高速洗衣脫水機（每分鐘850轉）
總代理歐美各國名廠洗衣脫水機、乾衣機、熨布機、摺布機及鍋爐等，式式俱備，適用於酒店、醫院、洗衣店及宿舍，直接進口，價錢公道。
實力牌工業烘乾機（46kg—181kg）
積十多年製造經驗，按廠家需求提供整套牛仔褲石磨洗水漂染設備、洗衣機、脫水機、烘乾機等種類齊備，直接生產銷售，價錢特平，全球構銷，歡迎垂詢。
實力牌工業牛仔褲石磨漂染洗衣機
總代理：實力機器工程貿易有限公司
九龍紅磡蕪湖街27號地下　電話：3-347417　電傳：51519 SLMAC HX　電掛：SUTLICKMAC 香港　圖文傳真：3-7640348

新奇美觀怡情
日本晶瑩玻璃珠款色繁多適合室內擺設裝飾各類水晶玻璃盆栽水族金魚缸鋪設工程
歡迎本銷及轉口
總代理及總經銷：耀華投資有限公司　5-8907261

牛仔布現貨
13.75安士、45寸，坯布　72×44　78×78
有意請電3-655680　貴洽

灣仔40　便出信寫字、信口電字、貨會議、任計圖租、＠服文代、務傳聽、交真電、通秘話、方書收、721567

大量特價供應西德338電化鋁
及全港最大燙金機廠梁滄記機器廠之
各類燙金及滾燙機
恒進工程公司　鰂魚涌船塢里8號華廈工業大廈11樓A座　☎5-651386　電傳：72179 FWDEC HX

……三四年前曾代書聖王羲之邀集四十名士「曲水流觴」的雅事，共同寫下了一部當今時賢交流書藝、增進友誼的現代「蘭亭集」。

中日書法研討會

九日上午，書法家們已經散發杭州，圍繞王羲之書法藝術，舉行了「中日書法討論會」。這次高水平的書法學術討論會為蘭亭書會譜寫了精彩的序曲。

書會開幕式後，交流書藝活動開始。右軍祠內伴着蘭花的幽馨，充溢濃郁的墨香。紹興市數十名愛好書法的男女青少年，早已……

……亭，由有關方面頒發收藏證書。這些精湛的書藝真迹，連同此次書會的詩文題詞，還將收入由中日雙方共同編印的《一九八七年中日蘭亭書會紀念册》，使兩國書法藝術交流史上的這一光輝篇章，成為新的《蘭亭集》留傳人間。

仿照當年文人雅士蘭亭宴集的曲水流觴，成了這次書會的壓軸之戲。右軍祠前，流觴亭畔，一泓清泉從綠樹叢中緩緩流出，蜿蜒曲折，兩岸青石突兀，高低參差。身穿端裝中山裝、古樸長袍的中國書法家和[illegible]……

在中方書法家沙孟海面前，他舉觴飲酒，賦詩兩首，其一是：中日能書者，嚶鳴求友聲，交鄰欣有道，萬世卜和平。」如此持續一小時光景，羽觴順流而下，接踵而至，雙方書法家紛紛接觴，飲酒賦詩，雅興愈來愈濃。其時，有穿戴古代衣冠的「書僮」穿行其間，侍候紙墨，收取詩箋，兩邊觀者掌聲迭起，盡情助興，使流觴活動達於高潮。這古今中外服飾薈萃，與山水景物，與書家詩興溶為一體的壯景，令人不辨人間天上。（摘自《人民日報》）

英國大使當教師

徐泓

……角」活動，而且是他們自己起來的。由北京外國語學院舉辦的這個「英語角」，從一九八五年開始至今已是第三屆。每年四月到十一月的每個星期天，它都為英語愛好者提供一個英語世界。

伊文思大使高興地表示：「這是一件很有意義的事情，我願意在這裏和青年人見面，並和你們交朋友。」英國駐華使館一等秘書傑斯帕・尤特理先生則補充說：「通過英……

……張耘等都曾多次來到「英語角」輔導。北京持續多年仍有增無減的「英語熱」，使得這個「英語角」不僅欲罷不能，而且氣氛越來越活躍，規模越來越大，今天甚至有一早就從東郊專程趕來的熱心學生。主辦人表示：今年的「英語角」將繼續舉辦英語講演競賽、「托福」大考輔導以及各種專題英語會話。

CKS 香港珠江…　CHU KONG TRAN…
本公司…
香港⇄湛江集裝箱定…
承接散貨入箱，集裝箱中轉業務
接收散貨及重型機械設備。
船名：粵江1020香港開每月逢三日…
香港收貨站：昂船洲聯合船塢內71地段…
並提供…
一、散貨及集裝箱運輸：香港…
二、碼頭裝卸：處理所屬船舶…
三、港內大船過水業務：承接…轉至廣東省各口岸。
四、代辦中轉業務：辦理廣東…港中轉世界各地運輸業務…
歡迎垂詢，手續…
地址：香港中環干諾道西28號威…
Rm. 610-612, 6/F., Wayson Commerci…
電話Tel.: 5-8591533　電傳Cable: PEAR…

安勉勞自動打咭機　牌子最老　信譽最好
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司　香港文咸東街　至德大廈17樓　電話：…

電子工程師
鰂魚涌廠，聘國內或台灣大學電子或有關學系畢業，略懂英語，一至兩年工作經驗，請詳學歷、履歷、要求待遇、相片，寄七姊妹道郵政局60010號。

告廣報本…
大力效廉…
八一二六三七…

《朱熹與岳麓書院》評介

劉凌

朱熹与嶽麓書院

岳麓書院與白鹿洞、應天府、石鼓書院為著名的「宋興之初天下四書院」。四大書院中更歷宋元明清，綿延至今，在文化教育和學術研究上成績最大、影響最廣泛的，則首推岳麓書院。

岳麓書院為宋開寶九年（公元九七六年）湖南潭州知州事朱洞所創建，是一所輝耀千古的高等學府。在它燦爛的歷史上，曾來書院講學或主持教學的名人，學者數以百計，然而對書院貢獻最大，影響最深遠的則是南宋的朱熹。

朱熹為岳麓書院留下什麼功績？湖南師範大學楊金鑫副教授的專著《朱熹與岳麓書院》，就此作了充分的論證。

南宋孝宗乾道元年（公元一一六五年），湖南按撫使劉珙重建岳麓書院，聘請湖湘學派的大理學家張栻任山長。乾道三年九月，朱熹由他兩個學生陪同到岳麓書院講學，論中庸之義，手書「忠孝廉節」四字及道鄉臺等題額，創赫曦臺於山頂。朱熹和張栻在岳麓講學時，聽講的人很多，以致不得不在道林寺兩側建精舍供他們居住。

宋光宗紹熙五年（公元一一九四年），朱熹被任命為湖南按撫使。朱熹在任期間，提倡州學縣學，興學岳麓。岳麓書院自朱熹上次講學後，歷歲而毀，以致「比年以來，師道陵夷，講論廢息，士氣不振，識者惜之。」朱熹更建書院於爽塏之地，規制一新，置食田五十頃，能收納學生千餘人。朱熹還把他為白鹿洞書院制定的學規在岳麓書院頒佈，他在政事之暇，親自與諸生講論，「訓以切已務實，毋厭卑近而慕高遠。懇惻至到，聞者感動，來學者座不能容，飲馬池水立涸。」他還為書院請了陸九淵、張栻等著名學者來講學或任教。

朱熹更建以後的岳麓書院是它千年歷史上的全盛時期。朱熹為書院頒定的學規，他的教育思想和教學方法，他確定的課程和規定的教材，是我國書院教育的縮影和集中體現，在當時和後世都有極其廣泛的影響，這遠比他的理學影響的範圍更為廣大。

現在國際上盛行「朱子學」，一九八二年七月，在美國夏威夷大學舉行了國際朱熹學術討論會。本書也是研究朱熹的一本專著，作者精闢論證了朱熹的生平及其學術師承，詳細地敘述了朱熹的遺蹟、門人和歷代朱學的研究者，訂正了朱熹研究中的失誤。

本書部分章節在成書以前曾在報刊發表，受到我國學術界前輩，和美國著名教授陳榮捷的高度評價。本書對於中國教育史和思想史的研究者，教育工作者和文史愛好者都有一定的參考價值。

讀書与出版

第四四四期

《中國古地理圖集》

由王鴻禎主編的《中國古地理圖集》，現已由中國地圖出版社出版。

這是第一部以地圖和文字綜合論述有關中國的古地理的專集。它嘗試去了解中國由原古代中期至第四紀古地理上的發展及殼類的演變過程。本圖集附有一二三幅彩色插圖，分別編輯於一四三頁八開本內，原文解釋有中文凡二十萬言，所有說明，均有中、英文對照。

編輯本圖集是以「活動」學說為依據，包括所有關於構造地質學和發展及有關殼類自然發展的過程。因此，五個構造地質學領土在中國被辨別出及五個百萬年在它們地理經歷中。在地理時代沒有嘗試去恢復各種陸地山巖的原本位置，但在地圖上有指出殼類在構造地質學領土主要的消耗範圍及其終止活動的時期。

本圖集主要內容包括有古地理圖（大概1：12,000,000），古構造地質圖（1：18,000,000），古生物地理圖，柱狀地層切面部份有如構造地質外形圖（1：18,000,000）和一連串描繪顯示可能移動的陸地的不同階段。所有在地圖上出現的地區名字資料及層次單位名字，都包括在附錄中，以供參考。

此書香港總經銷，由黃河出版社負責。

健康之友——《藥茶與藥露》

夏朗

剛讀過蘇州第一醫院胡龍才醫師的《藥酒與膏滋》，近又見到他的新著《藥茶與藥露》（中國古籍出版社版）。兩書可謂姐妹篇。

提起藥茶和藥露，人們並不陌生。如午時茶、金銀花露之類，大概總能說得出幾種。但是，若要詳細知道古往今來有多少重要的藥茶與藥露，它們各有什麼特點和功用，就要求教《藥茶與藥露》了。

藥茶和藥露，是我國中藥處方中別具一格的劑型。藥茶是藥物混合粗末製品，有含茶葉或不含茶葉兩種，亦有用粘合劑製成塊狀者。這種劑型的特點是增加了浴媒與藥材細織的接觸面，加快了有效成份的浸出。藥露係採用藥物放在水中加熱沸騰所收集的蒸餾液，它和藥茶都能較多地保留揮發性成分，有利於提高藥效。同時，還有服用方便、易於製作等優點。故千百年來，備受歡迎，被視為延年益壽的濟世之寶。

《藥茶與藥露》一書共分八章。第一章「起源和發展」，講藥茶、藥露的源流；第二章「功用和特點」，談茶葉的功用和茶、露的特點；第三章「主治和禁忌」，講辨證論治，作用原理和服用禁忌；第四章「製備和貯存」，談配料，製備和保存方法；第五章「常用茶、露集錦」，分類介紹常用藥茶、藥露一百四十餘種；第六章「常用曲劑」，介紹曲劑的製法和常用曲方拾餘種；第七章「常用冲劑」，介紹冲劑製法和常用冲劑方拾餘種；第八章「常用糖漿劑」，介紹糖漿劑製法和常用糖漿劑方拾餘種。

本書的重點是第五章——常用茶、露集錦。胡龍才醫師把歷代醫學著作中的藥茶與藥露方彙輯成冊，分十類編排：祛風解表類，清熱解毒類，止咳化痰類，補氣養血類，行氣活血類，化濕利水類，寧心安神類，開胃消食類，消暑生津類，其他類。所收各方，大都注明資料來源。每方之下，列有功用、藥物、製法、服法、選按五項，特殊者還增列禁忌一項。其中「選按」一項，或論藥性，或釋方義，或提示臨床使用注意要點。書末還有方劑索引，把全書所收的藥茶、藥露方，以及附列的曲劑、冲劑、糖漿劑，一併按筆劃為序編排，查找甚便，可說是防病治病、養生長壽的常備手冊之一。

《豪情萬里遊》

鄭利華

蘇聯與東歐國家一向予人神秘的感覺，但隨着旅行熱潮興盛，已愈來愈多香港人踏足這些國家，而有關的文字報道亦較以前增多。近期出版的《豪情萬里遊》，便是一本描述蘇聯、北歐和東歐諸國的自助旅行式遊記。

說是「萬里」，一點也不誇張。作者陳天權從日本橫濱乘船往蘇聯，再經橫跨七個時區的西伯利亞鐵路西行，途中停留兩個城市後到達首都莫斯科。之後他取道列寧格勒前往北歐和東歐各國。

這些國家人民的生活狀況是怎樣呢？該書一篇篇文章為我們揭示了答案。初抵蘇聯，作者感到一般莫名的嚴肅氣氛，不過他對蘇聯的印象是：建築宏偉，人民衣着整潔。當他來到克里姆林宮時，形形式式的圓頂建築物使他恍如回到中世紀時代。此外，鋪滿長方形黑色鵝卵石的紅場，則令人感到個人而非凡的氣氛。

書中記述的旅遊重點尚有世界最深的貝加爾湖，世界最大的沙皇巨鐘和沙皇大砲，全國最大的國營百貨公司，宮殿式的地鐵站假如衛星城市的展覽館，世界三大教堂的聖以撒教堂，全蘇最大的隱士居所博物館，及列寧格勒的冬、夏二宮等。

在東歐諸國，作者遊覽過東、西柏林、「金色」的布拉格、古都克拉科、有「多瑙河上明珠」之稱的布達佩斯，還有布加勒斯特、貝爾格萊德和索非亞等地。

陳天權現職記者，觀察敏銳細膩，為讀者帶來豐富的資料；比如：蘇聯一盧布硬幣的圖案變化數十種；人們如何排三次隊購物，政府怎樣嚴格限制遊人拍照，過境檢查的煩惱……

離蘇後，作者曾遊覽芬蘭、瑞典、挪威和丹麥諸國，到訪過北極圈聖誕老人的家鄉、諾貝爾的誕生地、參觀維京船博物館、維格蘭公園的「人生塔」、哥本哈根的美人魚……等。他對芬蘭人的熱情友善，挪威的高消費，留下了深刻印象。

書中尚有不少溫情一面的描寫，例如搭順風車的箇中苦樂、在波蘭到陌生女子家中作客等都十分有趣。該書由綠洲出版社出版。

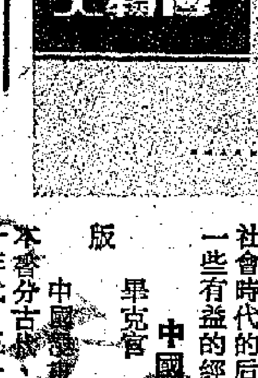
《中國現代史人物傳》

建人

四川人民出版社新近出版的《中國現代史人物傳》是一本集五四運動以來中國著名人物之大全的大型歷史讀物，也是一本雅俗皆宜的工具書。

中國現代史是一部雄偉壯麗的歷史畫卷。它記敘的是祖國社會制度、民族精神和人民面貌發生天翻地覆變化的偉大時代。這個偉大時代英雄輩出，人才薈萃，許多重要的革命家、政治家、軍事家以及促進社會進步的……優秀的科學家、學者對於推動當世界、建立新中國，起了不可估量的重大作用；同時，舊時代的統治階級中各方面的代表人物，對於歷史進程也起過不同程度的影響。實事求是地認識和了解這些著名人物在中國現代史上的地位、作用和歷史功過，對於我們特別是青年一代，鑒往知來，溫故知新，無疑是十分重要的。本書以上宗旨，介紹了現代史上著名的二百四十位重要人物。其中有中國主要人物的馬克思主義革命家、黨、國家、軍隊的締造者和領導人毛澤東、周恩來、劉少奇、朱德等，有中國共產黨早期領導人李大釗、瞿秋白、鄧中夏、蔡和森、彭湃等；有中國婦女解放運動先驅宋慶齡、何香凝、向警予等。

有中國現代偉大的文化先驅魯迅、郭沫若、茅盾、蔡元培、吳玉章等。本書還介紹了我國偉大的革命先行者孫中山先生以及國民黨左派領袖人物廖仲愷、鄧演達等；民主黨派和無黨派愛國人士張瀾、沈鈞儒、李濟深等。對於舊時代的統治者如北洋軍閥的代表人物及國民黨軍政、文化各界要員如段祺瑞、吳佩孚、蔣介石、宋子文、孫科、胡宗南、胡適、王雲五等人，包括臭名昭著的漢奸、賣國賊汪精衛、陳公博、周佛海等人的歷史功過，均予以如實的介紹。本書在寫法上力求做到尊重歷史，實事求是，不因是飾非，也不以過掩功，盡量做到客觀敘述，恢復歷史原貌，破除傳統禁忌，以新的面目出現。全書共約六十萬字左右，配有人物肖像。它是廣大讀者學習政治、時事、歷史的實用參考資料書。

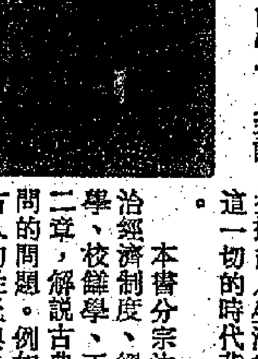


《書法教學指要》

趙維敏

王夢庚先生在一九八六年編寫的《書法教學指要》一書，由內蒙古人民出版社出版以來，深受廣大讀者的注目。

《書法教學指要》是一本書法基本理論和技法的通俗普及讀物，全書十四餘萬字。曾得到著名書法家啟功、劉九庵、王遐舉、沈延毅、溥月庵、王景芬等專家的熱情幫助和支持，啟功先生為本書命名並題寫了書名。該書深入淺出，通俗易懂，文字流暢，圖文並茂。全書共分十二章，第一章講述了書法的基本技法，介紹了怎樣執筆、運筆和用筆；第二章講解了獨體字和合體字的結構搭配；第三章簡介了文房四寶筆、墨、紙、硯等基本功能；第四章講述了如何學習和運用碑和帖的基本知識；第五章到第十章分別講解了楷、行、草、隸、篆書和魏碑的基本書寫方法，還分別敘述了歐、柳、顏、趙各體的書法藝術特色；第十一和十二章對書法藝術從歷史演變上作了簡要的闡述。編後附錄刊登了中國歷代書法名作的不同藝術風格，[illegible]各種書體的結構特點，[illegible]歷代書法墨蹟、碑帖六十三幅，可供讀者欣賞我國書法藝術的不同特色。作者還親自書寫了不同書體字例一九一幅和楷、草、隸、篆等書法作品十七幅。這些作品不難看出作者的書法藝術具有深厚的功力。



《書法教學指要》一書的出版，從通俗具體地介紹各種書體特點，到如何寫好書法的具體方法，從介紹書體藝術的特色，到講述中國歷代書法藝術傳統源遠流長。不僅對初學者具有一定的實用性，對從事書法教學也是一本好教材。

諷以諫世　諭以曉理

——讀徐元新著《歷代諷諭詩選》

鄧長風

諷諭詩，是中國古典詩歌長河中重要的一脈。諷刺和諫諭，是對於幾千年來的社會矛盾和階級壓迫的反映，這便是諷諭詩得以產生及綿延不息的最深厚的土壤。二千多年前的孔子，曾以「興觀群怨」概括了詩歌的功能。其中的怨，即「怨刺上政」。古人又多以「上以風化下，下以風刺上」解釋《詩經》中的國風部份。這句話其實已經把風（諷）的兩個方面闡發得非常透徹。一般地說，諷諭詩的創作，代表着或體現出古代詩歌比較進步的一個側面。諸如諷刺封建皇帝求仙佞佛、乞望長生，淫樂無度、荒於朝政，設詐盤剝、橫徵暴斂，信用權奸、陷害忠良……無不直接或間接地傾吐了人民的積鬱與憤慨，比較真實地反映了時代的面貌。

但是，客觀地說，對於諷諭詩的系統性研究，卻一向比較沉寂。最近安徽黃山書社刊行問世的《歷代諷諭詩選》，恐怕還是海內第一次專題蒐集的選本。篳路藍縷，功不可沒。此書的選注者徐元先生，早在六十年代初期，即開始從事諷諭詩的研究，二十餘載，未嘗稍懈。經反複汰選，共錄入一百八十二家、三百〇八首，彙為本書。對於入選的作品，分別撰寫了作者介紹（無名氏作品除外）、說明和注釋。說明部份或點明時代背景，或提示主題思想，或概述藝術特色，因詩而異，要言不煩，給讀者留下欣賞吟詠的餘地。注釋部分或解釋難字難詞，或徵引典故出處，或略作串講，同樣力求簡約明瞭。雖曰「詩無達詁」，然而作者上起《詩經》《楚辭》，下及明清近代，上下幾千年，各朝皆備，作品則古體、近體、長篇歌行、民歌俚謠，各體無遺，既兼顧思想性與藝術性的結合，又考慮到詩歌內容的多樣化，由此可見此書當為徐元先生傾其心力之傑構。

作為諷諭性質的作品，雖然一般都具有鮮明的褒貶，寄寓着深沉的感慨，渲洩着作者內心的憎愛，然而它並不是「直奔主題」的圖解式的浮泛之作。本書人選了李白的《古風》、杜甫的《麗人行》以及白居易的新樂府詩等名篇，便是明證。至於更多的原先較少為人注目的篇章，乃至來自民間的清新質樸之作，更是令人有刮目相看之感。作者將這些作品的表現手法，歸納為比興、對比、擬人、直敘、對話、誇張、反語、戲擬等八種，確實是深造自得之說。大浪淘沙，歲月沖刷去那些平庸淺薄、無病呻吟的作品，珍珠便顯現出了它的異彩。當我們讀到這些詼諧冷峻、辛辣犀利、妙趣橫生的詩歌，不能不感佩古代詩人的對於現實的深刻觀察和入骨描摹，而引起無窮的思索。

徐元先生四十年代中就讀於國立浙江大學中文系，早在學生時代即以發表長篇連載小說《夜窗日記》，而初登文壇，其後長期從事文學創作，為浙江省寫作協會理事，中國作家協會浙江分會會員。從六十年代初開始興趣轉到古典文學研究方面，現任浙江古籍出版社編輯室主任、副編審。近年先後出版了《宋元明詩三百首》、《西湖二集》等校注著作，創獲頗多。繼《歷代諷諭詩選》之後，他仍未駐足，正在着手編選關於諷刺詩的新著。窮年兀兀，其成必指日可待矣。

新書簡介

中國名食集萃

中國食品雜誌社編・中國展望出版社出版

中華美食是中華民族上下五千年的智慧結晶，而我們的祖先早就提出了「民以食為天」這一真理，可見美食對人類的重要性。本書收集了全國各地具有一定影響的特色的各種各類的食品四百五十種，這些食品有的歷史悠久，享譽中外，如茅台酒、龍井茶、南京板鴨、鎮江香醋等，有的風味獨特，如荔波風豬、屏山黃糕等。本書分為糕點、糖果蜜餞、醬醃菜、乾鮮果品、酒、豆製品與調味品、肉魚禽蛋製品、名茶及其它名食等九大類，書中既介紹產品的歷史由來，又介紹生產加工過程，是一本有文化價值和實用價值的參考讀物。

二十三個后妃

孟昕伯　劉沙編著・[illegible]文史出版社出版

后妃可以影響帝王的作為，可以影響朝廷的政治生活，可以影響朝代的興衰，可以促進或延緩歷史的過程，這一切，都有歷史為證。漢文帝后妃之儉，唐太宗長孫皇后之賢，明太祖馬皇后之諫，明孝宗李皇后之嚴，對當時的「文景之治」、「貞觀之治」及明初盛世的形成及發展，都起了極其良好的作用。至於漢趙飛燕之淫，清慈禧之專，晉賈南風之悍，北齊胡后之淫，對王朝的衰敗，國家的羸弱，都產生了極壞的影響。本書描寫了二十三個后妃，而涉及到的不下百人，通過本書，可了解數千年封建社會時代的后妃們的常況，從她們身上總結一些有益的經驗與教訓。

中國漫畫史

畢克官　黃遠林著・文化藝術出版社出版

本書分古代、清末民初、五四運動時期、二十年代、三十年代、抗日戰爭時期和解放戰爭時期共七章，系統地描繪了中國漫畫發展歷程。從本書中，讀者可看到中國漫畫在不同時期所扮演的不同角色，外國漫畫對中國的影響，漫畫家的不同風格，漫畫在傳播界上起的作用等。本書後半部分精選了三百多幅不同時期有代表性的漫畫作品。

古代文化知識要覽

郭維森主編・湖南人民出版社出版

我們閱讀古書，研究古代的哲學、文學、歷史時，所遇到最大的困難是不能準確地把握古人生活的環境，不能具體地了解產生這一切的時代背景，於是出現一些錯誤理解。本書分宗法禮俗、天文曆法、地理、政治經濟制度、經學、哲學宗教、文學、語言學、校讎學、工具書、藝術體育及其他共十二章，解說古典文學書籍上一些令今人有疑問的問題。例如「孟姜女姓孟名姜嗎？」「屈原的生日是哪一天？」談古人的姓氏與名字，古代計時單位的確定及記錄方法等。這是一本有實用價值的書籍。

圖書最低減至一折

裝修清貨大減價

文具八折　特價除外

荃灣書店

荃灣沙咀道245號　0-4922224　0-4931786

大公報（美洲僑報版）　大公報（海外航空版）　大公報（香港版）

增見聞　[illegible]

商務一周新書

中國政制手冊（中英名稱對照・附社團機構簡介）

呂平編著　香港商務　定價35.00

本書是一部有關中國政制的案頭參考書。為你縷列詳盡的資料，依次是中央及地方立法機構、中央及地方行政機關、中央及地方司法機關等等。書末並附詳盡中、英文索引及附錄「各組織機構負責人名錄」等。

中國文化46謎

施宣圓等主編　香港商務　定價$20.00

中華民族為什麼特別崇尚黃色？觀世音是男人還是女人？一個個迄今仍無法解開的疑團，為歷史悠久的中國文化抹上神秘的色彩。本書搜羅了豐富的資料和最新的研究成果，帶你追溯46個中國文化之謎的答案。

社會學：界限與局限《商務玖仟叢書》

畢浩明主編　香港商務　定價$28.00

本書由多位香港大專院校的社會系講師合作編寫而成，分別採用不同的觀點去探討社會學的界限與局限。全面介紹社會學的各種理論和具體分析社會現象問題。

香港都市問題研究《商務玖仟叢書》

李思名、余赴禮著　香港商務　定價$28.00

本書以經濟地理學的新穎觀點，對香港在其都市發展過程中所面對的問題作出透闢的分析。全書深入論述本港土地利用、房屋建設、交通政策及工業發展等等。

中國成語故事一百篇《一百叢書》…	香港商務	32.00
頤和園（旅遊畫冊）……胡維標等攝	香港商務	30.00
李邕書葉有道碑《書法學習叢帖》…	香港商務	9.00
靈飛經小楷字帖《書法學習叢帖》…	香港商務	7.00
柳公權書玄秘塔碑《書法學習叢帖》	香港商務	9.00
褚遂良書雁塔聖教序記《書法學習叢帖》……	香港商務	9.00
中華人民共和國首日封目錄1987……	香港商務	53.00
眼科《專科疾病知識叢書》周文炳著	香港商務	28.00
腫瘤《專科疾病知識叢書》閔華慶著	香港商務	28.00
兒科《專科疾病知識叢書》官希吉著	香港商務	28.00

商務印書館九十周年紀念　90　1897—1987

總辦事處 5-651371-6　發行部 3-626207-9　圖書中心 5-8908028　北角支館 5-632656　旺角支館 3-848257　銅鑼灣圖書中心 5-250315-7

棋王 CHESS KING（英文版）

張系國著　香港三聯書店　HK$30.00

張系國是旅美華裔作家，現任美國一大學電腦科學系主席。《棋王》講述一個能預測未來的神童的故事。神童在預測了股市情形後，被請到電視節目中去，和大人對奕，並擊敗對方。作品混入了現實與幻想。

經濟法詞典

吳大英主編　人民日報出版社　精裝HK$30.00

本詞典是一部中型經濟法專科詞典，共收詞目1805條，對一些一詞多義的詞目，均作分項解釋。本詞典的詞目與釋文中所依據的我國法律文獻，以1985年底為限。

《錢幣叢書》新書

古錢的鑑定和保養

上海市錢幣學會主編　上海翻譯出版公司　HK$13.00

本書全面概括如何鑑定古錢，對大量僞錢作辨僞闡釋，如刀布幣鑑定從澆口入手，圓錢由形制、文字和銹色起，進而觀察外輪銼痕、方穿等，分類敍述造僞的方法、特點及鑑定的簡捷途徑，還介紹保養古錢的一些做法。

簡明中醫辭典（修訂本）

《中醫大辭典》編委會編　人民衛生　精裝HK$48.00

本書共收中醫基礎、臨床、針灸、中藥、方劑、人物、文獻等詞目12182條，包括正詞和附詞，每一詞條均作解釋，部份附治療方劑。本書是中醫藥辭書中影響最廣泛的書籍之一。此為修訂本。

家庭中醫顧問

馬有度編著　人民衛生出版社　HK$10.00

本書除介紹中醫藥常識外，還對保健防病和簡易治療提供一些具體方法，如家庭如何用藥、可以治病的食品、簡易針刺療法、推拿按摩、強身防病氣功鍛煉等。本書以傳統中醫學術講解道理，並收入現代資料和知識，通俗易懂。

三聯新書精選

三聯書店發行・各大書店有售

香港域多利皇后街九號　五—二三〇一〇五

三聯書店讀者服務中心　五—二五〇一〇二

三聯展覽廳活動　鐘衛民、許寶賢書畫聯展（四月十日至十七日）

李商隱研究…………吳調公著	上海古籍	7.00
曹禺論創作・中國現代作家論創作	上海文藝	14.50
禪真逸史………［明］方汝浩撰	浙江古籍	18.00
唐詩逸話……………王杰生編著	廣西人民	7.50
巴黎鬱金香………………劉心武著	羣　衆	7.00
龍的憂慮…（花山文庫）海代泉著	廣西民族	7.00
民間諷刺故事（山海經叢書）……	浙江文藝	3.50
金陵別夢——大漢奸汪精衛傳聞…	浙江文藝	5.00
蘋果樹下的宇宙飛船（宇宙飛船歷險記）……［美］路易斯・斯洛博金著	宇　航	2.00
宇宙飛船返回蘋果樹下（宇宙飛船歷險記）……［美］路易斯・斯洛博金著	宇　航	2.00
三個座位的宇宙飛船（宇宙飛船歷險記）……［美］路易斯・斯洛博金著	宇　航	2.00
楊獻珍文集（２）………楊獻珍著	河北人民	21.00
四書集注（影印）.64開精裝………	巴蜀書社	15.00
清末權監李蓮英…………蔡世英著	河北人民	6.00
語文研究新成果選粹（精裝）……	湖南教育	23.00
識字學畫（動物）…………阿汝繪	人民美術	4.00
識字學畫（人物）………王洪午繪	人民美術	4.00
普通話音學…………高華年等編著	廣西人民	8.00
圍棋基本定式100型…大竹英雄著	蜀蓉棋藝	9.00
象棋中局戰術析解……金啓昌等著	蜀蓉棋藝	5.50
仙人指路對卒底炮…邱志源等編著	蜀蓉棋藝	4.50
新興的仕角炮局………陳瑞棡編著	蜀蓉棋藝	2.50
成孚民醫案醫話…………成孚民著	新疆人民	9.50
中國民間刺血術…………劉少林著	科技文獻	5.00
童話世界………阿珍文　張健民繪	江西少兒	1.50
滑梯（外國童話）………王健譯寫	少年兒童	1.00
矮子國王………［菲］黃甫社著	少年兒童	1.40
唐宋傳奇故事（小圖書館叢書）…	四川少兒	9.00
中國歷史故事（清）少年百科叢書	中國少兒	3.50
嫦娥奔月………紫辰編　樓家本繪	人民美術	2.50
吃的衛生（中班）娃娃學科學叢書	北　京	1.60
小白豬變好了（根據同名動畫片）畫	中國文聯	1.20
春眠不覺曉…………田原繪畫	安徽少兒	3.00
下雨的時候（幼兒圖畫故事叢書）	少年兒童	1.00
奇怪的奶酪……………瓊艾譯編	寧夏人民	1.50
你喜歡誰？……………方逸羣文	中國少兒	2.00
種梨………………蕭蕭改編	中國少兒	1.80
看圖識字（全二册）……王久安編	中國少兒	4.00
幼兒科普佳作選…………………	中國少兒	8.50
捆龍索………………楊永青寫並畫	中國少兒	2.00
幼兒學古詩…………楊春青選編	遼寧少兒	2.00

破除傳統另創新猷故有此項改動

旅遊指南　碎濕濕

另外又曾應旅遊協會邀請到該地宣傳香港的遊覽勝地。他說被知遲些會調離《我愛香港》接拍新劇。

▲劉志榮早前曾告假到新加坡登台，全程約十多天，……日前拍一場跑戲，跑到鏡頭前竟然雙腳發軟要人攙扶，昨天又要拍一場在山邊跑的鏡頭，以後提到跑步也怕。她說雖然辛苦，但好的演出機會難求。有說在《男兒本色》劇中沒有發揮機會，她則表示初期較平淡，後來慢慢多戲。……又會接伍潤泉監製的錄影帶……

伍衛國與徐寶……「燈籠造型」拍

小麒麟遺孀從大馬把亡夫骨灰帶回港後，昨日在世界殯儀館設置靈堂，讓各友好到場致祭。

昨日圈中人包括新海泉、狄龍、歐陽珮珊、馮粹帆等前往致祭。狄龍表示，他和小麒麟相識二十多年，小麒麟為人開朗，是好好……

殯儀館設置靈堂

萬年紫灣

兩院今天五場　史泰龍主演　飛越巔峯

金都　百麗殿

兩院今天五場　史泰龍主演　飛越巔峯

港姐取消兩項[illegible]

破除傳統另創新猷故有此項改動

「香港小姐競選」，由於「無綫」指明要有新鮮感，破除傳統，所以有許多獎項都會取消，並會增加新名銜。

據「港姐」大會統籌經理李靜雲透露，初步會取消兩個獎項，包括「青春小姐」及「友誼小姐」，而另設「最受佳麗歡迎獎」。

記者問及她，關於上述兩個獎，即「友誼小姐」及「最受佳麗歡迎獎」，均由佳麗互選最友善佳麗，分別在那裏呢？

李靜雲稱，以往的「友誼小姐」，是佳麗與評判各佔一半分數，但「最受佳麗歡迎獎」則全由佳麗互選的，這名銜得主於準決賽時誕生。

由於取消了「友誼小姐」，故會增設另一獎項，代替友誼小姐在任期間的親善工作，目前仍未能定下獎銜名稱。

這個獎，可以重復由得獎佳麗取得，換句話說，冠軍也能兼得上述獎項。

另外，李靜雲又說回「香港太太」，在比賽後，眾「港太」要求大會為她們安排一個敍舊會，故有見及此，大會與十五位港太聯絡，於明午共聚午膳。

所以外傳「港太」們勾心鬥角，李靜雲矢口否認，她表示由港太們提出敍舊，已是最好證明。

而冠軍港太龐曹聖玉，在「無綫」安排下，日內會參加崇德社舉辦的敬老運動籌款，以及到關懷社童基金會所辦的慈善會的親善工作。

娛樂

明珠假日將播映大片

台慶月介紹導演名作

「無綫」明珠台在復活節假期期間，即四月十七至二十日，將安排一連串特備節目讓觀衆欣賞。

據明珠台節目經理胡容卿透露，先說黃金時間精選，「明珠九三零」大片連場，十七日晚播映由波姬小絲主演的《無盡的愛》、十八日晚推出由顏之迪姬遜主演的《剃刀邊緣》，十九日晚為柯德莉夏萍盛名之作《戰爭與和平》，二十日晚則是浪漫愛情片《瑞士之戀》。而十七日晚上八時卅分，更會播《萊特常伯安魂曲》。

其他節目，還有卡通片《超級森林復活節》及《長耳兔去旅行》，音樂節目則有古典音樂《魔笛》，另外更有兩項盛事重溫，包括《一九八七美國流行音樂頒獎典禮》和《第四十四屆金球獎頒獎典禮》等。

記者在會後問及胡容卿，《無盡的愛》與《戰爭與和平》均已播過，在復活節重播，似有「炒冷飯」之嫌？

但胡氏解釋上述兩部電影均為經典之作，有重溫價值，而且該台已相隔一年才重播，已不算播得太密了。

胡氏並透露，早前明珠台嘗試在黃金時間推出藝術性節目，獲得好評如潮，所以日後繼續增多。

由於今年為「無綫」二十週年台慶，明珠台會搜羅更多大片，而在台慶月時，更會推出一個名為「世界國際名導演代表作」專輯，一連播映七日，搜羅各地國際上極負盛名的導演所拍電影，計有中、日、法、英、美等國家，其中中國那部電影，還在接洽階段，未能透露，而日本那部為《亂世童真》。

為配合台慶，明珠台更自製外景特備節目，於十一月二十一及二十二日兩天播出，地點是假中環的蘭桂坊，形容如鬼佬《歡樂今宵》，每晚播映時間達兩個半小時，作為明珠台賀台慶節目。

劉松仁極為關心苗可秀的髮型，事關她與自己演對手戲

有人被指用職權約女參賽者會面

陳慶祥謂事件調查中

最近有週刊爆出一宗關於無綫《超級新星競選》的醜聞，報道指出負責這次競選的某位高層於初次甄選面試時看中一名女參加者，事後更約會該名女子到酒店相見。昨日總經理被問及此事時，他稱事件正在調查中，在目前而言他不能作任何表示。

陳慶祥指出，由於事主未有向無綫正式投訴，所以他們的處理態度，是進行了解後才再詳細研究，到適當時間便會公開對此事的對策。

男自

述日來，一邊是「超級新星」，一邊是「超級模特兒」，雙方都在大力展開宣傳，以求吸引更多注意力。

因為可「選」的東西太多，不少觀衆會出現模糊的印象，一時間好可能將這些節目混淆了，到底那一項選美是那一個台的。

有個頗有趣的現象，是「無綫」的選乜選物，除了港姐，其他入圍的人數都較少，如新星，共廿四個，男女各半，「亞視」則亞姐卅六人，模特兒竟然去到了四十五人，女三十，男十五，何其多也！

是人多些好還是少些好，難下定論。不過，一個晚上過多的人在走動，時間又拖得長，實非妙事。看看港太，一次過乾淨利落，說它收視比港姐還好，可信也。何不為觀衆節省些時間！

徐楓圖謀征服港市場

保子

徐楓也承認：「本來，我們真的想找許冠文演，但他太貴了。」

許冠文可演喜劇，演這個儒雅的書生，應是個新形象，可惜不成事。

「香港男演員，有書卷氣的，真沒有幾多個。」數來數去，只有梁家輝。

「我們也有考慮過鍾鎮濤及嚴浩，」徐楓說，「但都不成。」

阿B穩居居的，不容易想像他的書卷氣。

「他與許冠文的外型差不多，應該是個突破的。」

「怎麼又想到嚴浩的？」

嚴浩本身也喜歡演戲，可惜這次未能如願。

湯臣與中影合作的《鳳蕭蕭》，已在台灣開拍，男主角最後決定是演過《國父傳》的林偉生。

「此片女主角有林青霞、湯蘭花、夏文汐、徐杰，男主角似乎弱了一點。」

「本來，嚴浩的面闊了一點，但現在瘦了，應該更適合的。」

徐楓說：「是徐杰建議的，她拿了他的照片給我看，我又讓丁導演（丁善璽）看，他也覺得變好的。」

但聯絡之後，嚴浩要在半年後方能赴台灣，影片卻要開拍了，等不得。

最近，徐楓決定多點時間留在香港，因為要征服本地市場。

「湯臣的影片，在海外許多地方都受到歡迎，我自己心中有個世界地圖，每一個地方上映賣座，便插一支旗，但香港始終反應平平，令我不服氣。」

如今，徐楓日日看港片，也去看午夜場，觀察觀衆的反應，然後猜票房。

「我會慢慢來，不急於在港開戲。」徐楓最欣賞的本港導演是許鞍華，兩年多前與她簽了一部片約，正在慢慢等機會合作。

無綫有否邀約回巢 劉松仁聲言是秘密

昨試新劇造型極關心對手髮型

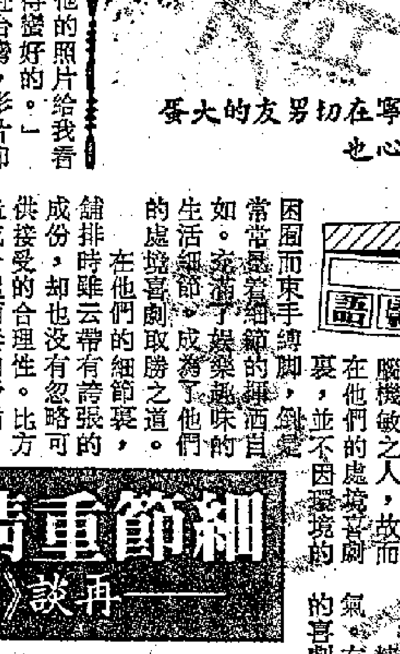
劉松仁先前因為應汪明荃《萬水千山廿載情》特輯擔任嘉賓而再踏入無綫大門。昨問及他的感受時，他稱，此事已成過去，他自己亦忘記了有何感受。至於無綫有否邀他回巢，他自言是秘密，不能公開。

劉松仁表示，在他而言，哪個台請他效力都是一樣，只要有人揖他，他是會考慮的。有人問他是否叫價過高，令雙方談不攏？他反問道：「你話我價錢高唔高？」

劉松仁昨日回亞視為《啼笑姻緣》試造型，只見他對於對手苗可秀的造型亦很緊張，他工作態度認真可見一斑。他亦承認自己對於造型，劇本或其他方面也會提出意見。然而，他這樣可能被人誤會他越權。松仔說，亞視人員明白他的工作態度，彼此一直合作愉快。松仔認為現在的製作制度是流水作業，不像以前各方面籌備時間充裕，演員只需做好本份便可以，但現在還要兼顧其他方面，故他感覺演戲愈來愈困難。

松仔的工作態度，在亞視雖能獲得體諒，但換番是無綫，他未必有這種特權了，松仔自信地說：「如果無綫請我，他們經已有心理準備。」

談及無綫近年雖力捧新人，但能成才扛正大旗的小生卻寥寥可數。松仔的看法是並非新人演戲不好，只是公司捧人制度出現弊病，並非集中全力去捧某一個新人，而將力量分散，加上劇種問題，未能建立起個人風格。目前最當家小生梁朝偉，松仔認為他演技不俗，但他的近作《大運河》，自己沒有看過，不便下評語。不過，他的丸得客造型卻頗牽強。



吳寧在切男友的大蛋糕，開心也。

苗可秀出嫁 準備接新郎

苗可秀昨為《啼笑姻緣》試造型，今天才正式造型，劇中拍檔劉松仁很熱心地替她設計頭飾。

苗可秀說該劇會拍至六月，拍竣便開始籌備婚禮，打算在年底拉埋天窗。有人提議她在聖誕節，她表示聖誕也不錯會考慮。婚禮會以簡單而隆重，不會穿裙褂，以西式為主，苗的家人不會從加拿大返港參加婚禮，她說婚禮完畢後會往加拿大探親朋。

她又說這次婚禮會用特別方式，不會接新娘，反會接新郎，有說沒有開門利是，很似報復？她說要新郎給利是後，得到滿意數目才會入門接新郎，又說婚後都為活志。

金鳳凰一出新聞多

吳寧生日願望提前

苑麗瓊也有鈎穿褲新聞

吳寧昨為配合《金鳳凰》播映，預早舉行生日會，正日是十九號，她說生日願望有三：一是要赴夏威夷參加的「亞熱帶小姐」凱旋歸來，二是拍多些好劇集，三是要儲錢在加拿大置業，要是花園洋房式，大約要十多萬元加幣。

她說雖然本身已有家在加拿大，但自己儲錢買會開心些。昨日有一個十磅大蛋糕，是男友親送到「亞視」，該男友又送了一支金筆給她。吳寧承認此人是追求者之一，至於是否最好的一個，她說現在只想以事業為重，不想理其他事。

在吳寧生日會上，苑麗瓊因日前拍戲，有受騙感覺激動得流淚。她說日前拍電影，該片是講述她要被車鈎穿裙子，拍攝當日，編導們表示該鏡頭不是賣弄色情，更買了一條波褲給她，以防「穿崩」，誰知到試片當天，竟見到用了替身拍，而且還將內褲鈎爛見到「屁股」，苑知道後急用傳呼機與製片聯絡，可惜至今該製片仍未覆機。

苑說製片這樣做有欺騙她之嫌，又說當初接這部電影時沒提過有這場戲，因此她向監製袁浩泉講述這事，袁監製表示會盡量幫她，但不保證他們會將這段片刪剪。

廣播道碎濕濕

劉志榮宣傳旅遊

楊仲恩做陳世美

蔡嘉利跑到腳軟

關朝聰常有戲演

▲劉志榮早前曾告假到新加坡登台，全程約十多天，另外又曾應旅遊協會邀請到該地宣傳香港的遊覽勝地。他說被知遲些會調離《我愛香港》接拍新劇。

▲楊仲恩接新劇《包公》飾演陳世美，楊笑言找遍全公司相信最好是他。他早前到泰國登台，當地觀衆很熱情，有拉扯場面出現，更不小心跌傷左腳，令場面尷尬。此行又有娛樂商揖他做「騷」（模特兒），薪酬以美金算，相當不錯，有說現在出外登台市道很淡，他說又登台又做騷可謂「山大斬埋有柴」。

▲蔡嘉利在《獵鯊行動》一劇中，有不少追逐戲，她說日前拍一場跑戲，跑到鏡頭前竟然雙腳發軟要人攙扶，昨天又要拍一場在山追逐的鏡頭，以後提到跑步也驚。她說雖然辛苦，但好的演出機會難求。有說在《男兒本色》劇中沒有發揮機會，她則表示初期較平淡，後來慢慢多戲。遲些又會接伍潤泉監製的錄影帶，是飾演公主，她說出道以來所演的角色也不相同，沒有被定型，得很幸運。

▲關朝聰昨着小辮子出席招待會，他解釋不是為了「扮嘢」，只因忙着拍劇，沒時間剪頭髮。他說拍竣新劇《名門後》會放大假到加拿大探親友，返港後又會拍另一部新劇，他笑言可能自己是怪劇，所以很多監製也找他，說拍劇也會與明珠台節目相撞，好時間能遲就得到。

伍衛國與徐寶鳳，是「拍檔」造型

曾江雪妮又拍檔

擔任金像獎嘉賓

曾江日前已接到「無綫」通知，於「香港電影金像獎」頒獎禮晚，他與粵語片時代紅星雪妮道對「最佳拍檔」，出席擔任頒獎嘉賓。

曾江表示兩人已有十多年沒有合作，當年拍片時十分熟落，但雙方婚後大家沒有見過面，今次有機會聚頭，誠為好事。

昨日他特返「無綫」，就是為今次做嘉賓事宜而先度對白，希望可以言之有物。

殯儀館設置靈堂

友好弔祭小麒麟

小麒麟遺孀從大馬把亡夫骨灰帶回港後，昨日在世界殯儀館設置靈堂，讓各友好到場致祭。

昨日圈中人包括新海泉、狄龍、歐陽珮珊、鴻萍等前往致祭。狄龍表示，他和小麒麟相識二十多年，小麒麟為人開朗，是好好先生一名。因為小麒麟之死，狄龍覺得他也應自我提醒，珍惜今日的自己。

小麒麟生前曾收養的菲律賓籍九歲孩子，昨日亦有到靈堂拜祭。小麒麟生前與他從未見過面，死後數天，這孩子才被申請來港祭養父。

文生一對龍鳳胎，一次攪掂。

呂方自稱非大哥大

張國榮離開華星已成定局。目前最惹人關注是誰個歌星可以坐上他的大哥大的位置。有人認為是呂方。呂方昨日稱自己不是大哥大，他覺得張國榮的離開，對他的身份沒有任何分別或影響，今後他仍是歌照唱，舞照跳，錢照搵。

呂方近期忙於拍片，對於張國榮離開的消息，他很遲才知道。問及華星有否警告過他小心說話？他說，近來根本沒有同公司中人接觸。

當問及呂方同女友的感情如何時，他淡淡地說：「朋友囉！」他強調，雙方感情並無起變化，只是大家相識已久，不必要花太多時間於感情上，現在應以事業為重。

徐寶鳳董驃 拍攝開房戲

徐寶鳳說昨日與董驃到九龍塘開房，她表示拍這場床上戲，她沒有暴露鏡頭，穿着一件闊恤衫來拍，她說拍這部電影以日薪計算，笑言希望開多幾次房便發達。又說與驃叔拍這場戲沒有尷尬感覺，只是很得意，因為拍劇時曾飾演驃叔女兒，現在竟與他開房。

她又說這部電影加重了戲份與劉玉婷平起平坐。

明珠來主持宣傳復活節節目

細節重情理見靈氣

——再談《一屋兩妻》

白扉

影話

策劃張堅庭和導演陳友，都是頭腦機敏之人，故而在他們的處境喜劇裏，並不因環境的困囿而束手縛腳，倒是常常着力細節的擇取自如。充滿了娛樂趣味的生活細節，成為了他們的處境喜劇取勝之道。

在他們的細節裏，舖排時雖云帶有誇張的成份，卻也沒有忽略可供接受的合理性。比方造成一屋兩妻的矛盾，前妻的歸來乃因在外經營小生意失敗，而該屋她名下也有份兒的，這就不顯得牽強而順理成章。姑媽的到來，對打破三人對峙的單調局面大有幫助，而姑媽則因患癌而從外國返來省親，現任妻子為免傷垂死老人之心而屈就做天女工人的地位，也是情理上說得通的。

精妙的喜劇細節，尤其是生活化的喜劇細節，不能忽視一定的合理性，若不然就流於胡鬧了。《一屋兩妻》在這方面，尺度掌握得甚好，奠定了成功的基礎。

精妙的喜劇細節，也講求靈氣。有靈氣的細節，往往使影片的喜劇成份生色不少。在《一屋兩妻》裏這種靈氣的細節很不缺乏。

由舞台上的武松打虎，演變成兩個情敵的交鋒，這個戲中戲可說是靈氣的發揮，大收視覺和聽覺的效果。而吃醋的前任丈夫鑽在情敵車底進行破壞，被手執雞毛掃的嚴母誤以為調皮的兒子加以痛打；以及此前任丈夫深夜窺伺情敵和前妻的活動，被警察誤為歹徒，都在設計和效果上顯示出編導靈活的腦筋。

影片的不足，在於人物關係的轉折，未能全然完滿。像前妻和現妻的化敵為友，前夫和情敵的冰釋前嫌，甚至於前妻的生活困境的產生，都略見粗疏牽強，而有些對白，像「互姦」至祖宗十八代之類，未免低俗，有損格調。

荷李活（元朗區）　好景 0-4922925　今天五場 君子好逑 譚詠麟 林青霞　今天五場 瘋狂第一次 青春喜劇
奧斯卡 牛頭角道　明月　高級航空座位 快將開幕 貢獻世界首輪猛片　今天歡映 蕩婦寫真集 美國成人片 兒童不宜
嘉華 H670421　嘉年 H670421　最後兩天 朝花夕拾 夏文汐 方中信 合演　今天歡映 一屋兩妻 鍾鎮濤 梅艷芳 陳友 夏文汐 主演
皇后　皇都　今天五場 請早定座 一屋兩妻 最新喜劇 新舊愛情大感觸　鍾鎮濤 梅艷芳 陳友 夏文汐 主演　洪金寶監製　張堅庭策劃
新華 H738291　金冠　今最後 12:20 2:30 5:20 7:30 9:40 戰火浮生　今五場 性慾金絲貓 兒童不宜

龍華·福星·油麻地　最後兩天 我愛夜來香 未來 色情街 性交遊　後天：天賜良緣
寶石 K657116　富都　最後兩天 林子祥 林青霞 泰迪羅賓 徐克主演 夜來香　後天：天賜良緣
美都 0-738911　雅都　最後兩天 林子祥 林青霞 泰迪羅賓 徐克主演 夜來香　後天天賜良緣
金門　新聲　鴻基　最後兩天 飛越巔峰　後天中華戰士
快樂 K565148　百樂　最後兩天 回到未來　後天天賜良緣
新樂 K618167　大光明　最後兩天 史泰龍 飛越巔峰 後天 中華戰士　今天五場 一屋兩妻 鍾鎮濤 梅艷芳 陳友 夏文汐 主演
彩鳳 3-7993093　翠鳳 0-6495929　兩院今天五場 性慾金絲貓 美國超級成人片！兒童不宜　灣仔四條女
萬年榮灣 慈雲山 環翠道　兩院今天五場 史泰龍主演 飛越巔峰

新城②① 0-4512394-5　UA6 院線　今院②五場 我愛夜來香　今院①五場 飛越巔峰　六間戲院映 殺戮戰場 太陽之神寶 一屋兩妻 朝花夕拾 姊妹情深 飛越巔峰 0-6980228
坪洲　國華　今天五場 性慾金絲貓 美國超級成人片 兒童不宜　今兩天場 夜車 張國榮 袁潔瑩 兒童不宜
環球　華富閣　今天五場 一屋兩妻 鍾鎮濤 陳友 梅艷芳 夏文汐 兒童不宜　今天五場 朝花夕拾 夏文汐 方中信 胡慧美 葉玉卿 兒童不宜
華都　金城　今天五場 性慾變態夫人 日本成人片 兒童不宜　今六加四 英雄好色 超級成人片 兒童不宜
金龍　金花　今天五場 蕩婦小 日本成人片 兒童不宜　今天五場 性慾變態夫人 日本成人片 兒童不宜
華威　寶麗宮　今天五場 飛越巔峰 史泰龍主演　今天五場 義本無言 柯俊雄 周潤發 兒童不宜
金茂坪　粉嶺　兩院今天 史泰龍主演 飛越巔峰 兒童不宜
百麗殿　金都　兩院今天五場 史泰龍主演 飛越巔峰 兒童不宜 金都四點場：血洗唐人街

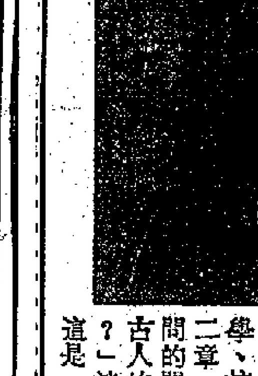
健康之友——《藥茶與藥露》

夏朗

……增加了溶媒與藥材組織的接觸面，加快了有效成份的浸出。藥露係採用藥物放在水中加熱沸騰所收集的蒸餾液，它和藥茶都能較多地保留揮發性成分，有利於提高藥效。同時，還有服用方便、易於製作等優點。故千百年來，備受歡迎，被視為延年益壽的濟世之寶。

《藥茶與藥露》一書共分八章。第一章「起源和發展」，講藥茶、藥露的源流；第二章「功用和特點」，談茶葉的功用和茶、露的特點；第三章「主治和禁忌」……

……有方劑索引，把全書所收的藥茶、藥露方，以及附列的……可說是防病治病、養生長壽的常備手冊之一。



裝修清減大　文具八折　特價除外　荃灣沙咀道245號 0-49……
大公報（海外航空版）　大公報（美洲傳真版）　大公報……

戴愛蓮的世界

楊少甫

創建於一九五四年的北京舞蹈學校，在頭十年裏培養出了數百名舞蹈藝術人才，他們中有白淑湘等中國第一批「天鵝」，有陳愛蓮等優秀民族舞蹈家，有投身東方歌舞事業成就卓著的張均。這數百名中國舞蹈中堅分子，遍布全國各個角落，分屬不同舞蹈「行當」，卻有一個共同點——他們的畢業證書上都蓋着校長戴愛蓮的印章，他們都是戴愛蓮的弟子。

戴愛蓮的舞蹈教育生涯可以追溯到四十年代，她剛返回祖國便開始了。先是在國立歌劇學校和國立社會教育學院任教，一九四四年轉到了陶行知的育才學校做舞蹈組主任。位於重慶北碚的育才學校的校舍是一座古廟，生活條件十分艱苦，住的是牆壁滲水的潮濕房間，吃的是霉米飯、臭鷄蛋、豆腐渣。戴愛蓮在陶行知的支持下，就在這兒實行着培養一支舞蹈隊伍的設想。當時她的國語水平很低，教學的困難可想而知。好在舞蹈的「語言」是不靠嘴來傳達的，她一遍一遍地示範教學，一個一個地為學生糾正動作，每天出的汗比學生還多，到晚上已經精疲力竭了。不久，學生們即能上台表演她創作的舞蹈，一支舞蹈演員隊伍在舞台實踐中產生了。

抗戰勝利後，戴愛蓮擔任了中國樂舞學院院長。這個牌子很大的學院竟設在上海一家殯儀館樓上，遠自各省慕戴愛蓮之名而來的學生們，每每在排演、練功時不僅有樂曲伴奏，還不斷聽到樓下做道場的僧人念經和死者家屬的哭嚎。戴愛蓮雖然在精神刺激下常常頭痛得受不了，但還是堅持着免費為學生上課。此後這些人像種子一樣撒向全國，成為五十年代中國舞蹈事業的幹才。

北京舞蹈學校成立之際請來了蘇聯專家協助建校，身為校長的戴愛蓮又像小學生一樣上課，為的是掌握與英國風格不同的俄羅斯芭蕾學派的長處。她早就卓有遠見地提出，應吸收各家優點，創中國芭蕾風格，這正確主張很長時間不為人們所接受，而今實踐證明是中國芭蕾發展的坦途。同時，戴愛蓮也倡導學習東方舞，她認為我國地處亞洲，在情感與風格上同東方各國更接近，「不應忘記學習我們鄰居的藝術」。當舞校成立東方班時，戴愛蓮兼任班長，籌辦、組織、指導培養東方舞演員的教學工作。

戴愛蓮已經年屆七十了，但依然不倦地在舞蹈教學園地裏辛勤耕耘。在北京西郊花園村華僑公寓她的住所，客廳被改建為小排練室，在這裏，她每周堅持為同院的小娃娃們上芭蕾課；在這裏，她開辦了拉班舞譜初級和中級學習班；在這裏，她為在國際舞台上嶄露頭角的中國年輕明星們指導排練……而這一切都是無償的。（五）

一半一半

遷就

海滴

一個天性容愛無限度地遷就別人，而令他人快樂的人，實在是一個極沉重的包袱，於他人及他自己都是。

曾經於一次旅程之中被派與一沉默的人同房。她自然是一個女人，而且是一個凡事都隨你喜歡的人，她所持的態度是如此地謙遜，經常持很尊敬你的語態，令你無法知曉她心中到底是否在憎恨你。

當然，她那過份地謙遜的態度有時令我無所適從，因為我是一個任性的人，我總是睡到最後一刻才起床，又總是用太長的時間逗留在洗手間之中……於是，我總是會有禮貌地告訴她她可以先行處理自己的事務，不必等待我這個不合理的人，反應永遠是唯唯諾諾，謙卑而且遷就，活像我是一個貴族，而她是我的奴隸。

到第三天，我的煩躁不安找到了出路。我遇到了另一個凡事都適當地說出來並肯表示意見的人，我毫不考慮便搬進了新的房間。

我不願意再欺負任何謙遜的人。為什麼她老要強迫我去欺負她？她令我覺得自己是一個橫蠻無理的極權主義者。為什麼我們不可以尊重自己的意願如同尊重他人的意願一樣多？她還就別人的態度到了沒有自己的地步，她會快樂麼？在新的房間中，我們兩人都很爽快地告訴對方自己的習慣和意願，並作適量的遷就，於是我感到無欠負任何人，愉快地入睡。

變焦鏡

加拿大文學

洛保羅

加拿大號稱北美洲大國，佔地面積比美國還大，講到文學上的成就，卻從來未出現過大師級的巨匠，或作品震撼世界文壇的一代名家。事實上，加拿大在一段很長的時間內無所謂文學，直到上世紀八十年代以後，由於受了歐陸文化和移民潮的衝擊，再經過前一代寂寞的耕耘者的推動和倡導，加拿大文學才粗具輪廓。因此，加拿大文學的種子從萌芽到今天，只有一百年多些。

傳統上，加拿大人的風俗習慣，受英法裔移民的影響，也因此，加拿大文學又分為法語文學和英語文學兩大主流，向來河水不犯井水。近年情況稍為改變，法語文學名作家的傑作，多有英譯廣為推介，相反的，英語文學的一流作品，譯成法文的卻為數極少。

最近五六年，加拿大文學雖然引起了世界文壇的注意，但，國內人種混雜，單就黃種人就有日人、韓人、漢人、越人之分。也因為這個原故，加拿大缺乏自己的民族性，文化基礎是非常薄弱的。即使聲譽最隆、加拿大文學引以為榮的女作家蘇珊娜・慕迪（Susanna Moodie），她的作品只刻劃拓荒精神。期望加拿大作家能塑造阿Q、唐吉訶德一類的共性人物，恐怕不是十年八載所能做到的事。

黃山圖（國畫）　賴少其

讀書隨筆

《水滸》與武打

杜漸

我曾聽人說過，第二次世界大戰期間日本軍閥侵略我國時，曾命令所有侵華將領，都要人手一本《三國演義》，研究中國之山川地形，學習其中之戰略戰術、權謀譎詐，以華人之權術來對付華人，用心可謂陰險。不過，無可否認的是，《三國演義》這本中國古典文學經典作品中，確實集中概括地描述了中國古代戰爭的藝術，可惜的是在中國研究《三國演義》的學術著作中，仍未有人去研究其中軍事學術問題。我相信從這角度去研究，將另闢蹊徑，必大有收穫的。世界上還沒有一本小說，能像《三國演義》那樣集中地描寫戰爭，如果對它作出科學的闡釋，這不只對研究軍事謀略的人大有幫助，就是對一般讀者，也將是一個有趣的課題。當然，文學評論家不一定熟悉軍事，而軍事家未必懂得寫作，要進行這方面的深入研究，看來是需要懂行的人才能完成。中國不乏有學識的研究軍事的人才，理應可以對此作出貢獻。

最近看完了一本王資鑫著的《水滸與武打藝術》（江蘇古籍出版社一九八六年六月初版），不禁拍案叫絕，它填補了《水滸傳》研究的一個重要空白。從這本書看，作者對文和武，都有相當修養，相信無論文武兩方面的讀者，都不會將此書視為外行人語。

記得抗戰時期我還年幼，逃難到重慶，因看《水滸傳》就被一個老先生責備過：「看這樣的書，想造反嗎？要殺頭的！」把我嚇了一跳。原來這老先生也是言之有據的，歷代農民起義者都把《水滸傳》當作起義的教科書，金聖嘆也說過：「已為盜者讀之而自豪，未為盜者讀之而為盜也。」從李自成、天地會以至太平天國的史料看，農民起義確實在《水滸傳》中吸取了養料。明崇禎、清康熙、雍正、乾隆，都曾下詔嚴禁此書，甚至禁演水滸戲，這更反證了《水滸傳》確實是一本有很高思想性的大眾讀物。

《水滸與武打藝術》精到地以科學、文學、哲學、美學、力學各個方面，特別是武術學（實際是運動學）的角度，對《水滸傳》的武打藝術作了有趣的探討和研究。《水滸傳》中有名目的武打，約有二百五十次，再細分則有陸戰二百一十九次，水戰十三次，火戰六次；個人單練單打一百零一次，馬步混戰七次，荒誕神怪法戰五次。而陸中步戰九十六次，其中二十三次出現射擊或拋擲，飛拋型武打十五次，個人飛射或五次寫人獸鬥，可謂多姿多采。《水滸傳》寫了一百零八個好漢，個個性格不同，打法各異，而又選取了史進、魯達、楊志、林冲、晁蓋、吳用、阮氏三雄、宋江、武松、李逵、楊雄、石秀、盧俊義、燕青等人物作重點，都是以武打來描寫人物性格，推動情節發展，揭示出他們逼上梁山的社會原因和歷史原因。這可以使我們能了解武打描寫在文學中所起的作用，也能理解為什麼《水滸傳》對後世農民起義產生巨大影響的原因。此書作者對中國武術研究有素，所以在分析各個武打場面及其精義，都能有精辟見解，具有科學分析的啟示。

《水滸傳》本是民間口頭創作，經過不斷加工，顯然不少深懂武功者將其實踐體驗不斷加工進描寫中，最後由施耐庵進行創作性的加工而成這部奇書。有人認為施耐庵不懂武功，《水滸傳》中的武打，全是向壁虛構，這種看法值得商榷，《水滸與武打藝術》一書正闡述了《水滸傳》發展過程中將武打藝術熔鑄在藝術描寫的事實，足見施耐庵雖非武術大師，也深通武藝之理，否則就不可能將歷代民間口頭創作的精華，用藝術筆法寫出來了。當然，我們也不能要求寫武術小說的作家是武術大師，我相信大師兄梁羽生就拳腳不如在下，可不知梁大俠以為然否？

彩排

借意獨孤

吳其敏

獨孤及作詩，以取題奇崛巧細著名，未誦其詩，能先從詩題妙知詠吟大趣。盛唐之際，幾乎都有共同的特點。論者謂所為並世如李嘉祐、韋應物諸人，幾半得自齊梁謝沈諸公之啓迪，凡有立題，言不苟且，亦不憚字之冗多，雖一題十許廿許字，意度自然，不以贅長傷其生致。獨孤河南洛陽人，字至之。天寶末舉高第，召左拾遺，累官常州刺史，而卒於位。門下士綴其遺稿三百篇，成《毗陵集》二十卷。其中所錄詩，僅三卷，凡八十二篇。據祝允明後跋言，此書「秘藏天府，世罕其傳」。我人所讀，類多分從各等選本取得。鄧曰鄧泰曾以唐氏單刻獨孤及詩三卷本相示，摘誦無[illegible]，旋為[illegible]起，鄧書且以亂中遺失[illegible]，可深惜。所記有《和贈遠》詩，言云：「憶得去年春風至，中庭桃李映瑣窗。美人挾瑟對芳樹，玉顏亭亭與花雙。今年新花如舊時，去年美人不在茲。借問離居恨深淺，只應獨有庭花知。」

獨孤氏寫此詩後，三數十年，有崔護者出。崔博陵人，字殷功。貞元十二年進士，終嶺南節度使。有《題都城南莊詩》，《本事詩》著錄云：「博陵崔護，清明日獨遊都城南，得居人莊，叩門求飲。有女子意屬殊厚。來歲清明日，逕往尋之，門牆如故，而已鎖扃。題詩左扉云：去年今日此門中，人面桃花相映紅。人面不知何處去，桃花依舊笑春風。數日復往，聞其中有哭聲，叩門問之，有老父出哭曰：君非崔護耶？君殺吾女矣。崔感慟，請入哭之。須臾復活，遂以女歸之。」崔護《題都城南莊詩》，基本上從獨孤及前詩脫胎換骨而來。而小說之家附會之，編綴而為故事。尋入戲曲，遂分別援綴而成元人尚仲賢之劇《崔護謁漿》，及明人孟稱舜之五齣雜劇《桃花人面》。清人舒鐵雲，據言亦有同名雜劇之作。此外為諸等散曲所取材者，亦且二三其數。

異地來鴻

淀山湖畔兩明珠

林苛步

風景區的骨幹景點「大觀園」，經過掘池造山，已略見《紅樓夢》的意境。賈母做壽看戲的清禧堂和打唱臺，是從市區拆運來的「四明公所」古建築改建的，劍也可以亂真，寶玉住的「怡紅院」飛簷翹角，紅柱花窗，黛玉所住千百竿翠竹遮映的「瀟湘館」，以及稻草添舖、黃泥敗牆的「稻香村」，都各有特色，有讓人進入《紅樓夢》的妙趣。

出大觀園風景點，汽車向東不到一刻鐘，就到達上海青少年野營基地，在方圓百畝的基地中，映入眼簾的是叢叢簇簇，分佈在營地各處的一萬多株水杉，這是去年初基地初建時栽種的，如今已吐綠放翠，挺拔似塔了。

水杉林下，有大小兩個帳篷區，十座高約二米，頂尖，彩色外殼的帳篷式塑料小屋，鱗次櫛比地排成一長溜，小屋有窗、有門，內部是塑料地坪，席地鋪置的有可供雙人共眠的棕墊和棉毯。在它貼鄰處，新砌同樣格局的磚木結構小木屋已竣工準備迎客了。在小木屋區的外圍，是一個可容四百五十頂折疊式帳篷的區域，帳篷造型別緻、色彩繽紛，每頂可住四人，在金色陽光照射下，綠的水杉，紅、藍、黃各色和綺花帳篷，交織成一幅璀璨斑斕的圖畫，生活其間，有如置身於童話世界之中。

帳篷區西首有野外燒烤場，十組燒烤點，每組由十二個水泥座墩圍成，可供一百二十人同時燒烤，所用生雞片、生羊肉片、生牛肉片和調味品、餐具均由基地作價提供。當夜幕升起，明月當空的時候，豎起燒烤架，燃起熊熊篝火，品嘗燒烤美味，大有「野火初煙細，新月半輪空」的鄉間野趣。

基地利用瀕臨淀山湖的優勢，還在下水坡道避風處開闢游泳場和帆船、游艇、水上摩托艇、釣魚等娛樂項目，去年夏天，到這裏游泳的每天就有一千人次。

基地還建有一座五百平方米的舞廳，結構雖然簡單，但內部裝飾艷麗奪目，彩色水磨地坪，平整光滑，自平頂瀉下的點點金色燈光，與旋轉不息的彩色燈光，瑰麗燦耀的激光交相輝映，把在優美樂曲聲中翩翩起舞的男女舞伴們，襯托得格外俊美迷人。據基地負責人告知，去年暑假高峯期間，舞廳夜夜客滿，今年他們決定再建露天舞池，以滿足野營者的遊興。為了便利遊客往返市區，基地已與中華和錦山旅行社合作開辦特色旅遊項目，向遊客們奉獻方便和愉快。淀山湖的這兩顆明珠，將隨着時光的流逝，一定會越來越光彩奪目！（下）

馬爾羅尼小傳

譽粟

加拿大去年曾發生了幾起官場中的貪污腐化醜聞，改革稅收方案又未能付諸實施，加國總理馬爾羅尼是否再能於一九八九年執政，已成疑問。馬爾羅尼是加拿大第十八任總理。

一九三九年生於東北部的魁北克。父母均為愛爾蘭移民，從事製紙業。家庭住地是法語區，馬氏對外操法語，在家則講英語。

馬爾羅尼在大學研習法律，對政治產生興趣。畢業後在蒙特利爾任律師，因處理勞工糾紛得當而開始引人注意。其後，馬氏任鐵礦公司總裁，出馬競選，成為保守黨領袖。[illegible]是由工商界轉入政界的第一個總理。加拿大前任總理特魯多辭職之後，特納繼任了很短時間，即由馬爾羅尼上台組閣。

馬爾羅尼本想扭轉加拿大經濟，但加國經濟迄今無顯著起色，加上爆出高官醜聞，被指責「用人不當」，處境頗為難堪，前程如何，還難以預卜。

人物

將軍們的故鄉

所濱

這就是紅安人的性格。紅安人是喜好競爭的山民。他們曾參加過一場有史以來最激烈的競爭，他們一次次從失敗中奮起，以其山民特有的堅韌和頑強，折服了強大的對手。今天，他們要同全國各兄弟縣去競爭，去贏得新的勝利——那就是富裕。在這場競爭中，他們處於落後的地位，落後了許多。他們正在陡峭的山路上追趕着，一寸一寸地縮短着差距。在這場進軍中，後勤補給是決定性的因素。紅安也只能做它的後勤支援所能保障它做的事。紅安人心有餘而力不足。

紅安就像境內的倒水河，平時緩緩地流着，而一場大雨過後，它便會陡然改變面目，十分壯觀地奔騰起來。

紅安需要一場及時雨。

民聲就是天聲。在北京，李先念、韓先楚、陳再道、秦基偉、程子華、陳錫聯、羅應懷等人，分別向中央匯報了家鄉紅安的情況，提出了建議。

九月三十日，《人民日報》刊登了中共中央、國務院《關於幫助貧困地區盡快改變面貌的通知》，裏面的每一條、每一款，都是紅安縣委的領導人所盼望的。有了這場及時雨，那裏的山山水水將會注入多少勃勃的生氣啊！

無銜之將

有人說，紅安是個出將帥之材的風水寶地，紅安人是山裏的強種。在戰火紛飛的年代，這裏曾打出了一代能征善戰的名將。他們高屋建瓴，威風凜凜地俯視着戰局，變劣勢為優勢，轉敗局為勝局。

在今天，一個縣的決策人如同戰場上的將領一樣，是一個神秘的值，他包含着看不見摸不着的一些因素，他的思想作風、知識結構乃至他的性格愛好，都會產生內在的、巨大的價值。（三十）

嘅啡茶座

吸煙影響就業

張散

美國吸煙客雖然已經淪為少數派，到處都遇見「不許吸煙」的標語，但也在設法進行反擊，堅稱按照憲法權利，他們有權吸煙，不應受到干涉。

據估計，在美國大約有五千二百萬成人和二百萬青年人吸煙。他們遭到議員、僱主、親友的勸告和抨擊。有一些班次的火車只留下一輛車卡作為「吸煙車」，但裏面既不通風，又不潔淨，顯然是遭到了「歧視」——他們認為這兩個字並沒有用錯。

有人甚至主張，吸煙的人也應該來一次公開大遊行，好像要求婦權運動、同性戀權利那樣，在街頭亮相，而且高聲喊出口號。

科學證據指出，每年大概有三十萬美國人因吸煙死於肺癌、心臟病和其他疾病。很多吸煙者明知這一數字，也不會改變固有習慣。「誰知道不吸煙的人會不會出門被汽車撞死。」言下之意，生死有命，誰能斷定每個人最後是什麼結果。

自從哥倫布在一四九二年到達新大陸以來，煙草已傳遍世界各地五百年。六十年代則是一個轉捩點。在一九六四年以前，美國全人口有百分之五十三吸煙，但一九八五年的統計，則已下降到百分之三十三。男煙客的下降比例較多較快，女煙客的下降比例反而較少較慢。

吸煙者最擔心的一件事，乃是反吸煙運動發展下去，會從限制吸煙地區變為僱主今後不再聘請吸煙的人，所以吸煙者打算先發制人，不許把吸煙與就業問題發生聯繫。

正詩歪解

汪澂

古代詩歌，很講求含蓄洗鍊，要追求「言有盡而意無窮」，而不惜把詩做得晦澀難明，要「無一字無來歷」，就捨活潑潑的語言而用古與典的事典，要讀者備了類書才能看得懂，更有等人主張用替代字，如寫桃，不可直說破桃，須用紅雨、劉郎等字。這些都是片面講求形式，以致損害內容的魔障。對付這等晦澀不明，寓意含混的詩，最好是來個正詩歪解，以示薄懲。比如唐貫休和尚有句：「盡日覓不得，有時還自來。」不了事漢說：[illegible]這是找貓嗎？[illegible]貫休連忙說：施主錯了，這是[illegible]句詩啊。[illegible]也可以[illegible]，這種有歧義的詩咋個讀？找貓還是找詩句？有些詠物詩也很妙（詠物詩的句中例不能出現該物之名）說了半天，別人實在弄不清他詠的是什麼，有個程師孟，築了個廳堂，自覺很滿意，時時去觀賞一番，寫詩道：「每日更忙須一到，夜深還自點燈來」，有書呆子竊笑曰：「此登廁詩也！」想一想，確令人莞爾！每日更忙須一到的地方，如作謎語猜，答案多半是廁所。你程師孟觀賞廳堂每日必到是「獨識」，「每日如廁」是「共識」，別人只好以「共識」去理解詩，只好怪詩人自己。有錯。羅隱有詠牡丹詩云：「若教解語能傾國，任是無情也動人」，也有人理解作詠美人的。不能說羅隱的牡丹不切題，可是，畫中美女不也可以獲得同樣的美譽嗎？詠物詩而抓不住物的特性，就怪不得人「歪解」了。

半吋33　女性小說　呂窗

（三三）饑餓的時刻

專家丁尹以專家的姿態，嚴肅着臉孔，托一托眼鏡，來抗拒這一番搶白：「我猜，我的雜誌是給行家看的！」

「呀，丁尹」，我忍不住說：「雜誌如果都這麼想，除非第一，他家財大把用來散，他是受某方面之托來辦這雜誌！」

「對呀，」西雪兒的言論當然是最實際的了，補充着說：「你何必管來購買的雜誌是甚麼人？反正，多買一本，就虧蝕少一本，你更何必管他是富興還是窮回去熬飯餸的？」

「哼，」丁尹很不高興的瞪了西雪兒一眼：「那你們就權當我有家財千萬好了，反正，我的宗旨是不會變的了！」

洛西笑着：「可能，你是有人無條件供應的啦？你這種名家！」

丁尹冷峻地說：「隨便人家怎麼講，如果你活到這把年紀，還因人家的說話而影響你的行事，那麼也就算了。反正，我的朋友都明白我，我得到學院派的支持！」

我又再打了一個呵欠。

「好吧，我們這些非學院派的，可以收工了」，洛西站起來說：「我們有事，約了個非學院派的新浪潮導演！」

「安迪，你要不要走？」我問。

「約了誰？」他的眼睛閃呀閃，「呀，是不是張朗臣？」十分自作多情地，安迪也站了起來。

「是呀，張朗臣這個名字，肯定能令安迪興奮。

我們一不做二不休，一同點頭，加了三分神秘地道：「已經遲到十五分鐘了？」

什麼？張朗臣？我走在半路心中想，我也好想知道他在忙些什麼？這個人有和我一夕共吃香辣麵之緣，不是共吃漢堡包。如果有人知道這些秘密，會說：「想不到，何麗滿被一碗即食麵就搞掂了。」即食的人生。可能因為人人皆飢餓，空有大魚大肉，海鮮野味。

吓，安迪大概也是處於他們號稱「飢餓三十」的年華和情況吧。看他，插着褲袋，喜孜孜的，就跟着我們離開。

「喂，你怎麼聯絡呀？」西雪兒還不放過機會。

「明天，我會找丁先生找你了！」他也擅於耍花槍。

武俠小說　狂俠・天驕・魔女　梁羽生

第三十八回：癡情何托憐嬌女　毒計重施騙小姨

新的疑團新的麻煩

但赫連清霞卻也給她添上一個新的疑團，一個新的煩惱——那老和尚是什麼人？武林天驕代人向柳元甲索書，原書的主人是否就是那老和尚？要是那老和尚仍然留在原來的破廟，她還可以請赫連清霞帶她去找，但如今那老和尚又已是不知去向了，倘若老和尚真是她的爹爹，豈非父女重逢之望，又成泡影？

另一個煩惱就是公孫奇給她的了，那老和尚之事還可以在見到武林天驕或笑傲乾坤之後慢慢打聽，但倘若耿照是落在公孫奇手中，救他出來，這刧是急不容緩的事了。但公孫奇的武功如今已是與她約略相當，她要在公孫奇手中奪人，殊無把握，何況還涉及她恩師的關係！

耿照是否真的落在公孫奇的手中呢？蓬萊魔女卻不知道，耿照此時已經獲救，但也是像她一樣，陷入了感情的苦惱之中。

耿照那日在天目山的關卡之前，遭受暗算，身中毒針，在官軍圍攻之下，正自搖搖欲墜之際，忽地有個白衣人前來，將官軍殺得一個不留，那時他已是迷迷糊糊，待到白衣人將他抱起，他隱約認出是個女子，而且是個他所不願意相見的女子，登時心頭一震，就暈過去了。

也不知過了多少時候，耿照似是從惡夢中醒了過來，只見陽光耀目，花香透窗，自己正躺在一張床上，床前的小几上燒着一爐安息香，對面是一張梳粧台，兩側是綠玉屏風，四壁掛有字畫，看情形竟似是豪富之家千金小姐的閨房！

耿照咬了咬手指，很痛，決不是身在夢中。「唉，我怎麼到了這兒？這又是什麼所在？」他定下心神，追思往事，漸漸恢復了記憶，想到了天目山口的那場惡戰，想起了是個白衣女子將他救了出來，「唉，這不是夢了，難道當真是她，是她，又一次救了我的性命？」

就在這時，那白衣女子輕輕走進房來，又出現在他的面前了。

這女子眉彎新月，嘴綻櫻桃，在朝陽渲染之下，杏臉飛霞，更顯得明艷照人。但她嘴角掛着的微笑，如怨如慕，似喜似嗔，卻令得耿照禁不住一驚，不由得坐了起來，「啊呀」一聲叫道：「桑姑娘，果然是你！」

這白衣少女不是別人，正是他所最不願意見的——桑家的二小姐桑青虹。（五三六）

諷刺小說　名女人手記　冷艷梅

豪華酒店不豪華

阿桂妹在我公館過夜，進了我的西班牙擺設客房，坐上高床軟枕鑲金線雕花白木牀，捨不得躺下來，一味地讚歎說：大姐的客房，比那五星級大酒店還要舒服，住了一晚，恐怕我捨不得走咧！

哼！酒店房間又怎能與我的房間相比，當年馬科斯來也住過一晚，舒服得死脫，回去趕快照我公館樣式把他的皇宮重新修建，至於他一向引以為榮的馬市大酒店，連提都不敢提。住慣了家，若果叫我到外面遊埠住酒店，簡直比寫在狗竇還要難過，所以我每次去外地，必須預先安排住處，若沒有補為像樣的皇宮，我一步也不肯出門。唉！這年頭，皇宮愈來愈少，我也很少往外跑啦！

桂妹說：橫躺直躺又有什麼關係？閉上眼睛睡個迷糊覺，何必那麼講究？

嗯！話不是這麼說，那些號稱豪華大酒店，服務貧乏又落後，那年里根當選，我去阿美利加住一萬美金一晚的大酒店。[illegible]沒有準備，那麼，我和代表團沉不住氣，[illegible]

水溢瀉房外，由十六樓流到五樓，層層變成水塘，這豪華大酒店，有什麼豪華呀，連洗澡設備都不能應有盡有，我這種高尚修養的人，頂多把酒店總裁叫來臭罵一頓就算了，但那些新發財大和佬可不肯就此干休，近幾年他們的饞比中東油王還要多，連個鄉巴佬也抽出紅底給貼士，如不好好服侍，可不是開玩笑，他們打諢起來，包保酒店經理手忙腳亂。

桂妹說：我聽說大和遊客是世界上最隨和的，不批評，不投訴，沒有那洋人自以為有優越感的挑剔，小器，而且行動一致，服從領導，只消舉高顏色小旗帶引，一[illegible]

完全不用嘴巴，用另外一個出口。管他一流酒店，總之「自然的呼喚」來了，把裙一拉，到處方便，就地解決，還有個鄉下婆貴婦堂堂正正在酒店大堂原地一蹲，放出大肥來。你看看！那些所謂豪華酒店，還敢不敢當有錢人是羊牯。

一四五　吹牛招兵

「說了什麼話？」何虎說。

「你也太蠢了。」牛國泰說，「他說：這邊沒有水師，倒是福建鄭芝龍那邊有水師。」「可見要迎魯王，全靠有水師。」

「哈哈！」牛國泰大笑了，說，「這樣看起來，全要看我們了，我們可以騙水師。」

「怎說可以騙水師？」何虎說。

「啊呀！才轉眼間的事，你這蠢才竟忘記了。」牛國泰說，「馮二和吳發根說，可以招三百來人，自然也有船，他有火器，就差沒有炮，那也行，不就水師嗎？」

「牛將，牛將軍，」張小三囁嚅地說，「牛將軍知，知道的……」

牛國泰橫了他一眼說：「嘴裏咬着鳥似的，吞吞吐吐，到底要說什麼呀？」

「牛將軍知道的，我只在縣城裏抬抬轎子，是個轎班，在縣大人面前侍候，還是跑[illegible]

二二二　什麼都不好

呂太的臉有些紅，「我也不太清楚，他們的生意那麼大，爸和他有些來往也不出奇。」

「是爸要你來做說客了？」

呂太搖搖頭，「華華，媽只有你一個女，你是媽一切的希望，媽只想你[illegible]

的影響力。柯為良是她舅父。」

「他是柯為良外甥？那麼他是柯劍平的表兄了？」

「柯劍平沒有興趣做廣告。他要去外國讀書。柯為良才不得不升立成。」

「原來是這樣的。」[illegible]

小說林

記遊

美好的印象

——曼谷、芭堤雅紀行之十三

林非

我在曼谷、芭堤雅只逗留六天，泰國卻給我留下美好的印象。

來到泰國感到很親切。這裏有很多華人，很多人都會講中國話，不少商店的招牌寫的是中國文字；這裏的風土人情、傳統習俗都帶有濃厚的中國文化的色彩。

泰國是個美麗的國家。飛入曼谷的市郊，一幅熱帶的風景畫，展現在腳下；腳踏泰國的大地，便覺得這是一個充滿色彩的國度，那閃爍黃金光輝的寺廟，那披着黃色袈裟的和尚，那穿着艷麗的緊身服裝的少婦，那五彩繽紛的花草果木，那蒼翠的羣山，青葱的田野，那湛藍的大海，碧綠的河水……

生活節奏就像一種「慢三步」的交際舞。走在曼谷的大街上，很少看到行色匆匆的行人，不少商店日出三竿才開市，晚上早早就打烊。泰國人生活閒適，不像香港人卓別林式地與生活拚搏。細想想生活節奏如同跳的士高那樣也不好，難怪香港有七千五百多個神經病患者。

泰國屬於發展中國家，生活水平不高，但街頭巷尾，幾乎看不到一個乞丐。在曼谷住了四天，只有一個晚上看到一個小女孩，兩腳盤坐在地上，合手為十地向行人討錢。泰國一直對外開放，加速了國家現代化建設。我們從曼谷到芭堤雅去的那條長長的高速公路，就是日本投資興建的。泰國的旅遊業很興旺，不少城市、風景區都成了旅遊點。芭堤雅原是一個漁村，幾年工夫就發展成為世界聞名的遊覽勝地，來泰國旅行的人，無不在這裏留下深深的腳印。我一到那裏，心裏彷彿要說：「我愛芭堤雅。」

在泰國，佛教是一種宗教信仰，又是一種教育制度。男人固然要出家削髮為僧，女人也要接受佛教的洗禮。佛教的教義以無為主，又以超凡入淨、覺悟眾生為旨，泰國人的善良、友好、溫順的品格，和佛教不無關係。在幾天的花海、煙霧、香火、燭光的感染下，我的思想有了點轉變，認為信點教也不錯，起碼給生活抹上點神秘的色彩；不過，我依然是一個無神論者，我沒有燒一炷香，獻一束花，膜拜過一次，許一次願。朋友說：「到泰國不拜神，回來一定要生病。」果然，我病了兩天；那是因為旅行破壞了我的井井有條的生活秩序的關係。（全文完）

衣飾新潮

絲襪鋒頭出到盡

麗莎

絲襪的鋒頭，在這兩年也真是出到盡，時代女性趣之若鶩，一時間頓成寵兒，爭相選購。加上近年流行短及膝蓋或更甚的裙子，自然更加可以[illegible]

[illegible]進。很多時越簡單的款式就越見品味。見過一些襪褲，只在腳眼上添隻小貓兒或蝴蝶，又或者在腿背中間加條腳背線，又或側面縫一行小心型，都洋溢着一股令人難以抗拒的魅力。由於絲襪的地位越見顯著，[illegible]

到藝術中心看來自上海的畫展。那命題是「蛻變中的中國畫」，相信參觀者會有兩種極端的感覺，一是認為確有新意[illegible]

[illegible]面少了一點自己的傳統繼承吧！

至於國畫的表現，在一些「大膽的構想」裏，仍然見到一點傳統的筆墨。但有一個強烈的感覺——是好些作者企圖想擺脫傳統的，希求一種「現代感」[illegible]

[illegible]子走，你甚至不必理會什麼「方法」，寫畫，完全是一種感覺的，你喜歡以這樣的感覺去表達，那就這樣好了。當然，你表達出來之後，能否引起觀眾的共鳴，那是另一回事。——寫畫，除了寫給自己[illegible]

最強烈的感覺就是一種急於解除束縛的表現。結果的，我還是欣賞幾幅較傳統的，如《三老下棋》、《達摩面壁》。

看完了這畫展，急往大會堂去，八樓展覽廳那個畫展，看十五分鐘便算[illegible]

絲襪鋒頭出到盡

衣飾新潮　麗莎

絲襪的鋒頭在這兩年也真是出到盡，時代女性趨之若鶩，一時間頓成寵兒，加上近年流行短及膝或更甚的裙子，自然更加可以在雙美腿上大肆發揮，令男士們為之目眩。

時下絲襪花款多不勝數，令人眼花撩亂，款款別緻可愛，難怪時髦女士們忍不住選完一款又一款。有些款式陂為誇張，通花厘士亦有蛇皮紋，襯上款式簡單的禮服，立時艷光四射，搖曳生姿。不過如果身上已是花款複雜或左披右搭的時裝，就肯定不宜再選此類，否則弄巧反拙，叫人不忍卒睹。

時裝界權威一直以來都呼籲小姐太太們，要多培養品味，不能把潮流時興的東西都盡往身上堆。很多時越簡單的款式就越見品味。見過一些襪褲，只在腳眼上添隻小貓兒或蝴蝶，又或者在腿背中間加條腳骨線，又或側面襯一行小心型，都洋溢着一股令人難以抗拒的魅力。

由於絲襪的地位越見顯著，一間獨沽一味只售高級絲襪的公司出現了。最平的也要二百餘元一雙，五、六百元也屬等閒，昂貴者達千多元。大家對此可能會禁不住嘩一聲，幾百元一雙絲襪，可能穿一次就完蛋，有生意嗎？這方面可不用擔心，從這間絲襪專門店最近增設分店，就可想而知。

妙牛肉最考工夫

談飲食　秀官

今年的美國食品節，果然一如本欄所料，是把美國牛肉做入去中菜，由三十間薄有名氣的中菜館子，每間列出三款做法，我只嘗過幾間所列來的，竟然款款都是西式做法，有如做西餐一樣，未知其他廿多間是否也如此，但相信不過是五十步與百步的差不多。老實說，如果吃這類西式中做的牛肉，何不索性吃西餐。

對於每年不知有多少的食品節，大都是只造成一套「例式」，沒新意，也沒質的推廣，似「柴娃娃」一樣的做過了便算，似乎今年的美國食品節，比諸早上幾年，又有點更不如的距離了，就如這次的美國牛肉中做，就似是雷聲大，雨點小，因為不見得有什麼哄動，傳言，這什麼口碑也沒有，更沒有人說及那一間做的有什麼特色。

中菜做的牛肉，菜色實在並不多，但若以午市的「菜遠牛河」、「乾炒牛河」、「豉椒牛河」來說，十碟炒河粉之中，就有八九碟都是用牛肉的多。以前的人出外吃飯，普遍必點之菜，大都是「菜遠牛肉」，或者是「蠔油牛肉」，因為以前家中做的家常菜，極少有用牛肉做的。那時，沒有鬆肉粉，梳打粉一類的用品，炒起來的牛肉必是韌不可言。相傳從前考師傅，就必用炒牛肉來考工夫，年前有一位大廚師上電視，所表演的一招，便是「芥蘭炒牛肉」，如今，若是不用「師傅」，亦會難倒許多人。

「高地價稅」的影響

安居說住　陳清偉

一般小市民都會感到在香港生活不易，住屋尤其是問題中的問題，他們會想到香港稅率既是這麼低，要繳稅的項目也是這麼有限，可外地商品源入又不需付進口稅，可以在自由競爭之下構成了廉價物品地區，使香港成為購物天堂，那麼生活壓力為什麼還是這樣大，為什麼手停便口停，其中有什麼基本問題存在？答案之一便是政府高地價政策所帶來無遠弗達的影響，它令居住者要付出昂貴的租值與樓價，也令他們在購物時也包括高租值與樓價在內的經營成本，甚至其它任何生活細節無不受到，這種影響，此所以難者說高地價政策實則也是一項無形的稅，而且這項稅項負擔不輕，令普羅市民深受壓力，而又不知壓力的來源。

高地價政策的無形影響因為是那樣間接，因此帶成對政府對抗條件不如其它加稅，使政府能在安定之下贏得擁戴。然後普羅市民將生活困苦歸咎於自己能力不足，能力不足，於是以勤補拙，拚命工作，一份不足，另找一份兼職，整個社會的人使在壓力中拚命地將人力資源發揮。他們甚至節衣縮食，為的是找尋一間屬於自己居室，或改善居住環境，他們深信他們租下或買下的居室，是市價，沒有人為力量，卻不知其中也包括「高地價稅」在內。（政府房屋政策所帶來的影響之三）

九霄雲外景象奇

寫志勵行　周永傑

搭飛機出外旅遊時，我總愛坐到帝窗的座位，因為幾與騰空，人在九霄雲外，憑窗下望，萬物盡在腳底，眼界遠大，感覺十分有趣。因為日常在地面走動，若是在一望無際的原野，倒還是眼界寬闊，胸襟開朗。惟久住喧鬧城市，石屎森林內舉目所見，全是一幢幢像火柴盒般的高樓大廈，都市的全貌固然難睹，而夕陽的月縱美，也受阻於像千萬條魚骨的電視天線，難以細賞。唯有乘飛機在天空翱翔，從帝窗俯瞰時，壯觀的海港，市容、一繁一榮盡收眼底，而優美的海灣，始得一覽。而日月移的天象也特別悅目。尤以旭日初升前，飛機窗外的天際，原是漆黑混沌，星月悄悄溜走後，大地漸呈暗紅，天空則開始吐白，本來難以區分的天地，此刻白紅相間，各佔一半。及至紅日初露，晨光第一線從雲端發放出來後，天地又再次合二為一，萬道金光，再教人看得眼花目眩，如癡如醉。

還有更富詩情畫意的，就是朵朵飄浮的白雲。平時，我們從地面仰視，不覺白雲可愛，但若改到它們的頭上往下望，感覺卻截然不同，事實上，白雲是千變萬化，有時如絮，有時似綿，柔若絲，有時卻像編織緊密的地氈，找不到個破兒，讓你一窺地貌。

提到地貌，除了飛機升降時有較多市容、港灣可觀外，飛機往往升到二萬呎高空後，下望所見只是茫茫大海，由於太高的關係，海洋縱是巨浪滔天，拍岸，看來也會變得平靜溫馴嫵媚可人了。

新園地

真正的「享受」

色然集　石人

朋友談到「無線傳真」的利用，說是可以在很遠的地方，也可以藉無線電話（或是傳真機？我也搞不清楚，總之有「無線」兩個字便是了。）把稿子傳到報館，只要報館有傳真設備便行。

聽了之後，為之意動。

心裏老是想着，如果自己也有一部這樣的手提機，該多麼好。

因為這一來，我就可以四處遨遊，玩過之後，每天一樣可以把稿子「直達報館」。

又或者是風雨之中，不必栖栖皇皇，到處趕着去送，而只在家中一按鈕兒便行。

這個摩登時代，使人想得很多。

甚至是期望也高。

例如我就想到有朝一日，可以用雙手通過電腦中文打字機，又把這打出來的東西直送到報館，只是省回「寫信封」，便可省卻不少時間。

（過去有段時期，光是「寫信封」，每天也花掉我十多分鐘。）

這是物質文明的享受，沒有人能夠說「不好」。說「不好」，也只是我們還追求不到而已。

感覺

陳青楓

到藝術中心看來自上海的畫展。那命題是「蛻變中的中國畫」，相信參觀者會有兩種極端的感覺，一是認為確有新意，擺脫傳統的羈束，把中國畫推向「現代」，推出新的境界。

另一種意見，則會認為「那是什麼國畫？標奇立異，投機取巧而已！」

這種說法，還會包括其中的一些油畫作品。

在展場，遇上一位師兄，大家有一個共同看法，是那些油畫「沒有自己的東西」，大抵是在這方面少了一點自己的傳統繼承吧！

至於國畫的表現，在一些「大膽的構想」裏，仍然見到一點傳統的筆墨。但有一個強烈的感覺——是好些作者企圖想擺脫傳統的，希求一種「現代感」，結果出現了「一團焦躁的筆墨」。那種內在的心境矛盾，躍然於紙上。大抵這總是有一個成長、變化的過程吧！

我個人的看法，是國畫並不一定依着傳統的路子走，你甚至不必理會什麼「方法」，寫畫，完全是一種感覺的，你喜歡以這樣的感覺去表達，那就這樣好了。當然，你表達出來之後，能否引起觀眾的共鳴，那是另一回事。——寫畫，除了寫給自己看之外，我想，也總是希望別人也接受吧！否則，把那本畫冊，當日記本的鎖起來好了。所有畫展的出現，都是為了希望作品取得別人認同。

這次「上海畫展」，最強烈的感覺就是一種急於解除束縛的表現。結果，我還是欣賞幾幅較傳統的，如《三老下棋》、《達摩面壁》。

看完了這畫展，急往大會堂去，八樓展覽廳那個畫展，看十五分鐘便算了。為了補償這「失望」，再次直上十一樓，看博物館的珍藏。這是收藏家拿出來讓大眾觀賞的，實在難得，正如「前言」裏說，收藏不過是一種「調集」，能夠讓大眾看才重要。

你在這展覽裏，看到畢卡索、馬蒂斯等大師的真迹，喜歡與否，是另一回事，而真正難得的，是令你眼界大開。

承認事實

持平篇　唐約翰

中葡兩國政府正式簽署關於澳門問題的聯合聲明。這是繼中英關於香港的聯合聲明以後，中國對外關係史上另一份重要文件。

中國國務委員兼外交部長吳學謙月初向全國人民代表大會作報告時指出，中葡關於澳門問題的協議文件，也採用了聯合聲明的形式，它是國際條約的一種形式，同樣具有國際法效力和法律約束力。正如中英關於香港的聯合聲明一樣，是受廣泛承認的國際協議。

唯一表示不承認的只有台灣當局。過去中英簽署香港前途聯合聲明時，台灣當局表示「概不承認」，如今中葡簽署澳門前途聯合聲明，台灣當局又是一句「概不承認」。

在台灣則有人對國民黨當局如此做法提出異議。台灣立法委員宣以文提出書面質詢說，葡萄牙既已宣告自願放棄對澳門的「永遠管理權」，站在國家的立場上，屬於收回國土，不是簡單一句「不予承認」所能全盤否定的。台灣當局既然寄望於「光復大陸」，現在「概不承認」國土的回歸，無異於要留下再啓國際紛爭的伏筆，豈以文稱此「可謂不智」。

另外又有東亞大學教授曾祥鐸在台灣報章上撰文提問，若果不承認關於澳門的聯合聲明，是否說澳門應該繼續讓葡國統治下去？

國共兩黨之爭，是中國人內部的事，應該區別於民族對外求取平等和恢復國土的努力。對於承認台灣回歸中國的《波茨坦公告》和《開羅宣言》，中共領導的中華人民共和國政府是同樣承認的，雖然那時是國民黨政府掌政的。台灣當局對於收復國土採取「概不承認」，這種罔顧事實的態度，只會使自己更不受承認。

此地有錢

B股吃香

羅奇

九倉將所持有的信託B股予隆豐，訂價比A股高水百分之五以上，這一做法似乎顯示九倉全系所持有的B股，將要重新檢討價值。

過去，B股雖然有面值低投票權卻高的優勢，但在股市上牌的B股，多數交投疏落，個別甚至長期沒有成交，即使偶有成交，市價也比A股低得多。為什麼會這樣呢？我想主要有兩方面的原因。一是B股已大部分由大股東所掌握，貨源甚少，所以成交一定不活躍。其次是：既然成交不活躍，個別持B股的投資者想將B股沽出，也不易找到買家，於是只有「越撳越低」，希望以低價吸引，如此這般就形成B股按比例竟遠遠低於A股的怪現象了。此事經已行之有年，見怪不怪，反而視為「正常」哩。

現在，B股「大翻身」。一方面因B股風雲，令投資者對B股另眼相看；另方面九倉將出售信託B予隆豐，所訂價格比A股高水百分之五，亦有引導的作用，即告訴其他的B股持有人，千萬不要藐視所持有的B股。

朋友說，物以稀為貴。由於新B股已不被批准發行，於是原有上市公司已發行的B股，就益見吃香了。看來，在信託B「高水」之後，聯邦B也很可能比A股高水。果如是，這就真正是B股發揮威力，不可小覷了。

叱歐廄聚寶鴻山

評騎說馬　顧公

賽馬時屆季尾，歐金洪馬房的馬匹已備得盯緊！剛舉行的黃昏賽馬，歐廄三駒「金馬來」、「特好駒」及「香港之星」，明顯是齊齊出擊。「金馬來」落敗，馬匹戰死沙地，騎師陳志忠送院，乃意外之失。「特好駒」轉場易配羅德權，僅負於「戰地雄鷹」，本身已跑出水準，「香港之星」改由葉楚航執韁，壓倒「香港南星」而嘗冠軍滋味，一冠一亞，表現頗佳。

周三夜馬賽事，歐廄報名馬中，「鴻山」與「聚寶」都是實力馬，可以留意捧場。「聚寶」參加第一、二班混合賽，跑九七五米路程，這匹老馬，今季逢出必拚，幕後人門志鮮明。今次跑九七五米短途賽，正合馬匹發揮，憑快速的前速，放在前面跑更見着數，而且，因天雨場地有變化，亦合「聚寶」脚法，盯緊可也！

同樣，歐廄另一匹擅跑變化場地的「鴻山」，亦未可忽視。此駒報跑第三班一八〇〇米路程，角逐哥爾夫球會杯。「鴻山」曾當起，千八米路程合脚法，近期所見，狀態及作戰水準，如果屆時跑出場地，憑地利之勢，將是爭杯的實力分子。

看馬房動態，歐廄開始部署出擊，「聚寶」、「鴻山」乃兩匹勇馬！

黃陵

自由港　霍去疾

一九三七年抗日戰爭爆發前夕，為了救國而宣佈合作的國共兩黨，派出代表在陝北黃帝陵墓共同祭掃，成為炎黃子孫團結一致外禦其侮的象徵。事隔五十年，日前在清明時節，包括港澳、台灣、海外同胞代表在內的人士，再一次同謁黃陵，顯示為了祖國的統一大業，軒轅黃帝的後裔將會在新的歷史條件下攜手合作，創出新的時代。

黃陵也是陝北中部的一個縣份，曾又名中部縣。二十年前在黃陵住過一晚，由於到達時已入黑，對於環境無所覺。次日清晨起來，涼風清爽，朝霧驅盈。土階茅茨，雞鳴犬吠，老鄉們開始下田，小孩偎依在祖母的懷裏啃饅頭，一種與我們熟悉的南方市鎮完全不同的風貌，呈現眼前，這使我忽然想起，這正是我們遠古先祖生息族居之地。《詩經》所歌吟的「古公亶父，來朝走馬，率西水滸，至於岐下」，不正是這一帶地區嗎？黃陵縣城的古柏，很容易感覺到歷史的氣息是那麼濃烈。到達縣城之北的黃帝陵墓，老樹參天，殿堂肅穆，且不管軒轅黃帝是否真正埋骨於此，也使人不禁想起我們這個民族幾千年來可歌可泣的歷程。

這時恰好有一批小學生由教師帶領旅行此地，稚氣而清亮的笑聲給森寂的陵丘帶來了歡樂的生氣，使人有難以名狀的喜悅。在古老大地上的這個古老民族，今天確實是黃帝軒轅之苗裔，不分畛域，消除成見，為建設統一的美好的祖國共同努力的時候了。國共的第三次合作，相信是黃帝在天之靈所企望的。

大陸大米到了台灣

柔荑小言　仲慧

台灣人愛用大陸貨，早已不成新聞。

茅台酒、竹葉青、三鞭酒、北京白鳳丸、雲南白藥、漳州片仔癀，還有真正宜興紫砂茶壺，在台灣都很吃香。秋天的糖炒栗子和大閘蟹，更不要說了，達官貴人，年年可以嘆到。大閘蟹活的不便帶，在香港煮熟了帶進去，五斤、六斤，派司可也。

最近，高雄有些人可以吃到大陸米。可是，一家農業加工廠遭到麻煩。有人從一艘待拆的舊輪船上買到三百多噸大陸米，改裝成「西螺米」，三分之一上了市，其餘被查到，惹出官非。這批大米被稱為「匪貨大陸米」，可笑到極。台灣不知多少人的父母，都是吃了大陸米，才生下你們這批匪子匪孫的。島上某些人至今死抱這種「反共八股」，連自己國土生長的大米也要冠以「匪」字，豈非幼稚。

台灣省一向盛產大米，近來產量年年過剩，穀賤傷農，政府要給農民補貼。為什麼有人還願意買入大陸米？可能廢輪上的大米價錢便宜，但據到過大陸的島上人說，大陸香稉米，比台灣米可口。反正，大陸去的東西，新奇，人人感興趣。

小強的故事

林小平畫

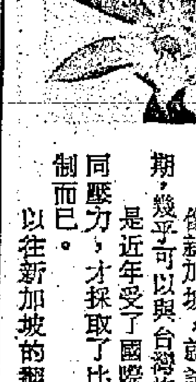
復活蛋？

台灣一葉蘭

玩賞篇　正國居士

一葉蘭是台灣特產的蘭花，我曾經翻閱過世界各地寄來的花卉價目表，都有一葉蘭出售。據台灣一位同行告訴我，現在世界各國所出售的一葉蘭，大都是台灣產的。

一葉蘭的花很精緻，有如「卡多利亞蘭」。卡多利亞蘭被稱為「洋蘭之王」，可見受歡迎的情形了，不過一葉蘭的花很細，從台灣運來的一葉蘭，大都是一個球根，我喜歡用一吋直徑的小盆，用小苔栽於盆中，放於半陰的環境中，不久長出一葉，跟住抽出花蕾，蟠而開花。



聽說台灣的一葉蘭因大受歡迎，山上的野生一葉蘭幾乎被採一空，現多用組織栽培法，大量繁殖開來。

翻版帶

銷金術　簡而清

在東南亞若干地方，錄音帶錄影帶的翻版，很是猖獗。

其中最厲害的是台灣，因為根本上不承認別的國家的版權法，所以最初是書本與錄音帶的翻印，大行其道。後來則錄影帶以至不少電腦軟件等等，都一樣是無孔不入了。

除了台灣的情形是如此以外，南洋一帶有不少地方，情形亦大致相同。

像新加坡，就試過有一段時期，幾乎可以與台灣旗鼓相當的。是近年受了國際間的種種不同壓力，才採取了比較嚴厲的遏制而已。

以往新加坡的翻版錄音帶與錄影帶，根本上是百無禁忌到任何一區的街頭上以至一些比較次級一點的商場中，均可以發現到。

但是現在則情形好了許多，除非你有特別門路，否則總難找得到再去買這一類東西的店子。

馬來西亞及泰國的情形，與新加坡比較，當然亦是大同小異。

比較特殊的是菲律賓，許多大規模的國際唱片公司，都有委托當地一些唱片公司替之製版這回事，因為當地人工便宜，所以製成品的價格，也就相應地低了。

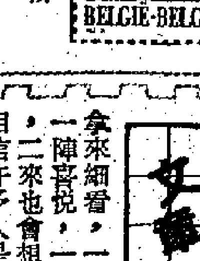
所以到當地去買唱片，實在是一件很理想的事。許多人都會這樣做。

人手與機械手相握

影光中

郵票設計時常用雙手表現一個含義。兩個國家友好，不同膚色種族合諧，大人對兒童扶掖，都可以用握手來表現。

德國畫家丟勒有一幅名畫也是只繪着雙手，一隻粗糙的大手和一隻整潔的手合在一起。它述說的是一名畫家充當鐵匠資助另一名畫家赴意大利學畫的故事。



比利時這一次也用雙手來表達技術合作。但是一隻手是人手，另一隻乃是機械手。這兩隻手握在一起，使人感覺到科技的進步，時代的變遷。

這是比利時為佛拉得斯國際新技術展覽發行的郵票，相當具有吸引力。

三粒星

瑞翁

港府宣佈從下月起，凡是身份證上有三粒星的去澳門不必帶回港證。

本來不知道自己的身份證上有三粒星的人，相信都會拿來細看，一看到那三粒星，亦一定會產生一陣喜悅，一來去澳門可以不必使用回港證，二來也會想到自己畢竟是一個香港人吧？

相信許多人是以香港為榮的。

本人很少有機會去澳門，亦有一本還有多年可用的回港證，雖然這樣，也歡迎港府的這一新措施，因為很快回內地亦不需要帶回港證了。那一本厚厚的東西，實在有些累贅，特別是一時忘帶，更為狼狽。出門過境證件當然越簡便越好，在這方面要感激科技的進步，沒有電腦的發明和運用，是不可能有這種事情出現的。

地產公司

楊枝

辦公室附近的一條橫街，不知什麼時候開始多了幾間介紹樓宇租售的地產公司，舖位很小，只有百來呎地方，原先是搞什麼生意的，已記不清了。

這幾間地產公司的模式都差不多，正門是一塊透明玻璃幕牆，但滿貼螢光色紙，色紙上面寫着各種樓房的地址、價錢和優點，駐足觀看的人倒也不少，生氣蓬勃，這與目前的地產市道關係很大。香港人多地少，報章上幾乎每天都有新樓盤推出應市，無奈供不應求，人們還希望從多方面去物色合適的單位，地產公司越開越多，正好反映了地產市道的活躍，它們不僅受到買樓人士的歡迎，而且生意也不少哩。

營造乾冷

于樓

近些天裏有件事曾經使我左右做人難，這裏所謂的難，是指夜間睡覺時的蓋被問題。

蓋被所以成為問題，是由於當前天氣說熱不熱，說冷不冷。蓋毛氈吧，上床初時還好，但到天將軒亮之際，卻又頗有氈薄不勝寒的味道；蓋棉被吧，初時卻又嫌之太厚，既悶又熱，很不好受，而且，日來空氣都是濕漉漉的，蓋棉被簡直受難；不蓋吧，準保一夜下來，就會招惹風寒，患上感冒。

昨日，經朋友一言驚醒，這難人的問題卻輕易地解決了，方法卻是一字咁淺——解決問題的竅門是自行營造乾冷環境，啓用冷氣機，把室內氣溫降到稍冷也稍乾，上床蓋被就既不覺濕，也不覺熱，可以睡個舒服覺啦！

小說林

什麼都不好

勵志小說　阿成的故事

二三三　什麼都不好

呂太的臉有些紅，「我也不太清楚，他們的生意那麼大，爸和他有些來往也不出奇。」

「是爸要你來做說客了？」

呂太搖搖頭，「華華，媽只有你一個女，你是媽一切的希望，媽只想你幸福。」

「多謝媽。」

「我不是反對你和謝立成來往，媽因為不了解他，才多問幾句。」

「你問呀！」

「米高，媽，是清楚的，他有錢，家勢好，為人又好，對人也有禮，和氣，但他畢竟是有錢仔，少不免有點公子哥兒脾氣，嫁給他，下半生應該不愁吃穿。我見他對你的緊張程度，他會對你好的。但謝立成……」

曼華不自然的笑笑，

「謝立成沒有錢，家底不好，沒有高的學歷，也沒有甚麼事業基礎，最近才升為助理經理。」

「因為你的關係升的？」

「媽，我沒有這麼大的影響力。柯為良是他舅父。」

「他是柯為良外甥？那麼他是柯劍平的表兄了？」

「柯劍平沒有興趣做廣告。他要去外國讀書。柯為良才不得不升立成。」

「原來是這樣的。」

「媽，你不要誤會，立成升職不是因為裙帶關係。他有真本事，柯為良才不得不升他。」

「那他和何伯的關係呢？又是親戚麼？」

「一點親戚關係也沒有。何伯是賞識他的品德和才幹，賞識他做事的責任心。」

「但你剛才說他們好似……」

「好似兩父子。何伯確對他很好。」

「你親眼見的？」

「一齊吃飯，當然親眼見。親耳聽。」

「你還聽到些甚麼？」

「何伯最好不要問我，問越華叔和石叔最客觀。」

「我也認識何伯。」

「媽，你也識何伯？」曼華感到有些意外。

海峽幽靈

魔幻小說

二二二：再次同駛快艇

次日早起，七點多鐘。杉林先生打電話到孤石之家來，先找偉昌的爸爸說一陣子話，然後找禾子，叮嚀幾句，再找偉昌說：「偉昌，把禾子交你了！」

「我會好好對待她的。」

「我要你把她拉得緊，像在海裏拯溺一樣。」

「杉林先生請放心！」

「我們快要赴機場，你好好運用這段年假，你甚至可以在別墅寫小說，我樂意替你出版。」

掛上電話，爸爸和媽媽叫偉昌、禾子吃早餐。桌邊，爸爸告訴他們——快艇大概已停在赤柱灣，他昨夜以傳呼機，通知正氣山莊的阿新駕駛快艇來接人。

當偉昌與禾子走到除夕清晨的赤柱灣，寧靜，只有兩頭狗在堤上走動，浪躍聲聲。海上，停着幾艘本地人的漁船和小木船。一艘快艇停在岸邊，高大個子的阿新，在駕駛位上向他們揮揮手。兩人走下快艇，阿新說：

「天然叔說偉昌會駕駛快艇，對嗎？」

偉昌看看阿新，點點頭。阿新說：「那太好了！我上岸，去馬坑看舅舅，下午搭街渡回橫達灣。今天我休班。」

送阿新上岸，看着他沿拐灣處走去馬坑，禾子要駕駛快艇，偉昌讓位給她，自己坐在她身邊。

踏動馬達，發出「布布布」的聲音。快艇開動，很快離開赤柱灣。今年天氣特殊，除夕不寒。風吹掀着禾子漸漸長得長的秀髮。她掌機熟練，一手搭方向盤，快艇航行在海上，過春磡角，向南丫島馳去……

偉昌贊禾子快艇開得很棒，她說：「家裏有三艘快艇，我常在海上玩樂，怎麼不棒呢？」

「關於杉林先生海底尋寶的事，我不相信你絕不知情！」

「不是說過，有好些跡象可疑，但真正的情況，我不知。他們既然瞞着我，我只好，嗯，本小姐不喜歡向爸爸媽媽追根問底！」

「但你在心裏卻與他們分隔開來！」

「想不到吧？你竟做了崇敬的大作家助手，替他把野性的女兒好好管住！」她笑着說。

「別這樣說自己，你殊不野性！」他說。快艇在藍海馳騁。

武德頌

歷史小說　高旅

一四五　吹牛招兵

「說了什麼話？」何虎說。

「你也太蠢了。」牛國泰說，「他說「這邊沒有水師，劉是福建鄭芝龍那邊有水師。「可見要迎奇王，全靠有水師。」

「哈哈！」牛國泰大笑了，說，「這樣看起來，全要看我們了，我們可以騙水師。」

「怎說可以騙水師？」何虎說。

「啊呀！才轉眼間的事，你這蠢才竟忘記了。」牛國泰說，「鴻二和吳驥根說，可以招二三百來人，自然也有船，也有火器，就差沒有炮，那也行，不就水師嗎？」

「牛將，牛將軍，」張小三囁嚅地說，「牛將軍知，知道的……」

牛國泰橫了他一眼。說：「嘴裏咬着鳥似的，吞吞吐吐，到底要說什麼呀？」

「牛將軍知道的，我只在縣城裏抬抬轎子，是個轎班，在縣大人面前侍候，還是跑跑腿，總之是旱腳黃牛，一生沒見過大海，如今見了，一便覺腳軟，要是上了船，嚇就嚇死了，當不得水師，只有告老回鄉。」

牛國泰兩眼一睜，又笑起來，說：

「呀！你要逃了？也是蠢才，比何虎還蠢得多。人家大姑娘女將軍想上船跟過來，老牛不准，多方設法要避開她們，你是個男子漢，卻怕上船做水師，哈哈！水師是天生的嗎？我老牛就沒坐過海船，問你要不要盡忠報國？」

「我張小三一定盡忠報國，上海船到大海裏去可不是個好差使。」

「又說蠢話了。」牛國泰說，「盡忠報國，就要不怕死，你怕死嗎？」

「我不怕死。」張小三說。

「那就好辦，當是死了，上船之後，還怕死第二回嗎？」

「對！死只有死一回。你就當作死了好不好？」何虎也說。

張小三支吾了一通，才答應下來，說：「就算我死了吧，盡忠報國是一定要報的。」

說了好一會，把張小三說服了，這時輪到何虎就心了，說：

「他們這兩個狗蛋說要銀子，牛大哥答應了他們，真的打東陽去搬銀子來嗎？」

（一四四五）

豪華酒店不豪華

名女人手記　諷刺小說　冷艷梅

阿桂妹在我公館過夜，進了我的西班牙擺設客房，坐上高床軟枕鑲金線雕花白木牀，捨不得躺下來，一味地歎歎說：大姐的客房，比那五星級大酒店還要舒服，住了一晚，恐怕我捨不得走咧！

哼！酒店房間又怎能與我的房間相比，當年馬科斯來也住過一晚，舒服得死脫，回去趕快照我公館樣式把他的皇宮重新修建，至於他一向引以為榮的馬市大酒店，連提都不敢提。住慣了家，若果叫我到外面逛埠住酒店，簡直比寫在狗竇還要難過，所以我每次去外地，必須預先安排住處，若沒有稍為像樣的皇宮，我一步也不肯出門。唉！這年頭，皇宮愈來愈少，我也很少往外跑啦！

桂妹說：橫躺直躺又有什麼關係？閉上眼睛睡個迷糊覺，何必那麼講究？

嘿！話不是這麼說，那些號稱豪華大酒店，服務貧乏又落後，那年里根當選，我去阿美利加住一萬美金一晚的大酒店。唉！還說什麼專為富豪而設，我要求用鮮榨牛奶淋浴，竟然說沒有準備，那麼，我想用大木盆洗一個鳳名浴應該有啦吧？又說沒有，樓下那個大和代表團沉不住氣，成班肥佬在浴室開猛水喉用木棉子洗頭沖身，大唱莎喲哪啦，流水溢寫房外，由十六樓流到五樓，層層變成水塘，這幾華大酒店，有什麼豪華呀，連洗澡設備都不能應有盡有，我這種高尚修養的人，頂多把酒店總裁叫來臭罵一頓就算了，但那些新發財大和佬可不肯就此干休，近幾年他們的錢比中東油王還要多，連個鄉巴佬也抽出紅底給貼士，如不好好服侍，可不是開玩笑，他們抗議起來，包保酒店經理手忙腳亂。

桂妹說：我聽說大和遊客是世界上最隨和的，不批評，不投訴，沒有那洋人自以為有優越感的挑剔小器，而且行動一致，服從領導，只消舉一高顏色小旗帶引，一個也不會失散，怎麼說他們難服侍。

哼！他們的抗議完全不用嘴巴，用另外一個出口。管他一流酒店，總之「自然的呼喚」來了，把褲一拉，到處方便，就地解決，還有個鄉下婆耳婦堂堂正正在酒店大堂原地一跖，放出大肥來。你看看！那些所謂豪華酒店，還敢不敢當有幾人是羊牯。

「……」十分自作多情，他的眼睛閃了閃，「呀，是不是張朗臣？」

張朗臣這個名字，肯定能令安迪也站了起來。

「是呀，我們一不做二不休，一同點頭，加了三分神秘地道：「已經遲到十五分鐘了。」

「張朗臣？」我走在半路心中想，我也好想知道他在忙些什麼？這個人有和我一夕共吃香辣麵之緣，不是共吃漢堡包。如果有人知道這些秘密，會說：「想不到，何妣潲被一碗即食的人生。」可能因為人人皆飢餓，空有大魚大肉，海鮮野味。咋，安迪大概也是處於他們號稱「飢餓三十」的年華和情況吧。看他，插着褲袋，喜孜孜的，就跟着我們離開。

「喂，你怎麼聯絡呀？」西雲兒還不放過機會。

「明天，我會找丁先生找你了！」他也擬於要衰檢。

頑少其

吸煙影響就業

張散

據估計，在美國大約有五千二百萬名成人和二百萬青年人吸煙。他們遭到議員、僱主、親友的勸告和抨擊。有一些班次的火車只留下一輛車卡作為「吸煙車」，但裏面既不通風，又不潔淨，顯然是遭到了「歧視」——他們認為這兩個字並沒有用錯。

有人甚至主張，吸煙的人也應該來一次公開大遊行，好像要求婦權運動、同性戀權利那樣，在街頭亮相，而且高聲喊出口號。

科學證據指出，每年大概有三十萬美國……來，煙草已傳遍世界各地五百年。六十年代則是一個轉捩點。在一九六四年以前，美國全人口有百分之五十三吸煙，但一九八五年的統計，則已下降到百分之三十三。男煙客的下降比例較多較快，女煙客的下降比例反而較少較慢。

吸煙者最擔心的一件事，乃是反吸煙運動發展下去，會從限制吸煙地區變為僱主今後不再聘請吸煙的人，所以吸煙者打算先發制人，不許把吸煙與就業問題發生聯繫。

談藝篇 尋找安全島

羅雪瑩

徐詠旋說：「太平門並不太平，安全島殊不安全。可能是頗矛盾的安排，但事實確如此。」而她執導的話劇《安全島》確實如此，在尋找安全島的時候充滿矛盾。

若說這是個移民的喜劇，倒不如稱之為人類尋找安全感的過程，「移民」只是其中一個表徵而已。移民目的在於尋求安全，但對怎樣的環境才算在「安全」呢？不同人都各有自己的看法，其間又是矛盾產生的。有的要去，有的要留，「安全」的條件與「不安全」並存，同一個環境竟然「安全」，而是人類主觀因素造成，其中人類的種種自私、懦弱、逃避等充斥於其間。

《安全島》是平西近的作品，對人物的處理及對白的運用，顯然勝於舊作《資產》。故事情節簡單不過，只得四個角色：來自內池的陳先生，本港的話劇演員梁小姐，擔任看更的印籍人士七及操「去留」生殺大權的官員。情節就環繞着他們申請去留的過程的對話，一一道白本身所思所想以及促使去留的因素，有的為逃避那段悲慘的「文革」經歷及回憶，有的對本身民族文化失望而徹底放棄，有的為求在本港得到較為合理的生活，目標同樣是「安全」，但內涵又自有不同。他們在訴說自身的經歷時，相互間產生了不少衝擊，為共同目標而作出的決定其間竟會出現背道而馳的抉擇。這種似是荒謬卻又實實在在存在於現實狀況中。劇中最具權力（可間接決定申請者去留）的官員，在最後一節中即披露他處於夾縫之中——對於申請者他高高在上，但在官僚架構中卻是隨時被拋棄的「過河卒」而已，因為其上司可隨時遣走外池，這亦將全劇更推至一個「不安全」狀態裹。如果，我們在欣賞時感受到那種喜劇成份，那種內容所深含人間的可悲及荒謬更直刺觀衆心坎裹。

《安全島》只屬一項小規模製作，但台前幕後可稱得上是專業組合。徐詠旋選擇「剛形劇場」的演出方式，既能配合劇情所需，亦可利用城市劇場本身的設備條件，頗見其心思靈活。此外，值得一讚的乃四位演員的表演，以至家晴和丁家湘更為「搶鏡」。作為城市劇場「瓜籽頭炮」之作，《安全島》整體成績應屬不俗。

摘星錄 郭晉安原是廣告人 踏足電視自感傳奇

曾蓮娜

他不是張國榮，他是在《城市故事》中扮演唐麗球丈夫的郭晉安

由一個廣告界的職員，搖身一變成為螢幕前的藝人，期間的遭遇他自言很傳奇，又可能被幸運之神看中了。

郭晉安，一個特別的名字，他說這是藝名，由經理人改的。有所謂行不改名，坐不改姓，他未入行就改藝名，似乎「誇張」了點？

他笑着說：「我沒有改姓，只不過經理人說真名不夠響亮才改名，郭晉安是我的真姓名了。」

他原本是一位廣告職員，亦拍過幾個廣告，可能因為這樣被港台看中拍一些節目，之後便與現在的經理人簽約，再參加《城市故事》的「徵求人版」，終於脫穎而出，踏上電視生涯的第一步。《城市》中他與唐麗球飾演小夫妻。初演電視便與靚女拍檔，真的羨煞旁人。

他點頭說：「我很幸運，但覺得自己全身的細胞也有做電視的條件，所以要爭取每一個機會。初與波波（唐麗球）拍檔，也很驚，一演便是別人丈夫，真的要向爸爸學習怎樣對待愛妻。」

「說得對感情事那麼陌生，莫非沒有女友？」

他認真地說：「談工作罷，別將話題拉遠！」

既然不想提，亦不勉強他，反正他有自由保留自己私生活不公開的權利。

曾聽不少人說他像張國榮，不論外型、神態也有點似。

阿安說：「在廣告公司時，同事們已經這樣說過，更覺得自己應該快點加入娛樂圈發揮那些演戲細胞。」有人則評他略為矮一點，能否吸引觀衆看？

「不是嘛，人沒有十全十美的，基本來說對自己的外型很滿意。」

在《城市故事》中，好不容易才見到他亮相一集，很像被公司安排作綠葉陪襯似的。

他不同意地解釋：「與『無線』簽約至今，沒有被冷落的感覺，只要有一集戲可以給我表現，已經相當開心，而實際上拍了不少外景和存貨也未出街，外界才覺得我戲份少，其實對新人來說有這些機會已經不俗了。」

那麼容易便滿足，看來不似一個熱愛電視生涯的發燒友。

「錯了，雖然我的個性很易滿足，但野心亦不少，由入行的第一天開始，從沒有想過踏出娛樂圈，亦沒有想過會再轉行，不是電視發燒友又是什麼呢？」他自信地說。

紙上談歌 《人海寫真》

李讀如

Raidas的首張大碟，作品全是其成員之一的黃耀光包辦作曲編曲，但寫詞方面，除了專用詞人林夕外，還有小美和若愚兩位。

若愚不知何許人，但有人告訴筆者可能是黃凱芹，未知是真消息或假消息，但縱使是假消息也不會引來恐慌吧。若愚是次填的是《傾心》，一首頗叫女孩子聽容的抒情情歌：「如何在你心窗一角，瞭曉呈現我的愛，縱是驟晴驟雨，儘管昏昏暗暗，祈求在你窗外徘徊，任這風吹雨打去，我仍然情願更甘心……」這浪漫是傳統一點，却又是歷久常新似的。不過，主音的陳德彰，唱這樣的歌仍容易叫人想起譚詠麟。

小美填的是無線電視劇《人海綠皮書》主題曲《人海寫真》，前兩段主歌的句法填來頗亂，譬如其中一句「不會忘自由與心碎後，目光滿眼是茫然誰問侯」把「自由」與「心碎」並列在一起，在這句中甚欠邏輯，也實在教筆者摸不着頭腦。反而副歌中的一段寫得十分精奇：「是我心裹呼喊聲，沒有抄你心聲，怎麼會跟你完全脈搏呼應！」一個「抄」字，把兩位「同是天涯淪落人」忽然發現彼此有着同樣的感受時，那種將信將疑的心理，很是傳神，而其中，又帶着一點憤慨。

聲圖 星期天

黃凱芹

星期天，應該是普天同慶的日子，因為是假日，各方友好都休息一天。理論上，這的確屬實，但實際上，並非如是。比方說，從事服務行業或傳播機構人士就得繼續，甚至加料工作了。

窗外的天漸漸暗了一些，淺淺的胭脂紅色罩住了九龍塘的所有天台。廣播大廈三樓，水靜河飛。時間，是下午五時四十五分。幾個孩子，也許是其他部門職工的孩子，在走廊玩耍，開懷的笑語直撃三樓二台的辦公室。辦公室裹頭，可以放假的人都溜光了，剩下了一、兩條可憐蟲。諸如倪秉郎，就在自己的座位中自言自語——唸台詞。因為他的舞台劇快要上演了，要是不背熟台詞，「衰」咗要自己負責。正因如此，星期天，很多人都照常，甚至加倍工作，要為自己負責，要對得住自己，但求無愧於心。

窗外的天，又暗了一點點，斜對面的桌子旁邊，仍然是喃喃自語的倪秉郎。一大堆綠音帶後面的，是我——在趕稿。

提起稿，嘿，還要加個趕字，可想而知，是件「慘情」的事。

真羨慕新聞界的朋友，他們對趕字毫不着急，越要趕的稿便越寫得快，三扒兩撥便起貨。

和他們聊起來，他們却笑笑，反說做廣播的人更犀利，講幾個鐘頭閒閒地也。

想落又似乎是——唉，還是趕稿，好一個星期天！

影壇 魔鬼派

陳凌

谷崎潤一郎原著改編的電影，在香港上映的還有《細雪》，《細雪》備受好評。可惜幾次上映，都緣慳一面。

這次看《柏林孽戀》才對他有了認識，也同樣對他所代表的「魔鬼派」小說開始接觸。

日本有一批在「考試」制度淘汰下的棄兒，他（她）們中比較窮苦的一批，只好投入工廠或電油站做學徒，雖然三餐不難，但不能在這個繁華世界攫取更多的享受，造成他們極大的憤慨和不滿，因此成羣結隊，駕電單車在鬧市、公路、郊野飛馳奮鬥，以發洩內心的鬱結！

這幫「飛車黨」人把自己比為「阿修羅」，亦即梵語中的魔鬼。除了飛車之外，性和吸毒也是他們的共生物。有這樣的社會現象，就有相應的文學誕生，「魔鬼派」文學即由此而來，而谷崎潤一郎就順理成章，成為該派的代表人物。

彩星畫廊 同與不同

康堤

《朝花夕拾》這齣改編自亦舒同名小說的電影，有人覺得是亦舒向西片《回到未來》「偷橋」。

生活在現代的人，回到上一輩人的青春年代裏，或者和未來的人交往，以構思言，《朝花夕拾》和《回到未來》確有相近的地方。

構思相近，題材相近，這種情況常常是免不了的。但在具體的處理上，往往可以看出作者有本身的創意或是誠心「偷橋」。

《朝花夕拾》和《回到未來》在具體處理上有很多不同的地方。最大的不同，是它借科幻的安排，去剖劃愛情。生活在未來的女主角和丈夫正辦理離婚手續，當她回到五十年前，見到了外祖母被丈夫拋離後的悲劇，也見到了尚在年幼的母親的天真，而母親和她青梅竹馬的小朋友相處，是未可預知自己日後愛情上的悲劇的。當她要告別眼前，回到自己所處的五十年後的那個年代，雖怪她把握着那僅有的十天，和衷心相愛的戀人盡情歡愉。

《回到未來》並不是那麼着眼於愛情，這是很大的不同。據說亦舒在報上連載《朝花夕拾》時，《回到未來》還還未有公映，一部作品有沒有特色，能否感染讀者或觀衆，這才最重要，同與不同，可作參考比較，增添一點觀賞的趣味。

多咀篇 武松不殺潘金蓮

阿帆

以前看《水滸傳》，看到有關潘金蓮和武松的故事，心裏總有一點無奈的難過。

武松英雄也，潘金蓮靚女也，靚女配英雄，天造地設一雙。

但施耐庵偏偏不許武松愛她，不只不許武松愛，還要用武松的手殺掉潘金蓮。

看《水滸》看到這一章，阿帆對打虎英雄的崇拜便減却幾分。總覺得，武松不過是個武夫莽漢而已。

當然，武松是潘金蓮小叔，即使是今天如此開放的社會，叔嫂戀還是不容易為人認同的。但不能愛，能否多點同情呢？

話劇《一女四男》要為潘金蓮翻案，如何的寫潘金蓮？如何的寫武松？如何的寫西門慶？如果阿帆執筆，潘金蓮可恕，西門慶該殺。武松尖刀對着潘金蓮，殺不下手。

銀勾 聞安安婚訊

李茵

發哥傳來喜訊，他和相處了兩年多的女友陳寶蓮準備結婚，望他從此能擺脫男女之間的煩惱，找到能「夾」他的女人，得到快樂。

另外又聽到安安婚訊，安安從台灣拍劇集回港，已證實返港，又宣佈於年底或明年結婚，且表現得非常開朗、大方。作為圈中人，就算祇是寫娛樂文章的一份子，也分享了他們的歡樂。

有一段時期，看到安安真是可憐兮兮的，一個女人結婚短短不足一年便鬧離婚，結婚時給人的印象是如花美眷，轉眼間化作分飛燕。尤其是離了婚的女人，一時之間是夠忙亂、寂寞的，男人有事業，不斷忙碌，女人就不會如此，因此曾為安安不樂，今日安安變得很「夾」她的男友，終身有托，可喜可賀。

汩沽記 落敗再來勇氣可嘉

阿泥

現在潮流興選舉，年青人一窩蜂的湊熱鬧參加電視台的選舉活動，落敗了的捲土重來，樂此不疲。

像亞視的「超級模特兒大賽」，居然又有落選的電視先生參加角逐，陳耀光與洗立新兩位在電視先生落敗，收拾失落心情後再捲土重來，可見時下年青人的勇猛。

通常很多人都有怕蝕的心理，上次衰咗唔敢再玩，就係怕衰多次，所以陳耀光與洗立新兩位，真係勇氣可嘉。好似洗立新一早講明，對戲劇有濃厚興趣，好想晉身影視圈，所以，自己鍥而不捨爭取機會，實無可厚非。而且，但父親係著名粵語片小生周驄，本來子憑父勢，入娛樂圈很多途徑，好似林翠引荐陳山河入行，易過借火，但洗立新唔靠老竇，憑自己實力去闖，呢點值得欣賞。

後馬前馬 公民教育？

董行

周末到朋友家，談到新督衛奕信的新聞。朋友的兒子說：「新港督來港真好，可以不用上課。」

原來，他唸的是下午校，上周四衛奕信抵港時，電視現場傳播。結果，全校各班都開了電視，讓學生看宣誓就職的過程。

老師解釋說：這是公民教育。

無可否認，這是公民教育的一部份。問題是，根據朋友的兒子描述，同學們所感到興趣的，是港督檢閱儀仗隊多威風，港督的禮服多漂亮。

原來，老師只盡了扭開電視機的責任。在看電視的過程裏，甚至看完宣誓儀式的播映之後，並沒有向學生解釋為什麼會出現這些場面，當然，更沒有將香港進入過渡期的問題，與新港督到任的意義等等有關問題，綜合告訴同學們。

和一位當老師的朋友講到這問題。他說：難！時下許多社會問題，只要稍稍牽涉及政治的，都難以在短短的時間內解釋得清楚。

比方說，新港督上任，可以簡單地將他描寫成為一個由英國派來管治香港的父母官。但是，更重要的，是要將整段中英近代史，以至中英聯合聲明等等問題，解釋清楚。在此之前，對學生講述一些表面的現象，只會令學生得到一些片面的認識。

也許，這便是前述那位教師沒作解說的原因。

我有意見 張艾嘉唱家族主題曲

林擒

作為《港台》電視部製作的《小說家族》十二集，已播映了第一集《為逝去的》，第二集是《真相》，一段而言，由於整集都根據本港小說作家的小說改編，內容背景大多為衆所認識，是現代的故事，人物是眼前人，因而觀者都從親切感中有所了解。

《小說家族》的主題曲是張艾嘉首次以粵語唱出的新譜新詞，由林敏怡作曲，翁偉微填詞。

張艾嘉說對曲詞有深切感受，作為欣賞者是否也有同樣感受，且說「細說」是怎麼說的：「一串世事如霧便過去，一串往事似水只堪追憶。就似癡心的人泛過親愛夢鄉，感嘆以後心裏長憶記。」「紛紛的笑淚如葉落片片，星星的愛恨盛滿每一天，縱使交出山盟海誓，却知有日沒愛便勾起了哀傷。」「從前流浪着渴望永恒，但忘掉每天細味落霞與溫馨，從前流浪着回望往年，今年醒覺世如微塵，彷似碎塵都仔細數過。」「仍然流浪着渴望永恒，未忘掉每天細味落霞與溫馨，仍然流浪着回望往年，今天醒覺世如紅塵，彷似傳奇都仔細數過——」

「港台」電視部最高當局對《小說家族》非常重視。雲影畦表示希望得到真實意見，以助討論。

域外影壇 猫王遺孀剛產子 男友舊賬被公開

齊齊

猫王遺孀柏莉茜拉與同居男友加利寶迪

猫王遺孀柏莉茜拉早陣子誕下麟兒，孩子的父親是巴西人加利寶迪，娛樂雜誌搜索枯腸，把加利寶迪的底子都翻了出來，原來加利寶迪與柏莉茜拉同居之前，曾結過兩次婚，一次是七六年與嘉露蓮，另一次是八〇年與鍾妮遜。

雜誌走訪加利寶迪的兩位前妻，對於加利寶迪其人其事，兩位女士的評價剛好相反。嘉露蓮對加利寶迪讚賞不已，說他為人正派，這樣的人世間少有，柏莉茜拉能與他在一起，是應該覺得幸福的。外傳加利寶迪只對富人和顏悅色，與柏莉茜拉同居，亦只懷着一個目的——與富人為伍。嘉露蓮對此並不苟同，她認為，說這種話的人是妒忌加利寶迪而已。

鍾妮遜是加利寶迪的第二任妻子，她大肆批評前夫，說他婚前婚後的行為完全兩樣，婚前對她諸般奉承，婚後却當她如地氈，不但對她粗魯，對她的朋友亦不友善。一位認識加利寶迪的女士就評他不是君子，家有妻室，仍舊對別的女人展開猛烈追求。有人說，加利寶迪之所以婚前婚後兩個模樣，是因為婚前知道鍾妮遜是富家女，但婚後却無法榨取分文，只因鍾妮遜是南非人，她的財產都放在南非。

然而，加利寶迪只承認結過一次婚，「鍾妮遜」屬何許人，他說「並不認識」。

銀幕拾 迫力

唐麗思

史泰龍是國際級大明星，他現在的片酬是一千七百萬美元。相信環視全球，沒有人比他更高的片酬了。他雖然貴，但是製片家仍是十分喜歡找他拍戲。因為他的片子火爆，個人英雄形象突出，賣座甚有保證。

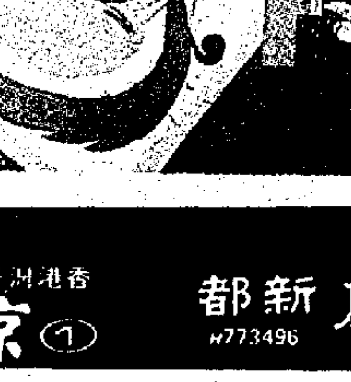
不過找史泰龍拍片也不容易。一、是他要參予編導工作，二是他要有分紅，即使這樣，製片家還是要找他的。因為暴力片不容易拍，史泰龍自已想出來的鏡頭由他自己來演，必然更加天衣無縫了。就如現正上映的《飛越巔峯》，有人以為道只不過是寫父子情的電影，其實也不全是。史泰龍有幾場拗手瓜比賽，他是把現場那種迫力拍出來的。尤其是結尾的那一場大賽。我個人的感受是比任何拳擊片的氣氛都絕不遜色呢！

八種民族樂器主奏八首樂曲

史丹

只應天上有

這是一款非常有特色的製作，唱片取名為《流動的空氣》，大抵是寓意在於此中的樂曲都是以吹奏樂器演奏出來。笛奏家鄭濟民擔任了唱片所有的獨奏部份，而以黃安源為首的民族樂隊伴奏；伴奏樂隊由高胡、二胡、中胡、革胡、揚琴、琵琶、笙、中阮及敲擊樂等組成。主奏者鄭濟民除精通笛子外，並擅於演奏巴烏、管、琵琶等樂器，這裏灌錄的八首樂曲，主奏樂器各不相同。唱片第一面的四首：《早晨》是曲笛獨奏；《美麗的邊塞》是加鍵巴烏獨奏；《景頗山歌》是吐良獨奏；《空山憶故人》是篪獨奏。第二面四首：《鷓鴣飛》是低音大笛獨奏；《陽關三疊》是塤獨奏；《金色的孔雀》是葫蘆絲獨奏；《西皮花板》是梆笛獨奏。八首樂曲五首由樂隊伴奏，另三首伴奏樂器分別是古琴、古箏。這些主奏樂器，塤、篪都是古樂器，有長遠的歷史，現在一般都不常欣賞得到。吐良、葫蘆絲及加鍵巴烏，都是雲南少數民族的民間樂器，音色很有民族色彩。



鄭濟民擅於營造意境，這幾首樂曲都演奏得很有韻味，其中又以《空山憶故人》及《陽關三疊》最有氣氛。前者根據琴曲《憶故人》改編，現在用古樂器篪來演奏，倍覺古意盎然；後者以古塤主奏而古琴伴奏，更烘托出曲中的蒼涼情意。音響效果也很不錯。PHILIPS出品，420637—1

南洋 5-737388 今天五場 12 兩點半 五點半 七點半 九點半 殺戮戰場 兒童不宜 榮獲奧斯卡金像四項大獎
娛樂 中環 5-243253 凱聲 北角 3-809570 最後兩天 萬勿錯過 後天獻映：活魔人 義本無言 周潤發 柯俊雄 李修賢 主演 娛樂早場：山屍 四場：婦科診室
順利 觀塘 3-432659 葵芳 葵芳 0-208708 今天五場請早 絕對擁護一屋兩妻！ 一屋兩妻 鍾鎮濤 梅艷芳 陳友 夏文汐 主演 四點場：性友會 葵芳早場：魔亥
蘭宮 荃灣 0-422946 聯華 元朗 0-755733 今天五場 只映兩天 義本無言 後天飛越巔峯 四點場：警車號 今天五場 巨像卡奧斯金獎片 殺戮戰場 四點場暫停 蘭宮早場：冤情
利舞台 華盛頓 第二週 12:30 2:30 5:20 7:30 9:40 榮獲奧斯卡4項金像獎 最佳影片 最佳導演 最佳剪接 最佳音響 最慘痛的越戰片！ 殺戮戰場 兒童不宜 華盛頓午夜場：省港旗兵
南華 K881755 今天五場 12 2:30 5:30 7:30 9:40 殺戮戰場 兒童不宜 早場：執法者 午夜場：阿婆有難
麗聲 3-945300 總統 5-8331937 最後兩天 麗聲午夜加場 我愛夜來香 林子祥 林青霞 泰迪羅賓 徐克 主演 新藝城出品 金裝華麗鬼魅爆笑間諜浪漫十八變 後天獻映 天賜良緣
民樂 3-675649 樂聲 3-617100 最後兩天 民樂午夜加場 我愛夜來香 後天獻映 天賜良緣 民樂四點正：性愛龍鳳配
金聲 3-321939 華聲 3-617169 最後兩天 史提芬史匹堡無敵寶 回到未來 今十點半 扭計雜牌軍 後天獻映 義本無言 男兒本色 周潤發 林威 柯俊雄 後天：活魔人
倫敦 3-661056 明珠 5-776351 未看速看 最後兩天 太陽神之寶 明晚七點半九點半優先獻映 絕不留情 後天獻映 明珠十點：聽說話到半 四點：桃瑞任典 午夜場：人嚇人
影都 3-742611 宇宙 3-757050 未看速看 最後兩天 太陽神之寶 明晚七點半九點半優先獻映 絕不留情 後天獻映 宇宙四點場：銀座怨婦出租 影都十點：九龍屍王 四點：男與女
普慶 新都 H773496 未看速看 最後兩天 史泰龍 打遍天下無敵手 飛越巔峯 後天獻映 鱷魚先生 普慶午夜：殺出銀河系 新都早場：凶兇
京都①② 香港灣仔 5-737374 ①市政局主辦第11屆香港國際電影節 明映一天異鄉故事 ②院第二週：今五場 無言的愛 最佳女主角瑪麗麥蓮 後天：中華戰士 早場有Friend有驚
大華 3-325675 國都 5-708861 最後今明兩天 中田裕子・深田研二 出道愛情火花之作 戀愛專家 後天獻映 柏林孽戀 大華午夜場：魔翡翠
新光 北角 5-632959 今天五場 榮獲奧斯卡4項金像獎 殺戮戰場 後天 鱷魚先生
珠江 3-7123941 銀都 3-991187 欲看從速・最後兩天 一部最轟動的越戰電影 史來以有最慘痛的戰爭 殺戮戰場 不宜兒童 後天獻映：鱷魚先生 銀都今早場：快刀亂麻斬
南昌 樂宮 元朗 0759660 深水埗 第二週 榮獲奧斯卡四項大獎 殺戮戰場 最佳導演奧利花史東 南昌早場十一點：一星煞 四點：色慾狂潮 樂宮早場：綠帽 四點：怡人 香港小教父
國際 九龍城 K820749 今天五場 鍾鎮濤 梅艷芳 陳友 一屋兩妻 十點半：神探光妹 四點：夜之女 午夜場：神勇雙炮
香港仔 H551449 最後兩天 我愛夜來香 後天獻映 天賜良緣 十點正：追鬼三點七 邪師追十姐
好運 大角咀 K7556810 紅磡 今天滿早絕 寶禾出品 鍾鎮濤 梅艷芳 陳友 夏文汐 主演 一屋兩妻 洪金寶監製 陳友導演 紅磡早場：紅美色香 四點：開心鬼精靈 午夜場：敗家仔 好運早場：天煞 四點：女人風情話 午夜場：怒拔太陽旗
凱旋 銀星①② 0-4161419 荃灣 今天五場 鍾鎮濤 梅艷芳 陳友 一屋兩妻 寶禾出品 十點 四點 九點 上計 寶計 今天獻映五場 迷城 金像五獎 殺戮戰場 寶藏 四點三十 十點九 放現代女 ‧豪
國泰 ABC 仔 H8335677 今天五場獻映 飛越巔峯 史泰龍天下無敵手 即日五場獻映 一屋兩妻 第二週今五場 朝花夕拾 早場：我心的癡 四點場：雙神勇炮集 午夜場：發寒錢
海運 3-7245444 碧麗宮 5-795-500 今天五場 史泰龍 飛越巔峯 打天下無敵手 午夜場：一屋兩妻 四點場：車伕 最後兩天 夜合花 藍色 不宜兒童 後天獻映 蘿莎娜
鴻基1 0-6538158 鴻基 5-656323 金鴻聲 0-271333 最後兩天獻映 林子祥 林青霞 泰迪羅賓 徐克 主演 我愛夜來香 新城出品 金裝華麗鬼魅爆笑間諜浪漫十八變 後天獻映 天賜良緣

中國出口商品交易會電子交易團成立特刊①

中國電子進出口總公司 今首次組團參加交易會
採國際通行貿易做法洽談業務擴大出口

中國電子進出口總公司（簡稱中電總公司）原名中國電子技術進出口公司，是經營電子產品進出口業務的專業公司。自一九八〇年成立以來，在內地電子工業界同行的大力支持與幫助下，廣泛開展進出口業務，目前已和世界一百多個國家和地區建立了貿易關係。今年春季中國出口商品交易會，還將首次獨立組成中國電子交易團參加。

在中國對外開放政策的指引下，中國電子工業有了蓬勃發展，科研和新產品開發取得豐碩成果，服務領域在不斷擴大，產品質量顯著提高，產業結構趨向合理，技術基礎有很大改善，進出口貿易獲得發展。該公司願意在平等互利和互通有無的基礎上，積極發展與世界各國、各地區電子界的經濟技術合作與交流。並採取國際上通行的各種靈活貿易做法與有關公司和企業洽談業務，擴大進出口貿易。

中國電子進出口總公司的業務範圍是：

（一）出口各種電子設備，如雷達、通訊設備、計算機及外部設備、電子測量儀器、電子醫療設備。電視機、收音機、錄音機等各種消費類電子產品。電子工業專用設備和工具等。

（二）出口各種電子元件、部件和組件、電真空器件、半導體器件、集成電路、專用材料、電線電纜等。

（三）出口成套設備和技術轉讓，承包海外電子工程和勞務合作，包括工廠建設的諮詢，設備安裝，技術援助等。

（四）引進電子技術和生產線設備。經辦來料、來樣、來圖加工，補償貿易，合作生產，合資經營等。

（五）進口電子設備、儀器、元器件，專用材料等。

（六）進口電視機、收錄機、錄像機等消費類電子產品及散件。

（七）進口各類大、中、小型電子計算機及外部設備的樣機和散件，各類微型計算機散件。

（八）經辦政府間貿易協議，經營綜合貿易項目，辦理委托經銷，包銷和各種代理維修業務。

（九）進行市場開發和研究，負責電子產品出國展覽，受理電子專來華展示和技術交流，承辦國內外電子專業廣告及其他宣傳資料。

前程似錦 任重道遠

電子交易團團長、中國電子進出口總公司副總經理　羅抗

值第六十一屆中國出口商品交易會開幕，暨中國電子進出口公司組成中國電子交易團之際，我懷着極其喜悅的心情，並代表中國電子交易團全體工作人員，向來自世界各地的新朋老友們表示熱烈的歡迎。並向長期以來與我公司友好合作，互惠互利和給予我們大力支持，幫助的朋友們，致以最誠摯的謝意！

一九八〇年以來，中國電子進出口總公司作為新時代交易團的一員，參加了歷屆廣州交易會。今年，根據外貿發展的需要，公司單獨組成中國電子交易團參加交易會。我相信，這將會促進我國電子產品的出口以及發展我們與世界各國電子同行的合作和交流，及振興我國電子工業。

中國已踏上「七、五」計劃的征途，中國電子工業正邁向新的起飛之路。中國的電子產品在出口額逐年上升的同時，出口結構也開始發生變化，成套生產設備的出口成交日益增多，消費類電子整機產品的出口訂單應接不暇。電子產品的花色品種增加，款式日趨新穎，更適銷對路，質量在穩定的基礎上不斷提高，贏得了廣大客戶的歡迎和信任。今後，我們將在積極組織和擴大傳統產品出口的同時，還注意不斷開發新的電子產品出口。在這屆交易會，中國電子交易團的展覽廳裏，客戶可以看到我國生產的衛星地面站、通訊設備到集成電路，電子元器件；琳瑯滿目的家用電器到各類計算機及其外部設備等，近五百個品種。其中，新開發的電子出口商品約佔總出口商品的五分之一。

中國電子交易團由中國電子進出口總公司和所屬北京、天津、吉林、遼寧、上海、江蘇、浙江、江西、福建、閩廈、華南、廣東、深圳、華中、湖南、四川、重慶、山東、陝西等十九個分公司和工貿公司組成，每個公司都開發了具有自己特色的電子出口商品，歡迎新舊客戶前來洽談選購，或結為貿易夥伴。

中國電子交易團將堅持「重合同、守信用」的貿易原則，遵守各種國際貿易慣例。

我們熱忱歡迎世界各個國家和地區的電子業同行和貿易朋友，港澳及台灣同胞來我團加強經濟貿易合作，開展多種形式的進出口貿易，諸如：提供資金、技術、設備、合資經營、補償貿易、合作生產，建立長期穩定的貿易合作關係。我們願以最大能力提供優惠和方便，以增進彼此友誼，達到互惠互利、共同發展的目的。

祝朋友們健康愉快！

祝第六十一屆中國出口商品交易會圓滿成功！

中國電子產品出口增長快
——訪電子交易團秘書長沈乃興

中國電子交易團秘書長沈乃興在接受記者訪問時表示，電子交易團的成立，必將進一步促進我國電子產品的出口。

沈乃興表示，近幾年，隨着我國對外開放，電子行業的生產技術水平迅速提高，同時由封閉、半封閉的狀態向開放型經濟模式轉變。由於引進了大批的生產設備技術及管理經驗，不單使我國的電子工業生產得到更新，而且為我國電子工業起飛，趕上國際先進水平提供了條件。在這一改變下，我國電子產品在逐步滿足內地需求的情況下，向國際市場出口的量也日益增加，由前幾年的每年幾千萬美元，發展至去年的一億零八百多萬美元。

沈乃興說，我國電子產品出口的形式也發生了變化，現在已有能力根據國際市場的需求，組織生產，不單大大地提高了我國電子產品出口的靈活性，而且也擴大了出口的數量，這個將是今後發展我國電子產品出口的新途徑。為此，電子工業部將有系統地，有針對性地和及時掌握國際市場的趨勢，以合作生產、引進技術及設備，與外國公司建立聯合公司或者是由外國公司設計，由中國組織生產等對外合作形式，開發新產品和尖端產品。此種形式的生產將不單限於電子整機或部件，還將擴大到一些技術高的元器件生產上。

沈乃興又說，由於我國在今後一段時間內仍具備勞動工資成本低的優勢，再加上我國電子工業生產技術已達相當水平，因此將準備積極爭取一些外國大公司的生產合作，以使我國電子工業對外合作方面向多元化方面發展。

對我國電子產品更多地打進國際市場，沈乃興充滿信心。他說，成立中國電子交易團，目的就是要進一步集中力量拓展中國電子產品的國際市場，同時顯示出電子出口在我國各類物資出口中的比重提高了。這次，參加電子交易團的單位共有二十三個公司，作為賣方的洽談人員也多於往年。另一方面，雖然這次交易會上，電子產品的展覽場地面積沒有增加，但展出的電子產品不但較歷屆多，而且有不少是新產品，質量也較過往大大提高。這次，電子團展出各類電子產品超過一百類，展出的新產品包括有新式的家庭用收錄音機，汽車用新型收錄音機及屏幕為四點五吋的黑白電視機等。

展望我國電子產品出口的情況，沈乃興表示，目前世界市場情況穩定，加上日圓升值，而我國電子產品中部分技術水平及質量已大大提高，估計電子產品的出口將會有一個持續的增長。

他說，現在，我國電子產品出口仍以香港、西歐及美國為主，尤以香港的數量最多，幾乎佔了全部出口量的一半。這主要原因是香港與大陸距離近，交通及信息方便，而且香港電子業發達，需求量大的電子元配件由內地購貨。此外，香港也轉口部分整機，如收音機、收錄音機、電視機往中東、非洲、南美與歐洲等地區的國家。西德、意大利、英國、西班牙及美國每年也向中國購入不少的電子產品及零件，而且在數量上有上升的趨勢。就世界目前情況來說，美國是電子產品的一個最大市場，由於中國電子產品水平質量還不高，所以仍未能大量打進美國市場，中國電子進出口總公司已在美國設立了辦事機構，日後，將利用此機構收集美國用戶對電子產品安全性能、技術要求及其他方面等情報，然後組織內地工廠生產出口，以及改進產品，使中國電子產品對美國出口有一個穩步的發展。目前，中國除了在美國設有常駐機構外，還在香港、西德等地設立有機構，以在這些地區拓展我國電子產品市場。

沈乃興表示，由於目前我國在電子工業生產上與世界發達國家有一定的差距，而且產品出口量並不大。為此，有針對性地對我國電子工業進行改造及完善是必要的，近期有，盡可能地利用目前現有條件，積極改善現有產品的質量，努力增加傳統及已經出口產品的外銷。另一方面，掌握世界電子產品發展趨勢，組織科研部門進行研究，開發生產。並且採取各種措施，使研究、生產及出口形成一系統，爭取使我國電子產品在國際市場佔一個重要的位置。

他強調，目前，我國電子產品出口是有很大的潛力，一些先進國家已淘汰而又需要的電子產品生產，我國還在相當程度上保留着，例如電子管等的老電子產品，可供外國用戶訂貨。此外，在日圓升值的情況下，世界市場正作相應的調整。由於中國出口產品的價格穩定，而人民幣的價值合理，很多外國商人已轉向中國訂貨，而在電子產品方面情況也一樣。以中國電子產品現有水平，在很多方面是有可能在國際市場調整中作一個補充的作用，如利用得好，將會推動我國電子工業的發展及出口。

本報記者　陳永平

賀詞

中國電子進出口總公司 總經理 李德廣

中國出口商品交易會電子交易團的成立，是電子行業的一件大事，它標誌着我國電子技術與產品的出口已進入一個新階段，必將進一步擴大我國電子產品與技術在世界市場上的銷售和影響。中國電子進出口總公司作為電子行業的外貿專業總公司，願以廣交會電子交易團為橋樑，進一步加強同世界一切友好客商的聯繫與合作。

祝電子交易團在本屆廣交會和今後各屆交易會中取得成功！

祝賀中國出口商品交易會
中國電子交易團成立
並
一九八七年春季
中國出口商品交易會隆重開幕

香港電子器材商會

三曉有限公司	恆聲有限公司
上立企業有限公司	冠力企業公司
大躍行	捷順電子有限公司
中翔貿易有限公司	康頻公司
四海實業有限公司	愛華貿易公司
伍山科技發展公司	新興企業公司
協華公司	勤增貿易公司
香港新型材料貿易公司	嘉僑電器有限公司
春雷貿易有限公司	僑輝電子有限公司
恆昌電子工程有限公司	廣元電腦

同敬賀（排名不分先後）

同與不同

康堤

生活在現代的人，回到上一輩人的青春年代裏，或者和未來的人交往，以構思言，《朝花夕拾》和《回到未來》確有相近的地方。

構思相近，題材相近，這種情況常常是免不了的。但在具體的處理上，往往可以看出作者有本身的創意或是誠心「偷橋」。

《朝花夕拾》和《回到未來》在具體處理上有很多不同的地方。最大的不同，是它借科幻的安排，去刻劃愛情。生活在未來的……和她青梅竹馬的小朋友相處，是未可預知自己日後愛情上的悲劇的。當她要告別眼前，回到自己所處的五十年後的那個年代，難怪她把握着那僅有的十天，和衷心相愛的戀人盡情歡愉。

《回到未來》並不是那麼着眼於愛情，這是很大的不同。據說亦舒在報上連載《朝花夕拾》時，《回到未來》還未有公映。一部作品有沒有特色，能否感染讀者或觀衆，這才最重要；同與不同，可作參考比較，增添一點觀賞的趣味。

齊齊

……八〇年與鍾妮遜。

……雜誌走訪加利寶迪的兩位前妻，對於加利寶迪其人其事，兩位女士的評價剛好相反。嘉露蓮對加利寶迪讚賞不已，說他為人正派，這樣的人世間少有，柏茜拉能與他在一起，是應該覺得幸福的。外傳加利寶迪只對富人和顏悅色，與柏茜拉同居，亦只懷着一個目的——與富人為伍。嘉露蓮對此並……女人展開猛烈追求。

有人說，加利寶迪之所以婚前婚後兩個模樣，是因為婚前知道鍾妮遜是富婆，但婚後卻無法榨取分文，只因鍾妮遜是南非人，她的財產都放在南非。

然而，加利寶迪只承認結過一次婚，「鍾妮遜」屬何許人，他說「並不認識」。

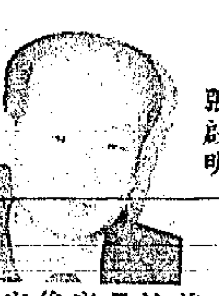
八種民族樂器

只應天上有

大華　國都
最後今明兩天
田中裕子・澤田研二
迸出愛情火花之作！
戀愛專家
後天獻映　柏林孽戀
大華午夜場：魔翡翠
金　鴻基1　鴻基　鴻聲
最後兩天獻映
林子祥　林青霞　泰迪羅賓　徐克主演
我愛夜來香
後天獻映　天賜良緣

中國出口商品交易會電子交易團成立特刊②

電子總公司港澳總代理
華電積極利用香港條件 拓展美洲世界電子市場
加强港澳及國際同行合作實行互惠發展


張啟明

華電有限公司副董事長兼總經理張啟明在接受記者訪問時表示，交易會電子交易團的成立，將是我國電子產品出口的一個轉折點。今後，我國電子工業及其產品出口必將有一個大發展。

現任華電有限公司總經理的張啟明，以前一直從事我國電子產品的進出口貿易工作。一九七九年，電子行業首次參與交易會新時代聯合交易團，在交易會上與海內外客商開展業務洽談，他既是新時代聯合交易團的副團長，同時又是電子分團的團長。一九八四年八月八日，作為中國電子進出口總公司港澳總代理的華電有限公司在港成立時，張啟明就任公司總經理，因此，他對我國電子產品的進出口情況瞭如指掌。

張啟明說，電子交易團的成立，一方面說明了我國電子工業在這幾年中有了迅速的進步，並達到了相當水平。另一方面，又顯示出國家對電子產品的出口給予很大的支持。過去，電子行業一直未能獨立成團參加交易會，主要的原因是我國能供出口的電子產品不多，而且加上管理上的一些客觀因素。但不管怎樣，提高電子行業的水平，擴大電子產品的出口，是我國電子行業上下職員工的共同願望。現在，電子交易團的成立，肯定將對我國電子行業的發展產生深遠的影響，在產品出口與生產技術的互相促進下，必定會加快電子工業發展的速度。

張啟明表示，隨着我國電子工業的發展，這幾年的電子產品出口額逐年上升，由前幾年數百萬美元發展至去年的一億七千萬美元，而且出口的渠道也在不斷的開拓發展中。目前，中國電子進出口總公司除了在香港設立了代理公司外，還分別在美國，聯邦德國，日本以及中東等國家與地區設立了代理及業務機構，逐步形成網絡。

在談到我國電子產品的出口發展時，張啟明顯得胸有成竹。他說，我國電子行業近幾年經過積極發展已具備了一定的基礎，加上目前日圓幣值上升，令這個電子大國的出口受到影響，但世界市場對電子產品以及元器件的需求却在穩步上升，這給我國造成了一個有利的機會，由此預測，我國電子產品出口今年以至在今後一段時間內，將有一個新的突破。而作為中國電子進出口總公司在海外最大代理機構華電有限公司，也將配合整體的發展有一個相應的做法。

張啟明表示，為了擴大業務，華電公司除了立即真正行使在港澳地區作為中國電子進出口總公司總代理的職責外，還將積極擴充出口業務方面的工作人員。一方面穩定內地輸港電子產品的價格及數量，另一方面積極與香港同行結成聯繫，利用香港的優良條件開發電子產品，在內地生產出口。

張啟明強調，基於香港這個國際性地區的特殊性，華電公司的業務將不受地區界域的限制，由現在起，為了不斷擴展電子產品的出口，華電公司的業務不單是跨地區的，而且將會發展至大洋彼岸的美洲及世界各國。在加强出口業務的同時，還將利用香港訊息發達，為內地電子行業搜集電子業國際發展的情報，並為一些企業提高提供諮詢服務，以促進我國電子工業的發展。

他表示，不管怎樣，華電公司將隨電子行業的發展而發展，為此，希望香港[illegible]同業以及世界各國同行積極合作，在互惠互利的條件下共同發展。

陳永平

與港廠合作設計改進產品 提高檔次開拓新海外市場
華電發展電子產品出口創新途徑

華電有限公司董事副總經理孫育達在接受記者訪問時表示，與香港公司合作設計，開發及改進電子產品，在內地組織生產，然後出口美國等海外市場，是華電公司發展我國電子產品出口的一條新途徑。

孫育達負責專管華電公司出口業務的副總經理，任職後致力於拓展我國電子產品的海外市場。經過幾年的努力，至今已打開了一個新的局面。

他興奮地對記者說，自以這一新途徑發展電子產品的出口後，引起了許多海外買家的注意，買賣成交額日漸增大。

曾對我國電子工業現狀，香港這個國際性都市的條件及海外電子市場的動態作深入分析及調查的孫育達，十分明瞭如何拓展我國電子產品出口之道。他表示，香港不單是一個現代訊息中心，世界先進技術及商品聚會之地，而自身的電子業也有雄厚的基礎，利用香港可以輕易地掌握國際電子市場的脈搏。而內地雖然電子工業水平整體來說與一些先進國家比仍有一段差距，但卻擁有衆多的企業，而且勞動工資在世界以至東南亞來說屬低廉的，工人有一定技術水平，兩者有機地結合，能發揮出巨大的作用。

孫育達高興地告訴記者，華電在這方面已嘗到了甜頭。例如去年，根據美國市場的需求，把一隻內地原有牌子的小型電子琴拿到香港，與香港一家公司合作改進各性能及外型，並取得了美國一家大公司的牌子商標，然後組織內地廠家照樣生產，結果一批就銷售了十萬台。這次不單只成功的創出一條出口電子產品的新路，而且使海外市場對中國電子產品有耳目一新的感覺。

鑑於我國電子工業的水平，產品直接出口是有一定的困難，但如經香港掌握訊息，兼有針對性地開發產品，由內地工廠加工，則可揚長避短，有利出口。為此，華電公司已決定繼續利用香港的有利條件，更廣泛地與香港一些有條件的專業公司合作，逐步擴大開拓新產品的範圍。孫育達說，為了做好此方面的工作，華電目前正計劃成立一個開發部，由內地派出一批專業電子技術人員，以便與香港公司合作。與此同時，還將逐步與一些外國公司取得聯絡及達成合作，取得對方牌子生產的專利權。預料，華電公司明年的出口訂單可增加至五百至六百萬美元之間。

在談到如何搞好我國原有電子產品以及元器件出口時，孫育達表示，作為中國電子進出口[illegible]地區的總代[illegible]，華電公司將由現在[illegible]行使其職權。今後，凡銷港澳的電子產品，均經華電公司。而[illegible]公司則將根據[illegible]的實際情況，[illegible]穩定有關產品的[illegible]質量及價格，[illegible]電子產品的[illegible]這方面的管理在去年底已開始實施，例如佔港銷量百分之七十以上的[illegible]片，自去年十月起施行管理後便銷售正常。

孫育達強調，今後，凡與中國做電子生意的，不論買方或賣方，均要嚴格執行合同，否則將循法律手段作處理，以保證所有合同的嚴肅性。

對我國電子產品出口發展的預測，孫育達表示隨着此種合作的深度發展，以及內地電子工業水平的提高，出口的商品必將向高檔次轉移。另一方面，在我國電子產品出口達到一定數量以及有相當知名度的基礎上，將會中國自己的註册商標出口。

華電進口業務集中點 為內地引進技術設備
提供技術市場信息等諮詢服務

由於我國電子工業正處發展、充實階段，因此，引進世界先進技術及設備的環節必不可少。華電公司董事副總經理劉建侯向記者介紹了這方面的情況。

劉建侯表示，華電公司在入口業務方面，將主要集中在為內地電子工業引進先進的生產技術及設備，同時協助一些電子企業引進外資及展開對外合作。此外，也將根據需要，進口一定數量的電子元器件及材料。

在談及內地電子產品進口目前情況時，劉建侯說，由香港進口內地的電子產品及材料，每年達四至五億美元，頗大一部分是轉口式貿易。基於現時內地實行對外開放，這些進口業務是廣泛的，內地各省市或主要專業公司大都各自有其掛鉤的公司，也已形成一定形式的貿易方式。華電雖然是中國電子進出口總公司駐港澳的總代理，但由於實際原因，進口業務暫未能有大發展。

劉建侯表示，目前，華電未準備改變現行的運作方式，也不會以行政手段包攬所有進口業務。在進口業務方面，華電將會集中幫助內地引進技術與設備上，並在條件許可的範圍內為內地公司及廠家提供技術、市場信息及業務等方面的諮詢服務，以及發展對外友好合作上。進口業務對於已成立了三年的華電公司來說，僅僅是個開始，但已計劃在今後將作較大的發展。

祝賀
交易會中國電子交易團成立
恒華電子有限公司敬賀
地址：香港柴灣新業街5號王子工業大廈12字樓
電話：5-573271

祝賀
中國電子交易團成立
華電有限公司
Milky Way Company Limited
中國與世界各國各地區電子貿易的橋樑
A BRIDGE LINKING CHINA WITH OTHER COUNTRIES AND REGIONS ALL OVER THE WORLD IN ELECTRONICS TRADE
中國電子進出口總公司駐港澳地區總代理
THE REPRESENTATIVE OFFICE OF
CHINA NATIONAL ELECTRONICS IMPORT AND EXPORT CORPORATION IN HONG KONG AND MACAU
地址：香港港灣道26號華潤大廈2901-4室
Address: Room 2901,29/F., China Resources Building, 26, Harbour Road, Hong Kong.
Telephone: 5-750133 Telex: 62008 MWCL HX Cable: 0953 Fax: 5-8937246

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES 香港公共圖書館

域外文壇

詩人們關於創作的理解可以是多種多樣的，但詩人們的具體創作活動（有成效的創作活動），不論他們是否意識到，都必須遵循文學創作的最基本原則：不存在沒有內容的作品。不論他們怎樣的新穎言論，他們的實際創作活動往往和這些言論自相矛盾。他們也往往發表……

這首詩的思想是深刻的，更不能說是新的，但由於表現的高度凝聚性和說服力而為人們所愛讀。

在《關於〈海濱墓園〉》裏，瓦雷里說詩中那個講話人是「一個熱衷於抽象思考的人」。他認為，「一切真正的詩人都比人們通常所了解的更善於進行正確的推理和抽象的思維」。「如果一個邏輯學家永遠只是邏輯學家，那他就不會成為、也……

我」之間保持着某種平衡的要求，致使我在此引入了一點哲理性的東西。……作用就在於以一種超感覺的色調來補償前幾節詩的肉感和濃厚的人情味，同時也更清楚地確定了那個講話人——一個熱衷於抽象思考的人」。在這裏，思考似乎又成為技術性的，僅僅出於技術上的需求而有的東西了。瓦雷里還把「抽象思維者」和「詩人」按「專業分工」而分成為兩個相對的……

文言詞語類釋
什佰 億兆 奇偶
文湘

用漢字記數有兩種寫法：一種是小寫——一二三四五六七八九十，一種是大寫——壹貳叁肆伍陸柒捌玖拾。小寫數字筆畫過於簡單，為了防止塗改，凡是公私文書以及有關銀錢進出或往來的憑證，習慣上必須使用大寫數字。

……六個字與與小寫「四、六、七、八、九、十」毫無意義上的聯繫，只是因為同音而被假借。

十進位制是最常用的記數法，供這種計數法用的「十、百、千」三字也有大寫，就是在原字的左邊加立人旁，變成了「什、佰、仟」。

「萬」是千的十倍。萬位以上，古代用「億、兆、京、垓、秭」來表示，具體說法不一，一種以十萬為億，十億為兆，十兆為京，十京為垓，十垓為秭，一種以萬萬為億，萬億為兆，萬兆為京，萬京為垓，萬垓為秭。古人通常多用「億兆」極言數目之大，「京」和「垓」……

聯航船務有限公司
MARITIME CO., LTD
印尼定期航線
加達、三寶壟、泗水
昇 V8704 4月22日到港 4月27日開行
二號 RO NO.2 V8704 5月15日到港 5月20日開行
EL 5月20日到港 5月25日開行
貨及全貨櫃服務
貨倉、青衣島聯合船塢內
聯航船務有限公司
香港干諾道西21—22號
海景商業大廈四樓
上午九時至一時
下午二時至五時
⑤—485144

運輸有限公司
特區蛇口工業區、廣
運輸業務。本公司備
噸位密封車、吊機、
噸危險品牌照貨車。
深圳文錦渡設有辦
人員，負責協助辦理
西15—16號招商局大廈
：5-418711 5-430651
招商北路招商大廈835室
9
西長城酒家三樓305室

文采

新一一四一期

以思考入詩

——現代詩叢談之十六

彭燕郊

域外文壇

詩人們關於創作的理解可以是多種多樣的，但詩人們的具體創作活動（有成效的創作活動），不論他們是否意識到，都必須遵循文學創作的最基本原則：不存在沒有內容的作品。不論他們曾經發表過什麼樣的新穎言論，他們的實際創作活動往往和這些言論自相矛盾。他們也往往發表前後不同的觀點，由於創作探索和理論探索是現代詩人日常文學活動的不可規避的主要內容，觀點的更迭，正確與錯誤的交替是經常出現的，當然不必要對此求全責備，他們的貢獻總是在於他們的活動的積極一面，他們的最好的作品總是對文學發展產生積極的推動作用。

瓦雷里或許可以說是艾略特以前現代詩人中最耽於哲理思考的一個。他的《石榴》以石榴熟時石榴子爆開表達智慧的力量和人的內心的隱秘的構造，是現出一幅頓悟的圖景。《年輕的命運女神》再現了微妙的、不可捉摸的心理過渡，描繪了人的精神活動。《海濱墓園》以自我獨白的方式，描繪了人生的無常和自然的永存的對比，是一首對變動世界，相對世界，靈魂世界的頌歌。玄虛的思考，空靈的抒情，自我陶醉的風格，肯定現實，面對未來的積極主題，以及由節奏、音韻、文字構造所形成的意境，使它成為現代詩中的名篇，其影響只有艾略特的《荒原》可以相比。不能說這首詩的思想是深刻的，更不能說是新的，但由於表現的高度凝聚性和說服力而為人們所愛讀。

在《關於〈海濱墓園〉》裏，瓦雷里說詩中那個講話人是「一個熱衷於抽象思考的人」。他認為，「一切真正的詩人都比人們通常所了解的更善於進行正確的推理和抽象的思維」。「如果一個邏輯學家永遠只是邏輯學家，那他就不會成為、也不可能成為一個邏輯學家；如果一個詩人永遠只是詩人，沒有絲毫進行抽象思維和邏輯推理的願望，那麼他就不會在自己身後留下任何詩的痕迹。」我們可以看到，這種觀點和他的以精神化的表達工具（語言）去創造一種「沒有實際意義的現實」的「純詩」觀有多大的矛盾了。

當然，瓦雷里仍然有着更多地從形式要求考慮內容的習慣。他說過：「一個深沉而有力的作品必然是有傾向的……一個有創造性的作家必然有他的愛憎……但另一方面，他們不認為傾向即足以代表這作品的力量，一部真正成功的作品必須具備內容的充實和形式完美。」這是正確的，在具體實踐中，瓦雷里又是怎樣做和怎樣想的呢？在《關於〈海濱墓園〉》裏他說：「出於這造成一種對比和在不同時刻的「我」之間保持着某種平衡的要求，致使我在此引入了一點哲理性的東西……作用就在於以一種超感覺的色調來補償前幾節詩的內感和濃厚的人情味，同時也更清楚地確定了那個講話人——一個熱衷於抽象思考的人」。在這裏，思考似乎又成為技術性的、僅僅出於技術上的需求而有的東西了。瓦雷里還把「抽象思維者」和「詩人」按「專業分工」而分成為兩個相對的個體，他認為，詩的整體和各部分之間有很大區別，並非各部分的簡單組合，它要求一種特殊的智力勞動，而這種智力勞動就含有邏輯推理、抽象思維的成分，它甚至可以在思想的一切對立品質之間實現一種協調，「經驗告訴我，同一個我會顯現出迥然不同的面貌，這個「我」能通過相繼的專業分工變成抽象思維者或詩人」。

這種提法是不科學的，詩人並非不就是抽象思維者，這裏不存在什麼專業分工，這和瓦雷里自己的「詩人不能永遠只是詩人」的提法也是矛盾的。

重視思考，反對浪漫主義式的抒情是現代詩的主流，瓦雷里比較明確地提出重視思考，並以自己的出色的創作成果證實了這個趨向的不可逆轉和正確，他的這一段話，已經為本世紀以來世界現代詩的創作實踐所證實：「詩歌與藝術都以感覺作為起源和總結，但是在這兩端之間，智力的各種思維才能，甚至是最抽象的，同各種技巧才能一樣都能夠，也應當得到施展。」

風雨清明葬花詞

——夢窗詞漫筆

高原

詩詞鑒賞

清明，是繚人愁思的時節。唐詩人杜牧名句：「清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂。」在宋詞中，寫清明情思之傑作，則要首推吳文英（號夢窗）的《風入松》了。其辭曰：

聽風聽雨過清明，愁草瘞花銘。樓前綠暗分攜路，一絲柳、一寸柔情。料峭春寒中酒，交加曉夢啼鶯。

西園日日掃林亭，依舊賞新晴。黃蜂頻撲秋千索，有當時、纖手香凝。惆悵雙鴛不到，幽階一夜苔生。

寫清明的愁思，總是要寫到清明雨，寫到雨，便自然寫到落花，從而感發傷春意緒。雖然，這似乎是詩詞中的老套子，然而，大家手筆自有巧妙不同。夢窗這首詞一開頭：「聽風聽雨過清明」，一個「聽」字下得奇，全是寫抒情主人公的聽覺感受。此時杏花春雨江南，多美的景色，而為何不用目睹，而用耳聽？原來日夜風雨，緋花飄零，不忍看，也。但儘管你不去看，那風聲雨聲卻由不得你不聽，特別是那夜來風雨聲，使你通宵無眠，聽風聽雨，愁風愁雨，惜花傷春，情何以堪！所以開頭連用兩個「聽」字，極富有感情色彩，渲染出抒情主人公心頭濃重的感傷情緒。

接以「愁草瘞花銘」，如此情懷，詞人自然想到要像前代詩人庾信作《瘞花銘》那樣，要為滿地殘紅寫葬花詞了。

由落花而傷春，而觸動傷別情緒。風風雨雨吹打得落花遍地，却使樓前柳色益發鬱鬱蔥蔥了。「樓前綠暗分攜路，一絲柳、一寸柔情。」當日與伊人分手的那條樓前小路，而今已被綠蔭掩映，當年就在這裏折柳贈別的呀，如今這柔絲千條，一枝一葉都牽動着人的寸寸柔情呢。「分攜路」及路邊柳，在有情人眼裏，無一不觸景傷懷，黯然銷魂。

着意傷春復傷別，一直在叫人難以為懷，還是借酒澆愁度過這料峭春寒吧。於是由醉而入夢鄉。可惜那歡樂的依稀夢境如此短暫，又被那不知趣的曉鶯喚醒，更增添無限惆悵。

上片着重從清明時節的節候，景物和鶯啼聲的夢境，來表現詞人愁風雨、惜年華，傷離別的心情，時令感很強，情境逼真。下片另換一副筆墨，着重寫園時偶然發現「黃蜂頻撲秋千索」的現象，進一步寫抒情主人公傷春懷人的一片癡情。

「西園日日掃林亭，依舊賞新晴」，昔日二人同遊之地，作者明知伊人已渺，往事成空，猶「依舊」徘徊林園，日日掃徑以待，可見斯人之癡情如此！當他偶爾看到「黃蜂頻撲秋千索」的情景，又引起聯翩浮想——「有當時、纖手香凝」，那「黃蜂頻撲」，是因為秋千索上有纖纖素手留下的香澤啊！他又從那凝香的纖手想到那蕩秋千的伊人……試想佳人纖手餘香，幾經風吹雨打，焉能長久留存？這只不過是抒情主人公面對「黃蜂撲索」景象，所引起的一種癡情幻想吧了。這裏再次表現了一個「癡」字。

等待啊等待，詞中主人公終於從如癡如幻中清醒過來，面對的却是冰冷的現實：「惆悵雙鴛不到」，她已永遠別我而去，此地再也不會見到她的足迹了！猛然間，這又使他由現實再次跌入幻境：「幽階一夜苔生」，恍惚他看到一夜之間石階上猛然生出了厚厚一層青苔。李白《長干行》詩云：「門前遲行迹，一一生綠苔」，「一一」二字寫出了「苔生」時間的漫長過程，有一個逐漸變化的過程，是符合自然界的常理的。而這裏卻說：「一夜苔生」，這突如其來的變化，就是抒情主人公心中的幻想了。當然，苔是不會[illegible]一夜之間而生的，[illegible]女子離去的時日已久，但她的音容笑貌[illegible]時時浮現在他的眼前，甚至連她的纖手餘香似乎還凝在秋千索上呢。而當他猛然清醒過來，才突然感覺到那幽階的石階上長滿了綠苔，有的莓苔，彷彿是一夜間長出來的。所以，「一夜苔生」表現出主人公慘然若失的恍惚神思，是「癡情」的又一次表現。由此可見，整個下片都是癡情癡語，吳文英古之癡情人也。通觀全詞自始至終結合清明時景，通過豐富的想像，來抒寫人的感情，情由景生，情景交融，感情極為細膩。其中「黃蜂頻撲秋千索，有當時纖手香凝」二句，更是膾炙人口的名句。吳文英是歷來最有爭議的詞家，從宋末張炎到當代胡適先生，對他都有微詞。其實，他是一位很有才華的詞人，他的作品很值得研究，茲舉這首《風入松》亦可窺見其詞藝之一斑也。

修辭百例

「朱門酒肉臭」

甚全譯

唐代現實主義詩人杜甫《自京赴奉先縣詠懷五百字》中有千古傳頌的名句：

朱門酒肉臭，路有凍死骨。

「朱門」是用富貴人家朱色大門來比喻貴族，「酒肉」比喻奢侈腐化的生活，這是用部分表全體的修辭手法，不用「多」而用「臭」，表示多得過剩而又不給予窮人。用詞多麼有份量！不用「屍」，不用「殍」，而用「骨」是說屍已成白骨，既表示經歷了相當一段的時間，又表示在這一段長的時間內竟無人掩埋這些白骨，深刻地反映社會廣大窮人的悲慘。這兩句詩充分暴露了社會窮人和富人的矛盾。

杜甫所以能寫出這樣精闢的詩句，主要在於他的心和兵荒馬亂的老百姓的心連在一起，加上他那刻苦鍛鍊而成的深度技巧，才能寫出這樣的驚心動魄的詩句。

此外，決不能忽略的，是他在繼承中國優秀文學傳統方面的努力。《孟子》云：「狗彘食人食而不知檢（制止），塗有餓殍而不知發（開倉賑濟）。」《史記·平原君列傳》云：「君之後宮婢妾被綺穀，餘粱肉，而民衣褐不完，糟糠不厭（足）。」杜甫比前人說得更深刻，更尖銳，更富形象性。利用古人而超越古人，具有推陳出新作用的手法，古人叫做「點化」。

筆記文選讀

多多益善

周南

羅森，字約齋，大興人，順治丁亥進士。舌短語音不正。自縣令累官開府㊀，所至以賄聞。為四川巡撫，黷貨㊁不已。諸子從容諫曰：「大人位中丞㊂，齒高㊃矣，家已粗給，何必孳孳於此。」羅諦聽久之，答曰：「爾曹何知，多多益善。」

——（清）王士禎《香祖筆記》

【註釋】㊀開府——清朝稱出任外省督撫為開府。㊁黷貨——貪污受賄。㊂中丞——清朝以右副都御史為巡撫的兼銜，故對巡撫亦稱中丞。㊃齒高——年老。

【譯意】羅森，字約齋，大興人，順治四年進士。因為舌短，說話時發音不準。從縣令直到出任外省督撫，所到之處都以受賄出名。晚年出任四川巡撫，仍然貪財不已。兒子們從容勸告說：「大人官做到中丞，年紀也老了，家庭生活基本上自給有餘，何必再成天為了錢財貪心呢！」羅森細聽了一陣，回答說：「你們知道什麼，錢財越多越好。」

【說明】慾壑難填，貪財的人是永遠不知滿足的，而且地位越高，權力越大，貪心也就越重，「多多益善」四字，無疑是這位巡撫大人的內心獨白，而兒子們的勸告，則未免過於幼稚了。

封建宗法制度下的哀歌

——馮文炳及其《浣衣母》

上尹

在二十年代「鄉土文學」作家中，馮文炳（廢名）佔有相當重要的地位。他的作品，以擅長寫抒情而著稱，往往帶有相當強烈的田園牧歌的情調。所以，有人稱他為田園派小說家。

馮文炳字蘊作，廢名是其筆名，湖北省黃梅縣城關人，一九零一年生。他早年曾在北京大學學習，參加語絲社的活動，出版有《竹林的故事》、《桃園》、《棗》（以上為短篇集）和長篇小說《橋》、《莫須有先生傳》等。據他自己說，他寫小說很像古代陶潛、李商隱寫詩（見《廢名小說選·序》）。他的作品在寧靜、和諧中帶點浪漫的氣息，受周作人性靈、沖淡說的影響。所以，他的作品也深受周作人的賞識，作品出版都由周作人撰寫序言。三十年代初，他對自己的作品感到不滿，傾向一度擱筆，轉到學術研究方面來。解放後，先後在北京大學、東北人大（後改為吉林大學）等校任教，在魯迅研究和杜詩研究方面頗有建樹。一九六七年九月，在動亂中病逝。

繼一九五七年人民文學出版社出版《馮文炳小說選》之後，一九八五年又出版了由他的姪兒馮健男編選的《馮文炳選集》，除小說外，還有詩歌、散文、論著等，內容更為廣泛。卞之琳在《序》中談到他與廢名之間的交往，還縱論廢名與徐志摩在詩文上的短長，並說明廢名在中國現代文壇上多方面的影響，連沈從文也自稱他「寫鄉下」的作品「是受了廢名先生的影響」。

《浣衣母》是馮文炳早期的代表作之一，寫於一九二三年八月，曾收入小說集《竹林的故事》裏。

《浣衣母》把讀者帶進一個小縣城旁，跨街一座石橋，與縣城連結起來，再加上護城的小河，與橋頭的楊柳樹，這是馮文炳最喜歡描寫的景物。他的好些小說，如《竹林的故事》、《菱蕩》、《桃園》都是寫城外的[illegible]在西城邊，正[illegible]《浣衣母》中的主要人物是李媽。

李媽，原先也住過高大的瓦屋，但被酒鬼丈夫弄得家道中落，後來連酒鬼丈夫也不知所終，留給她的就是一所茅房，兩個兒子和一個駝背的姑娘。於是她利用離城近，又靠近小河這一「天然形勢」，包洗了城裏幾家太太的衣服，來維持家計，把一切希望都寄托在兒子身上，指望兒子長大後成家立業，恢復家聲。可是「命運」偏會作弄人，兩個兒子都不爭氣，到城裏的做藝徒，經常偷懶。後來一個死了，一個不知跑到甚麼地方當兵去了，只有駝背姑娘對李媽還比較馴良和孝順，是李媽的好幫手，母女相依為命。

作品中對李媽母女倆與鄰居王媽和附近羣衆的親切關係，寫得非常動人，其中着重寫了兩件事。一件是李媽茅屋門口成為附近孩子們的樂園，孩子們來玩過一兩趟，就不願離開，李媽還買糖給孩子們吃，自己吃飯時也喂孩子幾口。另一件是來河邊洗衣的姑娘，都來李媽家休歇，傍晚時分，許多少年和姑娘都來李媽門口坐，把李媽看作[illegible]「公共的母親」，[illegible]李媽的慈愛和人際關係，寫得非常動人。可是，在駝背姑娘死了以後，李媽就陷入孤苦無依的生活中，一切希望都破滅了。後來，來了一位三十歲左右的單身漢，徵得李媽同意，在李家門口樹蔭下設茶座，生意不錯，李媽也被說服一起來招待人客，以為「享不過一些」，生活也好過了，自己兒的福，靠人的也得到一點安慰。然而隨即謠言滿天飛，甚至「哄動了全城」，過去被尊為「公共的母親」的李媽，現在被目為「城外的老虎」，姑娘和孩子們再不到李媽家門口來，那單身漢在「人言可畏」的情況下，也只好被迫離開了，田園的美景，李媽的慈愛，在封建宗法制度下，化作一曲無盡的哀歌，給人帶來無限的悲涼。

馮文炳在《浣衣母》中的李媽和台靜農在《紅燈》中的得銀娘，寫的都是舊社會的寡母，她們同樣都把希望寄托在兒女身上，結果都落空了。但《紅燈》能進一步揭露社會的黑暗和罪惡，而《浣衣母》帶給人們的，却只是人間的悲涼和淡淡的哀愁。

《浣衣母》一開始就把讀者帶入農村世俗的畫面中，並採用了倒敘的手法，寫到婆娘們對李媽的「離奇消息」，在議論紛紛，從而引起讀者的懸念，關注李媽這個「受盡了全城的尊敬」的寡婦，為甚麼受到冷遇，成為人們議論的話題。在馮文炳筆下，李媽的不幸，完全是宗法制度的傳統習俗所造成的，而當時農村的一切，似乎還是那麼完美，無怪魯迅在論及他的作品時，說他是「有意低迴，顧影自憐」了。

文言詞語類釋

什佰　億兆　奇偶

文湘

用漢字記數有兩種寫法：一種是小寫——一二三四五六七八九十，一種是大寫——壹貳叁肆伍陸柒捌玖拾。小寫數字筆畫過於簡單，為了防止塗改，凡是公私文書以及有關銀錢進出或往來的憑證，習慣上必須使用大寫數字。

大寫數字據說是唐代武后則天所定，其後明太祖朱元璋又下令推廣，並一直沿用至今。就其來源來說，這十個字可以分為如下的兩類：

一類是字義相通的，有「壹、貳、叁、伍」四個字——「壹」本來是專一、一致的意思；「貳」本來是不專一、不一致的意思；「叁」是「參」的變形，可以用作分數的分母，「參之一」就是三分之一；「伍」是古代軍隊和戶籍的一種編制單位，兵士五人、居民五家都叫「伍」。這四個字的意義與小寫「一、二、三、五」並不完全相同，但是在某些場合可以互相通用。

另一種是同音假借的，有「肆、陸、柒、捌、玖、拾」六個字——「肆」解釋為放肆或市肆；「陸」解釋為陸地；「柒」是漆樹；「捌」是一種農具；「玖」是一種似玉而非玉的淺黑色石頭；「拾」解釋為撿拾。這六個字與小寫「四、六、七、八、九、十」毫無意義上的聯繫，只是因為同音而被假借。

十進位制是最常用的記數法，供這種計數法用的「十、百、千」三字也有大寫，就是在原字的左邊加立人旁，變成了「什、佰、仟」。

「萬」是千的十倍。萬位以上，古代用「億、兆、京、垓、秭」來表示，具體說法不一，一種以十萬為億，十億為兆，十兆為京，十京為垓，十垓為秭；一種以萬萬為億，萬億為兆，萬兆為京，萬京為垓，萬垓為秭。古人通常多用「億兆」極言數目之大；「京」和「垓」在古書中難見；「秭」從禾旁，本用以計算糧食收成之多，《詩經》中有「豐年多黍多稌，亦有高廩，萬億及秭」之句，就是一個明顯的用例。

古書上有「倍蓰」一詞，「倍」是一倍，「蓰」是五倍。

「廿」是二十，大寫為「念」。「卅」是三十，讀作「薩」。「卌」是四十，讀作「細」。「皕」是二百，讀作「必」。

漢字中沒有「〇」，在用十進位制計數遇有空位時，用「零」表示。

數目有單數和雙數之分，單數稱為「奇數」，雙數稱為「偶數」。又不成整數的零數稱為「奇零」，也有寫作「畸零」的。

典故成語

墦間乞餘

光禮

墦間乞餘：墦，墳墓；墦間，墳墓之間。意指乞討人家祭墳剩下的酒食，此句諷刺有些人暗裏幹着卑鄙無恥勾當，反以欺騙手法驕人的無恥行徑。這句話源自《孟子·離婁下》，說是有個齊人，家裏有一妻一妾，齊人每天外出回來，總是喝得醉醺醺地回來，問起來，他就說到富貴人家裏應酬去了。日子一久，妻子起了疑心，就同妾商量說：咱們的良人（丈夫）天天吃喝別人的，怎麼就不見過問候咱們家的人到咱家來呢！我倒要偵查一下他究竟搞的什麼名堂！第二天齊人出門的時候，妻子暗地尾隨着他。出了城，來到墓地，有一個人在埋葬死人，齊人向他們討吃酒菜，吃完一處，又到另一處。妻子回家，就告訴了小妾，說：「良人者，所仰望而終身者也，今若此！」說罷就抱頭痛哭了。齊人正施施然回到家來，還不知道露了餡，還裝出大男子氣概說：「你們哭什麼，有我這樣的丈夫還有什麼不滿意的？」這個齊人，也算得無恥之尤了。

語文病院

華元化

病員：「這場大戲演下來，作為演員的他們和她們，都感到疲乏極了」。

診斷：「他」字作為第三人稱單數代詞，本來是不分性別的，直到五四運動後，代詞才開始有性別之分，稱男性用「他」，稱女性用「她」，但也只是有字形上的不同，讀出聲音來還是一樣的。如果遇到男女性別不明或者沒有必要區分性別的情況時，一般還是用「他」來泛稱的。同樣，作為複數代詞的「他們」，情況也是如此。這句裏的「他們和她們」，聽起來實在叫人莫名其妙，還是改為「他們」比較妥當，因為並沒有人規定「他們」不准包括女性在內。

處方：將「作為演員的他們和她們」句中的「和她們」三字刪去。

NYK LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司

地址：海富中心一座卅一樓　電話：五—二九五五四一

船名	英文船名	航線	落貨	開行
亞洲翡翠	M.S. "ASIAN JADE"	直往：澳洲全貨箱航線 悉尼、墨爾本、布里斯班（有＋者不去布里斯班）	四月十九日	四月二十日
亞洲明珠	＋M.S. "ASIAN PEARL"	同上	五月四日	五月五日
邊拿芬	M.S. "BENAVON"	直航遠打，全貨箱服務	四月十六日	四月十七日
利物浦灣	M.S. "LIVERPOOL BAY"		四月廿三日	四月廿四日
愛丁堡城	M.S. "CITY OF EDINBURGH"		四月卅日	五月一日
阿爾泰	M.S. "OASIS ALTAIR"	波斯灣全貨箱航線	四月廿三日	四月廿三日
山盛輪	M.S. "Y.S.PROSPERITY"		五月七日	五月七日
杜爾灣	M.S. "TOR BAY"		五月十五日	五月十五日
柯那非士	M.S. "IBN AL NAFEES"	紅海地中海航線 直往：吉布底、亞丁、塞得港、亞歷山大港、派拉斯	四月十四日	四月十五日
摩德烈	M.S. "MOORDRECHT"	直往：進打、塞得港、派拉斯、賓加西、的黎波里	四月十四日	四月十五日
協和越山	M.S. "CONCORD ECHIZEN"	直往：利馬索、拉塔奇亞、貝魯特、賓加西、的黎波里	四月十五日	四月十六日
多娜夫人	M.S. "LADY DONA"	直往：利馬索、拉塔奇亞、貝魯特、塞得港、伊斯坦堡	四月廿八日	四月廿九日
協和嘉山	M.S. "CONCORD GASSAN"	直往：塞得港、派拉斯、亞歷山大港、賓加西、的黎波里	四月廿八日	四月三十日
A VESSEL			四月廿日	四月廿一日
渣華哥倫布	M.S. "NEDLLOYD COLOMBO"	直往：西非馬他地	四月廿二日	四月廿三日
連登比路	M.S. "LINDENBELS"	直往：南非德班、開普敦、伊利沙伯港	四月廿八日	四月廿九日
巴森	M.S. "IBN BASSAM"	直往：東非蒙巴薩、達厄斯薩拉姆及坦加	五月九日	五月十日
大西洋公主	M.S. "ATLANTIC PRINCESS"	直往：吉大港、加爾各答	四月十四日	四月十四日
阿爾斯	M.S. "ARC AEDLOS"	直往：科倫坡、喀喇蚩、孟買	四月廿六日	四月廿七日
夏美雅士	M.S. "HERMES ACE"	T.S.K.LINE 直往：新加坡、雅加達、泗水	四月廿日	四月廿日
蘇華倫	M.S. "SOVEREIGN ACCORD"	同上	五月五日	五月五日
夏美雅士	M.S. "HERMES ACE"	同上	五月廿二日	五月廿二日
蘇華倫	M.S. "SOVEREIGN ACCORD"	同上	六月五日	六月五日

澳門接催：日發船務公司　澳門新馬路32號大豐銀行大廈306室　電話：4789

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO., LTD
香港—印尼定期航線
直放：椰加達、三寶壟、泗水

船名	到港	開行
恒昇 M.V.WISING V8704	4月22日到港	4月27日開行
新海和二號 M.V.NEW HERO NO.2 V8704	5月15日到港	5月20日開行
A VESSEL	5月20日到港	5月25日開行

散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉、青衣島聯合船塢內
接載處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21—22號 海景商業大廈四樓
辦公時間：上午九時至一時　下午二時至五時
電話：⑤—485144

柴灣貨倉有限公司
Chiwan Godown Company Limited
擁有私家水位，便利中轉運作；地下停車場寬大，可供全天候作業；機械設備齊全，搬運效率特高；開業年餘，公認為最理想——紙張倉庫，
貨倉：柴灣嘉業街60號
電話：5-589331（五線）
辦事處：中環永安集團大廈16樓
電話：5-8440090（十線）

快捷　富利滿船務運輸公司
定期川航
廣州逢星期二及五
黃埔逢星期二、三及五
厦門逢星期二及五
福州逢1,6,11,16,21,26開航
上海逢2,12,17,22,27開航（三天到上海）
海口/湛江/珠海/蘭石/江門每星期一航次
＊大宗貨運可特別安排運費特廉
＊承接火車及拖運往來中國各省
FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO
廉宜　電3-7390681
尖沙咀海港城環球航運中心902室

啓通船務有限公司
KAITON SHIPPING CO., LTD.
香港↔黃埔↔廣州

船名	航次	載數	開船
啓通一號	08A	21/4	22/4
金雄	23A	24/4	25/4
啓通一號	09A	29/4	30/4

承辦中國—世界各地聯運服務・簽發全程提單。
香港中環干諾道中156-157號寶基大廈1402室
電話：5-415331-(4)
電傳：77245 KTONE HX
圖文傳真：5-418179
廣州辦事處廣州市沙面南街52號105室
電話：861035

有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO
香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免租，中轉貨物，直運至世界各地，並可豁免香港中轉簽證。不另收費。
地址：香港干諾道西40—41號東江大廈八樓
電話：5-591937-80
廣州辦事處：廣州市糧油食品進出口公司 人民南路163號
電話：882590　861530
文錦渡辦事處電話：39702
香港區聯絡人：羅超耀先生，陳錦波先生
直線電話：5-489554
承接陸路全貨櫃拖運服務

招商局集團
招商局建瑞運輸有限公司
承運來往香港至深圳特區蛇口工業區、廣東省及全國各地陸路運輸業務。本公司備有20、40貨櫃車及各噸位密封車、吊機、平斗貨車、第二、五類危險品牌照貨車。本公司在蛇口工業區、深圳文錦渡設有辦事處，附有專業報關人員，負責協助辦理出入口證及報關手續。
香港辦事處：香港干諾道西15—16號招商局大厦301室　電話：5-418711　5-430651
蛇口辦事處：蛇口工業區招商北路招商大厦835室　電話：91571、91369
文錦渡辦事處：文錦渡向西長城酒家三樓305室

第一張

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限
第二萬九千九百七十
地址：香港軒尼詩道三四二
電話總機：七五七一八一一至
:8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙十一張 零售壹元
香港有利印務有限公司

中國出口商品交易會電子交易團成立特刊③

中國電子進出口總、分公司及駐外機構

中國電子進出口總公司
總經理：李德廣
副總經理：張路明 羅抗 張賀洞 歐陽忠謀
北京復興路49號
北京140信箱
電話：81.0910 81.1188
電掛：DZJSJCK BEIJING
電傳：22475 CEIEC CN
下屬公司：

深圳工貿公司
經理：沈正中
副經理：袁克聰 王國元 李淑琴
廣東省深圳市上步新區電子大廈
深圳市020信箱
電話：38661 38671
電掛：深圳5478
電傳：42207 CEIEC CN

華南分公司
經理：莫長義
副經理：蔡之湘 黃紅生 袁樹仁 楊思斯
廣州市環市東路403號
廣州902信箱
電話：77905 電掛：廣州0263
電傳：44421 CECGB CN

天津分公司
經理：李培德
副經理：李克俊 趙克俊
天津市和平區重慶道102號
天津202信箱
電話：32223 34500 36743
電掛：天津0455
電傳：23157 TEIEC CN

上海分公司
經理：劉丹
副經理：徐建根 陳玲玲 梅旦旦
上海市海南路80號
上海239信箱
電話：253201 252138
電掛：上海0664
電傳：33108 SEIEC CN

北京分公司
經理：陳嵐
副經理：臧自道 趙玉珍 朱逵 張進
北京西直門內大街113號
電話：662186 664709
電掛：BEIEC BEIJING
電傳：22557 BEIEC CN

江蘇省分公司
經理：盧先保
副經理：薛萬蔣
江蘇省南京市中山西路124-1號
電話：33726
電掛：南京4498
電傳：34124 ELENJ CN

廣東省分公司
經理：
副經理：劉錫鈞 文國勝 楊惠庭
廣州市環市東路461號3-4樓
電話：777362 778197
電掛：廣州0527
電傳：44294 CEIEC CN

福建省分公司
經理：王其旺
副經理：臧明槐 王德膺
福建省福州市五四路華福賓館
電話：56669 56670
電掛：福州8490
電傳：92120 ELECT CN

遼寧省分公司
副經理：湯暐
大連市唐山街19號
大連市19號信箱
電話：36214 36278 電掛：大連7191
電傳：86324 CECLB CN

廈門工貿公司
經理：佟成學
廈門市南華路10號
電話：25466 電掛：廈門5486

四川省分公司
經理：劉德安
成都市紅星路40號
電話：44112-119 電掛：成都4142
電傳：60133 CHJI CN

重慶市分公司
經理：李天逸
重慶江北區建新東路15號
電話：53909 53859 536114
電掛：8146
電傳：62124 EIECQ CN

華中分公司
經理：黃鎮濤
武漢市黃陂街90號中南商業大樓6樓
電話：814241 電掛：5844
電傳：40170 WCTEL CN

浙江省分公司
經理：周裕忠
杭州中山北路473號
電話：42131 電掛：2600
電傳：35062 CECZT CN

江西省分公司
經理：張文茂
南昌市永叔路4號
電話：66261 電掛：JXEIEC

湖南省分公司
經理：顧世炎
長沙市五一中路銀杏大廈7樓
電話：26801 27634 電掛：5912
電傳：98112 CHEIE CN

吉林省分公司
副經理：張兆偉
長春市新民大街11號
電話：53451 53460 電掛：1173
電傳：83004 CEC CN

遼寧省分公司瀋陽業務部
經理：傅文泉
瀋陽市中山路[illegible]28號
電話：34962 電掛：0449
電傳：80041 CECLB CN

上海儀表電子進出口公司
業務歸口公司：
經理：沈明康
副經理：王震容 閻季孝 王海鵬
上海市貴州路68號
電話：213290
電掛：SIECO SHANGHAI
電傳：33261 SIEC CN

公司駐外機構：
香港華電有限公司
紐約中國貿易中心電子部
中國西歐貿易中心電子部（法國克爾）

惠刊廣告請撥 電話七三六二一一八

祝賀
交易會中國電子交易團成立

TWD（香港）有限公司
總公司：
テーダブリコ電氣株式會社
橫濱市神奈川區管田町一七五八番地
香港九龍大南西街601至603號香港紗廠大廈壹期6樓A座
電話：3-7448910-12 3-7455923
電訊：45984 TWDCO HX
電報：TWDCOM HONG KONG
國內通訊地址：東方賓館1370室
敬賀

祝賀
交易會中國電子交易團成立
金溢發展有限公司敬賀
地址：香港九龍青山道四八九至四九一號香港工業中心10字C4座
電話：三一七四四七七一五一三
電傳：49793 WNFAR HX
電掛：〇一五二

祝賀
交易會中國電子交易團成立
康力投資有限公司
康力電子製品有限公司
志源實業有限公司
志順電業有限公司
康源電子廠有限公司
鴻年電子有限公司
聯華電子廠有限公司
志豪電業有限公司
同敬賀
地址：香港九龍紅磡鶴園街十一號康力投資大廈12/F
電話：3-336111
電傳：45961 CONIC HX 電報：CONICINV

熱烈祝賀交易會中國電子交易團成立
南聯行有限公司敬賀
本公司專營一切電子元件、儀表儀器、天線雷達、生產設備、醫療、科研及通訊設備器材等進出口業務
香港中環租庇利街一號喜訊大廈16字樓
電話：5-8151308 5-8151446 5-8151560 5-8151656 5-8152071
電傳：63188 NANIN HX 電報掛號：W.ISHYOUJOY
圖文傳真：5-434106

祝賀
交易會中國電子交易團成立
達豐電子公司敬賀
地址：九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座11/F 17號
電話：三一三四一三一〇 三一三四一三二一二

祝賀
交易會中國電子交易團成立
LEADER
利達電子儀器有限公司敬賀
地址：香港九龍尖沙咀疏士巴利道24號新世界寫字樓大廈東翼812-6室
電話：3-7212503 3-7215933
電傳：39025 LDRHK HX
電掛：9675 傳真：3-7237573

祝賀
交易會中國電子交易團成立
歐業有限公司
美亞科技有限公司
敬賀
地址：香港灣仔莊士敦道181大有大廈605-607室
電話：五一八三三六三八九

祝賀
交易會中國電子交易團成立
Rubycon Electronics International
致意
九龍柯士甸道15號，百達行1302室
電話：3-7238002

祝賀
交易會中國電子交易團成立
住友銀行敬賀
地址：香港皇后大道中15號公爵大廈2601室
電話：5-8421718

祝賀
交易會中國電子交易團成立
三迅有限公司敬賀
地址：香港新界葵涌貨櫃碼頭路71-75號鍾意恆勝中心4字樓1室
電話：0-273978 電傳：40601 USE HX
電報：UNICORESYS

祝賀
交易會中國電子交易團成立
華城電子有限公司
廣元電腦有限公司
敬賀
地址：香港灣仔洛克道53-55號恆澤商業大廈2樓
電話：5-8612012 電傳：65831
電掛：COMPGEC 傳真：5-279884

祝賀
交易會中國電子交易團成立
唐利有限公司敬賀
地址：香港皇后大道中287-299號永傑中心1903室
電話：5-8153025 5-8153175
電傳：80590 DAWNH HX
傳真：5-412353

祝賀
交易會中國電子交易團成立
富式有限公司敬賀
地址：香港北角屈臣道2-8號屈臣氏大廈B 505室
電話：5-667113

祝賀
交易會中國電子交易團成立
三和銀行敬賀
地址：華潤大廈
電話：5-8933431

祝賀
交易會中國電子交易團成立
勤利貿易公司敬賀
地址：九龍尖沙咀彌敦道90-94號華敦大廈A座8/F 4號
電話：3-696601 3-696606

祝賀
交易會中國電子交易團成立
華亨行敬賀
地址：香港德輔道中247號德祐大廈902室
電話：5-436470 5-445863

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES